中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第一八〇一六號
每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二三一六三七　旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號・中區分處：香港華人銀行樓下・旺角辦事處：上海街四九七號
台灣經銷：台北中山北路三段四十三號三樓　電話：五九二九七六六

北京又出現大字報
支持鄧小平復出
復任黨政軍職位
是黨及軍事委員會副主席副總理參謀長
不管是什麼職位始終居於華國鋒之下

（路透社北京十九日電）今日在北京出現的大字報，宣佈前副總理鄧小平復出。他是在去年垮台的中共溫和派領袖。貼在街上的一張廿碼長紅黑標語，謂此位七十四歲的老革命家，已復任他以前的所有職位。由外交部第一司簽署的大字報，聲言：「熱烈歡迎和支持中央的決定委任鄧小平爲黨副主席，國務院副總理、軍委會副主席和參謀長的各職位」。一位觀察者問大字報所說的是否已獲正式批准？有人用英語回答：「這是十分好的消息，我們早已料到」。官方發言人對此事無置評。鄧小平是在周恩來總理逝世之後的激烈權力鬥爭中，於一九七六年四月被解職。一般人都料他會繼承周恩來的遺缺，但遭激進的反對派系推倒。他被革職後，此間跟住發生緊張的紛亂。在最近數日，此間已有明朗的微兆，並示鄧小平大概會復職了，並暗示中共領導層將召開一次政府會議。

（美聯社東京十九日電）共同社自北京報導，在對外經濟聯絡部張貼的大字報說：「我們歡迎中央委員會的決定，重新任命鄧小平同志爲黨的副主席，國務院副總理，中央軍委副主席和中國人民解放軍總參謀長。」

（法新社北京十九日電）在「解放軍報」的一篇社論中，北京領導人重申黨高于軍隊的理論，並譴責軍隊裏的派性。社論還爲前副總理鄧小平改革軍隊的計劃恢復名譽。

美國駐日本大使宣稱
加強美日合作有助安定亞洲
美與北京關係正常化最近不會實現

（合眾國際社東京十九日電）駐日美大使曼斯菲爾星期二日稱，北京與美國關係正常化在最近將來可能不會實現。曼氏在私人的研究會午餐會中致詞稱，國務卿萬斯之定期八月訪問北京，是目前政府對北京與美國關係尋以重要性的明證，但曼氏稱，我不會去預測其談判結果爲如何，事實上我頗同意萬斯所稱，進展可能不易，或者亦不能立即明顯。北京之涉及尋求解決世界問題，不僅在地區上重要，即在極爲廣泛的世界意識方面亦具重要。

（時事社東京十九日電）美國駐日大使曼斯菲爾，今日在此間帝國飯店舉行的內外情勢調查會（會長爲佐藤時事社社長）全國每月定期懇談會上，以「美國對亞洲的關係——現實上一致」爲題，發表演說，就美國的亞洲政策，有所說明。曼斯菲爾大使在演說中指出：日美合作與日美安全條約是東亞和平的礎石。而重申日美關係的重要性，同時又就日美貿易不均衡問題指稱：日本的出超成爲美國國會內保護貿易主義抬頭的因素，並強調這個問題應該在成爲政治問題化以前由日美間協商解決。曼斯菲爾又就美中關係表示說：萬斯國務卿預定八月訪華，這是證明卡特政府重視對中國關係，但他同時表示萬斯國務卿訪問中國時的美中會談，也許不易獲得進展。

在台美僑支持國府

在台美僑商會代表，本月九日上午在台北市再保大樓美商俱樂部舉行記者會，呼籲美國總統卡特勿背棄中華民國，勿與北京建交。（中央社記者劉偉勳攝）

使節團抵台南與范園燚歡談
美大使安克志並未同行

（中央社台南空軍基地十九日電）外國駐華使節團，今天上午抵達台南空軍基地，參觀七月七日由反共義士范園燚所駕駛投奔自由的米格十九型飛機，並與范園燚晤面。他們對范園燚明智果敢的行爲，深表欽敬。外國駐華使節及眷屬們，在外交部次長錢復陪同下，由大使泰傑士率領，今天上午十時，到達台南空軍基地，首先在崇樓聽取簡報，由聯隊長王少將詳細說明范園燚駕機來歸的經過。隨後，使節們到停機坪參觀米格十九型飛機，范園燚也在場接待使節們。外交部禮賓司長劉邦彥介紹范園燚與各國使節見面。

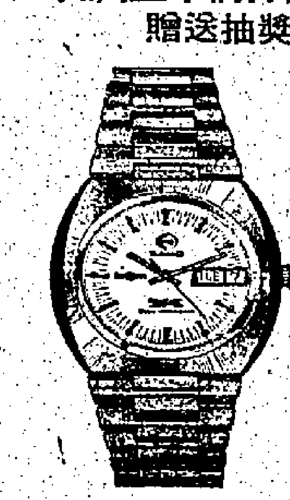
（法新社台北十九日電）除了美國之外，此間所有外國使節團首長，今日聯袂飛往台灣南部與范園燚作一次旋風式的會晤。現爲外交使節團團長的哥斯達黎加大使泰濟時，是由國防部邀請並獲外交部資助的外交官訪問團的團長。美國大使安克志顯然沒有同來。大使館發言人謂：美國大使不能前往。

英自由黨支持工黨經濟政策

（法新社英國倫敦十八日電）英國自由黨領袖今日宣佈：決定在星期三舉行的新經濟政策辯論中支持工黨政府。自由黨的十三個議席支持工黨政府，將使卡拉漢首相在星期三的辯論中穩操勝券。國會將於星期三，就有關財相希利於上星期發表的反通貨膨脹政策進行辯論。自由黨人士今日決定，在下星期二（七月廿六日）召開大會，檢討他們的立場問題。自由黨與工黨所定的合作協定，將於本年九月屆滿。

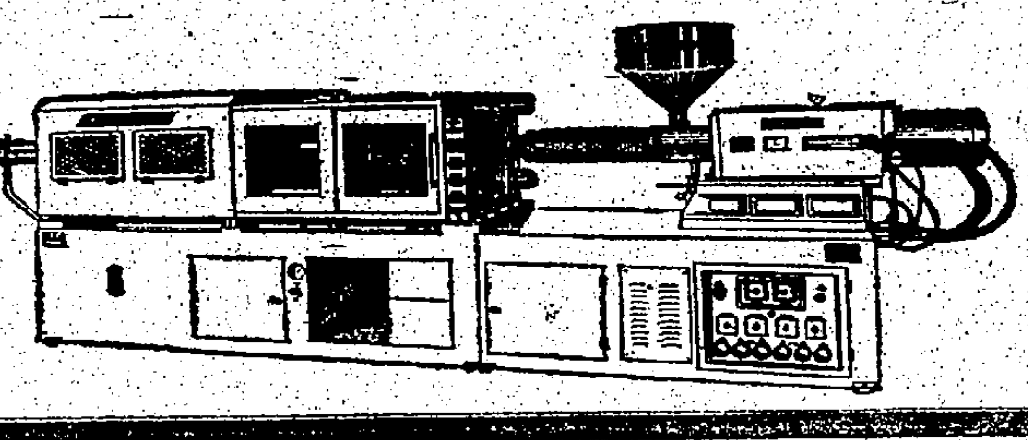
博雅藝術公司七週年紀念・大減價十二天
圖書畫冊　文房四寶　七至八折
・畫廊舉行中國名家書畫展覽
地址：九龍尖沙咀加連威老道十八號

分類廣告客戶幸運抽獎
◁由七月一日至七月三十一日止▷
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張多刊多送



特獎：
瑞士雷達表男庄永不磨損聲力晉叉型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.
安慰獎五名：
各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$350.
瑞士雷達表
每日讀者超過百萬・惠刊廣告收效最大
抽獎公佈日期八月五日

恒生機器廠有限公司
HANG SANG ENGINEERING FACTORY LTD.
總　　廠：新蒲崗四美街廿三號利森工業大厦地下第二座
電話：3-208406
總寫字樓：電話：3-275131-3
分　　廠：新蒲崗五芳街八號利嘉工業大厦地下



你們的滿意，就是我們應盡的服務！
新設分廠　擴充業務
特別設計：玻璃纖維螺旋機
4-0Z ｜ 60-0Z 螺旋直射塑膠機

利來洋樓　廣東道332-338號　右鄰佐治公園　及佐敦道碼頭
地點適中　交通方便　全覽海景　永無阻擋　建至天面　將近完成
每呎只售$327　$134,045起　旺舖特平　每呎只售$480
地盤電話：3-680958

般含臺　有入伙紙　示範單位　特價出售　歡迎參觀
半山區般含道24－26號
一廳三房 $189,720
每呎只售$311
遠眺獅山　俯瞰港海　波光山色　盡入眼底　小型洋房　四面單邊
地盤電話：5-482960
益新置業有限公司　大道中33號萬邦行2401室　電話：5-253003

益新洋樓　北角正地王　英皇道355-361號
建至天面　將近完成
樓高廿五層　眺覽全海景　三面大單邊
一廳三梗房 $175,000起
建築期間　只交一成
地盤電話：5-708178

富裕臺　尖沙咀德成街四至十號（近柯士甸道/覺士道）
FORTUNE TERRACE
最旺的地區內
最寧靜的高尚住宅

三房兩廳由十六萬餘元起（另頂樓設複式單位）
海港景色　一覽無遺　邇近公園　環境優美
三面單邊　用料上乘　附設車場　交通便利
（近地下鐵車站）

地盤電話：3-663404假日照常
洽購處：新世界發展有限公司　香港皇后大道中48號萬年大厦十一樓　電話：5-231056
利興置業有限公司　香港德輔道中54-58號利興大厦八樓　電話：5-263271（七線）

舖位大間　合用　各行
中區寫字樓，以我最平租，每尺弍元下。五斗米元七。三百五五尺起。大者十倍多。租期任客訂，令君心滿足。廣告先登出。快來預約租，遲斗恐滿額，機會不常見。
威靈頓街98至102　威靈頓街20至24　租平期長
敬威商業大厦
敬長置業有限公司
敬建築有限公司
物業洽　電話K八四三四八・八四五五八

世界書局　五十週年紀念
爲酬謝顧客由即日開始舉行特價月
學校課本・九折
參考圖書・八折
文具金筆・特廉
香港德輔道中144號 電話：5-450027　九龍亞皆老街105號 電話：3-944964
THE WORLD BOOKSTORE　香港　世界書局

廉價出售		
翠鳳樓	鳳凰新邨翠鳳街21號舖位839呎現租$1,150連租約 售$243,300元	
	鳳凰新邨翠鳳街33號舖位988呎現租$1,650連租約 售$266,700元	
安富大厦	荃灣路德圍36號D座廿三樓417呎交吉 售$111,000元	電話 5-452522 12-428095

鴻運工廠大厦
官塘 鴻圖道63-65號開源道單邊
十年付欵　平過交租
每伙兩面單邊，窗位光線充足
每層只四單位，門口對正電梯
無長走廊之弊，貨運暢通快捷
伙伙獨立廁所，地處官塘中心
預售期間　特價出售　經已開工
怡華置業有限公司　香港雪廠街新顯利大厦97室　電話：5-229162（四綫）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：5-253003（八綫）

以總理向卡特提出 中東和平計劃 消除以阿糾紛

歸還部份佔領區以控制約旦河西岸

(美聯社美國華盛頓十九日電)以色列總理比堅星期二抵達白宮與卡特總統會談，後者說他希望今年是能夠解決中東糾紛的時機。比堅說，以色列將竭盡一切努力。他在白宮南面草坪上會晤美國總統時，表示以色列將繼續拒絕退出約旦河西岸佔領區和允許巴勒斯坦在那邊的全部主權。以色列總理警告說，在某種情況下，每一個以色列人的生命可能受到威脅，他已明言以國要保存西岸地區。

美國總統在一篇熱烈歡迎詞中表揚以色列在五月十七日的選舉後，有次序地移交政權給新政府和比堅上月決定收容許多亞洲港口所拒絕的六十六個越南難民。卡特說他會閱讀比堅的生平及其著作。他深愛「以色列人信守原則而捱苦的意志……他們在挑戰，失望和判決面前所體現的超卓勇氣。」

(合眾社華盛頓十九日電)以色列總理比堅料將于今天(週二)向卡特總統提出一項全盤中東和平計劃，其計劃擬將部份佔領區歸還埃及和敘利亞，但卻由以色列控制約旦河西岸佔領區。據外交人士報導，這位以色列保守派利庫德黨首領並促請于十月十日重開日內瓦之中東和平會議，談判不用先決條件。

比堅已于昨天(週一)下午，乘搭一架美空軍噴射機，由紐約飛抵此間，他于抵步時，在安德魯空軍基地對記者們表示，他希望此行訪問，將帶來對中東「眞正和平進展」及加強美、以兩國友誼之結果。但是，關于比堅之和平計劃的確實詳細內容，則仍屬秘密，以俟他與卡特在白宮會面之後，始有分曉。

比堅定于明天(週三)舉行一次記者會，公開發表他的計劃內容。是爲數年來以色列第一次全面性的中東和平計劃。以色列國內消息盛傳比堅已準備將西奈半島之部份佔領區歸還埃及，並將高蘭高地之部份佔領區歸還敘利亞，但據說他已決意說服卡特，以色列對約旦河西岸佔領區，保有歷史性與合法的要求。

(路透社華盛頓十八日電)以色列總理比堅今天自紐約飛抵此間時表示希望他與卡特總統之會談，對于中東之眞正和平，將會產生進展。比堅對國務卿萬斯及其他美國高級官員們說：「我們大家希望，由於此次會談之結果，美國與以色列兩國友誼將更加深，對于中東之眞正和平，將所有進展。」

企業家抱着慎重態度 利用延長工人勞動時間 達到繼續增加生產目的

未能積極輔助就業解決失業問題

(時事社東京十九日電)日本勞動相石田博英在十九日內閣會議上就「一九七六年勞動經濟的分析」(勞動白皮書)提出報告，並獲得同意。白皮書對於一九七六年的景氣指出：「雖然以緩慢的步伐趨向恢復中，惟對就業與失業情況的改善則有欠積極」，至於其原因則指出，是由於企業，對經營的展望抱着極其慎重的態度，並極力抑制增加就業機會，以及通過延長勞動時間來增加生產。白皮書又強調指出對中高年齡的失業者可以由就業安定資金制度舉辦職業訓練等積極推展職業轉換對策等乃是重要的。

(時事社東京十九日電)日本首相福田赳夫十九日在銀行大會上致詞，其中提及最近的景氣，他說：「本年度的公共事業百份之五十已經在六月底前訂立合同，期待以此爲中心，自八月起能收到效果。」福田首相又說：「爲了達成百份之六點七的經濟成長率，如果景氣仍不能順利的復甦，則將斟酌情形，關於景氣對策，採取隨機應變的措施。」

日上半年出超總額廿餘億元

(時事社東京十九日電)據大藏省十九日發表的一九七七年上半年(一至六月)通關貿易統計，出口三百七十四億六百七十六萬美元，較上年同期增加百分之二十一點五，進口三百五十萬八千三百零八萬美元，同增百分之十四點三。差額出超二十三億二千三百六十八萬美元。就半年的金額來說，出口進口均創以往最高紀錄，出超幅度則次於一九七二年上半年的三十三億三千一百萬美元，如一九七一年下半年的三十二億九千六百萬美元，而居於史上第三位。就地區看：出口方面對中南美、歐洲共合市場、東南亞均顯著增加。進口方面由中南美，歐洲共合市場的進口，大幅度增加。就商品種類看，出口方面船舶顯著增加，進口方面纖維原料顯著增加。

蘇聯消費者提抗議 商店服務大失水準

常見現象是商店無貨物供應

(路透社蘇聯莫斯科十九日電)長期受苦的蘇聯消費者，今日接到克里姆林宮官方證實，蘇聯商店提供的供應品和服務水準，迄今仍有諸多嚴重的缺點。共產黨中央委員會和部長理事會爲此惰勢，對政府有關部門和商業機構加以斥責。一項官方表決案稱：商店服務尚未達到顧客所預期的水準。貨架上常缺貨，甚至在貨倉裏也不足夠，顧客常遭售貨員的「不尊敬和不注意」的對待，他們不肯去找出顧客想要的東西。許多工廠缺乏他們所需的送貨車輛和設備。在「眞理報」和其他大報首頁上刊出的表決案要蘇聯商業部和其他政府和黨方機構，去改善日用品銷售系統，提高服務水準和多些留意挑選好的職員。

(美聯社莫斯科十九日電)蘇聯星期二發佈一項法令，呼籲採取新的措施克服「商店」餐館和其他服務行業的「缺點」。「眞理報」引述蘇共中央委員會和部長會議發佈的上述法令說，「服務質量未能滿足人民日益增長的需要。」上述法令反映了蘇聯高層領導對蘇聯經濟領域的零售部門，組織，人民與分配情況甚感不滿。最近幾年來，蘇聯消費者的驚慎逐漸有所提高。但對大部份蘇聯公民來說，供應缺乏，商店擁擠，排長隊，惡劣的服務態度，仍然是生活中的事實。新發佈的法令注意到，在執行當前五年計劃期間，蘇聯的零售業將增加百分之卅六點四。法令補充說，「在城鎮地區，設立了大量的商業和公共服務行業，其中的設備是現代化的，並爲顧客提供方便，但在組織工作以及在零售部門裏，還存在着嚴重的缺點。」

美國防部 改善管理 大舉裁員

(路透社華盛頓十八日電)美國防部長布朗今天下令在明年一月將國防部職員減少七百九十二名，即削減職員百分之二十二。布朗說，裁員的目的是改善管理，國防部職員將減爲二千八百一十二人。布朗說：裁員時盡可能民職軍職平均。

西柏林工人絕食 希望東德准許妻兒到東柏林

(美聯社柏林十九日電)一名廿三歲西柏林工人週二在查利檢查站外露營，繼續進行絕食，希望藉此促使他的未婚妻及一歲大的兒子能獲准離開東柏林，到西柏林與他團聚。古斯東尼克上週在柏林圍牆外面東德人的主要進出口處設起帳幕，他對守衛及後者說，他再不感到飢餓的痛苦，他會繼續絕食，西德「柏林晨郵報」週二報導，古氏的十九歲當教員的未婚妻□斯基曾被保安官員警告，要斷絕與古氏關係，也不要與古氏的父母同住。查利檢查站是柏林西方遊客重要進出口處，古氏已收集到數百計的簽名，以支持他的請求。

史密夫解散國會 羅德西亞大選 定下月底舉行

楊格認爲是史密夫絕望掙扎

(美聯社英國倫敦十九日電)美國駐聯合國大使楊格星期二批評羅德西亞總理史密夫舉行大選一事說：此舉可能是危險的。星期一到倫敦作廿四小時訪問的楊格，在使館前對記者說，又是史密夫另一個主意，使人難以預料的史密夫，又在作另一次絕望的掙扎，我怕這太過危險，此事未免太遲了。首途倫敦的楊格說，美國參加羅德西亞問題的討論工作產生一種挽救許多人命的抑制作用，我們所要的是盡量減少戰事，他說，但是史密夫在試圖保持權力之時似乎發動了民族主義分子的反應」。

(美聯社沙利斯布里十八日電)羅德西亞總理史密夫，實際拒絕英、美提出的有關解決羅德西亞問題的和平方案，星期一解散國會，號召大選，尋求對他的解決方案的支持，五十八歲的羅德西亞領袖抨擊英、美最近所作的努力說：「我不相信這樣談判，會有多大成果」。史密夫自一九六二年掌政以來，首次遇到重大反對黨，他採取不尋常之步驟，在電視和電台宣佈，號召於八月卅日大選。他的羅德西亞陣綫黨自執政以來，未遇到敵手，直至今年三月，在他的黨中，有十二名黨員，包括他自己的安全顧問，成立一個新的反對黨羅德西亞行動黨，致力於尋求羅德西亞多數人統治所處理的方法。史密夫在星期一的廣播中說，英、美所提的方案中，已告破裂，他說，任何未能獲得羅德西亞白人信心的方案，均不能接受，任何協議維持法律與秩序的不能考慮。

石油輸出國家財長 下月四日舉行例會 解決特別基金問題

(美聯社奧地利維也納十九日電)石油輸出國家組織財長，也將於八月四日在此舉行半年例會，消息人士說，各國財長將討論美元貶值及其對彼等石油收入的影響，他們大概還將討論所謂特別基金問題，這個旨於一九七六年成立的基金會乃旨在援助發展中國家，特別是那些因油價上升而難以應付油費的國家。石油輸出國家組織給基金會提供十六億美元，至今已給四十九個國家作出貸款。油國財長並不參石油部長，他們無權變更油價。該組織石油部長曾於本月較早時在斯德哥爾摩會並決定在一九七七年內使每桶十二點七零美元的油價保持不變。

(路透社英國倫敦十八日電)逾三十國的專家，今日在倫敦開始爲期五日的會議，爲一次由美國總統卡特發起的有關油輪的安全問題呼籲召開一次高級會議作好準備。各國政府海事諮商組織秘書長史里維斯遂寧向記者稱：「這次會議的建議將交于十月召開一次特別會議討論，十月的會議將由各國政府海事諮商組織的海事安全委員會，及海洋環境保護委員會組織。各項的建議將會提交該組織各首腦，在明年二月召開的外交水平大會討論。」去年多天多艘油輪在美國水域內發生意外之後，美國倡呼籲召開此次會議。

紐約奇熱又發生大火　七月十八日，紐約市蘇林區發生五級大火，消防員及警察受傷者數人。被焚房屋十餘幢，中有一所教堂及一工廠。圖爲事後檢查情形。(合眾國際社無綫電傳眞)

法德外匯市場 美元創最低價

(路透社西德法蘭克福十九日電)金融經紀稱：今日在此間的西德外匯市場上，美元開市時創下四年多來的最低價位。此爲一九七三年水門危機以來，在此間的最弱行情。在世界外幣市場上，美元遭遇壓力已有數週之久，主要是因爲美國貿易的鉅額逆差。英鎊也跟美元一樣同聲報跌，每英鎊只兌得三點八九五馬克，昨晚的行情仍在三點九二〇馬克。這是去年十一月以來，英鎊首次挫落三點九〇馬克。

(路透社法國巴黎十九日電)金融經紀稱：今日在巴黎貨幣市場上，美元兌換法國法郎的比值，挫落一年多來的最低價位。交投緊張，成價每美元兌四點八五四二五法郎。今日的行情是去年七月十六日以來的最低水平，當日曾創下四點八一法郎的低價。

美國東部奇熱 農作家畜枯死

紐約消防車玻璃被熱力迫溶

(美聯社華盛頓十八日電)星期一美國由東海岸至西部的洛基山，數百萬的美國人在華氏九十度以上的高溫氣溫之下汗流浹背，這種二十哩的熱浪已經毀壞農作物，使家畜死亡，並使電力系統的需求劇增加。

國家氣象局說：「星期五之前，不會有氣溫下降的迹象。」已經缺水的紐約市，已連續第六天氣溫高達九十度以上，該市最高氣溫曾達到九十九度，是十一年來最熱的。在西部的薩克拉門州，蒙他拿州和俄明州，森林引起大火，俄亥俄州的辛辛那提，整個週末都要提防空氣污染的警告。

特·斯坦姆說：「印第安納州的牛肉和乳製品的產量經已下降，高溫可能令該州的兩項最重要的農作物——玉米和大豆減產」。

田納西谷的供電系統的供電量已達到最大限度，這主要是由於冷氣設備的需要，該地甚至要由其他地區購買電力，新英格蘭州的電力公司將多餘的電力賣給遠至馬里蘭州的地區。

在德羅維亞——維珍尼亞地區——馬里蘭——在兩個大家禽飼養場中，熱死了八萬只雞，損失了的分之七至百分之十的蛋類產量。東北部地區由於得到來自加拿大的冷流的影響，星期一氣溫有所緩和，但國家氣象局說這只能是「很短期的」。

空氣污染 形成黃雲

(路透社華盛頓十八日電)美國東部沿岸各大城市已宣佈戒備空氣污染，因爲由工廠放出的煙及汽車廢氣形成的大量既斬空氣，在這些地區上空滯留不動，國家氣象台指出：沒有足夠的風力將這些空氣吹散，在首都華盛頓方面，當局已警告患肺病或眼疾人士，應留在家裏，抗議空氣在熱浪襲擊美國之際，在上空形成黃色的雲層，停滯不散。美國有九個州的氣溫今日超過華氏一百度，另外三十四州及地區亦高達九十度。

(路透社美國紐約十八日電)今日紐約市的布魯克遜區被說融光顧，二十個建築物起火，有五十人受傷。紐約天氣炎熱，氣溫已高達華氏一百度，這場大火發生時格外猛烈得熱力迫人，很多消防員救火時暈倒，其中一架消防車的玻璃亦被燒溶，消防局出動三百二十五名消防員灌救。

社論

去年緝毒成就令人既喜且憂

禁毒專員丁顧祥在灣仔區反吸毒運動晚會致詞時指出，去年本港檢獲的鴉片數量七倍多於前年，而海洛英的黑市價高達五萬元一公斤，比去年底增加百分之三十五。去年警方和緝私隊搜獲的毒品包括鴉片三千五百五十三公斤，嗎啡二百九十一公斤，海洛英一百六十四公斤，總值二億七千萬元。從上述數字與七五年比較，檢獲的鴉片增加七倍半，嗎啡增加一倍，海洛英則略有減少。這報告令人一則以喜，一則以憂。喜在當局緝毒有這顯著成就，憂在香港仍是一大國際販毒中心。香港自設立禁毒專員之後，香港內部掃毒組織已比前較爲健全。又自一九七三年起，本港派駐專員於曼谷與泰國建立密切關係，又經常透過聯合國與有關國家例如與歐洲販毒中心的荷蘭——取得合作，在內與外緝毒工作，都比前大有進展，故近年破獲好幾宗國際性的販毒巨案，證明香港緝毒的努力沒有白費。

去年緝毒成就，不只如過去限於搜獲毒品，拘控毒販的數字亦激增，計在年內拘控總數爲三千四百八十六人，比七五年增加百分之七十，其中一百零三人爲毒販主要人物，計有販毒頭子和助手十八名，海洛英製煉師十六名，藏毒者十三名，帶家二十九名和「獨行毒販」四名。檢獲毒品與拘控毒販均增加，固然值得可喜，毒販主要人物落網增加更大快人心。須知一名毒販頭子就捕，或一個大規模販毒或製毒機關被破獲，勝於檢獲大量毒品多多。例如泰國在七三年捕獲泰緬邊境販毒巨頭羅新漢兄弟，整個東南亞的毒品供應，頓受到影響，可見捕人比檢毒源更重要。

在另一方面來看，毒品越緝越多，毒販越捕越多，亦即反映香港仍未將毒窠掃除，仍未能洗脫國際販毒中心的惡名。以香港本身而論，當地絕無一絲一毫毒品原料產生，但去年流入本港四千餘公斤的毒品原料，除了貽害香港居民，有大部份轉流各地，致毒氛瀰漫本港，推源罪始，還是受毒品來源之累。香港成爲販毒中心，主因是地理環境與國際情勢所形成，香港適處在產毒區與銷毒區中間，在西接近馳名世界的「金三角區」，在東與日本及美國遙接，又與西歐有非常方便與頻密的空海交通，故成爲國際販毒組織最理想的中站，販毒既成爲國際有組織的行爲，不是單方面所能遏止，因販毒活動既無國界之分，倘有關國家各自爲政，以無組織應付有組織，當難以制勝。

年來各有關國家已有點覺悟，英、美、荷、泰四國開始與香港對緝毒問題有接觸，結果如今年見到，毒品檢獲與毒販落網，比前又多又巨。這些成就多靠國際合作之賜。儘管有這些合作和成就，依然不能阻塞毒品流入香港，即顯示國際合作仍未臻理想，毒品不能剷草除根。港督麥理浩爵士在立法局談及毒品問題時，曾呼籲國際合作，以阻遏毒品的製造和運來香港，在公海截查毒運的毒品到香港附近水域的船隻。國際合作至少做到這地步，纔可大有助於掃除香港毒氛。

說到毒魔對港人爲害之深，據禁毒常務委員會發表，本港仍有八萬至十萬名吸毒者，估計每年耗用社會資財達七億元之鉅，相當於公益金籌款的十五倍。但去年有一點值得稍慰，年青吸毒者有顯著減少，根據監獄處發表資料，吸毒者年齡過去一度有越來越少的趨勢，但去年已扭轉了這形勢。據禁毒常務委員會教育及宣傳組主席施同福牧師揭露，一九六九年，廿五歲以下吸毒者佔吸毒總人數百分之廿五點四，去年減爲百分之八點六，十五歲以下的更由六九年之百分之廿點七，減至去年百分之四。雖然這些數字只根據監獄處戒毒組的統計資料，不足以代表青少年吸毒情況的全貌，但此兩組年齡吸毒者減少卻是事實，縱使所減幅度未必能以監獄處資料爲標準——許多吸毒者未必被捕受監禁。去年有這成就，主因是近年反吸毒運動以青少年爲對象。

現在展開中的有史以來最大反吸毒運動，亦以青少年爲主要目標。據施同福牧師指出，本年度反吸毒的工作指標，將着重於啓發市民，尤其是青少年的興趣，使他們不致覺得「毒品意識」比他們日常生活多采多姿。這些工作指標算不得新鮮，卻非常正確。吸毒的最大引誘是誤認毒品的價值，不是誤信可增強性能力，就是生活得多采多姿，能打破這些謬誤觀念，毒品的引誘力自然大減。

年青吸毒者減少的另一因素，可能是施用美沙酮療治有效。據丁顧祥氏指出，直至本月初前往美沙酮門診部接受治療的，共八千一百六十七人，創立最高紀錄，今年一月爲六千五百七十三人。

總括說，根絕毒品爲禍，必要緝毒、戒毒、防毒三管齊下，標本兼治，內外進行，纔能廓而清之。

美機師與夫人　去週在北韓軍營落美直升機，受傷美機師史溫柯在北韓釋放後，在漢城美軍醫院調理，現已復元。七月十九日在醫院與其夫人合照。(合眾國際社無綫電傳眞)

睹遊雜記之三

徐復觀

(一)戴氏只以「古人曰理解者即尊其勝理而析之也」言理。這是把理只當作動詞使用。他又僅以勝理條理、僞理，這是限定在具體事物之上以言理。他由此以反對宋儒所言比較抽象性的理。他對理的解釋，發生了很大的影響。我指出：具體的名辭有的向抽象昇進，這是中西文化發展的共同現象。理字從玉，玉在禮記中已在不少地方把它從具體之物昇進爲抽象的「君子之德」的象徵；則理由具體物的勝理、條理，昇進而爲宋儒的比較抽象之理，乃學術發展的自然現象。但程朱沒有忽視理的條理等基本意義。條理也是一種人生價值；但從條理的自身，導不出其他的人生價值，尤其是導不出「仁與恕」來。且在人生社會中，條理何以能成立，這便要追到義理信，以作爲條理的動力根據。所以宋儒便不能不由條理昇上去，昇到「根於心」的仁義禮知以招攝人生價值的根源而統名之曰理。程朱有「即物窮理」的要求；此對自然界而言，他們是要窮究各物之所以成爲各物的基本原理，此一方面之所謂理，乃是存在所以成爲存在的理。這也不能停頓在條理之上。雖然此種要求，必在現代科學中始能得到解答；但此種要求的提出，即顯示文化發展的一大進步。戴氏以低層次的理的觀念，反對高層次的理的觀念，這只是出於他要以此方法來抹煞掉中國文化中所提出的人生價值，並完全不了解學術發展的大趨向。

最後一次的發言，是當一位美國教授宣讀他的論文時，斯丹福大學的一位美國教授，在黑板上用中文寫了與論文無關的戴震的一段話。這位教授表示對戴震的多次討論，還有餘意未盡。這位教授在學問上用心很深很細，態度沉默，而眞摯，高瘦的個子，留給我很深刻的印象。他所寫的戴氏的話是「凡日用事爲，皆人性爲之本而所謂人道也」。下面接着是些沒有條理的陰陽五行的怪話。我對此特別站起來說：把戴震和章學誠「當個人思想去加以研究，是應當的，是有意義的。但若由戴震的思想以通中國的思想，由章學誠的史學以通中國的史學，則是很可悲的。例如戴震此處所說的「凡日用事爲，皆人性爲之本」，這兩句話是可以成立的。因爲程伊川曾說「善性也，然惡亦不可不謂之性」；他此處之所謂惡，是指情欲而言。孔孟程朱，都沒認情欲也是人性；人性包括了理與欲，可以說「凡日用事爲，皆性爲之本」。但「而所謂人道也」的話，便是引起極大混亂的一句話。因爲中國之所謂「人道」，指的是人與禽獸不同的人之所以爲人之道。人的日用事爲，有的合於人道，有的不合於人道，有的半合於人道，半不合於人道。然則美國的水門事件「凡日用事爲，皆是人道，乃至紐約流行的同性戀，也都是人性爲之本，難說這也是合於人道的嗎？我說到此處，全場爲之一笑。

在這次討論中，我非常感謝余英時先生。因他的飽學及健角的口才與風調，在美國的中國學人中，已居於第一人第二人的地位。我的話，雖完全不是針對他的論文而發，但我與他的意見是顯然不同，他不僅未曾稍爲介意，並且他在討論會結束時向我說，「徐先生的態度，我早已知道，也曾讀過你的文章；但此次聽徐先生的講話，和看文章時的感受不同。許多美國朋友，受到徐先生的話的感動。」由此可見他識量之宏。

我在飛休斯頓的途中，對此次來美參加會議的情形，做了一首打油詩，寄給社君雅明。附錄在下面。

滿局棋輸氣未降，偶携殘掬渡重洋。
物開眼底成新界，續失天涯討舊莊。
慷慨難忘先聖烈，低徊眞曉後賢肓。(後賢指梁任公胡適之兩先生)
人心頗信同今古，一笑黎中是道場。(三)

今日本報新聞精華

荃灣興建地鐵已獲批准
港督會同行政局正式批准興建地鐵荃灣綫，總費四十一億以借貸籌措，延長十公里增加十一車站。(第三張第一頁)

紡織業困難影響多行業
紡織業諮詢委員王世榮博士指出，本港紡織業遭遇困難，因鄰近地區競爭，且港成品原料成本均漲，難於競爭，雖則港產品採新品質競爭，仍然受到重大壓力，乃致與紡織業有關之附屬各業亦受到影響，欲圖繼續發展本港工業今後應採分散投資方有前途。(第二張第一頁)

製衣訓練中心行平頂禮
製衣訓練中心九月開課，該大廈昨日舉行平頂禮，開辦初期先設五項課程，小學程度即可報名，學員無需繳費並得週可領取津貼。(第二張第二頁)

製衣廠向歐美招徠夏衣
製衣廠設計新款樣本就批轉生產苦痛局面，向歐美招徠夏衣。今年夏季將近結束，美與西歐存貨仍多，但心今後來訂明年度夏季成衣單減，積極改用新布料設計款式樣本寄出，希望下月後新單注入漸多。(第五張第二頁)

風球高懸新界水陸戒備
昨懸出三號風球後，新界各區離島水陸居民紛作戒備，漁民尤爲緊張，而露營青年，亦多收拾賦歸。(第七張第一頁)

超額教師多申請新職
官立學校非學位教師，教師職工會昨解釋該會觀點，認爲超額教師備受失業恐懼壓力威脅，爭先申請職位亦屬常情，該會又認爲：超額教師問題須有關方面謀劃善策，並非官方通告及誇大宣傳便可解決一切。(第四張第二頁)

偽造星洲法國銀行信用狀 台北發現五張促各界注意

(泛亞社台北十九日電)台北金融界發現有人僞造新加坡法國巴黎銀行的信用狀，先後已被發現五張，金額共一百一十八萬五千九百五十美元。金融界已通知各外匯銀行留意，由於尚未辦理押匯，故台北金融界並未受到損失，此次發現的僞信用狀銀行，據調查已證實有人僞造該行信用狀，巴黎銀行正促請有關單位注意此事。

美籍蘇間諜被捕 盜竊情報賣給蘇聯 被判決終身監禁

此公是癮君子中了蘇特殊圈套

(美聯社洛杉磯十八日電)被控把國家秘密出售給蘇聯的安德魯．李，星期一被一名法官判決終身監禁。這位法官說，「年青人應該知道，無論你的目的是怎樣，間諜活動是你不能玩的遊戲。」美國地方法庭法官凱萊蘇指出，李可能在十年後獲得假釋，因此另判他八項間諜活動和串謀罪行十五年徒刑同時執行，即他最少坐牢十五年。李的律師說，他們將上訴。李審判期間，美國司法部副部長史迪茲說，李洩露秘密情報，可能影響到中央情報局一些特務的生命。起訴人說，間諜「的罪過比謀殺更爲嚴重，這罪行危及數以百萬計的人，及美國所有的人民。」史迪茲說李，「他的動機簡單，但令人震驚，他是爲錢而當間諜」。證據顯示，這名失業的前保具工匠把情報送給蘇聯人，得到七萬美元的酬勞。他一月六日在墨西哥城蘇聯大使館外被捕，在他的衣袋內搜出縮影膠卷的絕密情報。史迪茲說，政府仍未揭露李所偷去的所有秘密文件的內容，因爲它們極爲敏感。政府只說，李是透露關於「金字塔」是一個已放棄的衛星間諜通訊網計劃。廿四歲的李的博年朋友，二十二歲的波伊斯也被捕和檢控。他說，李是名癮君子，李曾被賣他毒品，要他進行縮影照相，波伊斯是一位前聯邦調查局特務的兒子，在里當多——比合國防合約公司當文書。

西西里島火山爆發

(美聯社西西里島加坦尼亞十九日電)埃特納火山週二繼續爆發，熔岩從爆炸中心噴出，有塊石被射至近千呎的空中。這個歐洲最高和最活躍的火山週六開始流出熔岩，專家說，日來火山的活動已加劇，每分鐘約發生二十次爆炸，而熔岩不斷地沿山邊流下。官員說，爆炸與流下的熔岩暫不會對有人居住和農業地區構成危險，但對一些走近火山觀看的旅客卻不太安全。火山學院院長古扣農說，在一段平靜後，這次的爆發是近百年來最猛烈的，但專家指出，由於熔岩是從近頂部處流出，所以不會有大的爆發。上一次爆發是在一九七四年發生，人口稠密的地區並沒有受到影響。在一九六九年，埃特納火山曾將加坦尼亞部份地區「埋葬」了。

瀛海一勺

太陽能打火機 售價逾一英鎊

(路透社西德波恩十八日電)一種燃料用之不竭的太陽能打火機，已在西德出售。這種名爲「太陽火」的打火機，售價爲四點五馬克(超過一英鎊)。打火機設有一個碟形的眼鏡，用來使太陽光線集中在一點，發出火焰來點烟。打火機製造商考慮到使用者會遇上陰天，他們特別設計打火機內裝有代用品——一盒火柴。

比雪糕廠發生大火

(美聯社比利時泰倫十八日電)消防局職員星期一說：一間雪糕廠發生火警，有數百噸雪糕因而溶化。這場火災，造成重大的損失，計達比利時法郎五億之巨(約一千四百萬美元)，及使二百廿名工人失業。據消防局職員說：「伊玆布蓋」雪糕公司的龐大現代廠房，幾乎全部陷入火海中，火勢由星期日晚上燃燒至星期一早晨，該廠的六十輛運送雪糕的卡車也被波及焚毀。未能立即查明起火原因，初步跡象顯示並無縱火的嫌疑，消防人員說，調查已開始進行。

萬名死者一人被殺

(美聯社美國紐約十八日電)「城市人壽保險公司」星期一稱，在美國每一萬名死者中，只有一人是被謀殺的。該公司的報告稱：「自一九五〇年代末葉以來，自殺的人數不斷增加，同時至到一九七五年，美國自殺死者人數佔死亡總數的十二分一。」該報告又稱：在一九七五年內自殺喪生者有二萬七千三百人，而去年的統計數字仍未公佈。心臟病仍是美國的第一號殺手，而癌病則位居第二。」

蘇聯展覽名貴皮草

(法新社蘇聯莫斯科十八日電)塔斯社今日報導，約有二百五十名蘇聯及外國皮草買家，參觀列寧格勒週年皮草拍賣會展出的一百五十萬件貂皮及毛皮。出售的皮草包括阿斯特拉克羊及比里特舒爾皮草，亦有三萬件紫色及白色的狐裘及其他的名貴皮草。

菲馬會大整肅 四騎師罰停賽

(泛亞社馬尼拉十九日電)馬尼拉上星期六與星期日之大賽馬經過，造成四名騎師被罰停賽，廿五匹與馬與劣馬不准出賽，其中十四匹且等於被罰永遠不能出賽。四騎師之停賽期則自四個賽馬天至四十個賽馬天不等，此爲菲馬會大力整肅弊端與嚴逐臭馬最强力之一次表現。

越南寮國高級會議聯合公報抨擊
美正支持東協五國 加強反共軍事同盟
大馬外長表示東協無意軍事合作

（路透社寮國永珍十九日電）越南和寮國今日對東南亞國家協會發出新的抨擊，指東協爲一個根本由美國支持的軍事同盟。在此間舉行的三日高級會議之後發表的一份聯合公報中，表達了他們的立場，在印支共產國家中最強和最弱國家之間展開的會談，是爲增加彼此早已親密的關係。

公報稱：越南和寮國大力譴責美國利用東協國家來反對本區的獨立，和平與中立的運動。美國繼續在東南亞建立和設立基地。他們所提的軍事基地顯然是指菲律賓的美軍基地，菲律賓是非共的東協成員國，其餘爲泰國，新加坡，馬來西亞和印尼。公報說：一批東協國家在反共的幌子下，正大事加強邊的軍事同盟。

（泛亞社吉隆坡十九日電）東協機構無意建立一支聯合武裝部隊。大馬外部次長慕卡里亞對下議院說：「這是因爲此舉與東協機構的原來目標背道而馳」。慕卡里亞稱：東協機構的宗旨是促進會員國間的經濟，社會及文化方面之合作。

南韓當局釋放 十四名政治犯
美政府表示歡迎

（時事社美國華盛頓十九日電）美國國務院新聞官特拉多納十八日在記者會上說：「美國政府對於南韓政府釋放十四名政治犯，表示歡迎」。

特拉多納說：「南韓政治犯人數約有二百五十人，美國及其他國家對於政治犯表示重大關心。」但是關於南韓政府釋放一部份政治犯，是否由於推行人權外交的美國政府向南韓施加壓力一點，特拉多納則避作說明。

（時事社南韓漢城十九日電）以民主救國宣言事件有關被告家屬爲中心，由政治犯家屬組成的「被扣者家屬協議會」十八日就依總統緊急措施第九條被捕的十四名政治犯獲釋放一事發表聲明說：「這是民主國民強調與爭取勝利的一個成果」，但同時指出：「政府明明知道是危險的策略，充滿了險，…」並要求立刻釋放因違反總統緊急措施、反共法及由於人民革命黨事件等而被抓的一切「民主人士」。

泰小學明年起 不授中文外文

（泛亞社曼谷十九日電）泰教育部已通令各民校（國民小學）自明年起限制各課授外文包括中文，此爲教部兩年前所訂之計劃，現已決定依期實施。府令照辦。曼谷各華校，均已接到教部通知書，將被迫削減一級，或每週只准教中文課五小時等語，官方至此業已澄清。

日本提高米價 百份之二點五
農民謂不公平

（泛亞社東京十九日電）日本農林省大臣鈴木善幸今天通知米價審議會：政府計劃在一九七七年把米價提高百分之二點五，即每六十公斤提高四一四日元（換算每六十公斤實際售價將達一萬六千九百八十六日元）。

日本政府去年提高的米價是百分之五點二，今年決定只再提高百分之二點五，反映政府有意藉壓抑主要糧食價格，並圖減少公務員及工業界員工要求調整薪金的藉口。據林省估計今年稻收後，全國倉存的大米將由目前的二百六十四萬噸增至三百三十四萬噸。日本各農業組織對政府的計劃大力反對，他們要求政府必須提高收購價百分之廿二，因爲目前的生產成本及消費品均大幅上漲。

日本銀行六月份 停止客戶往來 數額創新紀錄
反映景氣復甦緩慢

（時事社東京十九日電）據全國銀行協會十八日發表的六月份停止往來客戶狀況的反映，停止往來客戶的宗數及金額，均創以往六月份來說，最高紀錄。

據發表：停止往來客戶（法人）一千一百位以上的十四宗，比去年同月增加…，超過去年十二月的二千一百八十九宗的紀錄。今年上半年（一－六月）停止往來客戶共計六千二百四十一宗，比上年同期增加百分之…，增加的金額爲一億日元，比上年同期增加百分之二十一點…。[illegible]

南韓電力公司 購置發電設備
獲瑞士西德貸款 二億千餘萬美元

（路透社南韓漢城十九日電）南韓政府今日批准瑞士和西德的貸款，總達二億一千四百六十五萬一千美元，用以支付韓國電力公司所購置的發電設備。

政府官員在說明中說：貸款總數中有一億五千五百卅七萬三千美元是來自瑞士聯合銀行，用來購置四個發電機，每部可生產三十萬千瓦。其餘五千九百二十七萬八千美元，是由兩家西德銀行借出，用來輸入汽鍋和有關的設備，安裝在三個新的發電廠中。這三副發電機將安裝在東部海岸的三陟山發電廠中。

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

惡癬惡疾救星

普士蔓

[illegible]

各大藥房均有出售。

瑞典所捕赤軍是高橋
義極左派潛日勾結赤軍

（泛亞社東京十九日電）日本警方相信，最近數度秘密來日本訪問的兩名義大利極左派分子已與日本赤軍（極左派組織）建立聯繫。根據調查，這兩名義國青年曾在日本留學，而且一九六八至六九年間在學生暴動中担任要角。其中一人曾於今年二月和四月以遊客身份抵此，另一人則在大學畢業後服務於一家外商貿易公司，兩人都是卅二歲。警方現正深入調查，惟迄未發現具體證據。

（時事社斯得哥爾摩十九日電）瑞典政府將決定被該國警察公安部逮捕的日本赤軍幹部東京立教大學前副教授高橋武智（四十二歲）驅逐出境遣回日本。另據有關人士十八日透露，高橋在接受偵訊過程中，似已承認自己就是高橋武智。

爲適應擴軍需要 日自衛廳可能 延長退休年限

（泛亞社）東京十九日電）日本防衛廳現正研究一項計劃，使官兵的退休年限予以延長。

目前的硬性規定是，年滿五十歲的尉官及以下的官兵必須退役。校官五十三歲，少將五十五歲，中將及上將五十八歲。日本防衛廳（國防部）屬下的三軍尉級及以下的官兵佔全部人員的百分之九十八，其中有一部分在三二年內就可能被迫退役，而此時正值國家需人之際（尤其是海上自衛隊），不容削減兵員。據接近防衛廳的消息靈通人士透露：防衛廳有意把低級軍官及士兵的退休年限延至五十五歲。

日衛星向日葵 進入靜止軌道

（時事社東京十九日電）宇宙開發事業團十八日下午對以作爲日本第一顆靜止氣象衛星爲目標，而繼續飛行中的「向日葵」衛星，進行最後的軌道控制，最終確認時間爲二十日下午，例照預定「向日葵」將在新幾內亞島北方約二百六十公里，即東經一四零度的赤道上高度的三萬五千八百公里的宇宙，進入靜止軌道。因此日本將繼美國（四顆）之後，成爲世界上第二個擁有靜止氣象衛星的國家。

蘇門答臘伯力市 三童門前玩耍 慘遭蜂羣刺死

（美聯社印尼耶加達十八日電）「安塔拉通訊社」星期一說，三名三至五歲的兒童在北蘇門答臘的伯力市被蜜蜂刺死。

當時小朋友正在寓所門前玩耍，但突然一羣黃蜂撲出並向他們襲擊，目擊事件的市民愛莫能助，直至黃蜂散開後才趨前相救。兒童們在送往附近醫院的途中終告不治。

華僑晚報 分類廣告 每天二元 費廉效大

香港保護兒童會

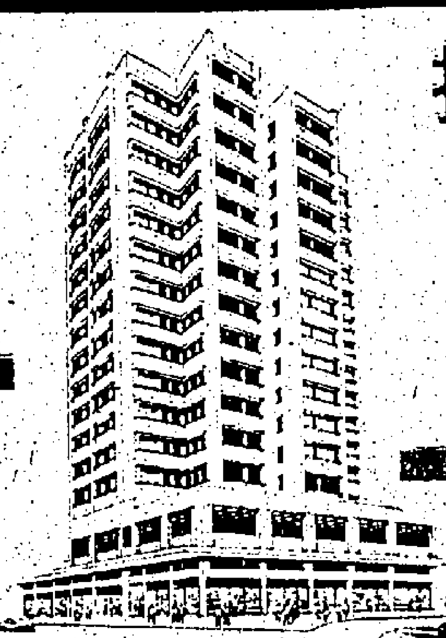
有鑒於家境貧乏，品質身體容易不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲，此種的乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人煙稠密擠街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙，本會主事人的計劃與希望，故此向香港界人士呼籲，廣爲協助，助年或參加爲會員繳費二十元，永遠會員二百元，請擲捐款或會費至…道15號902室收或本報即不勝感謝矣。

成都大廈

九龍深水埗大埔道32-36號(單邊白楊街)

・洋樓設計・三面單邊・一廳兩房・梗房間格
・柚木地板・顏色潔具・室內電線・免費安裝

地盤設有樓宇模型，歡迎到址參觀
地盤電話：3-803440（假日照常）



接近旺角區之小型洋樓 平通港九！

一廳兩房只售 七萬二仟餘元　分期月供 四百餘元

旺舖每間只售十一萬元起

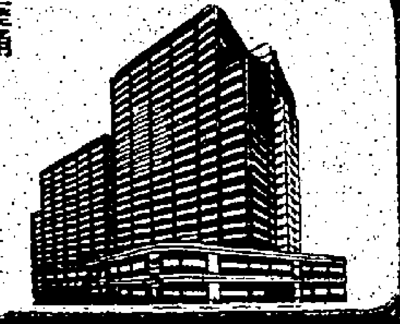
鄰近地下鐵車站，預早購入，可獲厚利

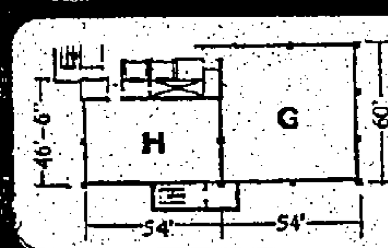
恒基兆業　香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓　電話：5-255828 5-222176（五綫）

金威工業大廈2期

售出八成欲購從速

葵涌和宜合道昌榮路叁壹一地段





設計精簡 建築堅固
柱少位闊 豪華實用

單邊廠王 光猛通爽 工友集中
每層四伙 二千六呎 十年付款

鷹君集團　香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351
地盤售樓處假日照常辦公 電話 12-262930

棉登大廈

尖沙咀棉登徑13-15號 白蘭軒道3號(近麼地道)

尖沙咀商業旅遊地王

即買即入伙

72年長期

高級商業樓宇
全部大單邊
面積630－1500呎
只餘數伙 欲購從速

樓上每層二單位，電梯兩部高層海景

地下旺舖只餘一間 725呎（樓高17呎）

都城地產有限公司　香港中環干諾道中版業大廈3614室 電話：5-220305 5-233686 5-224900
地盤（假日照常）電話：3-688058

荔枝閣

深水埗地王

建築完成 快將入伙

九龍深水埗荔枝角道338至342號(近北河街)

向南洋樓 兩梯三伙

特價95折十天
十二萬餘元起

洋樓間格・設備齊全
座北向南・伙數特少
伙伙單邊・電梯上落

地下旺舖只餘一間

基仁建築有限公司　KEE YAN CONSTRUCTION CO., LTD.　香港中環干諾道中版業大廈3614室 電話：5-220305 5-233686 5-224900 地盤（假日照常）電話：3-864348

嘉瑜園

EMERALD GARDEN

海景瑰麗

花園洋樓
設備豪華
三房兩廳
水電煤齊
車位贈用
即可入伙

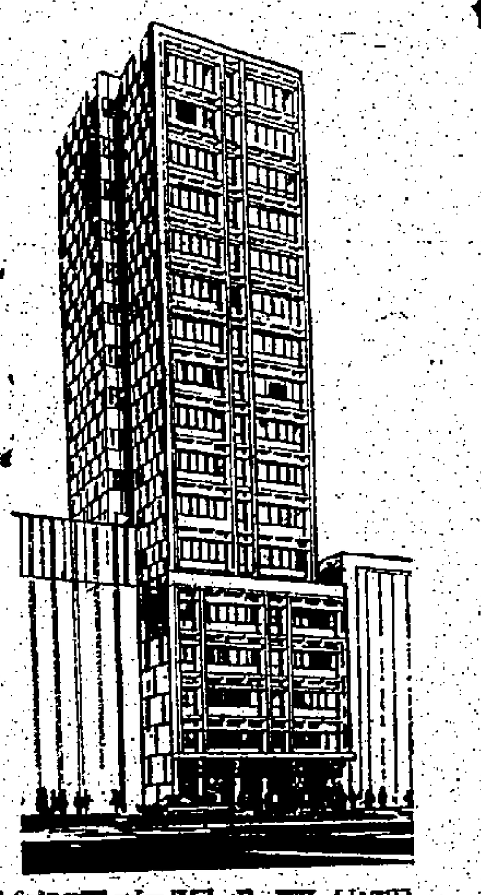
租

薄扶林道86號
近香港大學堂

鷹君　香港干諾道中30號7樓　電話：5-257351

赫德大廈

尖沙咀赫德道12-14號



高級商業大廈
特價八五折出售
旅遊商業中心
隣近銀行酒店
外形豪華壯麗
間格四正實用

每單位面積由784呎起
每層兩單位電梯兩部

大昌物業管理有限公司代理
香港中環中建大廈12字樓 電話5-223112-7 地盤電話3-672386

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵廠有限公司

電話：H二五五三九一　H二二四三六一

承接建築紮鐵包工包料（歡迎介紹判頭）

保證照工務局則樓標準

建築商可避免起卸運輸損毀，減料[illegible]，與地盤狹窄影響施工，準之工程，全由本廠所屬技工負責，成本設施易於控制，本廠產品請拉，及普通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼廠名牌供應新鐵，運船直貨，成本合理，並致運送本市，即派貨到合。

瑞榮工業大廈

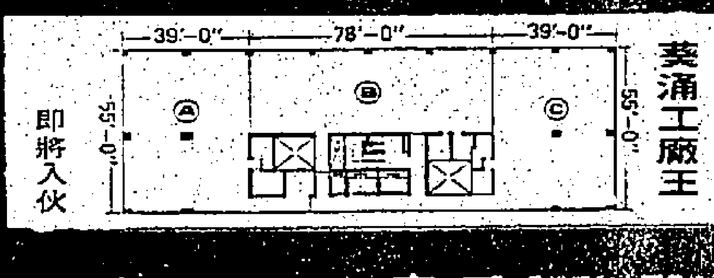
舊地平本酬賓八三折僅存數伙欲購從速

葵涌大圓街一九九地段

二仟八至伍仟呎每呎110元起

新興區・工友多
豪華廠・設計好
七年供・條件優

地盤售樓處假日照常辦公 電話：12—263600



即將入伙　葵涌工廠王

呂興合　香港德輔道西12號 電話：H-438640
鷹君　香港三和大廈7樓 電話：H-257351

日本塑膠機械展覽會

（JAPAN PLASTICS MACHINERY SHOW）

地點：新界葵涌大連排道三六－四六號貴盛工業大廈 國際機械中心

日期：一九七七年七月十九日至二十二日

時間：每日上午十時起至下午六時止

歡迎參觀

展出者廠名及機械種類

任友重機械工業株式會社
日精樹脂工業株式會社
株式會社名機製作所
菱屋精工株式會社
五十鈴化工機株式會社
株式會社朋來鐵工所
伊藤萬株式會社

射出成形機
吹氣成形機
射出成形機
射出成形機
射出成形機
押出成形機
碎料機
碎料機

榮業大廈

70年期

紅磡民裕街
大環道交界(近馬頭圍道)

工商兩用樓宇
交通方便，工源充足
一成首期，十年付款

舖位面積由450呎至全層24,633呎
用料特佳，外牆全鋪顏色紙皮石
大堂及地台均鋪砌大理石

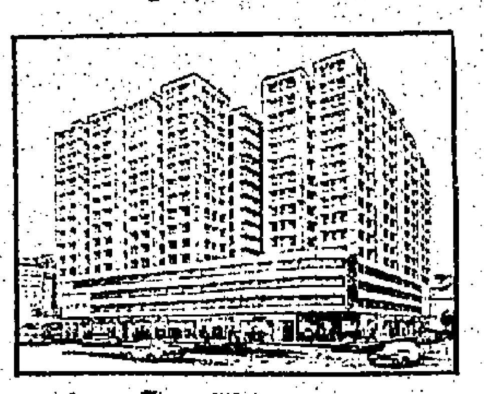
用途廣泛：適合寫字樓、酒家、大型百貨公司
超級市場、陳列室、社團、倉庫、空運站及各類工業
設有多種不同高度之樓層，每平方呎負重力150磅。

洽購處：
南豐發展有限公司
香港畢打街，中建大廈924室　電話：5-235235・5-243261
地盤電話：3-333553（假日照常）詳細說明書承索即奉

徵聘外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名凡大專院校或本港英文中學畢業，對新聞工作有興趣者請詳列學歷履歷函荷李活道一一〇號華僑日報信箱二八五號，合則函約筆試。

屯門中心大廈



平通新界
每壹萬元
月供111元
平過交租

示範單位
歡迎參觀

華麗洋樓
四面單邊
柚木地板
名貴廚櫃
防盜系統
電視天線
快將完成
分層付售
首期壹萬
三房一廳
約十萬元
餘額無多
置業請速

洽買處：
六基有限公司　香港威靈頓街39－41號六基大廈六樓 電話：5-252497
益大發展有限公司　香港德輔道中34－38號億豐大廈12樓 電話：5-255211
呂興合有限公司　香港德輔道西18號 電話：5-438640
建築地盤　青山屯門仁政街 電話：12-818456 12-818221

港中醫院門診

增設心臟外科

時間：逢星期六上午十時至十一時

其他各專科時間：

科別	日期	時間
小兒科	星期一、四	上午九時至十時
腦科	星期一	上午九時半至十一時半
骨科	星期一	下午一時半至二時
皮膚科	星期二	上午九時至十一時
外科	星期五	下午二時至三時
內科	星期一、三	下午一時至二時
婦產科	星期三	上午九時至十時
耳鼻喉科	星期三	下午二時至三時半
眼科	星期四	上午九時至十一時
整容外科	星期五	上午九時半至十一時
泌尿科	星期五	上午十時至十一時
腫瘤放射治療科	星期一至星期五	每日上午八時半至九時半

現貨工業大廈

連租約出售利息達一分二厘

荃灣　售
馬角街華興工業大廈　$413,000起
橫龍街華隆工業大廈

華懋集團　5-258251　12-267275

祥景樓

尚有66年期

尖沙咀
柯士甸道144號

兩梯兩伙 高尚住宅

地下旺舖 二三樓商業

首期一成・十年付款
說明書備取

梁恩記建築有限公司　香港德輔道中20號德成大廈504室 電話：5-221290・5-228905
地盤假日照常辦公 電話：3-690013

本港新聞

港紡織業面臨重重困難 影响附屬各業

鄰近地區競爭日烈原料成本亦告增加 採高品質生產競爭仍然受到重大壓力 今後工業發展應作分散投資方有前途

（特訊）佔本港出口貿易額大宗的紡織業，三分之二以上的紡織品及成衣均受到某種形式的出口限制或控制。以上資料轉載自香港總商會工商月刊七月號，據香港工業支柱及經濟命脈的紡織業，據去年的統計，約佔全港出口貿易總值的百分之五十三點二。

紡織業諮詢委員會委員王世榮博士說：主要市場的不景氣及原料價格的下跌，對紡織業來說，只是暫時性的困難。

由於生產成本的日益高漲，廠商們被迫放棄低價貨市場，轉求開拓高價貨市場，而高價貨市場的競爭亦日益激烈，是否能維持三十七萬紡織製衣業工人的就業，仍是一個未知數。

有關配額限制，一些人士認爲在短期來講，是有利的，因爲最起碼會確定一部份穩健市場，可保證香港在市場上所佔據的優勢。海外買家多轉向韓國及台灣等成本價格較低廉的國家採購，其中尤以韓國，已成爲香港的第一號競爭對象。造成競爭的原因，是韓國及該等國家的人工及其他成本大爲低廉；而且他們的紡織工業又受到政府的貸款或出口補助等支持。

紡織製衣業，除紡紗、織布、漂染、製衣大部份外，還有許多附屬或輔助的行業及部門，如織廠業、朴市、鈕扣業，拉鍊、染料行業等，直接受紡織製衣業的盛衰所影響。而此行業的成就，亦頗爲可觀。

另一方面，紡織製衣業的未來，與技術人員的教育及訓練有關。現已有該業課程的開設，除理工學院外，還有五、六間官立及私立工業院校。

線廠業在香港紡織製衣業的各行業中，發展較早。線廠生產的各種棉綫、絲綫、尼龍綫及混紡綫等，不僅供給製衣廠，而且供給成衣店及洋服店，此外還經由百貨店及零售店出售，給市民作日常使用。

鈕扣業的生產，已超過意大利，次於日本，在世界三大鈕扣製造中心名列第二位。

在現代服裝新潮流之下，拉鍊的採用愈來愈多，香港的拉鍊製造業，亦轉向高級產品製造。由鋅粉的金屬拉鍊至今年的尼龍等高級拉鍊的製造。

不管各行業對紡織業的前途看法如何，但至少有一點相同之處是——香港紡織製衣業必須努力提高技術，發展高質產品，積極拓展市場。

紡織業的波動有時頗大，香港必須適應此種變化，香港已朝著適度的分散化，轉向更高級的產品及設計，資本密集多於勞力密集以及拓展新市場等方向努力。（戴強）

皇后大道西英昌藥行發生血案，一疑神經失常男子，揮刀斬傷藥行東主，案發後警員到場調查情形。（本報記者攝）

到廉署查問收黑錢事 又有三垃圾佬收規 揭發檢控各囚六週

（新亞社）廉政署人員，大力拍敗類。無獨有偶，繼北角貨倉道三名垃圾佬收規被檢控於中央裁判署判處每人入獄六月之後，又有中區垃圾佬三人，串謀定期非法收受金錢，爲廉政署揭發拘控，昨解中央裁判署審訊，被告三人否認控罪，實雅法官聆訊全案證供完畢，裁定被告三人有罪，判其每人入獄六星期。

被告三人：（一）劉棣雄，四十歲；（二）李炳南，廿五歲；（三）梁運枝，四十一歲，三人均爲市政事務署工人。被控罪名：一月一日至五月卅一日期間，在本港地區，身爲公務人員，未經港督批准，串謀定期非法收受他人金錢。

案情透露：今年五月卅一日，案中第二被告到廉政專員公署西區分署向調查員詢問有關收黑錢問題，被告自稱在中區跟垃圾車收垃圾，每月自第一被告處分得一些金錢，這些錢是將垃圾內之爛銅爛鐵玻璃瓶等出售所得，稱爲「鹹魚仔」，被告問調查員，這些「鹹魚仔」算不算是黑錢，但經調查員一再盤問後，第二被告又謂每月可從每名收垃圾的清潔工人中得到十五至廿五元之利益。

由第一被告收集及分派，調查員乃將第二被告帶返和記大廈廉署總部調查，並尋獲九名曾付「鹹魚仔」的證人，乃將第二被告及其餘兩被告拘控，又案中第一被告，經已請大假於六月一日起開始，原定於六月廿日拜壽大排筵席款宴親友，結果因案發被捕作罷。

又有一的士司機 拒載被罰欵四百

（新亞社）一名的士司機，拒載一名外籍警察到赤柱地區，當警方被控，昨日在銅鑼灣裁判署審訊，被告不認罪，且辯稱當時經是向原告到赤柱何處地點，但法官裁定被告罪名成立，判其罰款四百元。

案中被告麥開，五十歲。被控罪名：七月十日在怡東酒店門外，無合法理由，拒絕乘載外籍警察員往赤柱地區。

控方證供表示當日曾重複說三次赤柱，但被告表示不去。

浪費食水 罰六百五

（新亞社）美孚新邨又一女子浪費食水，爲警方揭發檢控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官葛判其罰款六百五十元。

被告女子范恒梨，卅二歲。被控罪名：七月十七日，在美孚新邨百老匯街四號C十一樓，浪費食水。

案情透露：七月十七日下午五時許，美孚新村百老匯四號C十一樓，一住客曾向警局投訴，鄰居有水流出，滔滔不絕，警方到場調查，拍門近無人應，乃將總掣關閉，及後被告自外歸來，承認忘記關閉水喉所致，警方根據所得證供，乃予落案檢控。

藥行夥記疑有神經病 斬傷老板報警被帶署

（特訊）一名疑神經有問題的藥行伙記，昨晨十一時，突然手持菜刀在店舖內將四十餘歲的老板斬傷，事後，老板自行負傷往瑪麗醫院救治，警方聞報後將一名涉嫌這伙記帶署調查。

發生傷人案的地點在皇后大道西九十二號英昌藥行，昨晨十一時，一名叫「黑仔」的伙記，不知何故，突然取出菜刀揮舞，楊姓老板在混亂中背部中一刀，大聲呼叫，其餘伙記合力將「黑仔」制服報警，而老板即負傷前往醫院，當警方人員到場時見該名「黑仔」呆若木雞，遂將其帶返警署調查。（合）

驚動消防員破門救出 男子在家中閉門服毒

（特訊）消防人員一名，昨晚八時，在土瓜灣合一道一幢樓宇，破門入屋，將一名懷疑服下藥物之男子救出，並轉送醫院救治。

獲救之男子姓謝，爲一名退休警察文員，退休後曾獲聘在一間五金廠工作，其後一直賦閒在家。謝姓男子與妻及三名女兒同住合一道二樓住所，昨晚舉家外出後，該男子反鎖大門，其後家人返家，見所有燈光，心知不妙，致電報警。消防人員到場破門入屋，發現男子在房間，對消防人員詢問全不作答，其後該男子被送往醫院救治。

據稱該男子，曾在九龍一間醫院診治精神病，在家時常與人成打……人事件，警方已展開追查。（合）

劉偉法官大赦罪犯餘波 貨車司機認接贓罪獲赦 律政司提上訴改判緩刑

（特訊）去年七月間，因接贓罪獲西區裁判署法官劉偉大赦之貨車司機劉東成，昨爲律政司向高院提出上訴，要求覆判，結果獲得首席按察司羅理士大法官批准，改判入獄十二月，但准其緩刑兩年執行。

大法官在判案時指出，被告人獲得無罪釋放，乃原審法官之錯誤，殊屬不當，鑒被告所犯頗爲嚴重，但鑑於該案時隔逾年，故准其緩刑。

被告：劉東成，卅三歲，貨車司機。原被控去年七月一日，在九龍，接贓九百枝拔蘭地酒，價值四萬三千零九十二元，乃（GIBB LIVINGSTON CO. LTD）之物。

訴方申述案情稱，該批拔蘭地酒，乃去年一月七日，在香港仔碇發公司一士多店被人竊去，其後經警方調查，在秀茂坪將贓物起回，並將被告拘捕落案，隨提控於西區裁判署，該案由劉偉法官主審，被告當時直認控罪，但獲法官判其無罪釋放。

被告獲釋後，隨再由控方被控於另一法庭，但被告卻匿藏不到庭受審，控方經獲得法院批准頒發拘捕令，緝拿被告歸案，迨三日前，警方將被告拘捕，再入稟高院上訴庭，要求覆判。

上訴庭由首席按察司羅理士，按察司克倫士及李安灝三位大法官主持。（埔）

婦人與少女分別失踪 警方訪尋盼提供消息

（港訊）警方現尋找兩名失踪女子，兩人均家居元朗。

一名是卅八歲的梁桂蘭，她自今年六月廿三日離開其在南坑排的住所後便告失踪。她係五呎高，中等身裁，圓面，大眼及口，扁鼻及短髮。

另一名是十七歲的謝惠清，據報她自今年五月離開其在大旗嶺的住所後便告失踪，她約五呎三吋高，瘦削，黑皮膚，啡髮，大鼻及大口，細眼及長面型。

任何人士如獲悉有關她們的消息，請與元朗警署（電話一二—七七四二二一，內線十二）或任何警署聯絡。

兩女子失踪（上）梁桂蘭，（下）謝惠清

松山輪上一船員 被控藏一枝氣槍 三百元保釋候判

（新亞社）港澳客輪松山號一船員私携氣槍入境，在港澳碼頭被工商署人員發覺拘控，昨晨解上西區裁判署審訊，被告認罪，法官擬將案押候十四日，俟感化官調查被告身世後，始行宣判，准予被告以三百元擔保外出候判。

被告葉容勝，六十歲，港澳客輪松山號一船員，被控罪名：七月八日，在中區港澳碼頭，無牌藏有一枝零點二口徑氣槍。

案情透露：七月八日晚上八時十五分，中區干諾道中港澳碼頭工商署人員，見被告托一紙皮箱出閘，予以檢查，發見係一枝日本製造氣槍，在港係不能藏有及出售者，當即將其連同被獲氣槍一併帶署調查，經軍火專家檢驗，證明氣槍性能良好，具有殺傷能力，乃予落案被控。

老鼠咬傷男嬰

葵盛圍十巷昨又有一宗 徐姓小販未獲徙置子二次被咬

（特訊）老鼠爲患備受各界人士矚目的荃灣葵盛圍，昨早光天化日之下又再發生大老鼠咬傷嬰兒的事件。一戶未獲當局徙置的家庭，其中一名甫滿週歲男嬰被老鼠咬傷。

事發地點在葵盛圍十巷三五七號木屋，戶主夫婦姓徐，由於他們爲小販階級，胼手胝足，早出晚歸，可能因爲當局調查人員多次到訪未有他們有人在家，因此他們仍然未獲當局徙置。

徐夫婦有一週歲大男嬰徐代坤，昨早七時左右，徐太聞得愛嬰哭啼驚醒，祇見有一大老鼠伏在其子腳旁，大驚之下，急忙大聲呼喝，趕走該頭大老鼠。其後，徐太替兒子檢視，祇見其子腳跟部份紅腫一片，相信是遭老鼠噬咬引致，遂抱同嬰兒前往醫院求診。

據悉：傷者嬰兒兩星期之前，亦曾遭老鼠噬咬過一次，此次已是第二次。

徐氏夫婦希望能夠及早獲得當局徙置，以避免愛子遭老鼠咬傷事件接二連三重演。（合）

四賊凌晨刦彌敦道珠寶金行 掠欵及飾物四萬餘

獨賊刦女青會六千

畢拉山賊刦晨運客連帶外籍人家中被盜

（特訊）四名匪盜，持有爆炸器，昨晨光顧油麻地一珠寶店，綑綁六人，掠去款項飾物四萬多元。

現場係彌敦道三一八號地下愛迪生珠寶金行，昨晚收舖後，有一名實習生和五名打金師傅在內留宿。昨晨四時四十分，店內六人正在熟睡中，被四名匪徒潛入綁人打刦。

四匪持刀衝入金行後，即將一名正在舖面留守的六十歲黃姓看更捆綁，掠去他身上款項後，復將他推入廁所反鎖。

制服看更後，四匪又上到閣樓，復將五名打金師傅從睡夢中喚醒，然後綁人搜掠，先後在六人身上掠去現款約八百多元。四匪旋又在櫥櫃中取去鑽石、金飾和打火機一批，共值四萬餘元。

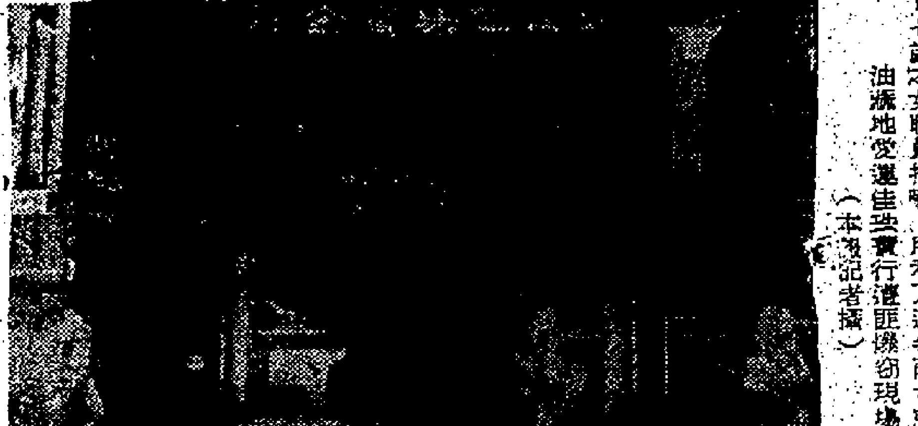
可是四匪仍不知足，企圖用攜備的一批爆炸工具，將一具夾萬爆開，但幾經辛苦，無法得逞，四匪在金行內約逗留一小時，始執贓逃去。

凌晨五時許，職員掙脫捆綁後報警。

警方到達時發現，金行的天井鐵絲網被人剪破，相信匪徒由此進入，搗毀金行後門的一道木門，再爆開鐵閘，然後潛入店內行事。

（特訊）一名持刀獨行大盜，昨上午闖入窩打老道與文福道交界處之女青年會內，揮刀指嚇兩名女職員，威迫打開夾萬，掠出財物共計六千元。

該名獨行刦匪於昨上午十時四十五分，進入文福道五號女青年會內，將兩名年齡廿三及廿七歲之女職員指嚇，用利刀迫令兩女就範將夾萬打開，迅速掠去夾萬內現金及支票等共計六千元，然後奪門而逃，其後警方到場調查，現正通緝一名廿五歲青年男子，約五尺六寸高，穿淺黃色T恤，棕色西褲，懷有一柄四吋長利刀。



油麻地愛迪生珠寶行遭匪爆竊現場。（本報記者攝）

（特訊）昨上午十時二十分，半山區干德道一高級公務員住宅，發生一宗刦匪入屋綁人打刦案，損失二百十元及手表一只。

案發現場爲干德道一號四樓十號室，戶主係一名曾在廉政署任職的外籍人士，現已離開廉署。案發時，家中只得一名五十多歲的中國籍女傭。約在十時左右，一輛編號AG三二〇九的貨車開往上址，正擬搬運棚架，貨車司機突見三名青年男子匆匆從大廈走出，初時不以爲意，但稍後，其中一名搬運工人在大廈外牆棚架上望見四樓一中年婦人被膠布封口，手腳被綁，跳出露台求救，始知有刦案發生，於是通知該大廈管更致電報警。

警方接報後到場，破門入屋調查，將女傭鬆綁，並通知戶主返家點核損失數字。（合）

（特訊）昨晨七時十五分左右，港島半山區畢拉山道發生一宗晨運客集體遇刦事件，警方對此案仍在調查，由於遇刦之晨運客中只有少數人士報案，故損失數字未詳。

揭發此宗刦案主要乃由於另一宗入屋爆竊案引起者，由於多名遇刦晨運客中包括有中外籍人士，其中一對習臣（譯音）夫婦亦在晨運時遇刦，女事主手袋當時被匪奪去，但手袋內有家中地址的咭片。該對夫婦在遇刦後返抵家中時，即發現屋內凌亂不堪，知被賊竊，始揭發此宗雙重刦竊案件。（合）

（特訊）離島長洲最近出現一幫海盜式刦匪，昨晨長洲白鷺灣一名豬農在家時，遭數名撐小艇的刦匪行刦，事主與賊糾纏，拚命奔出屋外，遭刦匪追斬，身體多處受傷，事後，刦匪乘搭小艇離去，事主無損失。

昨晨發生刦案的白鷺灣是一個偏僻海灣，只有一戶人居住，戶主尹浦堂，四十三歲，一家數口靠養豬爲生。

昨晨七時左右，戶主一家外出，有的往豬場工作，只餘下尹浦堂一人在家。數名男子突然撐一小艇在海灣登陸，各人持有利刀，闖入尹家當中，威脅尹交出財物，尹主拚命走出屋外，遭匪從後追斬，結果身中多刀受傷。（合）

證券投資必備

每週報導

資料最新

滙恒證券資料咭

提供有關本港各上市公司之翔實資料，是本港投資人士必備之珍貴資料咭；內容包括：

- 歷史及業務
- 市價盈利率、股息率、資產淨值、股本
- 五年統計資料，包括除稅前後盈利、少數股東權益、折舊、每股盈利、股息
- 收入來源
- 歷年派息
- 市價圖表
- 兩年資產負債表
- 主要附屬公司及聯號
- 五年股價變動
- 資本結構
- 最新發展、年報摘要
- 董事、核數師
- 秘書處、過戶登記處

□本人／本號茲訂閱滙恒證券資料咭壹年，並附上港幣$2,000元支票壹張。

姓名：________________

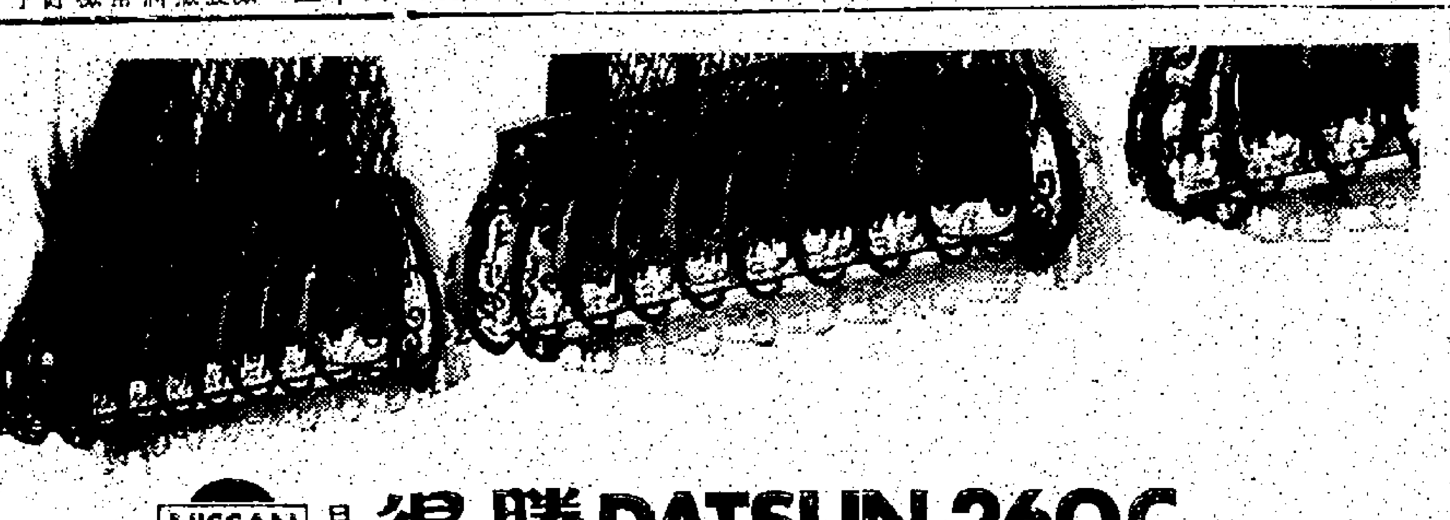
地址：________________ 電話：________

□本人／本號對滙恒證券資料咭感興趣，請寄送免費樣本。

滙恒證券資料有限公司

香港希慎道33-37號利園大厦218室　電話：5-778806 5-779737

滙豐銀行集團成員



NISSAN 日產 得勝 DATSUN 260C

豪門富戶的座駕

豪門富戶的享受，盡皆高人一等
所以，出入代步，必屬高級豪華座駕
得勝260C冷氣豪華大房車，外型豪逸、氣宇軒昂
各項超級豪華設備，應有盡有
車廂之寬敞舒適程度，無與倫比
總而言之，得勝260C豪華大房車
正是專爲豪門富戶而設計的高級座駕

得勝260C，配備原廠特佳冷氣機
另有原廠自動波可供選擇

總代理：大昌貿易行有限公司 特約經銷

合誠汽車有限公司

香港銅鑼灣道23號-23號A 電話：5-740301（10線）
九龍何文田士丹道118號-120號 電話：3-686235（4線）
新界元朗大馬路247號 電話：12-774191（6線）
星期日及公衆假期營業時間：上午10時30分至下午4時

港九坊研會建議
減少官小每班人數
保留官小教師職位
成立工作小組向當局提供建議

（特訊）港九各區街坊會研究委員會，昨日下午五時半，假尖沙咀中華酒樓舉行第八屆委員第七次會議，專題討論關於港府宣佈，在一九八零年官立小學大量縮班，各官小教師被遣散轉業或提早退休，當局又推行中三淘汰試，此制度影響下一代子弟教育問題，有待商榷之處。

主席蘇浩，顧問黃天柴委員王憲浩等紛紛發表意見，歸納他們的意見，認為政府事前並未有與有關教育界人士商討，即單方面宣佈實施，深表遺憾。關於縮班方面，將會使到至少有五仟名教員失業，直接影響其家庭成員達數萬人之衆，如處置不當，便成怨聲載道，後果堪虞，席間並議將官小每班學生人數由普通的四十五人減為卅人，則教員不須遣散，而可保留其職位。

討論結果，一致認為成立一個九人工作小組，負責與有關教育團體接觸，商討如何向政府建議改善。即席推出蘇浩（主任委員）王天柴、沈響陽、李均、葉耀坤、王憲浩、劉漢田、林英俊、韓珮元為工作小組成員。

同時蘇主席又宣佈華僑日報讀者救童助學及香港賽馬會助學金申請表格，今年仍照歷年來辦法分區收發，敬希各區街坊會首長惠予協助，俾各該區清貧有志子弟獲得助學，造福社會。

席間由秘書王斌權即席分派與各坊會首長點收。

出席者：蘇浩、沈響陽、羅靖球、李均、薛志烈、徐華、謝傑興、黃禮泉、葉耀坤、梁國、林英俊、林忠、張鑑淇、梁達光、梁宗、冼凌、鄭木順、祝良臣、李新賀、王憲浩、張璇、韓珮元、黃天柴、陳金雨、劉榮垣、劉漢田。（宇、蔣）

藏有兩槍及子彈
男子被控押候訊

（新亞社）港島偵緝總部人員，於七月十七日下午三時四十分突擊搜查新羅與發街維景花園大厦一單位，拘獲一名可疑男子，涉嫌與港九多宗刦案有關，警方根據所得綫索，並分別在灣仔駱克街十二號一單位內，搜出一枝零點三八口徑左輪短槍及十八發子彈，繼而在尖沙咀蒲園一單位搜出一枝零點式式口徑手槍，帶返警署鑑證調查，以無牌藏有槍械及子彈三項罪名，昨解上中央裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，控方請求諭將案押候七月廿五日下週一再訊，被告暫無需答辯還押由警方看管。

被告單達泉，又名陳漢金，五十六歲無職業，被控三罪：（一）七月十七日在本港地區無牌藏有一枝零點三八口徑左輪；（二）同時同地，無牌藏有十八發子彈；（三）七月十七日在九龍地區無牌藏有一枝零點二二口徑手槍。

炫耀新貢獻　展開新攻勢
金石產品展覽會
將在大會堂舉行

（港訊）日本最大規模的金石電腦有限公司，近年來在港拓展市場，推銷電子計數機、電子表及電腦收銀機，由於產品精良，大受本港人士歡迎採用，銷路日廣，商爲時下日本出品的代表作。總代理金石貿易公司，為使本港各界人士對「金石」產品進一步認識，及介紹「金石」最新出品，特訂於本月廿五日至廿七日一連三天，假香港大會堂低座展覽廳舉行「金石展覽會」。日本金石廠董事長極尾和雄將專程來港主持開幕剪綵，屆時並設酒會招待來賓。

金石展覽會，不收門券，歡迎各界人士參觀，每日開放時間由上午十時至下午六時半。會內除展出各款金石計數機、金石收銀機、金石表，以及有關日本金石廠製造各項產品過程之電影。展覽期內，適逢暑假，特設優待學界，並舉辦計數機比賽，及學生公開計算比賽，比賽工具爲電子計數機，獎品豐富，歡迎中學以上學生參加，比賽章程及報名表格，可於金石展覽會場內索取。

藏有三把牛肉刀
青年認罪押候判

（新亞社）一少年工廠工人，藏有攻擊性武器三把牛肉刀，爲警方查案揭發拘控，昨解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候十四日，以便等候勞役中心及教導所報告，并候感化官調查被告之身世後，始行宣判，被告不准保釋，還押監房看管候判。

被告李德華，十八歲，工廠工人。被控罪名：七月十八日，在葵涌地區，藏有攻擊性武器，三把牛肉刀，其中兩把十三吋長。

案情透露：七月十八日，黃大仙警署一隊探員，到葵涌德昌樓一〇〇一號室查案，發覺該單位分間有四個房間，警探表露身份，展開逐房搜查，在被告所住一間房內，於床頭櫃中，搜出兩把十二吋長牛肉刀，再又在床下搜出另一把牛肉刀，被告無法作出合理解釋，警方乃予警誡拘捕，落案檢控。

中環善慶街三號梯間
賊刦老婦無欵無損失

（特訊）昨日下午四時四十五分，中環善慶街三號發生梯間刦案，一名六十一歲姓鄭老婦，居住上址某樓C座的，在三、四樓梯間遇一名匪徒持刀行刦，幸而她身上無錢，而對方亦放過她一馬。其後事主返家報警。

據悉：較早之時，有人撥電報警，謂上址梯間出現可疑人物，警方人員抵場調查時，因無所發現而離去。稍後，警方又接獲同樣報告，於是再派員前往調查，及至拍門查詢事主家門時，才獲悉老婦遇刦之事。

連卡佛大廈
小火迅撲滅

（特訊）正在動工拆卸的中區舊連卡佛公司，昨午發生二級火警，消防人員聞訊到場，迅即將火勢撲熄，幸而無人受傷。

事發於昨日下午二時左右，德輔道中舊連卡佛公司的地盤，突然火光熊熊，濃烟密佈，工人睹狀，連忙致電報警。

警方接報後，迅即聯同消防人員到場撲救，未幾，火勢卒被撲熄。起火原因，疑與工人在燒焊時，火花觸落廢紙及木屑所致，惟眞實情形，當局尚在調查中。（合）

爛賭打通宵蔴雀
百卅人判罰欵

（新亞社）荃灣各區之爛賭男女一百卅人，因打麻雀，通宵達旦不休，影響公衆安寧，先後爲警方揭發拘控，昨一併解上荃灣裁判署審訊，被告一百卅人，其中一名被告男子黎邦彥（卅三歲）不認罪，法官諭將案押候八月三日再訊，其餘被告一百廿九人全部認罪，包括有年逾古稀之老翁及老婦，法官以其式人年老，運用裁判司權力，判予無條件釋放，此外被告一百式十七人，法官一律判其每人罰欵四十元了事。

白雅循法官於判案時指出，法律並無明文規定不准打麻雀，但在打麻雀牌時，必須先將枱面墊好，以免影響公衆安寧，否則即予究處。

被告男女一百卅人，爲首席被告男子歐聯方，卅三歲，住葵芳邨第一座一三式〇號室。被控罪名：六月十日，在上址打麻雀，妨碍公衆安寧，其餘被告一百廿九人，被控同樣罪名，指被告等在深夜十一時至翌日清晨六時之一段時間內，在荃灣地區打麻雀牌影響公衆安寧。

普世博愛運動
辦瑪利亞之城
歡迎各界參加

（新亞社）由普世博愛運動舉辦的「瑪利亞之城」，定於明（廿一）日上午十一時開始至二十四日，下午五時結束，地點在長洲愛爾營。男女大小均可參加，但收膳宿費方面，成人爲六十元，學生五十五元，十二歲以下七歲以上的小童收五十元，若不參加四整天的節目的，可酌從每整天的費用，至於私人用品及被單，需自行準備。

「瑪利亞之城」的活動過去在港九已舉行過多次，目的在使不同行業與年齡的人共叙一堂，使他們對天主是愛的信念，和共同表示有意建設一個新社會。查詢可撥電話三——〇四二九四五或五——七三五七四五普世愛運動中心聯絡人洽。

山海之友新山線
穿洞泳月夜遊河
三大澗黃貓洞林徑全走
南生園環遊入鄉兩清潭

山海之友定于明（廿一）日即本週四晨八時半在海運大廈乘海上遊覽社華貴外貿船直達東涌洞區，穿遊難得之橫洲大洞並登遊中部岩層漢境新頒洲，千泳與勞逸兼全日之娛不泳者另有佳構節目。全船縱十七元。（註：下週四同時地乘船，專遊杭當洞及浪茄）。——本星期日（廿四日）分三綫旅行（一）與海上遊覽社合辦商務外貿船美人魚號同上時地開，直達杭角穿遊火石洲，闖刀大洞或視察當天風浪情勢穿遊橫洲大洞，暢快湧泉，千遊破邊洲至浪茄大灘清水泳。不泳者深入萬宜湖漫遊，全日船綫每券十八元。以上船券限額只在潮發第一佳麗領。（二）環遊山澗遊足綫走，晨八時廿分丟來南塘東公園即中間道門口乘合乘車直達大西石澗中遊起行，全走帽南差澗至「大城」肥海後麥坡植林徑，橫跨三六石泉最佳處午休，寒溪消夏。下午經鉛礦凹林站郊野公園及草山大道直取黃貓洞，曲折兜走全部叢林幽徑，此尤爲全程之最高潮。下午六時車接應。每券五元。由發兩條詳圖，可供長期參考。山海之友將辦「山旅舍宿營」「夜攀大帽山」創舉，指定本綫隊友獲基本參加權。山海之友自十年前提倡烈日旅行以還，好此道者日衆，今茲「舊路新遊」實有深意存焉。（三）雙岸中華巴士納涼線）環遊新界。九時同上址乘車首達山貝村創新綫南生園內美景區環走漫遊攝影賞覽。可順訪「金鐘擭火」。午元朗飯。下午新設計八鄉兩谷古村古道引水道上下清潭運訪，沿途香林翠竹，絲野芭蕉，美意無窮。全日車七元半。以上兩綫各站齊發券：端敦道一五一「第一餐室」，歐頌道十號潮發設輝，大道中廣安銀行側佳麗唱片，余道生行五一式室柯學修，大道西四二七大生書店。問訊港四七一一二三〇二李君毅。

（又訊）山海之友八月一日公衆假期星期一特別節目「明月夜同樂遊河」：包用油蔴地小輪公司三層豪華冷氣船（只發二六〇券）準港。晚七時灣仔碼頭西與或七時廿分在九龍城碼頭登船。航遊東至將軍澳坑口調景嶺，西至荃葵青衣，南遊南丫海峽，香港仔水上市場七彩鮮舫。東方之珠，夜景極美。船上運串節目爲新設計豐盛自助餐（亦稱半自助餐），士電影晚會，音樂會，士風舞及極儷遊戲之持奶瓶用奶咀「飲奶比賽」，別開生面，進行時將令人捧腹。優勝者獲金牌獎，其餘分組初賽獲獎者，獎額無數。又此次比賽爲調奶及一切便利計，經衆議一致決定採用維他奶紙包庄八安者為比賽專用奶。屆時將說明如何入奶瓶用奶咀吮飲。蔡華專程船晚十一時返中區碼頭散隊。全券十六元。自下周一即廿五日各站發券。並即日起在佳麗預發。除已領者外，祗餘一百四十券公開，隨時截止。山海之友將辦馬灣沙灘假營，本綫隊友獲配券。

考車牌行賄
男子囚四週

（新亞社）一名醉心駕駛之送貨工人，涉嫌於第三次考牌時，行賄考牌官，被該考牌官向上司報告，轉知廉政署將其拘控，昨解中央裁判署審訊，被告否認控罪，法官聆聽全案證供後，裁定被告罪名成立，判其入獄四週。

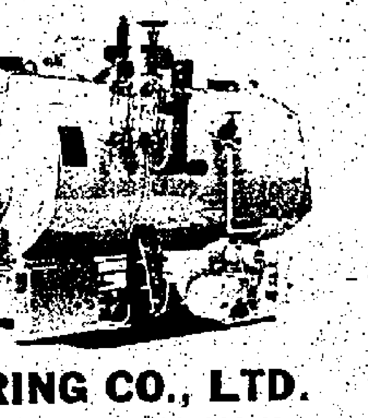
賀雅法官於判案時稱，被告可謂愚蠢之極，以致到第三次考牌仍不能合格，而更蠢到以行賄方法給予考牌官希望得到合格，但考慮到被告此次行爲，全是其本人之愚不可及，才出此下策，故輕判如上。

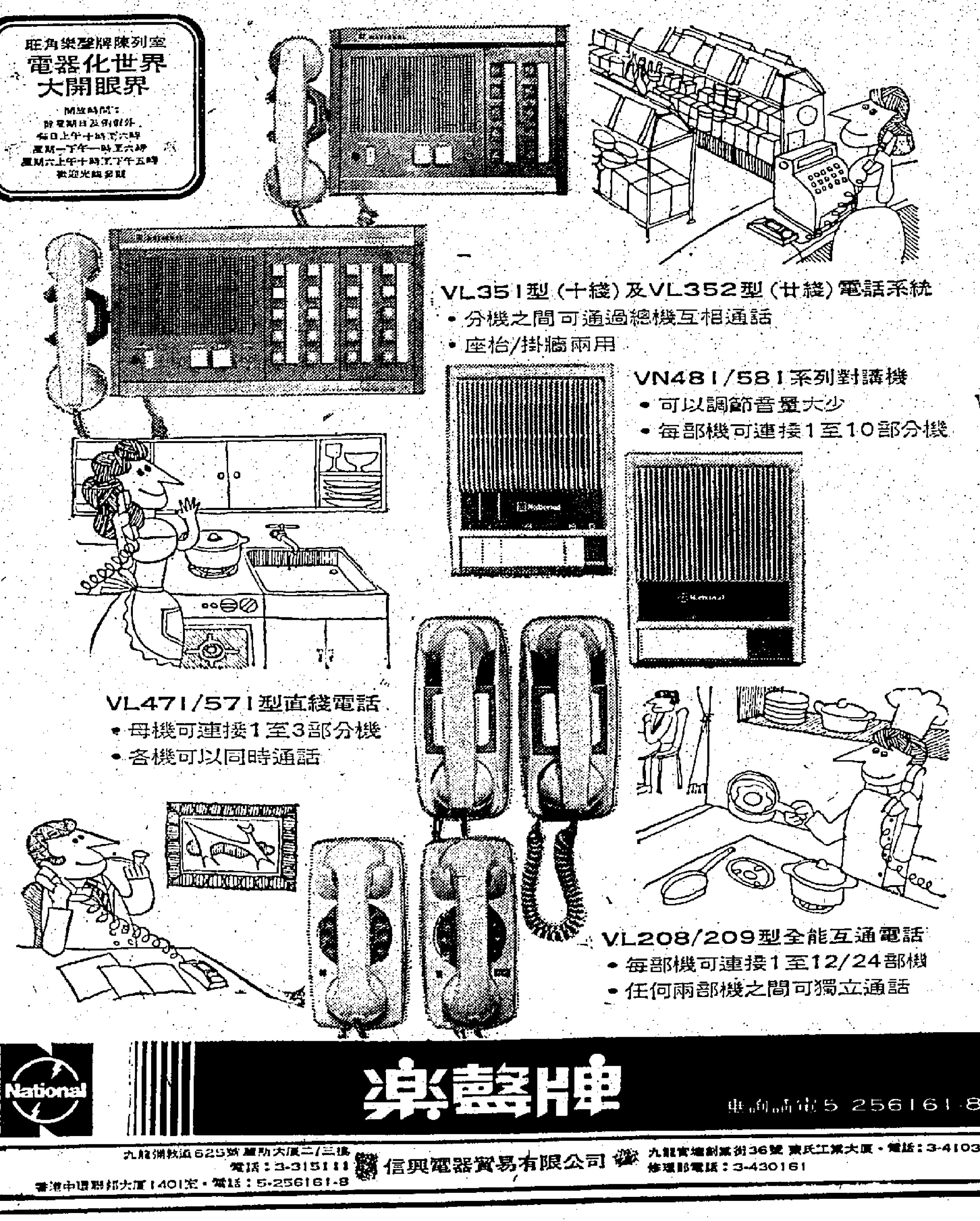
被告關初國，卅六歲，送貨工人。被控罪名：六月廿八日，在土瓜灣美善同道，向運輸署考牌官李偉明行賄式百零式元，作爲使李對其考取駕駛執照，給予方便之報酬。

案情透露：當日上午九時卅五分，考牌官李偉明在上址監考被告，當其將車泊好在路傍後，下車看見位置不合，返回車上命被告繼續開車，被告即從袖袋中，取出一些物件給予李偉明並謂是給他李受之費用，李看見該一物件是用膠圈傳摺兩張一百元鈔票，內裹夾兩一兩元硬幣，李遂即將鈔票之號碼記下及將錢帶返辦公室向上司報告，轉知廉政署將被告拘控。

FINTEX 名牌 DORMEUIL
協記洋行
夏季大減價
大批春夏季新貨抵港應市
英國名廠恤令
FINTEX, SCABAL, DORMEUIL, WAINSHIEL, BARCLEY'S, LOWE-DONALD, H-LESSER ETC.,
一律照碼七折
各國名廠呢絨開剪及已開剪現成衣料
一律照碼五折
特價品：英國名牌原庄恤令，上裝料，褲料，千餘件，一律三折發售，捷足先得
地址：香港都爹利街一號樂古大厦地下（即皇后大道中萬國寶通銀行左邻）
FINTEX 名牌 DORMEUIL
WAIN SHIELL 名牌 LEAROYD ☆ TAYLOR & LODGE 名牌 SCABAL
JOHN COOPER 名牌 BARCLAYS ☆ BOWER ROEBUCK 名牌 H. LESSER

新都城酒樓夜總會　北角英皇道436-438號
早午茶市
約人方便・地方寬敞・揾位容易・冷氣夠凍
茶葉靚・點心多・花式多・叫食易
名茶每位8角　點心仍售1元4角
附設新都城小小樂園・佔地8000呎・電動玩具百多種
食滿5元送贈券1張・多食多送
孩子放假・玩得開心

港澳總代理：超毅工程有限公司
紐西蘭百餘年歷史名廠Mason Andersons榮譽出品
ANDERSONS
安得順　全自動燃油蒸汽鍋爐

獨創兩迴程・設計與別不同
迴程爐通設於兩旁，不怕水漬浸蝕
油咀自動冲洗，確保油咀不受阻塞
低油壓空氣混合燃燒，能省油產汽多
水位控制三重保險，不怕失水之虞
售價特平　特設分期　手續簡便
由18至1000匹　可燒輕油、重油或煤氣。
ARDENT ENGINEERING CO., LTD.
九龍大角咀道21號地下閣樓　電話：3-938500，3-932426
澳門特約分銷處：江標記機器廠 提督馬路87號地下

樂聲牌內綫電話
各行各業好幫手


VL351型（十綫）及VL352型（廿綫）電話系統
・分機之間可通過總機互相通話
・座枱/掛牆兩用
VN481/581系列對講機
・可以調節音量大少
・每部機可連接1至10部分機
VL471/571型直綫電話
・母機可連接1至3部分機
・各機可以同時通話
VL208/209型全能互通電話
・每部機可連接1至12/24部機
・任何兩部機之間可獨立通話
NA738
National 樂聲牌　電詢請電5 256161-8
九龍彌敦道625號華秋大厦二/三樓 電話：3-315111　信興電器貿易有限公司　九龍官塘創業街36號 富氏工業大厦・電話：3-410321-8 修理部電話：3-430161
香港中環歷山大厦1401室・電話：5-256161-8

直接貸款租購
貸款購買汽車，歡迎面洽或來電：
滙豐授信財務有限公司
香港康樂大厦14樓1302室
郵箱838號
電話：5-237141
或
九龍彌敦道673號地下
香港上海滙豐銀行大厦
電話：3-959614或3-955151內綫563
滙豐 WAYFOONG CREDIT LIMITED

HKPF
香港冲印有限公司
旅遊攝影大贈送
旅遊攝影大贈送：
由七月一日起至八月三十一日止，凡到東南亞、美加、歐洲、澳紐等地旅遊人仕，每次攜回三卷或以上之彩色菲林（只限柯達、富士、櫻花底片）到本公司冲印者，一律得以八五折優待，並得贈送相部。
特長甫士咭
80¢
憑此優待券（85折）
旅遊地區 ______
旅遊日期 ______
菲林數目 ______ 卷
本公司用：
ORDER NO. ______ 至 ______

本港新聞

香港醫學會 醫學常識解答信箱

濕疹乃是頑固疾病

潘志忠君問：全身皮膚患濕疹，由診所之無牌醫生給與KENACORT藥丸長期服食，請問長期服食此種藥丸對身體有沒有害？

香港醫學會答：濕疹起因不明，很多時候病者或病者的親屬都患有過敏性的疾病如哮喘，鼻炎等。或對蛋白質等有過敏反應。大多數患濕疹者只屬輕微皮膚病，但間中亦會有嚴重的，全身皮膚都會受影響。治療濕疹的方法，大多數是外用藥膏，內服抗敏藥物止癢治療。但嚴重疾病者，可能需要服食腎上腺皮質素等藥物，但這種藥物副作用甚多，要由西醫處方指導，方能服用。否則有害無益。濕疹是一種很頑固的疾病，時時復發，患者受治療時，要有耐心，接受醫生之指導。信中所提及之藥物就是腎上腺皮質素之一種，此乃危險藥物，必定要由正式註冊西醫處方才可以購買，才可以服用，如并非註冊西醫而使用此種藥物，實屬犯法。因爲此種藥物如上述副作用甚多，如長期服食此種藥物，則會使身體內之腎上腺分泌減少，如身體有其他疾病，或受傷，或需要施手術等等，則身體內之腎上腺不能增加其分泌以適應需要，所以如果由正式註冊西醫處方，亦必定要密切觀察，才可以較長時服食此種藥物，而普通人士胡亂使用此等危險藥物，則當然對身體有絕大害處。

支氣管擴張未必能預防

C.H.K.君問：（一）支氣管擴張與呼吸道感染有何分別？支氣管擴張是怎樣形成的？病狀怎樣？是否遺傳或傳染得來？（二）如何預防和治療？能否徹底治理痊癒？（三）如有此症，日常生活（衣食住行工作等等）應該要注意些甚麼？（四）施用外科手術割去兩塊肺葉之後，餘下的肺葉又有兩塊有此症狀，這又怎樣治療？（五）在這樣情況下，工作能力是否大成問題？能否結婚生育？對下一代有無影響？

香港醫學會答：（一）支氣管擴張是呼吸道一種特別病症，與呼吸道感染并不同。呼吸道感染只是鼻腔，氣管或肺臟有發炎情形，乃由傳染得來。但支氣管擴張則不同，此種病症并非遺傳或傳染得來，而是因爲支氣管有阻塞以致部份支氣管擴張，起因多是孩童時期患麻疹，百日咳或肺結核以致支氣管阻塞。當然支氣管擴張必定帶有發炎，所以症狀爲久咳，痰多，時時發熱，多有咳血，或只有血絲，或大量出血等。

（二）支氣管擴張，必能夠完全預防，當然孩童患麻疹，百日咳或其他呼吸道疾病者，應及早找西醫治療，以清除支氣管之阻塞，可以避免日後患上支氣管擴張。至於治療方面，因爲支氣管之壁已受疾病損壞，所以不能徹底痊癒。內科治療方法包括姿勢導液法使痰液咳出，及使用抗生素以對抗發炎。患者要長期接受內科專科西醫之診治。一部份患者可能需要外科手術割去部份患病之肺葉。

（三）患有支氣管擴張患者，日常生活方面應該避免過勞，以免引起出血，同時亦應該盡量避免感冒或引起呼吸道發炎之原因，以免增加病情，但大致上說，日常生活影響支氣管擴張之病情不大，因爲支氣管壁受損壞，本身疾病并不受日常生活所影響。

（四）患支氣管擴張情形嚴重之肺葉當然割除，餘下的肺葉雖然有支氣管擴張情形，但如情況不嚴重，則可以用外科方法，及物理治療等方法以減輕病情，控制發炎，所以必定要由內科專科西醫長期診治。

（五）至於工作能力是否受影響，則當然要看患者割去肺葉之後，呼吸道功能必定有所影響，但會否影響工作能力，當然則要看是何等工作而定，只要工作不必過份粗勞，則仍然可以應付。詳細情形當然要主治醫生才會清楚。對於結婚及生育，相信大多數之氣管患者皆可以結婚及生育，對下一代并無任何影響，因爲這并非是一種遺傳病症。

隱形眼鏡並非可隨意戴

林榮熙君問：（一）爲何五百度以上近視的人，宜配帶隱形眼鏡？（二）配帶隱形眼鏡的人，是否經常要有充足的睡眠？（三）在一天裏配帶隱形眼鏡的時間，是否不能太久？（四）是否習慣配帶隱形眼鏡的（深近視）之人，不可隨意帶回普通近視眼鏡（同樣度數），或平日帶慣普通近視眼鏡，不可隨意帶隱形眼鏡（同樣度數）？（五）隱形眼鏡分爲硬性和軟性，它們之分別在那裏？（六）最後，所提出的是本人的近視已有七百多度之深，而日間職業是文員，晚上則繼續讀書，所以，沒有太多充足的睡眠，而用眼神的機會又多，是否適宜配帶隱形眼鏡？

香港醫學會答：（一）五百度以上的近視（或遠視）的眼鏡片在目前技術製造出來是相當厚的。眼鏡的玻璃片愈厚，三稜鏡折射的副作用愈大，不過，眼睛向前直視的時候，這個折射的副作用就減爲最少。所以深度近遠視的眼鏡片的面積不宜過大；而且兩玻璃片的光學中心點與眼睛的瞳孔距離不應該有太大的偏差，偏差大，三稜鏡折射副作用跟着大。上述的缺點，配帶隱形眼鏡都沒有，這就是隱形眼鏡優於普通眼鏡的地方，但是不要忘記隱形眼鏡有劣於普通眼鏡的地方。

（二）配帶隱形眼鏡的人，是經常要有充足的睡眠。

（三）一般來說，隱形眼鏡應當每天可以帶上十至十二小時，軟性的可以至十四小時或以上，當然有許多例外的個案可以帶上超過或低於這個時限的。

（四）戴了隱形眼鏡六個月以後，雖然再戴回合適光度的普通眼鏡，視力將會比沒有戴隱形眼鏡以前爲差，這是甚麼原因，現在還沒有搞清楚。隱形眼鏡不是一般可以「隨意戴」的東西。配帶前眼睛檢查，隱形眼鏡的大小，彎度，戴眼鏡前的例行清潔工作程序，戴帶的時限等等，不應該苟且或任意更改。

（五）軟性與硬性隱形眼鏡最主要的分別是在乎他們原料的本質，軟性隱形眼鏡在有「足夠水份」的環境下變爲一塊柔軟的薄膜，而硬性隱形眼鏡在普通情況下其形態不變。

（六）在這情形之下，隱形眼鏡值得一試，但須切記與實行配戴隱形眼鏡各種規則。

胸部發育不佳先天遺傳

詢問人問：十七歲少女胸部發育不佳，是否與月經不調有關？每月有二次月經，相隔十天或八天便來一次，是否不正常？雜誌廣告有幫助胸部發育器械，是否可信賴？

香港醫學會答：少女胸部發育不佳，通常是因爲先天及遺傳使然，雖然胸部在青春發動期之發育，主要是由體內產生之女性荷爾蒙所推動，但大多數發育不佳者，并非因爲內分泌不正常，而是因爲先天生成及遺傳而致。尤其是有正常月經者，則胸部發育完全與內分泌不足無關。不能借助荷爾蒙藥物。但如果每月有二次月經，相隔十天八天，則可以算是不正常，而少女有不正常月經者，通常是出於內分泌失調而致。所以患者必定要找西醫診視，如有需要，醫生還會介紹婦科專科西醫，未婚少女亦一樣可以有婦科西醫檢查，因爲多數不需要陰道檢查，只需經過腹部檢查，及直腸檢查後，醫生亦可以知道病者之生殖器官情況。如認爲內分泌有失常，醫生會用荷爾蒙藥物以調整月經，但就算月經正常後，對於胸部發育有否幫助，則亦無一定。主要就是明白胸部發育情形各人不同，大部份決定於先天及遺傳，不能強求。更勿相信各種廣告之所謂幫助胸部發育儀器，雖然大部份對身體并無大害，但對於胸部發育可算并無幫助，切勿信賴。

染上性病數天後有病徵

王志強君問：染上性病後，幾多日後才會發覺？有何病徵？怎樣才可以徹底醫好？

香港醫學會答：性病有多種，染上後多久才發現病徵，亦視各種性病不同而異。最常見之性病有淋病及梅毒。淋病俗稱白濁，染上後多在三兩日後即發現病徵，包括小便赤痛，小便頻密，而且尿道口有膿液流出。而在女性患者染上淋病後，亦於三數日後會有小便赤痛，小便頻密，陰道有白帶，更可能有發熱，腹痛等輸卵管發炎現象。至於梅毒，俗稱花柳，其潛伏期較長，通常在染上後將要三星期之久，才會產生病徵，第一期之梅毒病徵就是硬疳，即在生殖器官有些潰爛地方，但不痛亦不癢，就算不加醫理，亦會在數星期後自動消失，但并非表示疾病已愈，因爲梅毒菌會埋藏在身體內，在稍後會產生第二期或第三期之梅毒病徵。至於女性患上梅毒者，硬疳即潰爛地方可能在陰道內，或在宮頸，所以未必能夠爲病者發覺。

患上性病者，必定要立即找西醫診視，如在早期發現，用藥物可作徹底治療，政府亦有性病診所設於港九多處，男性性病診所設於灣仔大道東鄧肇堅醫院內，西營盤國家醫院門診部，及九龍油麻地寶馬會診所，尖沙咀亞士厘道男性性病診所等，市民如懷疑有性病者，可到上述診所接受檢驗及治療，完全免費。

急性腎炎多發生於青年

華僑日報讀者MCC君問：（一）急性腎炎的病因及病徵爲何？（二）怎樣可以預防及治療急性腎炎？

香港醫學會答：（一）急性腎炎多發生於小孩及青年。大多數因爲身體其他器官患溶血性鏈球菌感染而引起，通常是先患扁桃體炎或猩紅熱或上呼吸道感染，感染過後，有一星期至三星期之潛伏期，跟着就患急性腎炎。其確切原因未明，可能是一種過敏反應。

兒童患急性腎炎有面腫，小便減少及有血，多有發熱，疲倦，無胃口，嘔吐及頭痛。或有高血壓及肺水腫以致呼吸困難。成人患者病徵沒有這麼明顯，通常感覺容易疲倦及雙腳有水腫。

（二）急性腎炎無可預防。治療方面，患者要在醫院留醫，接受小兒專科醫生或內科專科醫生之治理。需要臥床休息，調節飲食及服食藥物。

骨結核症不易傳染

梁平君問：（一）骨結核症是怎樣引起的？會否傳染？（二）骨結核症怎樣治療？

香港醫學會答：（一）骨及關節之結核病，乃身體其他地方有結核菌（通常在肺部），經由血液到達骨或關節。通常經過輕微挫傷後，骨或關節有些微創傷，結核菌乘機侵入而繁殖。骨及關節之結核病不易傳染。

（二）患有結核病，皆需專科醫生治療。注射及服特效藥必定要持續一年以上。並且要多營養，多休息。骨或關節患結核病者需要打石膏使局部能絕對休息以利於迅速痊癒。

外陰痕癢係陰道炎而致

M. L. FONG君問：（一）何故外陰有時痕癢？（二）小便爲何會有血？（三）乳頭內陷是否不正常？有沒有壞影響？

香港醫學會答：（一）外陰痕癢之原因通常是陰道炎而致，尤其是患上念珠菌或滴蟲而引起之陰道炎，更會使外陰極度痕癢，此外，患糖尿症者亦會有外陰痕癢現象，而且外陰亦一如身體其他之皮膚，可以患上各種皮膚病而引致痕癢。如外陰時常痕癢者，必定要找西醫診視，更可能需要由婦科專科西醫檢查，用陰道窺器檢查陰道及宮頸，并取陰道白帶作檢驗，才可以診斷出是否患有陰道炎。除此之外，并可能需要檢驗小便，看有否患有糖尿症等。

（二）小便有血乃嚴重病徵，因爲表示泌尿系統必定有嚴重疾病，包括腎生石，膀胱生石，腎炎，腎瘤，膀胱炎，膀胱瘤等等。所以一發現小便有血者，必定要找西醫診視，如情形嚴重，并要入醫院留醫，詳細檢驗小便，血液，更可能需要X光照腎，或用膀胱窺器作進一步檢查等等。所以小便有血，乃屬嚴重情形，患者切勿忽視。

（三）乳頭內陷是一種天生情況，很多婦女亦有此情形。有乳頭內陷者唯一不利就是在生了孩子後，如欲親自哺乳，則會有困難，所以如果孕婦如以母乳哺飼者，應首先告知產科醫生，因爲如果乳頭內陷而親自哺乳，在懷孕後期，醫生可能指導用方法使乳頭突出，但如果乳頭內陷而不能使之突出，則當然哺乳會有困難，可能需要放棄親自哺乳，而改用奶粉哺飼。

O型血可以輸給任何人

艷玲君問：（一）人類的血型，除了O、A、B、AB等型之外，是否還有其他血型？（二）何種血型能輸給他人？

香港醫學會答：（一）人類血型有多種分類，但最主要者爲O、A、B、AB型分類法，接受輸血時，如主要血型不配合，會引致嚴重反應。除此之外，還有RH因子屬陽性或陰性，中國人很少屬RH陰性。至於其他血型分類，重要性較小。

（二）O型血可以輸給任何人。AB型者可以接受A型或O型血。B型者可以接受B型或O型血。此外RH陰性者應接受RH陰性血液，否則日後如再接受RH陽性之血會引致反應，如果是女性更會影響將來懷孕之胎兒。但中國人爲RH陰性者不足十份之一，所以通常不成問題。

小產多因胚胎畸形

鄒當君問：（一）何謂小產？（二）爲甚麼會小產？

香港醫學會答：（一）流產，俗稱小產，即是胎兒在妊娠廿八星期前自子宮排出體外之謂。（二）自然流產之原因有多種，其中大多數是因爲胚胎有畸形或發育不健全以致。此外母體疾病亦會引致流產，如當體患急性傳染病，發高熱，慢性疾病，子宮有畸形或瘤腫，子宮頸內口不健全等。

青年二十歲停止增高

李碧儀君問：（一）女子月經來了之後的第一特徵是胸部發大，但是我月經來了一年胸部還是平坦的爲甚麼？我是知道胸部發育是因脂肪堆積而大，我想知道吃甚麼東西能使胸部脂肪堆積更多？（二）妹身高五呎半吋，是不是很矮，小妹還有多少高？（三）小妹體重只有八十四磅，月經來了，與每個人都說開始發胖一些，但是我覺得沒有肥到，點解？（四）發育時期最好吃甚麼東西促進發育？

香港醫學會答：（一）女子月經來了的特徵並不是胸部發大，事實上很多少女在月經未來之前，乳房開始發大，但要明白胸部之發育各人不同，主要決定於先天及遺傳，同時，胸部的發育並非因爲脂肪的堆積而增大，而是因爲乳腺開始發育，所以使乳房增大。所以並無任何食物可使胸部發育增加，事實上，藥物方面對乳房發育亦無確切幫助，只要明白這是天生情況，乃是個人特徵，應該聽其自然，不需到處尋求增加胸部發育之方。

（二）青年男女多在約二十歲左右停止增高，而月經初來多在十三四歲之間，此時有五呎半吋，並不算太矮，因爲還有增高機會，至於到增高停止時會有多高，則各人不同，並無一定，不能確切預料。

（三）少女月經初來後，未必開始發胖，可能隨人意，身體肥瘦亦是個人特徵，如多吃食物，多作休息，則體重必增。而且體瘦并不表示身體不健康，如健康良好，則體瘦亦不妨。

（四）青年男女在發育時期應多吃營養食物，尤其富於蛋白質食物，應多含肉類，蛋類，魚類，豆類等，并應多吃蔬菜，生果。同時食物應該多樣化，切忌偏食，如各種食物皆有進食，就不致缺乏任何營養及維生素。發育時期之營養對於身體健康及發育皆有幫助，但對於胸部發育則絕無關係。

梅毒有一段長潛伏期

陳君問：（一）梅毒由侵入人體開始要潛伏多久才發病？病狀如何？（二）性交後兩月沒有任何病狀發生，是否表示沒有染上梅毒？

香港醫學會答：（一）梅毒侵入人體後，要經過一段潛伏期才開始有病徵，潛伏期通常約三星期之久，然後進入梅毒第一期。此期病徵就是在生殖器官有些少損爛地方，但不痛亦不癢，就算不加理會，亦會在數星期內自動痊癒，但並非表示梅毒菌已消除，因爲梅毒菌仍潛伏在身體內，稍後即會進入梅毒第二期及第三期。至於女性，則損爛地方可能在陰道或宮頸，所以可能不被病者發覺。

經過數星期或數月之久，則梅毒會進入第二期，在此時期，皮膚出疹，但亦不痛不癢，雖不醫理，亦會自動消失，然後病菌則埋藏身體內，再進入梅毒之第三期。晚期梅毒亦即第三期梅毒，可能經過數年或十數年後才發作，此時梅毒菌侵蝕身體多種器官，包括神經系統，心臟，骨骼等等，終以致命。

（二）如在性交後，兩個月並無任何病狀，亦未必表示沒有染上梅毒，因爲第一期之梅毒可能並非顯著，病者可能忽略。所以如懷疑已有梅毒者，應找西醫檢查，並取血液作梅毒反應檢驗，通常染到梅毒後數星期，如經檢驗證明已染上梅毒，則必定要由西醫徹底治療，才會免除梅毒晚期之嚴重影響。

政府醫院設有性病診所分佈港九新地，市民可直接到診，不需介紹信，檢查及治療性病完全免費。在港島方面，男性性病診所設於灣仔大道東鄧肇堅醫院內，及西營盤國家醫院門診部，在九龍方面，則有尖沙咀亞士厘道男性性病診所。

患鼻息肉可以根治

華僑日報讀者黃志強君問：（一）常有鼻塞及流鼻涕，近發覺鼻孔有肉粒是何病症？怎樣醫治？（二）何謂鼻癌？病徵怎樣？

香港醫學會答：（一）常有鼻塞及流鼻涕，而且鼻孔內有肉粒，則可能是患有鼻息肉。這是一顆顆圓形的鼻粘膜水腫，因爲鼻塞吸力關係，和長期腫脹，下垂而形成。鼻粘膜腫脹原因多是因爲鼻敏感或長期鼻竇炎。

患鼻息肉是可以根治的，病者要由耳鼻喉專科西醫診視，將鼻息肉割除，並且需要將鼻竇之病態粘膜消除，才可以徹底醫治。其次病者一定要用藥物治療鼻敏感和其他引起慢性鼻炎之原因，例如鼻中隔偏曲或鼻竇炎等等。患鼻息肉若不診治是會引起附近的器官發炎，如鼻竇炎，鼻咽炎，喉炎等等。而且長期鼻塞而用口呼吸會對牙齒及器官健康有所影響。

（二）所謂鼻癌即是鼻咽癌，這種病症是東方人特別多患者，早期病徵通常爲流鼻血，鼻塞，一邊耳鳴，頸有硬塊等。診斷方法是要由耳鼻喉專科西醫檢驗鼻咽，並且組織作檢驗才能夠證實是否患上鼻咽癌。如有上述病徵者，應及早找耳鼻喉專科西醫作出確切診斷，否則如錯過早期治療，則可以致命。

飯後服藥藥力持久

葉德君問：爲什麼有些藥要飯前吃而有些要飯後吃呢？

香港醫學會答：飯前吃藥，因爲胃空虛，所以藥物快速吸收，飯後時，胃內滿藏食物，所以藥物吸收較慢，但藥力較持久。

同時，很多藥物會刺激胃粘膜，所以如果空肚吃會引致胃痛，或甚至胃出血，飯後吃藥則藥物混和食物而不至於刺激胃粘膜，所以多數藥物適宜飯後服。

常流鼻血應找真正原因

鄭超君問：（一）常流鼻血之原因爲何？是否與食物有關？（二）應如何處理？

香港醫學會答：（一）流鼻血多因以指挖鼻，鼻部受損傷，鼻腔發炎或生瘤，高血壓，血液病，發高熱等，與食物無關。

（二）如常流鼻血，應看耳鼻喉專科醫生，以找出原因。在家中暫時止血法，應使患者坐起，以手指緊捏其鼻十分鐘，通常鼻血會停止。

攝護腺肥大影響腎臟功能

一讀者：（一）攝護腺肥大的病徵是怎樣？是否因何引起？如何診斷及治療？（二）心臟冠狀動脈栓塞的病徵是怎樣？起因是甚麼？是否因胸部受傷而引起？

香港醫學會答：（一）攝護腺（或稱前列腺）圍繞着男性之尿道。攝護腺肥大多發於五十歲以上之男性尤其是在六七十歲之間。病徵是小便困難，因爲肥大之攝護腺壓着尿道，患者小便頻密，每次量小，用很大氣力能使小便排出，而且情形越來越嚴重，如不理會，可能有急性尿瀦留，完全不能小便，有時因膀胱長期排尿不清而引致泌尿系統感染及腎臟功能衰退。攝護腺肥大之病因不明，但與自瀆無關。

患者有類似上述病徵者應看西醫，醫生以手指作直腸檢查，可探出是否攝護腺肥大。

攝護腺肥大之唯一根治方法乃施外科手術割除，不過並非所有患者皆需施手術者，要看病徵是否嚴重，及有否併發症，應由主治醫生作出決定。

（二）心臟冠狀動脈栓塞與胸部受傷絕對無關。心肌全靠冠狀動脈供給血液，如冠狀動脈變成狹窄，則心肌缺血，如冠狀動脈完全阻塞，則心肌梗塞而壞死。

冠狀動脈狹窄或栓塞之原因乃動脈硬化，而動脈硬化與繁忙都市生活，精神緊張，缺少運動，吸烟及食物含過多脂肪有關。

心肌缺血之病徵爲心絞痛，患者在勞動中或受情感刺激時，突然感覺胸口疼痛而需立刻停止運動，休息數分鐘後，疼痛完全消失。疼痛部位多在胸骨之內或橫過胸前，如有重壓之感。疼痛並可能在手臂，頸，喉，下頷等部位覺到。

如有冠狀動脈栓塞而致心肌梗塞者，則疼痛更加嚴重，而且休息亦不能使痛楚減退，亦有突然死亡者。

冠狀動脈狹窄或栓塞可見乃極爲嚴重病症，患者定要接受內科西醫之長期診治，切勿自己亂服藥物。政府醫院設有內科專科診所，可由公立門診部醫生或私家醫生寫信介紹。

支氣管癌即是肺癌

何柏仁君問：（一）支氣管癌是否即肺癌？（二）支氣管癌因何而起？病狀爲何？（三）不抽烟的人，何以也會患支氣管癌？（四）是否濫X光和驗痰，即可確定診斷是否得肺癌？（五）患了支氣管癌，在何種情況下，不能用手術治療？（六）利用放射治療法，能否醫好支氣管癌嗎？（七）放射療法對支氣管，肺部或喉頸部，會發生甚麼不良的副作用，是否會疼痛不止？（八）到目前爲止，是否有醫治支氣管癌的有效藥物或方法？

香港醫學會答：（一）支氣管癌即肺癌，因爲肺臟包括支氣管及肺氣泡，而大多數肺癌就是微細之支氣管所產生，所以肺癌亦即是支氣管癌，兩個名稱皆是表示同一病症。

（二）支氣管癌之原因不明，一如所有其他癌症一樣，其正確起因到現在仍未明瞭。雖然有多種環境因素可能引致肺癌產生，例如大量吸烟等，但亦絕非有直接證據指出吸烟必定會引致癌症。患肺癌病徵包括久咳，咳血，胸痛，消瘦等等。至於癌症之晚期則會擴延至全身各處引起不同之症狀。

（三）不抽烟的人，當然亦會患上支氣管癌，因爲一如上述，癌症之真因亦未明瞭，吸烟只是環境因素之一，證明與患肺癌有關而已，即是說抽烟者比不抽烟的人較容易患上肺癌，但並不是說抽烟的人一定會患上肺癌，而不抽烟者則絕不會。當然如戒除抽烟習慣，或沒有抽烟的習慣，患上肺癌之機會當會較少，但並非絕不會患上。

（四）肺癌之診斷方法包括照X光，檢驗痰涎之細胞，及用支氣管窺鏡去檢查支氣管，並取組織作檢驗等，如由X光照肺及驗痰有跡象表示患肺癌者，則亦可以作出確定診斷。

（五）徹底治療肺癌的方法就是用外科手術將患病之肺葉切除。但如果癌症已蔓延至該肺葉之外，則用外科手術亦不能將癌症徹底清除，所以如癌症已蔓延至肺葉之外，則不能用手術治療，要用放射性電療方法。

（六）通常放射性電療對於醫治肺癌只是一種輔助方法，如病症情況可以容許手術治療，則用手術當然較佳。如果癌症細胞對放射性電療特別敏感，則用放射性電療亦有可能將癌細胞完全消除，不過機會不大。

（七）放射性電療法當然有不良副作用，但並不會引致疼痛不止。通常對放射性電療之反應就是有頭暈，嘔吐，皮膚變黑等等，至於疼痛之發生，則並非因放射性電療而致，而因病症已蔓延至身體其他器官而引起。

（八）最有效治療肺癌的方法就是及早發現，加以外科手術切除，所以凡有咳嗽持續，或咳血，或無緣無故消瘦等，皆應及早找西醫診視，並用X光照肺。但如果錯過早期診斷及治療機會，則極少能夠將肺癌治愈。藥物並非能夠醫治肺癌，只是用以減輕病情而然。

食物所含各種維他命

李潔華君問：什麼食物含有維他命A、B、C、D、E？請說明它們的功用？

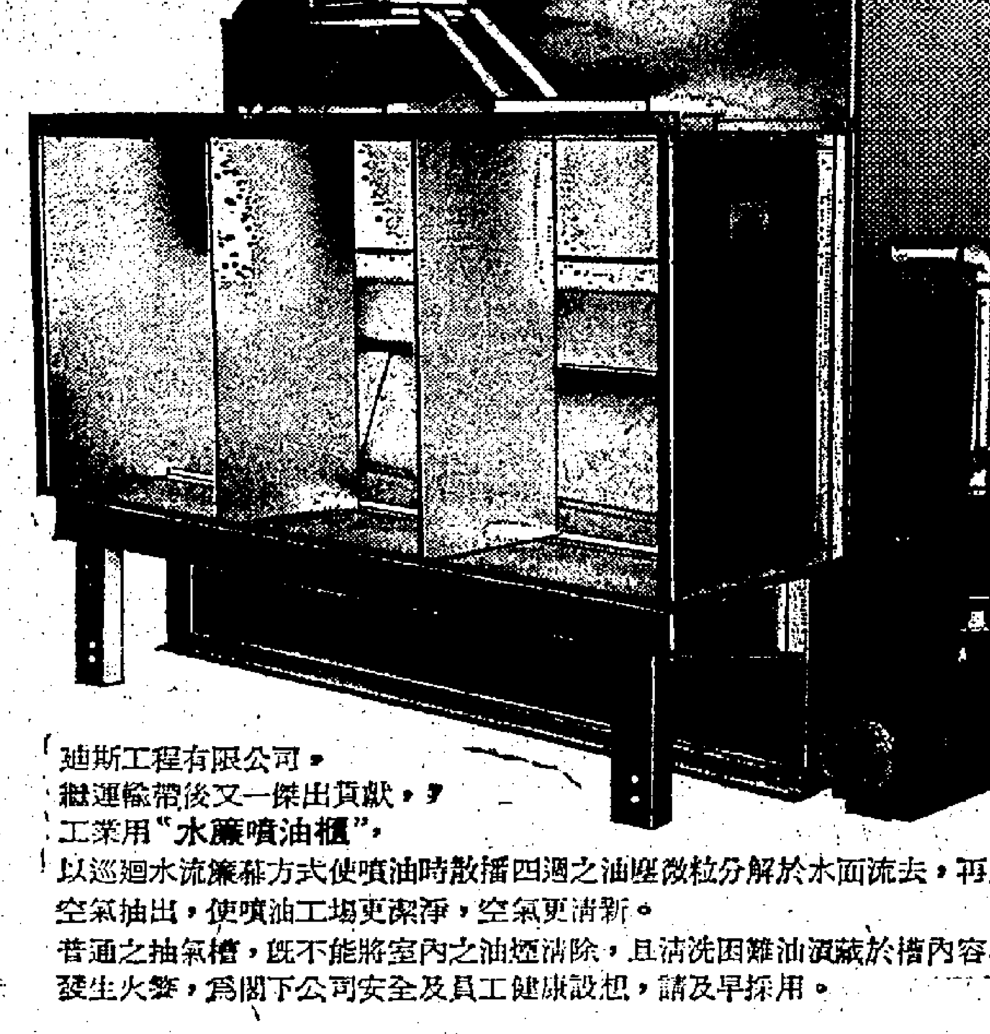
香港醫學會答：各種維他命在身體細胞之新陳代謝中有作用。人身體內可製造一少部份維他命，但主要倚賴食物供給。足夠之維他命乃健康生活之重要因素。普通有用之維他命有以下數種：

維他命A，主要在牛奶、牛油、乳酪、蛋黃、肝臟及魚肝油獲得。維他命A與皮膚和粘膜的新陳代謝有關，假如缺乏維他命A，全身的皮膚和粘膜就越角質化，而生夜盲病，而皮膚則起丘疹形角質損害，結膜乾燥，呼吸道、泌尿道也因角化而易致感染。

維他命B，主要存在於麥類、豆類、綠色蔬菜、肝類、牛奶、蛋類等。缺乏此類維他命可引致多種神經系統疾病、腳氣病、心臟病、及視力衰退。

維他命B十二可得自肉類，如缺乏則會患有惡性貧血，但中國人極少有患惡性貧血。所以多不愁缺乏維他命B十二。維他命C，主要在新鮮生果，蔬菜，番茄，但一經煮過，此種維他命將會失去。如缺乏維他命C則會有壞血病，爛牙，容易出血，傷口難癒合，骨的組織受破壞，貧血等。維他命D主要來源爲牛奶，魚肝油，牛油，雞蛋及陽光，維他命D的主要功用則爲促進鈣與磷的吸收和儲藏，和骨骼的新陳代謝有很大關係，如缺乏維他命D則會有軟骨病，骨骼發育不全等。維他命E則雖然對身體代謝作用有很多，但並無證據顯示人類會缺乏維他命E者。維他命K可由腸內之細菌製造，但又可從新鮮的蔬菜獲得，維他命K是造成血凝固之主要因素之一。

防止空氣染污



廸斯工程有限公司，
繼運輸帶後又一傑出貢獻，
工業用"水簾噴油櫃"，
以巡迴水流簾幕方式使噴油時散播四週之油塵微粒分解於水面流去，再將空氣抽出，使噴油工場更潔淨，空氣更清新。
普通之抽氣櫃，既不能將室內之油煙消除，且清洗困難油漬藏於槽內容易發生火警，爲閣下公司安全及員工健康設想，請及早採用。

廸斯

廸斯工程有限公司
香港仔黃竹坑香葉道43號二樓
電話：5-539261-5

「美滿」香體品
止汗生香，令妳芬芳可親

「美滿」香體品有香體膏、香體噴霧、走珠香體水及香體條等款式，並備有多種香味以迎合妳的愛好。

*註册商標

華僑日報主辦

美加旅行團

（16天西海岸及23天東西岸）

遊覽地區：檀香山、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、芝加哥、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、溫哥華、三藩市。

華僑日報主辦美加旅行團，由七〇年第一團開始以迄現時的第四十三至四十六團，都非常成功，並且改變了一般人對團體旅遊的評價，我們的一貫政策，是以最直接最有效和創新的方法，去經營和發展旅遊事業，我們提供的美加團，無論在風格上、內容上、實際上、價錢上，都是競爭對手難以匹敵的。

集積了本報與汎美聯辦美加團的寶貴經驗和心得，我們要提供名實相符，言行一致的服務，比如我們說一流酒店，就一定不會提供經濟酒店，我們說依時出發，就一定不會臨時改期，甚或取消行程，至於內容節目的豐富多姿，更是其他美加團所未有的精彩安排，務使閣下遊蹤所至，必將享受到旅遊者所應得的最高樂趣，從而獲致畢生難忘的旅程。

第43團	77年七月廿二日至八月十三日
第44團	77年七月廿二日至八月六日
第45團	77年八月五日至八月二十日
第46團	77年九月二日至九月十七日

HK$ 8,200（西海岸）
HK$12,200（東西岸）

業績成就輝煌．深獲大衆讚賞

諮詢處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：5-251974、5-246379

體育

香港體育今年成就璀璨
邁進國際水準
滾球乒乓互相輝映震撼世界體壇

孔慶棠

（特訊）本港各項球類年來政府及體壇大力提倡，水準正不斷提高，成績鋭進，其中去年傷殘奧運會，港代表在乒乓賽項目贏取銀銅牌各一。今年二月，香港足球代表隊在新加坡舉行的世界盃亞洲區第一組外圍賽，奪得該組首名出綫權。繼後，香港乒乓代表隊在第四屆英聯邦乒乓球錦標賽，榮膺六項盟主及在世盃晉升十六強（女子躍上世界八強）。最近五月間，香港女子草地滾球隊在世界女子錦標賽亦不甘示弱，擷取雙打金牌而歸，替本港爭光不少。這一連串的輝煌成就，使香港近兩年來在世界體壇地位逐漸抬頭起來。這一塊僅容納四百多萬居民的彈丸之地，益更受各國體壇重視。從上數月本港接連主辦國際性的籃球、排球、羽毛球及網球賽，可見香港體壇正趨向於欣欣向榮，而今年暑期活動政府主辦各種運動，都受到年青人士熱烈歡迎，打破歷年來的參與人數，此間接意味着香港體育運動，正有如初升旭日，前景燦爛光彩是可預卜。現把各項「波水」柴體節錄於后：爲讀者回顧一下年來本港體育運動的璀璨成就。

世界草地滾球港女揚威勇奪雙打盟主

第三屆世界女子國際草地滾球錦標賽，於本年五月在英國倫敦草地區舉行，參加比賽共有十四個國家，香港首次派隊前往參加，全體隊員共六人，包括團長衛理士，隊長黃鳳蒂倫，莉迪，盧莎樂，福衛嘉蒂及史洲蒂等。香港隊在斯次國際賽中演出極佳，獲得女子雙打項目冠軍，替本港取得首面金牌。

本屆草地滾球國際賽原定有十六地區參賽，但臨時有南非及非紫蕈國棄權，故實際只有十四個國家競爭，除香港外，其餘地區計有澳洲，加拿大主辦者，英國，基尼斯，愛爾蘭，以色列，睹斯，烏拉圭，紐西蘭，蘇格蘭，新幾內亞，美國及威爾斯等。

比賽於五月廿日展開，爲期兩週，直至六月四日始告結束。賽例規定每名球員須要參加兩項目，在單打，雙打，三人及四人賽事各項秩序中，香港均有報名參加，並且獲得佳績。

在十三場賽事中，香港僅負於澳洲一場，其餘皆保持未敗紀錄。初次參賽能夠獲得如斯良好成績，實屬難得，據隊員祝高愛薇透露，當地天氣對港隊甚爲適合，行程一切順利，對手之中，她認爲美國隊甚爲強勁，不過，港隊在苦戰之下，終能力克勁敵獲取金牌。

香港隊爭取得一面金牌載譽歸來的一對雙打健兒爲黃鳳蒂倫及祝高愛薇，兩人在緊密合作下，先後擊退勁敵，晉入決賽與新幾內亞代表李燕蓮及巴韋碧頭，最後以廿一比十二大勝，贏來毫不費力，輕取金牌。

四屆英聯邦乒乓賽七項錦標港勝其六

第四屆英聯邦乒乓賽全部七項比賽中，香港共囊括六項錦標。

六項冠軍分別爲：

一、男子團體賽　四、女子單打
二、女子團體賽　五、男子雙打
三、男子單打　六、混合雙打

香港乒乓代表隊在先後奪取男女子組團體金牌後，再度贏得兩項單打，男子雙打及混合雙打金錦標，只有女子雙打無法晉入決賽階段，斯爲美中不足。

香港四場單項優勝成績如后：

男子單打決賽

李光祖（香港）勝巴頓（英國）——廿一比十四，廿一比十五，十九比廿一，十二比廿一，廿一比十六。

女子單打決賽

蘇潔文（香港）勝張秀英（香港）——廿一比十八，廿一比十四，廿一比十九。

男子雙打決賽

陳盛興，黃顯榮（香港）勝賓克維奇，托克特（澳洲）——廿一比十五，廿一比九，廿一比十四。

混合雙打決賽

李光祖，蘇潔雯（香港）勝巴頓，洛蒂（英國）——廿一比十，廿一比八，廿一比十七。

此外，港選手黃耀榮在男子單打選材賽中，力挫羣雄掄元，使英港隊乎壟斷斯次英聯邦乒乓錦標賽所有冠軍，此次英格蘭慘敗原因，據稱可能是三名好手爲備戰世杯缺陣所致。

隨後，香港隊原班人馬再接再勵，在英國伯明翰舉行卅四屆世界乒乓錦標賽重締佳績。

香港男子隊以五比四擊敗保加利亞後，又以五比〇大破美國，報卻初賽時一箭之仇，以乙級冠軍姿態，晉升下屆甲組行列。此次港隊總名次爲第十七位，美國則以第十八位姿態升級。

香港女子隊比諸男子隊戰績尤見出色，在上屆世杯時，港女將只是第十七名隊伍，但本屆卻演出有如神助之連挫瑞典，西德，法國，南斯拉夫等勁旅，躍升到第八位，成爲世界強隊之一。

傷殘世運會乒乓單打賽中港獲銀銅牌

去歲八月三日至十一日在加拿大多倫多舉行的傷殘人士世運中，香港代表演出極優異之作，連續在乒乓賽取得兩面獎牌（銀牌銅牌各一），成爲本港選手自開埠以來在出席世運會比賽中首次奪得獎牌而歸。喜訊實令全港人士振奮。

此次出席傷殘世運會香港代表全體職隊員合共計有十五人（職員四名，運動員十一位）。參加比賽項目分別有輪椅賽跑，障礙賽，鉛球，鐵餅，標槍，乒乓球單打及雙打賽，跳高，跳遠，射箭，劍擊及游泳方面等。各人均按其傷殘嚴重的程度分打組別等級而進行比賽，每組皆有獎牌頒發。香港隊員中有七位是輪椅傷殘人士，另有兩位先天失明代表。本屆加拿大是第一個國家准許失明及肢體傷殘者參加傷殘世運，所以參賽者十分踴躍，運動員超過逾千一百人，約四十個國家角逐。大會由安達略省總督麥基賽主持揭幕儀式。

替香港傷殘世運代表隊奪取兩面獎牌分別是隊長黃錫球及隊員唐漢強在個人乒乓賽中（第三級）贏得，黃隊長擷取銀牌；唐隊員則得銅牌。

乒乓項目是香港隊的拿手好戲，如果唐漢強倘順利的話，本港更有奪金牌的滋味。唐氏是在準決賽被瑞士選手後來居上受挫（對方最後連勝兩局均是在同分下險勝的）。當時隊長黃錫球已晉入決賽，如唐漢強闖過此關，金牌得主實決非港隊莫屬，香港奧林匹克分會主席沙利士亦有在八月四日親赴香港隊代表參加輪椅乒乓準決賽時的熱烈場面。乒乓隊方面，港代表首仗敗以色列，但第二仗卻敗於南韓，以致好夢成空。水準，於其它比賽成績，港隊代表亦有超乎本相當良好的收穫。在劍擊輪椅賽，副隊長李有僑以一分之微落敗而得一個頭四（成績和第三名同肢）跳高項目因起跳犯規而飲恨。港隊也算多少是未得幸運之神眷顧。可能本港代表精力太過透支關係，因爲此行香港每一運動員大多要參加三至四項的比賽，體力未能及時恢復是足以影響水準的演出。據說有數位隊員更參加六至七個項目。這與體力佔有優勢的外國人比較顯然力有未逮。

世盃足球賽前未受重視但奪得出線權

香港在新加坡參加世界杯外圍賽亞洲第一組的比賽，取得該組首席出線權，並創下驕人戰績。由初賽至決賽，五場大戰保持不敗，這個戰績顯示香港隊獲取冠軍，完全並非倖致。

香港隊爲了參加這項世界杯錦標賽，賽前部署長遠集訓計劃。雖然本年二月才到新加坡比賽，但在去年七月已開始集訓，繼而遠征各地熱身賽，備戰功夫可說是做到十足。

在澳洲一段旅程中，香港隊受到很大磨練，舟車勞頓，沒有足夠休息卻要出賽，但全體球員都表現堅忍精神。他們能夠抵受得住，在新加坡一段日子裏，才不致感到難受。

香港隊到達新加坡後，並未受到當地人士注意。他們把大馬與印尼視爲大熱門。新加坡得天時，地利，人和之利，印尼的人備戰功夫，及氣派更被預測出綫機會比較香港所有參賽球隊高。

香港隊一直保持冷靜的態度，二月廿八日，是個難忘的日子，香港首戰印尼，即以四比一旗開得勝，這個戰果震動了整個新加坡。

港隊上半場以〇比一落後，想不到遊晉劉榮業一次埋門機會被絆倒，鍾楚維主射十二碼建功，間接替港隊注射了一支興奮劑，繼而尹志强射入反敗爲勝的一球，此後港隊勢如破竹，郭家明，劉榮業分別錦上添花，替港隊贏取最寶貴的一仗，鋪下了成功的路。

香港隊首仗雖少不了隊長胡國雄作穿針引線，但鄧鴻昌，尹志强不負所託，兩人的演出均達到在港時表現的水準。

第二仗對主隊新加坡，港隊曾起用李健雄，郭家明均已受傷，但此仗又是十分重要，各人只有硬着上陣。新隊雖得主場之利，但港隊氣勢使他們顯得患得患失，上半場香港先由尹志强打開紀錄，但未幾即被扳平。下半場郭家明命射得手以二比一領先，但又被新隊追成二比二，闖後李健雄及尹志强相繼傷出，形勢不利，但終能保持賽和至終場，再添一分。

第三役對泰國，由於傷兵太多，迫得派施處照與演右翼，鍾楚維與郭家明改踢中場，演出已較首次仗遜色，但憑旺盛戰志支持，上半場雙方以〇比〇賽和。下半場郭家明先開紀錄後被扳和，港隊門前險象環生，幸臨完場鍾楚維在混戰中射入了奠定勝局的一球，取得寶貴兩分。

初賽最後一仗對大馬，港隊派出原班人馬，胡國雄押陣，馮志明上半場首先替港隊建功。港隊在有利環境下沉着應戰，雖然大馬傾力反攻，但只能追回一球扳成平手。香港隊四戰二勝二和，得六分，以最高成績晉入決賽與新加坡爭奪世盃亞洲第一組出綫權。

香港隊在決賽與新加坡爭逐，實力顯然較新加坡勝一籌。但決賽當日港隊新祥與胡國雄均告受傷缺陣，使港隊大受影響。港隊雖有郭家明，馮志明等中堅，但新加坡亦有主將拉雅古已受傷，大馬雖有苦戰心。但新加坡經與大馬苦戰後，港隊上半場取得絕大優勢。卅三分鐘，鍾楚維左翼位迫鋒斷將傳地波中路，劉榮業如飛將插網，替港隊一箭定江山。

港隊在中路出色，各球員踢來均較常出色，但皆有入球，副隊長郭家明使港隊全隊雖及陳世九被當地報界給予九十五分，許爲組賽中演出最佳球員之一。港球迷生色不少。香港單打隊本年三月底會派選一份陣容以上各項比賽中，香港首先奪得金牌。雖然斯次賽事並非世界盃錦標，但港運動手之傑出成就，足以使本港體壇人士振奮異常，直接成爲推動香港體育運動發展的潛在力量。

主辦亞洲排籃球羽毛球賽獲國際好評

去年十一月，排聯主辦世界盃亞洲區預賽，由於主辦成功，港九排聯於本年四月，又獲得世界盃排球青年錦標賽一九七八年在墨西哥舉行亞洲區預賽之主辦權。掀起香港排球熱的高潮。第二屆亞洲羽毛球邀請錦標賽亦於二月在港舉行，羽總辦得有聲有色，贏得國際好評。

本港急需規模龐大設備完善之體育館

伸而論之，本港體育場地設備尚未達國際一流水準，證諸去年亞洲排、籃賽，伊利沙白場館，一連多夕爆滿，球迷向隅者眾，觀此，紅磡體育館及計劃於明年動工興建之沙田銀禧體育中心宜早日建成，肩負推動本港體育運動達至國際水平的使命，使本港健兒與日能在奧林匹克運動會及亞洲運動會等競技場中爭一日之長短，爲香港爭光。讀者有厚望焉。

北京國際足球邀請賽

香港今晚再次出師全力撲擊勁敵北韓

若能獲勝將可避免與伊朗碰頭

（特訊）香港足球代表隊，前晚參加北京邀請賽，初試啼聲出戰埃塞俄比亞，即以五比零奪得大捷，對奪取C組出綫機會甚大，香港今晚將再次出師迎擊北韓，志能取得勝利，將可避免遭遇A組大熱門伊朗。因此，港隊今仗勢必揮軍全力搏殺。

北韓今次參賽十六位球員中，有十一人曾於年前到港參加亞洲盃分區賽，包括前鋒洪成男，明貞燦，安世煜，中場朴楨勳，金龍南，金仁哲，守衛安吉煥，金茂吉，金正民，李成根及龍鐘頓等。

港隊教練包勛上仗派新人張家千，池一鋒，陳發枝，尹志强及門將張耀東均有不俗演出，據悉，港隊今仗將以原班人馬上陣，務求辣勝追擊擊退北韓，報卻上次亞洲盃在星洲以兩射十二碼吃敗之辱。

默迪卡足球賽第五日

南韓出擊泰國

大熱門南韓首仗勝利比亞四比〇

（特訊）第廿一屆默迪卡盃國際足球賽，今（廿）日進入第五天賽程，排有一場獨幕劇南韓對泰國，在吉隆坡默迪卡球場上演，於當地時間下午七時卅分開波，等於香港時間晚上八時交鋒。吉隆坡較香港慢卅分鐘，香港快半小時。

南韓在今屆默迪卡盃，首仗以四比〇狂勝利比亞，聲勢浩大，被視爲大熱門奪標隊伍。泰國隊首仗以〇比三大敗於馬來西亞。今晚南韓再度出師，決勝消滅實力平平之泰國，可望再傳捷報。泰國唯有採密集突擊，如能追和南韓，搶得一分，便算成功。

今屆默迪卡南韓派世界盃國家隊參加，作爲世界盃外圍賽亞洲大洋洲區五強決賽週前之熱身賽。南韓在亞大區五強決賽週，首仗赴香港作客，憑一只罰球射中港隊郭家明誤撞局，以一比〇倖勝香港。次仗主場迎戰赴韓作客之伊朗隊，雙方以〇比〇踢和。南韓第三仗赴澳洲作客，定八月廿七日與澳洲隊交鋒。

南韓曾獲首次兩屆亞洲盃足球冠軍，一九七〇年第六屆亞運會足球賽，南韓與緬甸並列雙冠軍。亞青盃足球錦標賽，南韓獲得兩屆錦標，另一屆雙冠軍。南韓奪得三屆默迪卡盃錦標，另三屆雙冠軍。最近一次南韓得到默盃錦標，是前年一九七五年第十九屆默盃，以七戰七勝榮膺盟主。上屆第廿屆默迪卡賽，亦僅有七隊角逐，比賽制度與今屆相同，初賽採單循環制，錄取成績最佳之兩隊出綫，舉行決賽，失敗者屈居亞軍。上屆日本與南韓在初賽兩隊成績相同，均爲六戰，各得八分，兩隊得失球比率，亦均爲各淨贏十只球，但日本得球數字較高，壓倒南韓，得初賽首名出綫。晉入決賽，第十九屆默迪卡盃冠軍盟主南韓，衛冕失敗，慘遭淘汰出局，僅得季軍，日本戰績係六戰，二勝，四和，得球十七只，失球七只，淨贏十只球，得八分。南韓戰績爲六戰，三勝，二和，一負，得球十五只，失球五只，淨贏十只球，得八分。今屆南韓捲土重來，全隊在鼎盛狀態中，如不畏受傷，放盡來拚，應有希望從馬來西亞手上搶回默迪卡盃。

泰國隊在亞洲足球壇，僅得過一屆亞青盃錦標，另一屆雙冠軍，泰國隊球員身材矮小，難以出人頭地，除了一個勇字，別無可取。泰國隊在今年二月尾至三月上旬於星加坡舉行之世界盃外圍賽，亞洲區第一組預賽，首仗以〇比二負於星加坡，次仗以四比六大敗於馬來西亞，三仗以一比二僅負於香港，四仗泰國以三比二力挫印尼，打開勝利之門。泰國隊四戰，一勝，三負，得兩分，排第五敬陪末席。本屆默迪卡賽，泰國是最弱之一環。

今屆默迪卡盃賽，以南韓、伊拉克、馬來西亞三隊實力最強，鼎足而立。伊拉克以今年一九七七年第十九屆亞洲青年盃冠軍伊拉克隊青年軍小國腳爲骨幹，配合四員伊拉克國家隊正選國腳，具有實力，相當强勁，具有奪文雄心，奪取默迪卡盃錦標。馬來西亞是上屆默迪卡盃冠軍盟主，爲了保衛錦標，寸土必爭，馬來西亞佔天時地利人和，客軍欲擊敗大馬，誠非一件易事。

茲將今晚韓泰之戰兩隊大軍名單錄後：（七吐）

△南韓隊

領隊吳元穠。教練金正男。球員：卞鎬瑛，金昶千，金鎬坤，趙榮增，朴成華，朴商顯，金成男，車範根，朴種遠，金在漢，姜炳贊，洪晟虎，金剛男，趙宏來，金鎮國，申鉉浩，許丁茂，金喜泰。

△泰國隊

領隊市拉素鲁達納平，教練恩素。球員：猜華，馬沙邦，猜拉邦，華辛，馬奴斯，那迪，朱邦，尼漢，阿都尼迪，朗，朱達丁斯拔，顧振，威拉育，蓮尤斯親拉，差達菲，哲庭。

香港獅子半青年南會主辦，拯溺會與南華西報協辦第二期青年習泳班結業禮，圖爲：拯溺新界分會主席李曜華頒證書。

升班馬軍容擬定

卜公羅致七名新秀

下屆組兄弟組參戰

（特訊）下屆升上甲組角逐的兩支升班馬卜公及港會，雖然當隊均組軍大致告成，但他們仍然按兵不動，原則上仍以乙組紙組的人馬爲班底。上週卜公會向足總秘書處領取十四份球員註冊紙，由會長封沛霖，秘書李海旺，鄭錦添，鄭紫常振及蔡華國協助下，羅致了四員年青新秀，是偷開俠振邦，鄭錦添，東昇曾永雄及徐國安，四人由於爲爭取正選分別離開母會轉投卜公，愉園與東方統帥部亦鑒於本身人事已有過剩現象，所以毅然作決定，爲負影響這批新血的未來出路發展，故都給予無條件轉會。卜公得到此多員猛將加盟，實力顯然有增無減。

目前，卜公曾慶祝本屆升班，前曾許下諾言，已於上週末由黨軍振采領全體大軍遠征菲律賓作賽數場，至本月底班師返港在遠征前夕，該會會長封沛霖經過多番接洽後，再獲得呂忠賢及周榮三位新柴師兄加盟。這三位新將對卜公爭力方面將有很大補充。曾牛忠賢上屆在九巴任職中場，進步快速，可惜脾氣甚差。呂氏只有再爲另一支升班馬效力。但終於無法達成協議。於再三考慮下，牛中才告低沉下來。今屆簽約卜公只要苦心鍛練，應有一番振作。有以上七位新將加盟的卜公，實力雖然還屬中下班底，但若果新秀們肯加倍努力，亦未嘗沒有機會在甲組保持一席位。七位好手，將一併參加預備組賽事。下屆卜公人選除留用全班升班功臣外，現羅致多

港韓菲籃球賽

產業銀行再戰野馬

八時半九龍伊利沙伯青年館開波

港韓菲四角籃球比賽，今晚在依館上演壓軸戲，頭場七時十分，菲野馬對均安，次場八時半，韓產業銀對菲野馬。兩場都是第二循環賽，今晚票價收八元、四元，此爲最後可以欣賞到韓菲勁旅的機會，不要錯過。

今次比賽制度是比較特別的，每隊要經兩次交鋒以定高下，一隊要贏兩場始能算勝利，韓菲可爭冠亞，港隊則爭三四位，如各勝一場則並列冠軍或季軍，故將不能夠憑條件而取得冠軍，由於各隊的實力均等，故到時定然有精彩演出，並列冠、亞軍，可能性亦甚高也。今晚第二次相逢，爲爭錦標，定比第一夕緊張。賽後由正副會長漢兆霖、楊福和主持頒獎禮，各隊名單如次：

韓產業銀隊，團長金龍基，監督黃定廉，教練尹德植，主任李德基（球員）金正烈，玄忠均，金榮鎮，姜正善，崔仁善，李光駿，金容根，金仁鎮，林萬壽。

菲野馬隊：經理兼教練依家慶，副經理安東尼奧，副教練祖西，司西里奧，依士圖，陳良，亞法度，雷鄧，約翰，李加度，當門，黃澤文，嘉，堅吾，何敏尼奧，羅拔。

均安，領隊梁植秋，幹事梁自強，羣黎雄，唐鏡輝，莫哲生，陳長榮，陳炳鴻，繆照楨，曾錦銘，陳澤文，倪漢秋，家強，梁兆添，戴碩祥，朱冠明，司徒錦釗，教練李錦海，陳林木里，光中，鄭志雄，張玉紅，黃錦輝，張兆明，艾加鍾，史德芬，簡歷寄。

華人學生泳賽

下午截止報名

華泳聯會主辦第十四屆公開香港華人學生個人泳賽，已定廿九日下午六時三刻在維多利亞游泳池舉行，分男女子高初級共四組，凡屬政府註冊之學校學生均可報名參加，報名費每次一元，現已定在今日下午五時止截，報名地點香港灣宜大廈二二一室鄧小姐，電話：二二五四一六一，各組項目：

男高級組：一百自由式，一百背泳，一百蝶式，四百自由式，二百蛙式，二百個人四式。

男初級組：五十自由式，一百自由式，五十背泳，五十蝶式，一百蛙式。

女子高級組：一百自由式，二百自由式，一百背泳，五十蝶式，一百蛙式，二百個人四式。

女子初級組：五十自由式，一百自由式，五十背泳，五十蝶式，一百蛙式。

青山之友隊今赴台訪問

香港新界青山之友足球隊一行卅餘人，由盧惠松，陳邊智，曾建中領，今午二時，乘華航八時二八班機飛台，將在台北花蓮及高雄等地作友誼賽及遊覽，拜會南台各有關機構。

九小總兩盃賽今日各場秩序

九龍小總主辦市政局盃及花臣盃，今續在長沙灣球場上演：（市政局盃）六時，雄少對麥明；七時，白霆對明明。（花臣盃）六時，工友對麗少；七時，年少對鍾聯。花臣盃定有花爭持。

香港首戰五比〇大勝埃塞俄比亞

香港代表隊前赴北京參加國際邀請賽，首仗出戰埃塞俄比亞即以五比〇大捷出綫希望甚高。圖爲梅開二度的港隊中鋒尹志强，右翼邊隆衝枚疾走策動推進。（合衆社）

亡命飛車刷新跳遠世界紀錄

亡命飛車手維爾斯在侯斯頓駕駛電單車飛越廿一架半橫放的私家車，刷新電單車跳遠的世界紀錄。（合衆社圖片）

華僑日報 香港拯總 聯辦

暑期集訓營

十項訓練班全部滿額，大會將再擴大使更多青少年在暑期中受益

華僑日報與香港拯溺總會合辦之「暑期集訓營」自七月初在本版刊登後，參加者格外踴躍，惟限於名額關係，祇能取錄一千二百零八名。

該今次初辦之集訓營共有十大項不同之訓練班，自公開報名以來，踴躍程度出乎意料，凡被取錄者，均有香港拯溺總會專函通知，於報名一星期內未能接獲通知書者作落選論，希望落選者在下期項目中入選，拯總將再擴大此集訓營，使更多青少年在暑期中受益。

會長盃排球賽

今上演十四場

港九排球聯會主辦會長杯排球賽，今日港九共十四場上演，均在露天球場不收門券，歡迎參觀，程序如次：

花墟場：二時（男青）德育對前進，（男少）銘基對伍華，三時（男青）KTRC對偉青，（男少）可立對觀工，四時（新界男青）雄耶對QL，（男少）龍尤對陳兆民。

京士柏場：（女少組）二時小淘氣對朗青，女神對盟約，三時，陳尚樑對盟豪，英華對新法，四時盟傑對SM，朗青對新馬。

修頓場：（男青）二時培英對青聯，三時焦點對救世軍。

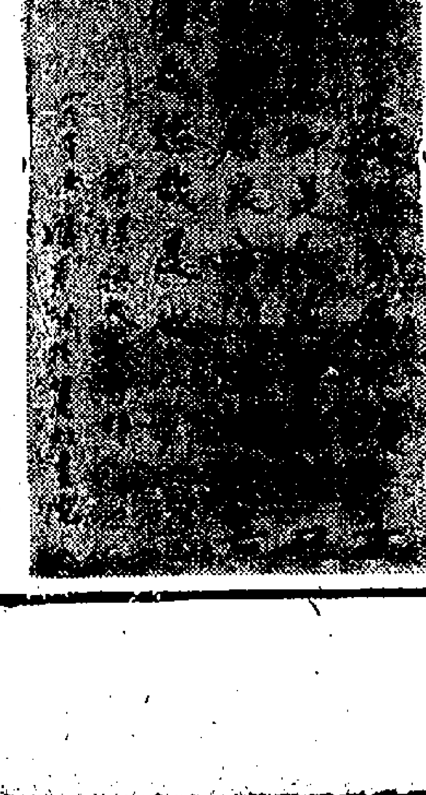
會長盃排球賽昨日各場結果：（女少年組）小淘氣勝官道二比〇，金種勝女神二比〇，歸馬勝陳衞渠二比〇。銘基勝英華二比〇，金文泰勝SM二比〇，新馬勝聖言二比〇，保青勝可立二比一，陳兆民對姿（棄權）。（女青組）銘和勝聖傑二比一，保青勝陳衛渠二比一，培撒勝大坑東二比一，宣道勝金禧二比〇。

默迪卡足球

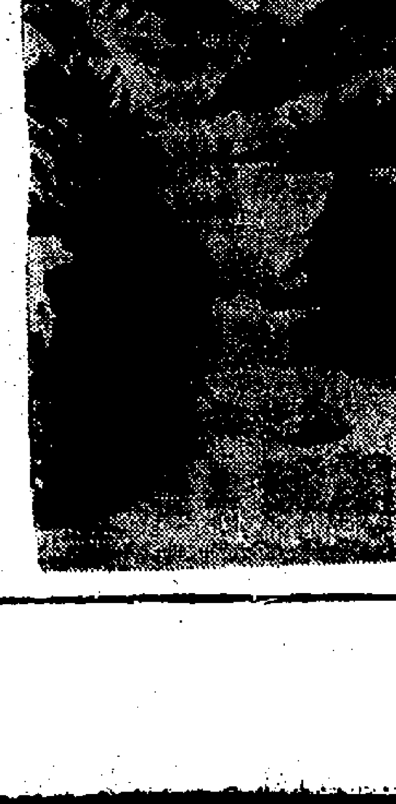
印尼和緬甸

（路透社吉隆坡十九日電）默迪卡盃足球賽印尼以一比一與緬甸和，上半場雙方各入一球，下半場兩隊均無法再添紀錄。緬甸首仗撞馬龍，以〇比一受挫於馬來西亞，兩戰一和一負。印尼首仗以〇比二負於伊拉克，亦爲兩戰一和一負。

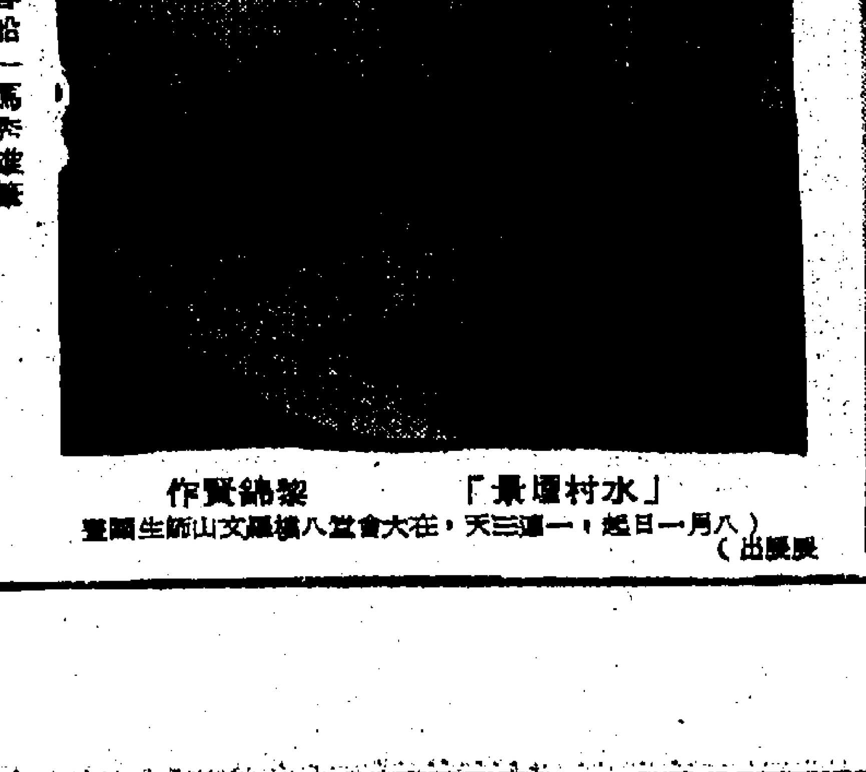
華僑文化



「審法」馮秀雄筆（廿三至廿五日展出大會堂八樓）

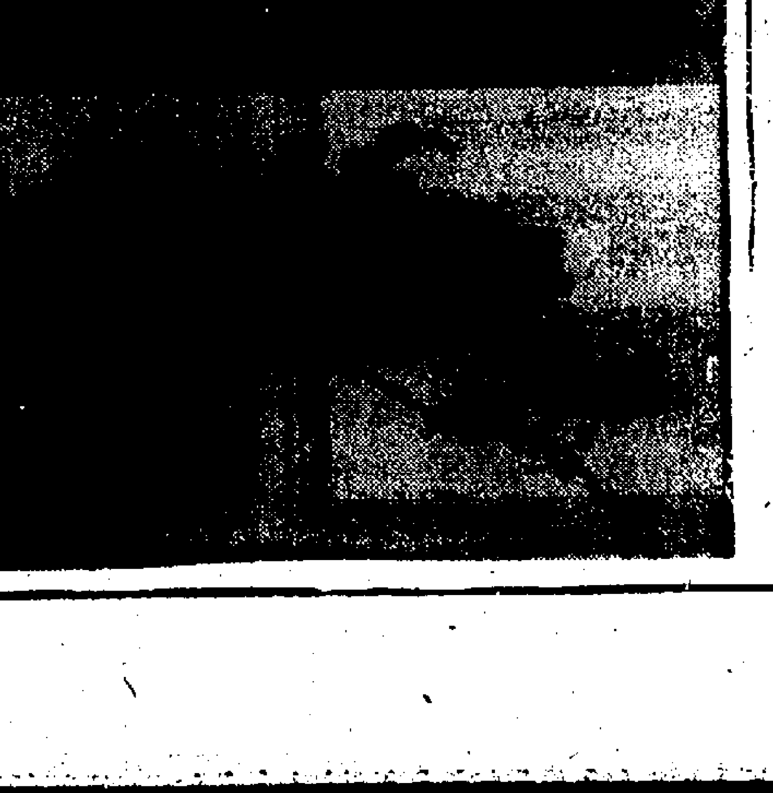


「霜天客船」馮秀雄筆（七月廿三、廿四、廿五、在大會堂八樓展出）



「水村曙景」黎錦賢作

（八月一日起，一連三天，在大會堂八樓文山師生國畫展出）



（上）「秋光遠眺」羅文山作。（下）「一樹枇杷實似金」崔志英作。（八月一日起，一連三天，在大會堂八樓展出）

本港新聞

港督會同行政局已批准
地鐵路綫延至荃灣
建費四十一億．全長十公里十一個車站
夏鼎基稱荃灣發展迅速交通急切待解決

港督會同行政局昨批准地鐵建車局之建議，將集體運輸鐵路修正系統由旺角太子站伸展至荃灣。圖示財政司夏鼎基（左）地鐵建車局主席唐信（右），在記者招待會上宣佈該項決議。（本報攝）

（特訊）財政司夏鼎基昨（十九）日宣佈：港督會同行政局批准地下鐵路興建荃灣綫的建議。

夏鼎基指出：政府決定批准提早興建荃灣支綫，原因是修正早期系統之工程進展令人滿意，而荃灣區之發展迅速，對交通運輸的需求迫切，加以當局相信在現時能夠以有利的條件籌得本地及國際提供之資金。此外，工務司署在詳細研究後，亦認為荃灣綫之興建是可行的，當局亦深信地下鐵路公司可以負擔興建荃灣綫所籌集的債項及利息支出。

他繼續稱：地下鐵路公司已向政府表示，修正早期系統將可以依照原本估計成本完成，並如期竣工。若將延長計劃推延至修正早期系統完成後進行，則系統之全部成本將會增加。同時，交通日趨繁忙，將使興建工作更形困難，而市民亦更感不便。當局認為應接納地下鐵路公司提早興建荃灣綫的建議。

香港地下鐵路公司主席唐信指出：荃灣支綫由太子站至荃灣，長十點七公里，包括太子、深水埗、[illegible]、長沙灣、茘枝角、麗景、葵芳、葵興、大窩口、荃灣及荃灣西等十一個車站。

唐主席表示：地下鐵路公司計劃在一九七八年至一九八二年年底期間興建荃灣綫。其估計成本，連同因通貨膨脹成本增加之數額（不包括施工期間之利息、財務費用及官地地價），約為四十一億元。若不將通貨膨脹之因素計算在內，同時以一九七五年之價格計算，此延長路綫之成本約為二十九億元，約相等於集體運輸鐵路修正早期系統成本三分之二。

他繼續稱：該四十一億元興建費用，一半來自各來源的出口信貸，另外一半將在本地或外地貸款籌集。而借貸將以債券及中期貸款兩種方式平均籌集。換言之，二十億五千萬元來自出口信貸，而十億二千五百萬元為中期貸款，另外發行十億二千五百萬元債券。

財政司夏鼎基表示：政府將不會以現金支付地下鐵路延長路綫之成本，惟政府將以官地地價進一步交換地下鐵路公司少量額外股份權益。同時，為了在該公司啟業後最初幾年給予其協助，將會接受股份權益作為繳付[illegible]。

夏比稱：地下鐵路興建荃灣綫，政府將換取總值約一億七千萬元，使政府合共獲得地下鐵路公司現金股權達十四億元，其中八億元是政府當初以現金支付地鐵公司作發展之用。

唐主席謂：興建荃灣綫費用的借貸，將於七八年底與七九年初籌集。預計平均利息為百分之八點五至百分之九，比現時修正早期系統的借貸利息略高。地下鐵路公司相信其成本估計切合實際，及其財務計劃將使所有為延長系統籌措之貸款，可於一九九二年清還。

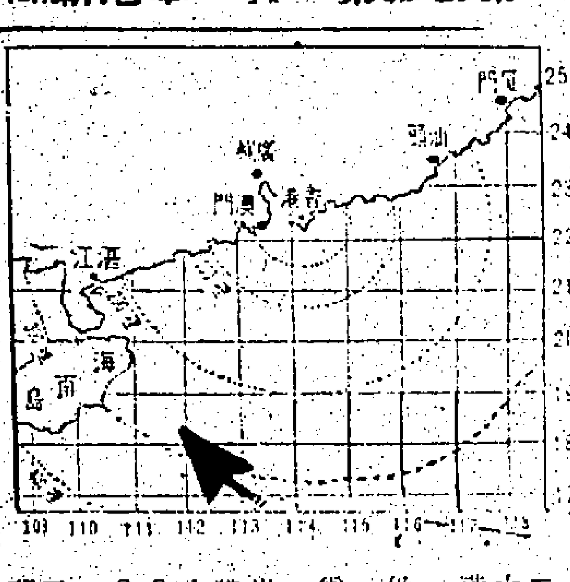
他又稱：延長後之鐵路將全長廿六點三公里，到一九八〇年代中期，每日可運載一百八十萬乘客。（單已修正早期系統計，每日載客約一百萬。）車費方面，荃灣至中區與觀塘至中區一樣，以七五年幣值計算，全程約二元五角。

有關地下鐵路公司會否在荃灣綫作地產發展計劃，唐信表示：現時仍未有詳細的計劃，但公司會盡可能以機會在荃灣綫的土地作地產發展。

至於受地下鐵路工程影響的市民，唐氏表示：修正早期系統賠償計劃，包括額外賠償及預付補償計劃，均適用於受延長路綫影響的人士。

最後唐氏強調：地下鐵路修正早期系統北九龍段將可如期在七九年九月通車，修正早期系統全綫亦可依計劃在八〇年三月通車，該公司延長至荃灣綫後，預計在八三年間可以有盈利的估計，將不會有所更改。（漱、基）

三號風球高懸竟日未卸
莎娜遠離本港 帶來可觀雨量
此風姐最可愛．今日續有豪雨



圖示昨夜九時莎娜之位置及動向。

（特訊）熱帶風暴「莎娜」已逐漸遠離本港，對香港並未造成任何威脅及破壞。但卻爲香港帶來可觀的雨量，由昨日中午至晚上十一時，天文台一共錄得三十九點二毫米雨量，而預料在今日廿四小時內，會有五十至一百毫米（二至四吋）雨量。對正在制水的香港市民來說，「莎娜」可算是一個可愛的風姐。

在昨晚午夜，天文台仍然懸掛三號風球，「莎娜」中心集結在北緯十七點二度，東經一百一十二點五度，即在香港西南偏南約三百二十海浬，以時速十海浬向西北偏北移動，預料將在海南島登陸，本港風勢逐漸和緩。

預測今日吹強勁至強烈東南風，後來風勢逐漸轉偏東至東南風，仍然密雲，長時間有雨，雨勢有時頗大，最高氣溫約廿九度，最低約廿五度。天文台昨日紀錄得最高氣溫是卅一點六度，最低氣溫是廿一點四度。

「莎娜」是於昨日清晨襲近本港風暴範圍，天文台在早上七時半掛出一號戒備訊號，而於十一時十五分改懸三號風球。由於風雨並不很近本港，故本港未受威脅。「莎娜」只對海上交通造成輕微影響，油蔴地小輪公司的港澳線，水上的士服務在昨晨暫停。而香港至大澳的渡航及直航航線分別在下午三時五十分及六時卅分停航，亦一些社團的活動，因風影響而取消。（一萊）

今日吹強烈東南風 密雲長時間有大雨

環境司鍾信稱：
荃灣人口八十萬 交通較港島迫切

（特訊）環境司鍾信昨日在談及地下鐵路何以先行興建荃灣綫而暫時不興建港島綫的問題。荃灣及附近地區對交通運輸的需求迫切，預料一九八〇年期間，就算興建新的公路亦不足解決該區的交通需求。故在該區興建地下鐵路是必需的。港島方面的交通亦非常繁忙，惟對地下鐵路的需求仍不太迫切。同時，港島海旁走廊完成之前，興建地下鐵路對港島交通將有影響。

鍾信指出：目前荃灣區人口約八十萬，預計將來利用荃灣綫的市民達二百五十萬，恰好說明政府對興建運輸鐵路延長至荃灣，正好說明政府對應付荃灣、葵涌、青衣及屯門等地區正在發展之龐大社區的交通需求，極爲重視。此交通走廊的重要性亦已見於去年完成之整體交通研究。（基、崙）

華僑日報讀者 捐助防癆

收到熱心讀者捐助香港防癆會善款，芳名如下：華僑日報轉老猿慶堂二千元，聯昌五金行三十元，僑展林二百元，綿光行一百元，旅港新會潮連同鄉會三十元，華橋洋海針瀰公司二十元，竹篙灣長築園二百元。

香港總商會抽樣訪問工商界
本港經濟信心調查顯示 下半年度展望普普通通
隣國台韓競爭激烈本港工資租金太高

（特訊）香港總商會於六月上旬進行一項經濟信心調查。此調查結果預測，本港經濟在一九七七下半年度狀況僅屬普通，而對歐洲、台灣及其他鄰國日益加劇的競爭威脅，則更為關注。

對於目前的經濟狀況，答覆者中有百分之四十三認爲「好」，百分之四十四認爲「中等」，百分之十認爲「不好」。

此次調查結果顯示：今年最初五個月的出口總值僅略增百分之七。換言之，生意雖然不壞，也不算好，但對於今後數月的趨勢，目前尚難有清楚的說法。

該會調查目的是測定「信心」，該會認爲，經濟信心與消費需求及價格變動有形指數一樣，是促使工商業成功的決定因素。此調查並是經濟信心調查，而非統計報告。

是次調查「徵詢工商界人士對一般經濟狀況的估計，及對今後半年及一年經濟前景的預測」。

該調查是由該會將調查問卷寄給其全體委員，以及按英文字母排列的會員公司名冊——每十間抽取一間，發出三百三十份問卷，結果收回只有一百三十六份，收回率並不理想。該會以勞工短缺、高地價及廠房租金昂貴，韓台的競爭，新勞工法例，人工成本太高，配額限制，缺乏定單，港幣強勢等及其他問題，囑答覆者選出其公司目前所面臨的主要問題。

答覆者大都選出韓台及其他隣國的競爭爲其主要問題。該會相信：諸國商品成本比本港低廉，品質方面亦追上香港而引起的問題。

其次要的問題，包括人工成本太高，港幣強勢，及租金昂貴，答覆者提及其他問題，有勞工移徙太高，工人態度懶劣，主要市場經濟持續疲弱，港府土地政策，全球配額的威脅，紡織問題，數額性的差調修訂，製造商與主要紡織商，及紡織業的各種問題等。（淑、強）

五十六期六合彩

（特訊）第五十六期六合彩獎券之攪出號碼爲二、八、十七、十九、廿一、卅四，特別號碼爲十四。

2 8 17 19 21 34 特別號碼 14

[illegible]

首期建築已告完成
東九龍分科診所 下週一開始啓用

[illegible]

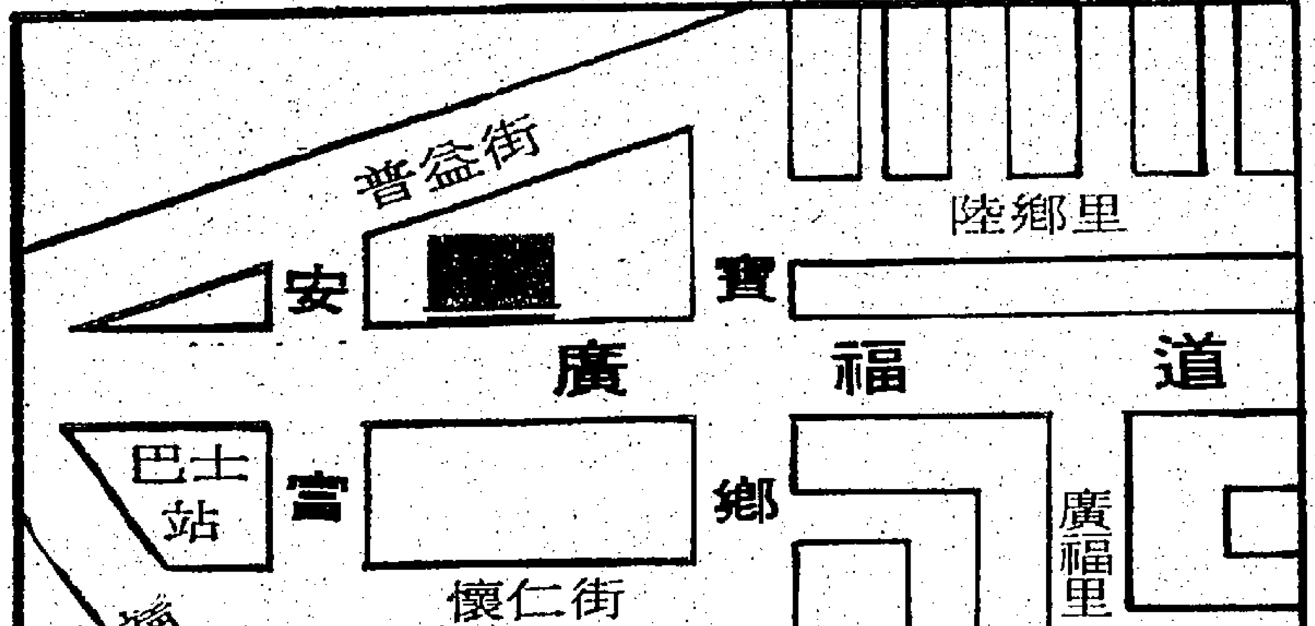
小評
地鐵決建荃灣支線

地下鐵路管理局主席唐信昨正式宣佈，興建荃灣支綫已獲得批准，明年動工，預期自九龍太子站伸展至荃灣，全長十點七公里，建築費達四十一億元，但地鐵管理局主席唐信對於籌集建築費用，信心十足，他預料一九九二年可以還清債務，換言之即是十四年，得到了本錢。因此，「局外人」對這項工程的信心，應是十足的。

位在界限街以北

對於地鐵建築，目前所在地點，有一點值得注意的問題，荃灣支綫全長十點七公里，全綫都在「界限街以北」，但伸展至荃灣的支綫，卻是越過了界限街以北，是租借地，如今條約所謂「崩口」。距離今日期限只有廿一年，現在港府願意投下四十一億元巨資興建地下鐵路，其信心與「如意算盤」，無異向市民暗示：「崩口人忌崩口碗」問題亦不必過慮。

恒生銀行 大埔分行
七月二十日開業



地址：新界・大埔墟廣福道35號
電話：12-665252（轉各部）

華僑公共關係旅運有限公司
旅遊家棧振球精心策劃
日航特選旅遊
海陸空 本州 九州 鹿兒島
新旅遊區 別具風光
$3,380 7月25，8月4，8月27截報名按$100
日本名古屋本州
暢遊：東京，名古屋，千年冰穴，白絲瀑布，富士山，熱海，箱根，大涌谷火山，世界第一大「水中芭蕾映舞」，上野熊貓，淺草，銀座，日光，東武夜總會……
創新設計 郵運推荐 內容豐富 節目一流
出發日期：7月19 22 8月2 9 23 9月20
$2,250
7月份全滿 歡迎同業聯絡
報名查詢請與各大旅行社接洽
中環域多利皇后街15號裕成大厦1702室
電話：261071、261072、261073

新胸科診所將可減輕現有政府胸科診所的工作，此等診所去年診症超過一百五十萬次。[illegible]

製衣訓練中心九月開課
昨行平頂禮
五項課程招生小學程度可報名
學員無需繳費兼每週可領津貼

（特訊）爲本港製衣業訓練技工的訓練中心昨（十九）日由製衣業訓練局主席田元灝議員主持平頂儀式。

田議員表示：「這個在十六年前開始計劃至今始能實現的訓練中心，主要是提供有系統的精修訓練課程，使曾受訓練的學員質素能夠達到製衣業的需求。

「進而提高製衣業的效率，甚至加強它在海外市場之競爭力量。」

田議員繼續說：「根據去年製衣業人力調查統計顯示，本港各製衣廠每年需要增聘一萬多名工人，以補充因退休、死亡或轉業所引致的自然人力損失，因此訓練中心有其成立之需要。」

目前中心先開辦五項技工級課程：車工、針織工、縫盤工、熨工和搭剪工，訓練期由二至八個星期不等，費用全免，學員並可領取每星期五十元津貼，課程爲全日制，每星期授課五天半，並設有專車接送。

導師與學員之比例爲一比十，學員在訓練期間確保能獲得充份督導。

該中心位於葵涌貨櫃山道，樓高七層，佔土地面積一萬五千平方呎，由政府免地價撥出，建築工程耗資港幣三百萬元。

訓練中心將於九月開課，每年可訓練出四千名技術工人。

學員入學資格：年齡須在十四歲以上，具備小學程度。報名表格可向民政司署及房屋署辦事處索取，詳細情形可電五—二七四六八三查詢。（翠）

圖爲製衣業訓練局主席田元灝議員及各委員於訓練中心平頂儀式進行中所攝。

第六屆香港藝術節 表演項目極爲精彩
本地與海外藝壇精英合力演出
明年一月廿三揭幕籌備近完成

（港訊）明年一月底至二月中舉行的第六屆香港藝術節，將是很辦以來最多彩多姿的一屆——有各種不同類形的表演項目，有首次來港演出的英國反串滑稽戲劇，流行音樂會，中西歌劇，舞蹈及多個海外交響樂團的演出等。

明年香港藝術節，有更多演出場地，位於灣仔的香港藝術中心就是其中之一，加上有更精彩的表演節目，相信屆時將吸引更多觀衆。

香港旅遊協會已於日前爲第六屆香港藝術節展開海外宣傳。

據香港藝術節行政主任馬斌稱，第六屆香港藝術節的節目原則上已安排好，只待倫敦方面辦理簽約事宜而已。本屆香港藝術節的表演場地計有大會堂，利舞台戲院及香港藝術中心。

更多國際知名藝術家來港演出，其中有美國、瑞士、日本、芬蘭、法國及英國的藝壇名人。

在音樂節目方面，藝術節協會除邀請兩個龐大的國際交響樂團外，亦請在瑞士琉森節日弦樂團及由巴夫與貝能及遠東鳴雄指揮的英國波芬斯交響樂團來港演出。

在戲劇方面，藝術節協會現正在英國組織一個藝術節劇團，準備在一月來港演出。雖然藝術節協會方面仍在與爵士樂手及流行歌手商研來港表演的細則，然英國的艾芙妮卿芝博士及凱狄貝克夫人已簽約來港演出反串諧劇，他倆在一九七四年參加愛丁堡藝術節一鳴驚人，躍登爲英國歌樂界的紅星。

本港觀衆對木偶戲雖然熟悉，但非歐宮庭的木偶劇團，是值得一看的。非歐的木偶亦莊亦諧，喜、怒、哀、樂表演傳神，木偶戲的動作是一種國際語言，不同年齡國籍的人士都可領略到其中趣味。

第六屆香港藝術節中最精彩的節目之一，是由一百人組成的墨西哥民族舞蹈團，該團服裝華麗，道具考究，服裝道具加起來有四噸半重，舞蹈員的人數只佔全團的一半，其餘的是樂師、歌手，及負責服裝、道具等後台工作人員。

該團的表演項目，有在西班牙統治者未征服墨西哥前，古印第安人的舞蹈，富有西班牙色彩的土風舞等。

藝術節行政主任馬斌表示，雖有市政局主辦的亞洲藝術節，致力推動亞洲文化活動，但香港藝術節仍將邀請本港藝壇精英參加演出。被邀請在第六屆亞洲藝術節期間演出的本港藝術團體有香港管弦樂團，香港聖樂團，佳里遜防衛軍劇團等，演出項目更有潮劇，粵劇等中國傳統藝術。

風暴莎娜迫港
社團活動改期

（特訊）由於熱帶風暴莎娜迫近本港，社團活動大受影響，多項活動因風暴關係，紛紛宣佈取消或改期。

香港遊樂場協會宣佈：原定今日上午十時在卜八號碼頭舉行之青少年暑期遊河大會，現因風暴關係，宣佈改期。

元朗八鄉康樂中心宣佈：原定今日上午十時在八鄉公立同益學校舉行之青少年暑期康樂活動開幕禮，現因風暴關係，宣佈改期。

香港童軍總會原訂於今日舉行之幼童軍參觀海洋公園，現因颱風關係，宣佈改期。請與該會或所屬地域聯絡。

九龍城民政區何文田分區宣佈，由九龍城民政區青年活動聯會主辦，及九龍城民政署贊助之澳門旅行，原定於今日啓程，現因颱風關係，改於八月三號至六號舉行，詳細情形將於稍後通知。

香港浸會學院宣佈，原訂於今日舉行之新生智能測驗，將如期舉行，並照常辦理入學申請手續。

長洲康樂節會宣佈：原定今日舉行之國民學校梅窩渡假營，現因風暴取消。

屯門暑期康樂活動統籌委員會宣佈：原定今日上午在邱德根公園舉行之寫生比賽，現因風暴取消。

中華廠商聯合會同人
歡宴港督麥理浩
港督關注工業界處境

（港訊）中華廠商聯合會同人，前晚假座文華酒店歡宴港督麥理浩爵士，主方參加者有會長黃貫修，副會長倪少傑、梁乃榮、周克強，名譽會長徐季良、黃克競、胡文瀚、蔡章閣、莊重文、林根成、洪許佩、曾紫謂、鐵然、劉世仁、林浩彬、李曜華、劉雨亭、尹德勝、曾金城、黃佳、鄭正訓、鄭維志、任家祥、黃允、湛那子元、朱祖涵、文苑、楊世美、林潤、霍樹、張仕權、李達源、馮元倪、梁中力、丁午壽、吳黃志強、張稱昌、吳福田、周朝瑞、劉文演、顧永福、盧春芳、霍華彬、李仲剛、陳蘇、黃洪、尹民、郭勤林、梅應春、馮繼海、梁思林、許賢英，各業小組主任梁欽榮、蔣平、古一鳴、黃樹彬、周林邦、陳乃信、許士芬、朱節慶、居承浩，會員劉文焯、張浩然、霍永添、劉樹本、劉樹孝、李力行、李燦基、柳存仁、翁國基、朱成信、林順思、麥國樑、區從仁、馮國興、蔡輝、楊伯倫、陳文生、陳以仁、葉志光、鍾潤傑、葉志銘、沈德、王光、李民益、周少岐、趙志明、趙叔澄、ATTAR、李勝力、張榮、林金沿、陳鴻、鍾錦沛、周如純等百人，情況熱烈。

宴會前先舉行酒會，由會長黃貫修引導介紹各位名譽會長，會董暨各業小組主任及會員與港督面談，賓主相叙甚歡，港督對各廠商業務垂詢甚詳，特別對天成化學工程公司之清洗海外工程及紅棉衣之BANG BANG牌服裝感興趣，並詢問上述兩家公司負責人林伯偉、葉志銘及葉志光，仲之成就。港督逗留了數小時之久，對香港工業界之處境極爲關注。

宴會開始，席間賓主就今日香港工業的發展及香港工業之處境，交換意見。港督對香港經濟前景元滿信心，至十時許，始盡歡而散。

圖片說明：港督麥理浩爵士在廠商會歡宴中與該會會員交談有關工業問題

東區滅罪委員派表格
蒐集罪行資料
希望市民合作填交表格

（特訊）使能更深入更廣泛去搜集犯罪資料，俾得及早預備而加以防止工作成效，東區滅罪委員會將開始一項新措施，由民政處協助組成之「撲滅罪行委員會」，經過多番研討下已製就一種「罪案資料調查表」，現將透過東區民政處十個分區委員會，以及近三百個互助委員會，再加入少年警訊和當地學校等工商等之協助，將上述表格廣泛發送給全區居戶居民。他們填表者如知道區內犯罪活動地址，要求市民填報所知道區內犯罪活動情形，表格亦無需貼郵票，寄回東區民政處，或銅鑼灣警署，北角警署，筲箕灣警署，以及柴灣警署等地。（立）

嘉華銀行年撥一萬元
辦少年警訊獎勵計劃

（特訊）參與撲滅罪行及社會服務有傑出貢獻的青少年，加入少年警訊爲會員之後，便有機會獲得頒發獎金五千元，此外少年警訊分區諮詢委員會，亦可以獲得五千元的團體獎金。

該少年警訊獎勵計劃，乃嘉華銀行爲認識少年警訊近年來的卓越成就，嘉許會員及分區諮詢委員會對撲滅罪惡運動，維護治安所作的出色貢獻，與皇家香港警察聯合舉辦者。

獎勵計劃分爲「少年警訊會員獎」，及「少年警訊分區諮詢委員會獎」，每項獎金均爲五千元，每年頒發一次。有關詳細獎勵計劃的情形，嘉華銀行總行經理周湛燊，將於今（星期三）下午在香港警察總部宣佈。

該銀行董事局主席林思顯博士，於昨日表示該行提供之獎勵計劃，旨在表揚少年警訊之成就，推崇個別會員及分區諮詢委員會對撲滅罪行運動及對社會的貢獻，並希望藉此激發本港青少年自動自覺，負起對社會的責任，提高市民服務的精神，守望相助，消滅罪行，促進本港社會繁榮，並從而引起工商業各界人士對社會福利事務的關懷，爭相響應，羣策羣力，共謀社會福祉。

一九七七年度少年警訊獎勵計劃配合少年警訊成立三週年紀念活動而推動，所有少年警訊會員及分區諮詢委員會皆可推舉參加，優勝者名單將於本年十二月間公佈。

提名之人士經由各學校之校長，各區民政主任，及警民關係主任推薦，提名之表格可向灣仔警察總部，警察公共關係科，或各少年警訊會索取，本年度之提名表格則應於本年十月一日前送回警察公共關係科。（合）

亞洲置地有限公司
召開股東週年大會通告

本公司定於一九七七年八月六日（星期六）上午十時正，在香港干諾道中五十五號惟康大廈一三零三室，召開一九七七年度股東週年大會，討論下列事項：

（一）省覽截至一九七六年十二月三十一日止之決算賬目及董事局與核數師報告書。
（二）選舉董事。
（三）聘請核數師及議定其酬金。
（四）如有其他事項，將於事前通告。

凡有權出席上述大會及投票之股東皆可委派代表出席及投票，該代表必須爲本公司股東。

本公司將由一九七七年七月三十日至一九七七年八月六日首尾兩天在內暫停辦理股票過戶手續。

一九七七年七月五日

承董事局命
秘書 關正基謹啓

維多利亞拍賣行廣告

香港維多利亞拍賣行主會于一九七七年七月廿一日星期四上午十一時三十分鐘在香港德忌笠街38—44號好利商業大廈二樓A座一室（電梯按1字）自置新拍賣行址內將爆炸棉枝一大批（可作建築工業及機械工程用途），重量約四千六百磅，各物當衆拍賣以價高者得，投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清，不得留之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明（貨物數量及貨樣請到本拍賣行參閱）

一九七七年七月二十日

維多利亞拍賣行啓
電話：H—二四七六壹一 二四七九〇五

拍賣大帮紅木、彫花柚木傢俬、組合櫃、瓷器、古玩、擺件、首飾、玉器、彫花象牙、彩色電視、玻璃器、銀器、電器、布、針織衫、褲、光油及鈕廣告。

茲定於一九七七年七月二十日星期三，七月二十一日星期四每日上午十時三十分及下午二時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之紅木柚木及餐枱椅、砵櫃、書枱、咖啡枱、古玩櫃、五桶櫃、枱、椅、皮梳化及椅、床、睡房傢俬、走廊傢俬、吸塵機、彩色電視、電爐、電櫃、彫花象牙、玉器、木器、瓷器、古玩、擺件、餐具、手飾、新歷聲音響、籐酒吧及椅、名畫、百科全書、電子計算機及其它精緻器等，又西德布約六六九公尺，針織衫及褲約三百五十打（本行有貨辦），光油約一百二十加侖，膠及尼龍鈕約一千嘁（貯在雪廠街一六〇至一六四號三零二室，本行備有看貨證），投得者於下槌時須即將全部實價以現款交清。

香港畢打行土庫內
電話二三〇二四
欖勿兄弟拍賣行啓

通告
香港最高法院一九七六年第二四五九宗

原告：LEE ING CHEE又名LEE HAI HOCK
被告：CHOO KIM SAN
致：CHOO KIM SAN, CHOW CHAW-I 及 HWANG SHANG PAI

啓者：上述被告已於一九七七年七月十五日向香港最高法院獲得一項諭令（其內容如下文）並經法院明令該諭令以此廣告送達台端。

於內庭由副按察司李福善聆訊
諭令

於聆訊原告代表律師及參閱LEE ING CHEE 於一九七七年七月十五日入禀之誓章，茲飭令如下：

除非能於一九七七年七月二十七日在內庭副按察司李福善前出示相反的證供，否則下列股份：——

（甲）一千五百萬股每股一元之山帝國有限公司股份，其註册辦事處於香港九龍彌敦道三十二至三十四號，此等股份前爲註册辦事處於香港德輔道中五十九號之 ASIATIC NOMINEES LIMITED所擁有而現由註册辦事處於香港德輔道中廣東銀行大厦五樓之 FERMAY COMPANY LIMITED 名下所有；
（乙）七百六十三萬一千股每股一元之上述山帝國有限公司股份，現由註册辦事處於香港德輔道西二十六至三十號黃氏大厦1102-3室之 IPC NOMINEES LIMITED 名下所持有；
（丙）四十萬股每股一元之上述山帝國有限公司股份，現由註册辦事處於香港英皇道三十六號四樓之TRIUMPHANT NOMINEES LIMITED 名下所持有。
（丁）四十二萬二千五百六十股每股一元之上述山帝國有限公司股份，現由上述之 ASIATIC NOMINEES LIMITED 名下所持有，

將被扣押直至叻幣二百三十三萬八千六百五十一元九角四仙連同由一九七五年四月一日起計至一九七六年七月十九日止週息十五厘及由一九七六年七月十九日起計至還款日止週息六厘之利息以及有關此項判決之堂費叻幣一千二百二十六元及此項申請之費用。

並飭令聲稱由 DAVID NG PAK SHING 或 DAVID NG PAK SHING MELVILLE EDWARD IVES 及 HO CHAPMAN 欠 CHOW CHAW-I 及 HWANG SHANG PAI 但實爲欠上述被告人之款項八百八十萬元係就上述之一千五百萬股之山帝國有限公司股份而給予上述之 DAVID NG PAK SHING 或 DAVID NG PAK SHING, MELVILLE EDWARD IVES 及HO CHAPMAN 或其任命人及經使用上述之 FERMAY COMPANY LIMITED 之全部或其中之部份而足夠抵償此案之判決及堂費之款項將之扣以清繳此等判決及堂費。

一.又諭令第三債務人上述之 DAVID NG PAK SHING, MELVILLE EDWARD IVES 及 HO CHAPMAN 應於一九七七年七月廿七日上午十時出席於香港維多利亞城最高法院內庭副按察司李福善前，以聽取有關原告人申請要求上述之第三債務人向原告繳付上述款項八百八十萬元或其中部份而足夠抵償此案之判決及堂費以及第三債務人程序之費用。

又經聆訊原告由代表律師作出保證，若法庭認爲須將下列命令作廢，則原告願服從法庭就賠償損失而作之飭令。

於此飭令及指示如下：—

（一）頒佈一禁制令以限制該 DAVID NG PAK SHING, MELVILLE EDWARD IVES 及 HO CHAPMAN, 其傭人，代理人或以任何其他方法出售，轉讓，處置，交易或引致出售，轉讓，處置或交易該在（甲），（乙），（丙）及（丁）段內所提及之股份直至一九七七年七月二十七日之傳票聆訊完畢後或直至再行下令爲止；
（二）頒佈一禁制令以限制該 FERMAY COMPANY LIMITED 其傭人，代理人或以任何其他方法出售，轉讓，處置，交易或引致出售，轉讓，處置或交易該在（甲）段內所提及之一千五百萬股或其中任何部份直至一九七七年七月二十七日該上述傳票之聆訊完畢後或直至再行下令爲止。
（三）頒佈一禁制令以限制該IPC NOMINEES LIMITED，其傭人，代理人或以任何其他方法出售，轉讓，處置，交易或引致出售，轉讓，處置或交易該在（乙）段內所提及之全部七百六十三萬一千股或其中任何部份直至一九七七年七月廿七日該上述傳票之聆訊完畢後或直至再行下令爲止。
（四）頒佈一禁制令以限制該TRIUMPHANT NOMINEES LIMITED，其傭人，代理人或以任何其他方法出售，轉讓，處置，交易或引致出售，轉讓，處置或交易該在（丙）段內所提及之全部四十萬股或其中任何部份直至一九七七年七月廿七日該上述傳票之聆訊完畢後或直至再行下令爲止。
（五）頒佈一禁制令以限制該 ASIATIC NOMINEES LIMITED，其傭人，代理人或以任何其他方法出售，轉讓，處置，交易或引致出售，轉讓，處置或交易該在（丁）段內所提及之全部四十二萬二千五百六十股或其中任何部份直至一九七七年七月廿七日該上述傳票之聆訊完畢後或直至再行下令爲止。

又諭此飭令此諭令須送達予 DAVID NG PAK SHING MELVILLE EDWARD IVES, HO CHAPMAN, ASIATIC NOMINEES LIMITED, FERMAY COMPANY LIMITED, IPC NOMINEES LIMITED 及 TRIUMPHANT NOMINEES LIMITED。

又諭此飭令此諭令在香港一中文報紙及一英文報紙與及在台灣台北之一中文報紙刊載後隨即當作已有效地送達。

又諭此飭令此諭令在有關報告之啓事刊登後及以掛號郵政送交一副本往彼等之下開地址後，隨即當作已有效地送達 CHOW CHAW-I 及 HWANG SHANG PAI：台灣，台北市，南京東路第三段，200號，205室。

又諭此飭令此案之堂費以及大律師費用將保留有待另行判決。

一九七七年五月十五日

原告人代表律師
的近律師行
香港九龍彌敦道100號
東英大厦1417—1418室

一九七七年七月二十日

通告
香港最高法院雜項案一九七七年第一五五五宗

有關香港法例第三一九章
海外判決（互相執行）條例
及
有關馬來亞吉隆坡最高法院
就民事案一九七六年第二四四五宗
於一九七七年一月二十八日發出之判決

原告：LEE KON WAH
被告：CHOO KIM SAN
致：CHOO KIM SAN, CHOW CHAW-I 及HWANG SHANG PAI

啓者：上述被告已於一九七七年七月十五日向香港最高法院獲得一項諭令（其內容如下文）並經法院明令該諭令以此廣告送達台端。

於內庭由副按察司李福善聆訊
諭令

於聆訊原告代表律師及參閱LEE ING CHEE 於一九七七年七月十五日入禀之誓章，茲飭令如下：

除非能於一九七七年七月二十七日在內庭副按察司李福善前出示相反的證供，否則下列股份：

（甲）一千五百萬股每股一元之山帝國有限公司股份，其註册辦事處於香港九龍彌敦道三十二至三十四號，此等股份前爲註册辦事處於香港德輔道中五十九號之 ASIATIC NOMINEES LIMITED所擁有而現由註册辦事處於香港德輔道中廣東銀行大厦五樓之FERMAY COMPANY LIMITED名下擁有；
（乙）七百六十三萬一千股每股一元之上述山帝國有限公司股份，現由註册辦事處於香港德輔道西二十六至三十號黃氏大厦 1102-3室之IPC NOMINEES LIMITED 名下所持有；
（丙）四十萬股每股一元之上述山帝國有限公司股份，現由註册辦事處於香港英皇道三十六號四樓之 TRIUMPHANT NOMINEES LIMITED 名下所持有。
（丁）四十二萬二千五百六十股每股一元之上述山帝國有限公司股份，現由上述之 ASIATIC NOMINEES LIMITED名下所持有，

將被扣押直至叻幣一百三十五萬四千零三十七元三角五仙連同週息十二厘由一九七六年十月一日起計至還款日止之週息十二厘利息，及叻幣一百二十元堂費，即相等於港幣二百五十五萬九千一百三十元五角九仙連同由一九七六年十月一日起計至還款日止之週息十二厘利息以及有關此項判決之堂費港幣二百二十六元及此項申請之費用。

並飭令聲稱由 DAVID NG PAK SHING或DAVID NG PAK SHING 及 MELVILLE EDWARD IVES 及 HO CHAPMAN欠CHOW CHAW-I及HWANG SHANG PAI 但實爲欠上述被告人之款項八百八十萬元係就上述之一千五百萬股之山帝國有限公司股份而給予上述之 DAVID NG PAK SHING 或 DAVID NG PAK SHING MELVILLE EDWARD IVES 及 HO CHAPMAN 或其任命人及經使用上述之FERMAY COMPANY LIMITED 之全部或其中之部份而足夠抵償此案之判決及堂費之款項將之扣以清繳此等判決及堂費。

又諭令第三債務人上述之DAVID NG PAK SHING, MELVILLE EDWARD IVES及HO CHAPMAN 應於一九七七年七月二十七日上午十時出席於香港維多利亞城最高法院內庭副按察司李福善前，以聽取有關原告人申請要求上述之第三債務人向原告繳付上述款項八百八十萬元或其中部份而足夠抵償此案之判決及堂費以及第三債務人程序之費用。

又經聆訊原告由代表律師作出保證，若法庭認爲須將下列命令作廢，則原告願服從法庭就賠償損失而作之飭令。

於此飭令及指示如下：

（一）頒佈一禁制令以限制該DAVID NG PAK SHING, MELVILLE EDWARD IVES及HO CHAPMAN，其傭人，代理人或以任何其他方法出售，轉讓，處置，交易或引致出售，轉讓，處置或交易該在（甲），（乙），（丙）及（丁）段內所提及之股份直至一九七七年七月二十七日之傳票聆訊完畢後或直至再行下令爲止。
（二）頒佈一禁制令以限制該 FERMAY COMPANY LIMITED，其傭人，代理人或以任何其他方法出售，轉讓，處置，交易或引致出售，轉讓，處置或交易該在（甲）段內所提及之一千五百萬股或其中任何部份直至一九七七年七月二十七日該上述傳票之聆訊完畢後或直至再行下令爲止。
（三）頒佈一禁制令以限制該 IPC NOMINEES LIMITED，其傭人，代理人或以任何其他方法出售，轉讓，處置，交易或引致出售，轉讓，處置或交易該在（乙）段內所提及之全部七百六十三萬一千股或其中任何部份直至一九七七年七月廿七日該上述傳票之聆訊完畢後或直至再行下令爲止。
（四）頒佈一禁制令以限制該TRIUMPHANT NOMINEES LIMITED，其傭人，代理人或以任何其他方法出售，轉讓，處置，交易或引致出售，轉讓，處置或交易該在（丙）段內所提及之全部四十萬股或其中任何部份直至一九七七年七月廿七日該上述傳票之聆訊完畢後或直至再行下令爲止。
（五）頒佈一禁制令以限制該 ASIATIC NOMINEES LIMITED，其傭人，代理人或以任何其他方法出售，轉讓，處置，交易或引致出售，轉讓，處置或交易該在（丁）段內所提及之全部四十二萬二千五百六十股或其中任何部份直至一九七七年七月廿七日該上述傳票之聆訊完畢後或直至再行下令爲止。

又諭此飭令此諭令須送達予DAVID NG PAK SHING, MELVILLE EDWARD IVES, HO CHAPMAN, ASIATIC NOMINEES LIMITED, FERMAY COMPANY LIMITED, IPC NOMINEES LIMITED及TRIUMPHANT NOMINEES LIMITED。

又諭此飭令此諭令在香港一中文報紙及一英文報紙與及在台灣台北之一中文報紙刊載後隨即當作已有效地送達。

又諭此飭令此諭令在有關被告之啓事刊登後及以掛號郵政送交一副本往彼等之下開地址後，隨即當作已有效地送達 CHOW CHAW-I 及HWANG SHANG PAI：台灣，台北市，南京東路第三段，200號，205室。

又諭此飭令此案之堂費以及大律師費用將保留有待另行判決。

一九七七年五月十五日

原告人代表律師
的近律師行
香港九龍彌敦道 100 號
東英大厦 1417-1418 室

一九七七年七月二十日

開業啓事

本醫生已於一九七七年七月十一日（星期一）開始在九龍彌敦道三〇一至三〇九號嘉賓大廈八樓（按7字）七〇七室（即佐敦道口裕華國貨公司樓上）應診

診症時間：（請先電話預約）
星期一至星期六 上午十時至一時 下午三時至六時
公衆假期下午休息 星期日休息

電話：三—八八九八八五

香港大學內外科醫學士
英國皇家內科醫學院院士
區國基醫生啓

申請歸化英籍啓事

李德成（LEE TAK-SHING）現住香港九龍紅磡機利士路十七號誠成大廈十三樓D座現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請歸化英籍啓事

劉昭（LAU CHUE）又名劉昭（LAU CHIU）現住香港九龍北利金街二十六至二十八號B座七樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請歸化英籍啓事

劉兆麟（LAU SIU LUN）又名劉兆麟（JOHNNY LAU）現住香港九龍觀塘康利道十一號樂意園一六〇五室現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

承讓生意啓事

九龍官塘瑞和街八十九號地下光華行代理德士古石油氣，一向由陳強先生經營，現陳強先生志圖別業，自一九七七年七月十八日起將全部生意轉讓與陳桂忠承受，包括舖內一切貨物及全部客戶，亦經於同日在德士古石油氣總代理恒豐有限公司簽約承辦光華行代理權及一切業務，即日起陳強先生經手以前對外對內一切銀錢轇轕概與承讓人陳桂忠無關，特此聲明

一九七七年七月廿日
承讓人：陳桂忠啓

香港理工學院
日間給假調訓課程招生廣告

香港理工學院現招收日間給假調訓二年制機械工程學院士課程，入學資格爲英國工程師學會第一部考試及格或免試資格，而科目符合將就讀之第二部考試（機械工程）課程者，並就職於工業界而由僱主推薦者。申請人須於本課程開課前三年內完成高級文憑或第一部考試課程。申請入學表格可於九龍紅磡香港理工學院圖書館大樓L三〇三室教務處詢問處索取。截止日期爲七月二十二日。

香港維多利亞地方法院小錢債案
一九七七年第一千三百三十七宗

原告人：香港工廠代理有限公司
被告人：謝含寧女士（譯音）

致謝含寧女士（譯音）寓香港百德新街華登大廈三樓B1室

啓者：原告人經於一九七七年四月廿七日在香港維多利亞地方法院向上述被告人提出以下控訴：

（一）交回香港百德新街華登大廈三樓B1室之全部地方。
（二）所欠上述樓宇之租金三千四百八十四元正由一九七七年正月一日起至一九七七年四月卅日止以每月八百七十一元正計算。
（三）由一九七七年五月一日起至交回上述樓宇與原告人之日止所欠之租金以每月八百七十一元正計算。
（四）付本案堂費。

茲奉副經歷司陳卓基諭令本案之傳票及表格五A附夾傳票一同遞交被告人及諭令副本將下列方式遞與被告人：

（一）將本案傳票抄本及表格五A附夾傳票一同遞交被告人及諭令副本用掛號郵遞方式送達被告人之最後寓所地址：香港百德新街華登大廈三樓B1室；
（二）將上述傳票，表格及諭令抄本貼於上述樓宇入口處；
（三）將上述傳票，表格及諭令抄本貼於香港炮台徑維多利亞地方法院之佈告板；及
（四）將本案之通知刊登於本港刊行之華僑日報一天。

著汝對此案有所申辯，須由登此告白之日起計八日內向香港維多利亞地方法院登記處呈遞答辯書否則原告人將向法院申請將本案進行缺席裁判。

一九七七年七月廿日

原告人代表律師潘世安律師行啓
香港中華大廈四〇二室

謝

先夫戴公錦昌府君之喪於昨（十九）日在紅磡世界殯儀館出殯辱承
姻世戚友鄉家
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存歿感謝 謹此鳴謝

未亡人 戴李英 泣叩
子 澤華 澤良　媳 江麗程 鄭溫蓉
女 麗明 麗容 麗英　婿 曾來 李文 梁志權

本港新聞

三號風球下仍見有人冒雨趕工

秀茂坪邨居民深恐 斜坡不穩泥禍重演

工務司強調即使泥瀉亦無危險

（特訊）雨季早已來臨，昨日又颱風襲本港，秀茂坪邨去年成爲禍端的斜坡，至今尚未修築完成，第九座及第十五座居民談風雨而色變。

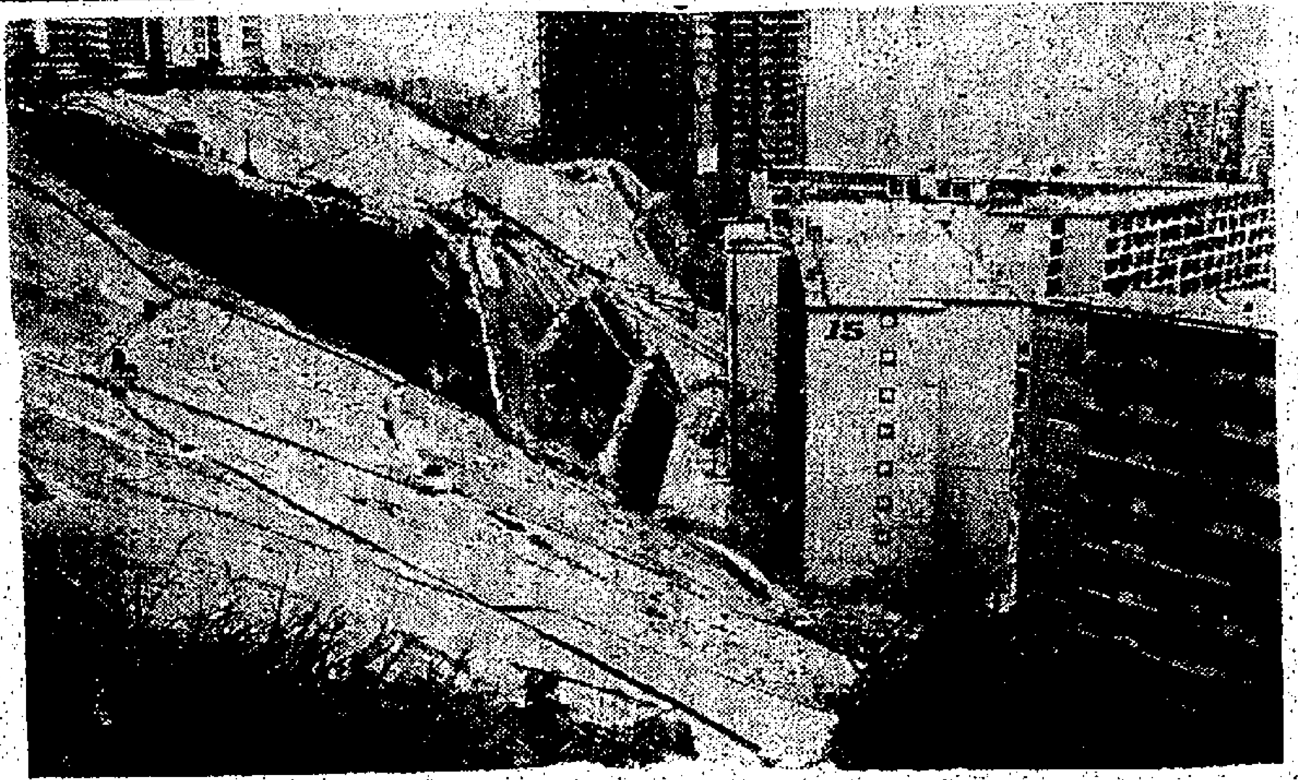
直至目前爲止，秀茂坪邨第九座及第十五座對上之斜坡，修築工程差不多已竣工，但尚有部份未曾鋪匿表層。

至於第廿五座及秀茂坪天主教小學對上之斜坡，在秀茂坪山泥傾瀉慘劇發生後，曾被當局列入黑點，隨着重建屋邨斜坡工程展開，該幅斜坡也被列入工程範圍內，昨日在風雨下，亦見有工人在趕工修築。

他們對於斜坡始終存有戒心，有謂當局曾保證斜坡可以在雨季之前填築完成，但時至今日，工程仍在進行，引致居民略有微言。

政府方面，工務司麥德華上月在答覆立法局議員詢問時曾表示，重建斜坡之工程已進行至一個階段，不再存有泥土崩瀉的危險。

他同時表示，未完成的斜坡，即使可能受豪雨影響而產生疑似的表層侵蝕現象，但此等情況對居民或會構成滋擾，但絕對不會構成危險。（柏．釗）



去年發生山泥傾瀉之斜坡，至今仍未修築完成。（本報記者攝）

炎夏兼制水細菌滋生易

飲食店須注重衛生

市局昨推行飲食場所清潔運動

市署加強檢控無牌酒樓經營者

（特訊）由市政局主辦之「保持飲食場所清潔運動」，昨起開始推行，爲期三週，在運動舉行期間，市政事務署將在港九兩地的十六個市中心內，安排一連串的衛生講座，以提醒食物店持牌人注意食物衛生。

市政局食物衛生事務委員會主席鄒偉雄昨爲該運動主持開幕禮，他在致詞時指出：這項運動的重要目的是提醒各食物店持牌人及經理，有關食物衛生守則的重要，並且協助各位認識對食物業法例所應承担的義務和責任。

鄒偉雄議員又指出：今年的運動主題，將着重在「食物業衛生法例簡介」上，由於近年本港人口激增，酒樓及飲食業發展蓬勃，一般市民對製成食品的需求日益增加，因此食品的供應衛生十分重要。

他稱：尤其在制水期間，從事飲食業的人士更應特別注意食物衛生，因爲食品的衛生程度，直接影響顧客及消費者，目前，市政事務署均派有衛生督察人員協助及指導各食物店處理食水問題。

他又強調稱：市政事務署加強檢舉無牌經營酒樓的人士，至於違反保持食物場所清潔條例者，最高可被罰款二千元或監禁三個月。

他稱：食物衛生法例的擬訂，是根據食物衛生守則製訂而成，其旨在確保消費者的健康，從而保障飲食業對顧客的公平交易，因此，在有需要的情況下，現行法例可能會考慮修改或提高罰款，以檢控違反食物業衛生的人士。

在「保持飲食場所清潔運動」舉行期間，市政事務署將分別安排一連串的衛生講座，由富有經驗的人員用粵語講述，介紹食物業附例及其他有關的食物衛生法例，並放映富有教育性的幻燈片，以示範如何去進行衛生守則，使經營飲食業的人士能獲得衛生常識，從而改善衛生情況。（葉）

少警三週年聯歡會 港台電視組今舉辦

（港訊）香港電台電視組警訊少年節目今日舉辦「警訊少年三週年聯歡會」，屆時警務處長施禮榮及皇家香港警察公共關係主任梁基羅亦到場參加。陪同出席者計有廣播處處長黃德榮及電視部台長倫兆銘。

聯歡會由下午二時起舉行至下午五時，項目有觀物表演，天才比賽，趣劇等。第二十萬名新警訊少年亦會在聯歡會中接受紀念品。

香港太空館裝置全自動影音系統

此爲舉世最先進類型

大東電報局委美國公司辦理

（港訊）香港大東電報局消息：該局已將一項價值二百五十萬港元之合約，判給美國紐約市明德頓洛系統有限公司，以供應及安裝一全自動影音統一控制系統，設於香港太空館天象投影室內，作爲大東電報局擬系統之一部份。大東電報局是市政局委任替香港太空館（前稱爲天文科學館）設計，供應及安裝自動化及音響系統的合約承辦商。

合約是於昨（十九）日在大東電報局由香港大東電報局署理總經理孫達及紐約洛系統有限公司總裁何威共同簽署，在場者計有市政局太空館計劃參事陳慶齊及大東電報局本港工程經理馮克明。

該全自動影音系統一控制系統爲目前世界上最先進的類型，香港太空館所安裝的一型是與洛系統在美國華盛頓市國家航空及太空館所安裝的同類型而經過改良者，該館於美國二百週年紀念日正式開放啓用。

馮氏稱：「該系統全部自動化控制天象投影室的影象與音響。」

「恆星、火箭及登陸行星的影象及製造其他特殊效果是靠一部西德蔡斯廠製的第六型天象投影機及三百五十部輔助投影機，音響系統在該自動系統控制下，與投射的影象完全作同步配合」。

該系統在紐約承造，將時十六個月運抵本港後，在太空館安裝又需三個月，是以預料太空館一九七九年春可正式落成啓用。

太空館是市政局一項龐大的工程，館內的天象投影室爲全球最大者，建築上呈圓拱型內面直徑七十五呎，有座位三百二十個，均作圓型排列。

圖爲簽署價值二百五十萬港元之合約時攝，由左起依次爲市政局太空館計劃參事陳慶齊，洛系統有限公司總裁何威，大東電報局署理總經理孫達及大東電報局本港工程經理馮克明。

元嶺區住戶裝水錶

申請十載昨批准

鄉公所派發申請表

（新聞社）擁有居民三萬餘人之九龍黃石山上下元嶺區，多年以來，備受食水威脅，雖然當局在區內設置有公衆水喉以利居民取用，但居民申請裝喉入屋用水，經過元嶺鄉公所多次請求申述居民苦況，尤其是在制水期間，影響更甚，每日依時到街喉輸水，使生活失調，精神上飽受痛苦。港督麥理浩爵士去週巡視黃大仙區時，該區首長曾申訴居民缺乏入屋水喉供應食水之困難情況，請准申領水錶裝喉入屋，方便居民與對公共衛生亦有所裨助。

據元嶺鄉公所負責人勝主席稱，有關居民申請裝設入屋喉供水事，現獲水務局批准申領水錶，申請表格已在鄉公所派發，歡迎居民前往領取。元嶺區居民申請裝設水錶用水事，早在一九六五年提出請求至最近始獲當局批准，今後住戶，將更見方便，尤其是在制水期間，居民可減少依時輪水之苦云。

元嶺街坊福利會理事長劉榮恒表示，政府批准元嶺區內住戶准許裝設水喉入屋供水，有關申請裝置水錶事宜表格，在本會代爲派發，由於當局在下月間將再進一步制水，本會鑒於目前各街喉未能足供居民取水應用，昨特去函水務局要求解決用水困難，將區內（一）縣道路口，（二）龍翔道（近彩虹邨），（三）大磡近十四巷口之四個路水站側，（四）滅火喉開放，并在每一滅火喉安裝多個水龍頭，供應食水，方便居民，該項辦法，一俟區內居民獲得裝置水錶後，始行撤銷，相信當局爲區內居民衛生起見，當採納所請云。

學校響應清潔郊區運動

賽馬會中學少清隊 清除城門水塘垃圾

（港訊）熱愛大自然的中學生，昨日聯袂前往郊區城門水塘，展開一項清潔行動，以響應市政局的清潔郊區呼籲及「清潔組長」計劃。

今次行動是由賽馬會官立工業中學少清隊發起，在兩名導師及八位清潔組長的同學率領下，四十名隊員以輕鬆的步伐，沿着城門水塘大路，清理旅行人士棄置的垃圾。

一名清潔組長孔嘉豪說：「清潔城門水塘的目的是希望把維護郊區的精神傳予每一位旅遊人士。」她並呼籲各旅行團體踴躍參加「清潔組長」計劃，從隊員中選出組長，負責促使同伴清理遺下的廢物。該處並備有特製的標章給予選出的組長配帶，希望各團友在其領導下，推動郊區清潔及保護大自然的工作。

賽馬會官立工業中學少清隊對清潔運動，一向熱心參加。該隊曾獲去年度「清潔海灘大攻勢」優異獎。

圖示學生在城門水塘旅遊區清理垃圾時情形

非爲一小撮人士而設

藝術中心廣收會員

財力人手皆缺急需支持

（特訊）香港藝術中心係一個屬於本港社會各階層人士的組織，該中心無論在初期設計以至完成的期間每一項工作均由本港市民負責。

香港藝術中心宣傳部主任吳何家坤女士昨日在香港扶輪社作上述表示，同時她指出該中心將會廣泛地收納每一階層的市民爲會員。

目前香港藝術中心已擁有會員四千多人，該中心並無限制會員的人數，同時申請成爲會員並不須任何特殊資格。

吳女士表示藝術中心在灣仔海傍的會址建築工程已接近完成階段，可望於本年九月便可遷往新廈辦公。藝術中心將於十月十四日正式開幕。

吳女士指出該中心目前正面臨財力不足及員工短缺的情形，她希望社會人士給予大力支持。她說：「我們希望將香港的藝術中心辦得更爲特出。」

「同時，香港藝術中心將會致力將中國民間藝術在本港的地位加以提高。」（葉）

港督定明日參觀 群益會暑期活動

（港訊）港督麥理浩爵士將於本明（二十一日）前往聖保祿書院（小學部）參觀小童群益會所舉辦的青少年暑期活動。此等活動旨在鼓勵小童自由發揮及啓發彼等的想像力。

其中一項節目爲「創作樂趣多」，參加的小童均有機會展示他們藝術及創作的才華。

參加的小童約有一百五十名，分爲三人一組，每組利用發泡膠、錫紙、瀝紙碎片等廢料，根據特定的主題，合力砌成他們的「傑作」。

少年警訊展覽會

昨參觀者五千餘人

（港訊）少年警訊三週年紀念展覽會在九龍總部將軍大廈舉行的第二天，經已有超過五千名人士及少年朋友到場參觀。

警察公共關係科總主任梁基羅表示：市民的反應十分熱烈，尤其是學童。展覽會由每日上午十時至下午六時開放至本星期六爲止，節目豐富。

每日上午十一時卅分至下午二時卅分均有兩場少年警訊會員天才表演。另外，每日上午十時卅分，下午四時，五時分別有四場電影。香港電台亦派員到場助慶。歡迎市民到場參觀，如團體欲先作安排，可致五一二八四二八四，內綫五一八與尚晉系聯絡。

傷殘人士交通服務

社聯將進行調查

小巴接載傷殘者反應好

（港訊）香港社會服務聯會之通道委員會正計劃調查香港傷殘人士對小巴服務的需要。

該委員會昨天宣稱將透過志願機構或其他團體，簽發申請小巴服務的申請表格給傷殘人士。

如果試驗性的服務令人滿意，該委員會將向政府或公益金申請經常費用，使該小巴服務得發展爲永久性的服務。

該委員會指出第一個試驗性的傷殘人士小巴服務已實施四個月，該服務已證明能夠滿足一羣傷殘人士的迫切需要。第二架小巴於五月卅日開始行駛，服務令人滿意。

該小巴每天接送八位傷殘人士來往東九龍區工作，雖然有二位傷殘人士在該區以外居住，通道委員會亦因他們對交通有急切需要而決定提供該服務給他們。

小巴服務範圍亦已擴展至其服務範圍，以解決某些傷殘人士的特別需求，例如接送他們往返在香港仔舉行之研討會。

香港賽馬會已捐贈一部小巴給通道委員會，該委員會正計劃將小巴改裝增加特別升降板，使傷殘乘客容易上落。

任何傷殘人士需要特別交通服務者，請向社聯復康部聯絡，電話：五—二八二二二四。

八月份自動捐血者 獲免費漢堡飽一份

爲支持血液收集服務中心不斷展開捐血運動，以應本港醫院之需求，麥當勞有限公司向紅十字會作出一項特別貢獻：凡任何人士於八月份內到紅十字會流動車捐血，均可獲免費漢堡飽一份。

本年初，當麥當勞公司聞悉香港血庫每到夏季就出現血液短缺情況時，就覺得如果該公司在八月份內，每日送出漢堡飽一百份，有可能引起廣大市民對該項重要社會服務的工作提高興趣及關往。

至於八月份流動捐血車所停泊之地點，將於每日在各電台宣佈，及在港九麥當勞餐廳內貼出。每位捐血人士可得麥當勞貨贊券一張，有效日期直至十月底。

假如市民有意參加，但又確實未能立即抽出時間捐血，亦可先到流動車向當值護士取得預約咭，於稍後再到威靈頓街，海運大廈，或夏慤道捐血站捐血，仍可獲送漢堡飽。

在此數日間，市民更可在港九各地政府新聞處樓下之報告板見到有關此次捐血運動之海報。

鯉青訪澳歸來 成績勝負參半

鯉青小球隊一行卅餘衆，由路□強、葉鑑釗，溫國光領軍訪澳，與當地棒花邨別墅，在澳比賽兩場，頭場二比一勝澳門合軍，次場二比三負同袋，全隊遊覽路環氹仔名勝，昨午返港。

香港政府公佈

海事處佈告 一九七七年第八十一號

各船隻經營人及租賃人注意

下列日期已宣佈爲天氣惡劣之非工作日，特此通告週知：

一九七七年六月三日

一九七七年六月二十二日

二、本通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輔翼出入口領證處免費索取。

海事處處長 魏樂新

海事處佈告 一九七七年第八十二號

水道測量調查

一九七七年第五十七號（丁）海員通告現已發出，特此通告週知。該通告係與由現在開始直至一九七七年十月五日在青山灣進行之水道測量調查有關者。

二、一九七七年第三十一號海事處佈告現告取消。

三、本通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輔翼出入口領證處免費索取。

海事處處長 魏樂新

律師樓聘

（一）文員，以有草擬交易契據（英文）經驗爲合。

（二）打字員，以熟識法律文件格式爲合。合者必須於兩星期內到任，申請以英文函列索薪本報信箱六五八號。

香港理工學院（補充廣告）

香港理工學院現招收夜校二年制應用統計學院士課程，入學資格爲理工學院證學、統計及電腦學高級文憑或具同等學歷者，課程內容包括英國統計學會結業考試範圍，有意申請修讀者可往九龍紅磡香港理工學院圖書館大廈L三〇三室教務處詢問並索取表格。截止日期爲七月三十日。

南華體育會聘請職員

一、幹事：男，大專或以上學歷，兩年以上辦事經驗，曾担任具組織性工作者，優先考慮。

二、辦事員：女，中學預科，或以上學歷，具良好中文程度者優先考慮。

三、總務員：男，中學程度。

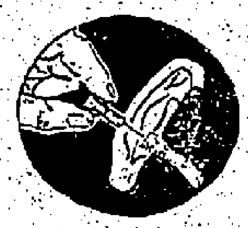
請附親筆履歷書，近照，電話、要求待遇於七月卅日前寄香港加路連山本會總幹事收。

某大地產公司誠徵

具有豐富經驗之商業大廈管理員多名，待遇優厚，有意者請將詳情寄香港郵箱1449號。

六合彩 第56/77期 攪珠結果

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36



BOSCH DAHLBERG 西德 美國 隱形耳聾機

清晰無比！無電線—無雜音—

愛羣行 九龍廣東道海洋中心商場330號

消除癆病，市民受益。身體健康，幸福無極。

本月份爲香港防癆及胸病協會募捐經費的日子，請各位市民大力支援，多捐善款，捐款請交華僑日報，香港華人銀行或太子大廈廿三樓羅兵咸會計師事務所代收。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO.519 OF 1977 ALSO T. W. C. J. 333/77 SEIZED UNDER 準於一九七七年七月廿日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH. JULY 1977. (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣灰窰角街（譯音）門牌三十六號——四十號 TSUEN HING INDUSTRIAL BLDG. 四字樓 BLOCK A（A座）WINDAR (WAI KEE) CO. LTD. (NATURE OF GOODS PLASTIC FACTORY 貨物性質——塑膠廠）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三三二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO.742 OF 1977 準於一九七七年七月二十一日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST JULY, 1977, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍金巴利道（譯音）門牌二十號 CHAMPAGNE COURT 四字樓 CHAN WAN NING (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅包括法院執達吏目錄項目（二十一）皮及無皮外套一單約二百五十件）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三三二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO.341 OF 1977 準於一九七七年七月二十一日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST JULY, 1977, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港軒尼詩道（譯音）門牌二六九號——二七一號 KWONG WAH BLDG. 八字樓 FLATS A & B（A及B室）CHAN YUET MEI (NATURE OF GOODS—APARTMENT'S FURNITURE 貨物性質——公寓傢俬)（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓

聘女秘書

高新誠聘女秘書一名年25至35歲有多年經驗，能處理中英文來往商業信件懂速記，請親繕詳細中英文履歷，相片，電話寄本報信箱六六三號合則約洽，不合則原件寄回。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO.605 OF 1977 準於一九七七年七月二十日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH JULY, 1977, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍佐敦谷北道，牛頭角道（譯音譯意）門牌三號八字樓 FIRST CUBICLE OF FLAT M（M室頭房）MADAM MAK PO LIN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅)（以上中文如有錯漏以英文爲準）(THE GOODS AND CHATTELS OF MADAM MAK PO LIN. SEIZED AT FIRST CUBICLE OF FLAT M, 8/F., 3, NGAU TAU KOK ROAD, JORDAN VALLEY, NORTH ROAD, KOWLOON) 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三三二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

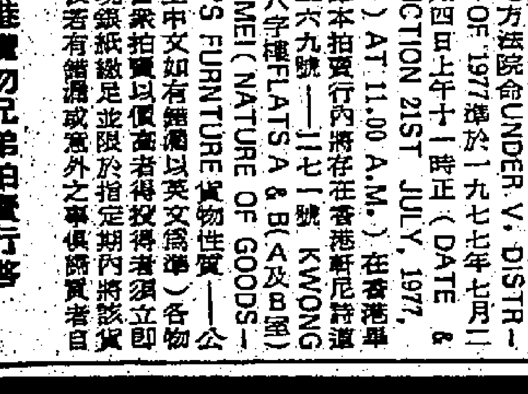
啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO.643 OF 1977 準於一九七七年七月二十一日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST JULY, 1977, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍西洋菜街（譯音）門牌五號十四字樓 BLK. "I"（I座）LAU KAM WOO (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅)（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三三二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER ACTION NO. H. C. A. 965 OF 1977 準於一九七七年七月二十一日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界元朗（譯音）牡丹街（MAU TAN ST.）門牌十五號——二十三號 WILSON ENGLISH COLLEGE (NATURE OF GOODS—SCHOOL FURNITURE 貨物性質——學校傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

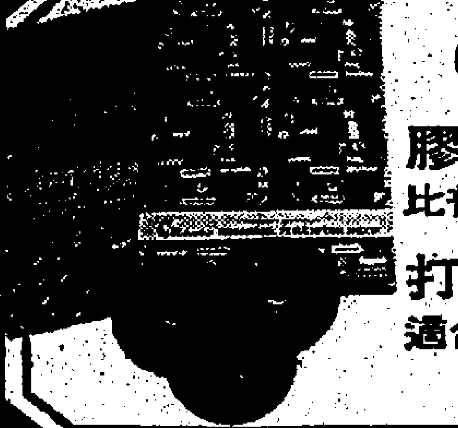
香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三三二二四



Columbia牌

膠質複寫紙 比普通炭紙耐用十倍

打字機炭帶 適合各類打字機



麗確牌 RICOH AMMONIA PAPER 藍圖紙

尺碼齊全備有卷裝及單張

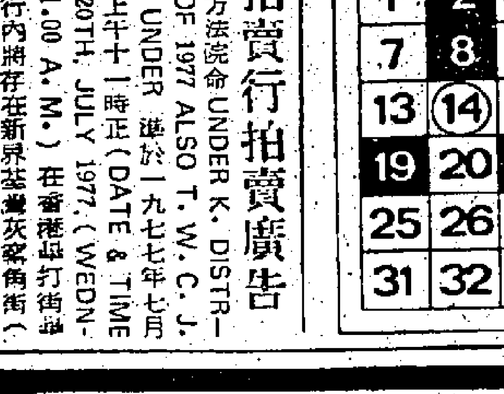
太平洋行 助你 拓展業務

Gilman Office Machines

太平洋行商業機器

中環康樂大廈41字樓

5-245151 5-263121



麗確牌 RICOH

行政員專用 高級計算機

亮燈出紙 設計獨特

1221 PD型

daito牌

打字臘紙

手寫臘紙

電子製版臘紙

品質優良 保証可複印副本一千份以上

本港新聞

太平山獅子會捐十萬元 助港大設醫學講座基金
並捐三萬助傷殘青年協會建總部及中心
新員就職暨女賓夕吳彥男監誓

（特訊）太平山獅子會昨晚假座海洋皇宮夜總會舉行一九七七至七八年度職員就職典禮暨女賓夕，國際獅子會三〇三區總監吳彥男主監誓，香港大學校長黃麗松博士與會接受會長黃天乙代表會方捐助香港大學港幣十萬元，設立一個永久性之醫學講座基金支票，社會福利署長李孫綺代表接受港幣三萬元支票，捐助香港傷殘青年協會建立總部及活動中心。

昨晚出席嘉賓計有社會福利署長李孫綺伉儷，香港大學校長黃麗松伉儷，民政副署長徐淦伉儷，陶德教授，國際獅子會三〇三區總監吳彥男伉儷，上屆總監黃頌盈，副總監何柴啟伉儷，國際理事潘光迥伉儷，副總監及總務車康偉文伉儷，各局總監，余文倫地域主席，馮彥地域主席伉儷，周克猶主席伉儷，黃金鴻地域主席伉儷，各友會會長，各會獅兄等。約五百餘人，鬢影衣香，濟濟一堂，備極盛況。

儀式首由大會主席戴東發致歡迎詞，指出本屆總經舞會得各位獅兄一如往昔，分工合作，得以順利完成。希望今後能夠保持這種精神來推動該會之光榮。

三〇三區總監吳彥男主持本屆新職員就職典禮儀式，全體職員宣誓就職，會長王中秋將會長權鈕授與新會長黃天乙，並爲新會長披帶新會長綬帶。隨後，黃天乙會長致送上屆會長金章與王中秋。上屆會長王中秋致詞報告任內一年之會務。

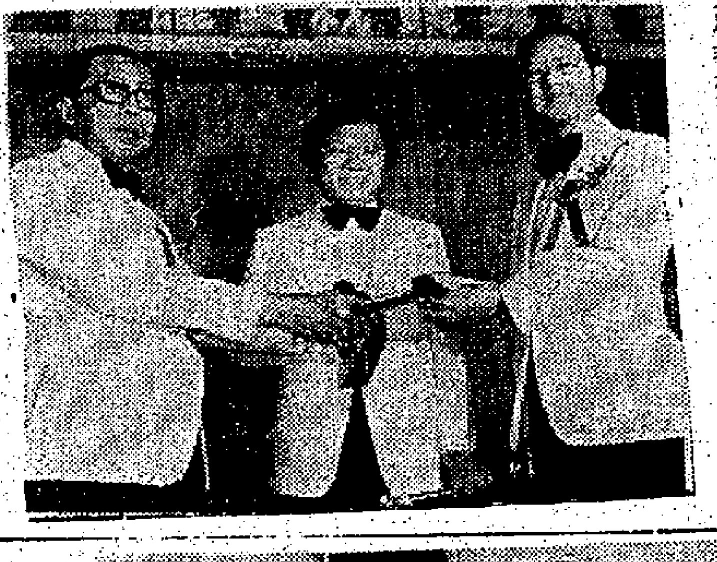
繼由新任會長黃天乙致詞略謂：該會創會十二年，成爲港澳三〇三區中人數最多之獅子會；承蒙各位獅兄熱烈捐輸，能在極短的時間內獲得超過原有的九萬元之籌款目標，捐助香港大學十萬元，設立一個永久性的醫學講座基金——作爲太平山獅子會醫學講座基金——第一項社會服務計劃。這是一個良好之開端，亦是太平山獅子會十二年來第二個最大的社會服務工作。

繼由社會福利署長李孫綺代表香港傷殘青年協會接受會方捐助之港幣三萬元，捐助該會建立總部及活動中心，支票由卸任會長王中秋親手交給機由新會長黃天乙將會方捐助十萬元予香港大學設立一個永久性之醫學講座基金——太平山獅子會醫學講座基金——黃麗松博士親自接受此項講座捐款，黃校長致謝辭時讚揚該會捐款造福學界，功不可沒。

三〇三區總監吳彥男，上屆總監黃頌盈，潘光迥國際理事，暨上屆會長王中秋頒發服務獎，嘉獎功績卓著與上屆對社會服務貢獻之獅兄。施家宗副會長致謝詞，對嘉賓之蒞臨，及各屆前會長頒獎致謝致，並以謝依。

體工作人員之辛勞致以謝依。賀學堯副會長及歷屆前會長頒發獎致，廣告，及獎品成績最佳之冠亞，季軍獅兄。會長黃天乙頒發優異獎與慈善舞會主席戴東發副會長，嘉獎其對籌備大會與慈善十四萬元社會服務費之辛勞與成功，宴會開始後，全體獅兄暨該會傳統之獅子舞，充份表現歡欣氣氛。

大會進行抽獎善品，同時揭珠開獎，頭獎爲會長黃天乙捐出本田思域汽車一部，二獎爲副會長戴東發捐出之十八K金鑽石介子一只，三獎爲副會長施家宗捐出之彩色電視機，四獎爲副會長黃典望捐出之香港來回機票一張，尚有其他多項名貴獎品。（天）


太平山獅子會一九七七至七八年度職員就職典禮暨女賓夕慈善舞會，會長王中秋（左）將權鈕及會長綬帶移交予新會長黃天乙。（中）主持監誓，（本報記者攝）

九龍燒臘商會第四屆 理監事就職聯歡盛會

（港訊）九龍燒臘同業商會六週年紀念暨第四屆理監事會員聯歡就職大會假國際酒家舉行典禮是晚下午下七時開始儀式，陳坤照小姐司儀宣佈大會首何漢理事長開會詞並及會務詳情。

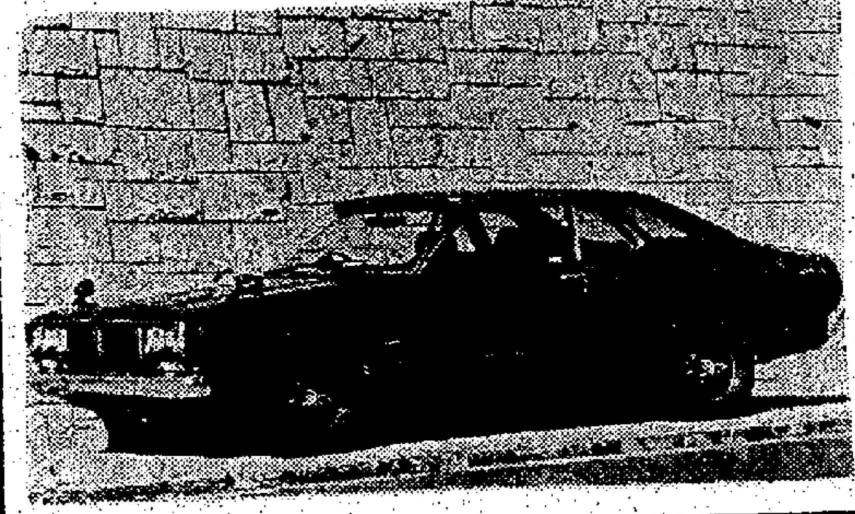
隨由民政主任黃信賢主持監誓，M．B．E．曹紹松頒選任書，張釗華常長頒監事會證書。楊勵賢議員頒聘任書，梁煜培會長，楊蘇監事長梁國梓等致送紀念品。

後由黃信賢主任，楊勵賢議員曹紹松相繼訓詞，表示該會首長同人培育人才後起之秀發揚我國精製食品推行全球，飲譽世界貢獻良多，一致讚譽及嘉勉備至準，揚監事長謝詞即歡宴。到賀有官紳名流，商業巨賈，文教先進千餘人，花籃琳瑯滿目，並有銀龍歌劇戲士大樂隊伴奏，天才童星蔡麗貞及影視紅星，主唱名曲娛賓助興，至午夜盡歡而散。

該會新員名單如下：會長梁煜培，理事長何漢，梁國梓，監事長楊蘇，何油，會務主任陳賢，周福，財務，韓惠，梁偉深，公關，孫桂山，陳光輝，福利，周昌，林衍良，稽查，陳成，林鴻，稽核，李維活，梁煜，理事，蔡柏祥，梁國章，陶間，生，監事，何桂銘等。

得勝180B 全新車系 現展中區 恆生商場

日產自動車株式會社



就乃全日本最大規模之汽車製造廠，無論銷量均佔全國三分之一，設計優良、性能卓越、耐用省油，向以生產汽車國家所歡迎。今年日產車廠又在款式方面不斷推陳出新，力求盡善盡美，故深受全世界汽車國家所歡迎。今年日產車廠又東名聞於世；近年來更推出得勝180B全新車系，再度轟動車壇。

查得勝180B全新車系，其設計目標乃爲迎合高級駕駛者的嚴格要求，以及適應汽車市場的最新潮流；除保有日產汽車一切傳統優點外，並特別着重舒適，瀟灑外形。

由本週起展出於中區恆生銀行商場及九龍代理商，誠邀各界人士參觀選購，歡迎參觀得勝180B。

其他特點包括：能大量減少燃料，大容量行李箱；引擎採用先進技術，配合各項性能，式樣新穎，冷氣設備，收音機及自動波可供選擇，卡式車廂特別舒適。

徐有梅徐有開 捐五百元助學

徐有梅、徐有開女士，平素熱心公益，均大力支持華僑日報救童助學運動，認爲是項有意義之善舉，所以對社會，昨又惠捐五百元，俾極千萬清貧學子，有裨益，茲特鳴謝。

先鋒本年度你的60天 有多款精選套裝組合

先鋒牌你的六十天，已於六月十五日起推行，先鋒牌爲酬謝本港廣大音響迷已往的熱烈擁護，今年再以特價分期推出多款精選套裝組合，更附送價值百多元的先鋒牌SE300耳筒一副，期內，可分期付款辦法購買先鋒牌任何組合，真正優待，絕無息金。先鋒牌法購買先鋒牌任何適合套裝的，名額高達三十名。

圖爲麥當勞經理伍英才將漢堡飽贈賞紅十字會血液收集服務中心總理事傳麗淑。

先鋒牌是次推出的精選產品，可分兩大類，其一爲分體式組合，計有SX-450收音擴音機、SA6300/SA7300前級擴音機，PL-12R/PL-15R自動唱盤及CS-311/CS-33A、CS-416/CS-F51揚聲器，其二爲RONDO 20、KH-5500/MS-6300三合一，上述組合，均由先鋒音響專家精心配搭而成，效果無與倫比，若加以特價分別以特價分期，TX-5300/TX-7300AM/FM調諧器，CT-F2121/CT-F等。

圖爲劉文翔近照

凡精選組件，更如牡丹綠葉，相得益彰。

先鋒牌「你的六十天」既能帶來無窮耳福，又安排了旅遊大會，知音人士萬勿錯過。

劉文翔赴歐考察 宗親會同人設宴餞行

（港訊）劉氏宗親總會會長、獅子山獅子會副會長，華利紙行總經理劉文翔，于昨乘搭英航班機，赴歐洲各地考察工商業，旅程廿餘天，遍赴英、法、德、意、奧、瑞、荷、保、比利時等十個國家各大城市，將於下月中旬返港。劉氏宗親總會同人，爲壯行色起見，于前夕假西雅酒樓設宴餞行，到有首長子濤、百業、劉文孫、沛泉、玉堂、少旅、漢池、劉模、子安、劉市、漢標等數十人，情況備極熱鬧。（宇）

幸運年大酒樓

銅鑼灣糖街一號

電話：5-765003　5-796663

本酒樓爲酬謝嘉賓，由即日起，特價預接全年酒席。

二樓晚飯增設電子琴由名家演出輕音樂，免茶及免收加一服務費，舊雨新知早爲訂座。

東方工業公司

專營

牆紙及窗簾布

總店：香港禮頓道103號　電話：H-779431
分店：香港怡東商場地下　東方牆紙公司
九龍邵氏大厦地下　東星牆紙公司

商業專欄廣告

收費廉宜　傳宣中集

每欵：兩寸高兩格面（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加高每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費　每日下午六時前截稿。

完善牌打咭機

詳情請電：3-935959　3-937474
捷昇有限公司
九龍大角咀通州街73號五樓

MARUZEN

看更鐘

陳列室：一致生公司
中環砵甸乍街12號二樓
九龍彌敦道442號A地下

閃光牌停電自動照明燈

詳情請電：3-935959　3-937474
捷昇有限公司
九龍大角咀通州街73號五樓

款式多，適用於任何場所生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所、酒樓、餐廳、建築、酒店等。

各大電器行均有代售

柴灣新安街四號近巴士廠

冠華鏡廠

第二工業大厦

已有入伙紙　即租即用

面積由二千餘呎起

接洽處：5-571884

假日照常辦公

冠華鏡廠・機器製鏡
灰色鏡底・機器磨邊
品質一流・媲美舶來
零沽批發・接做工程

電話：12-245021-6　3-642251-4　5-728810　5-720828

紹榮鋼鐵廠有限公司

SW STEEL

承接建築鐵紮包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）

電話：H-225539
H-224361

大利名廠

FARR

快亮牌

三擦打臘吸塵機

特價式百伍拾伍元

陽光無綫電行

九龍尖沙咀山林道十五號

電話：K-670404
K-671564

招租

中區寫字樓

・面積由550呎起
・租金相宜

☎ 5-249311

租務代理：聯邦代理有限公司

加拿大多倫多市

地產公寓大厦住宅、店鋪貨物中心，投資放貸生意等。此外，兼幫忙辦理加拿大移民手續等。請接洽信用可靠者：世界地產公司總理：曾永漢

WORLD REALTY CORPORATION
P.O. BOX 18 STATION "M"
TORONTO, ONTARIO CANADA M6S 1T
TEL (416) 766 6700 (416) 762 3044

徵求

男女學生仔獲活動商品，出行有利，列資品一批。凡有意者請函香港G.P.O. 2219信箱

華僑日報讀者七海旅行團暑期榮譽貢獻

JAL SELECT 日航特選旅遊

日本九州鹿兒島本州豪華聯遊團

創新行程・節目多采・食宿一流・超值享受

每位僅收：　H. K. $ 3,380

第一團定八月四日出發，優待本報讀者，凡於本月廿七日前報名參加者，一律照原價減收一百元，祇限一團，名額無多，先到先得，欲免向隅，請速報名！

特點簡介

● 首次舉辦海陸空南北九州鹿兒島本州豪華聯遊。
● 指宿觀光酒店居停，享受海濱熱砂湯浴及溫泉浴。
● 宮崎天然野生動物園觀賞來自非洲之動物猛獸。
● 別府地獄巡禮，參觀龍捲地獄週期性噴出滾水奇景。
● 參觀大分生態水族館，欣賞鰻魚放電打籃球絕技。
● 大阪夜生活巡禮，欣賞東京美加多夜總會精彩表演。

旅程包括：
第一天：香港—鹿兒島
第二天：鹿兒島—池田湖—開聞岳—長崎鼻—指宿—熱砂溫泉—「夏威夷之夜」
第三天：指宿—櫻島火山—霧島—宮崎
第四天：宮崎—別府地獄羣—大分生態水族館　大阪
第五天：大阪—京都—大阪—東京
第六天：東京—銀座—美加都夜總會
第七天：東京—香港

住宿酒店：全程住宿一流大酒店，包括指宿觀光酒店，宮崎巴喇沙大酒店，東京京王巴喇沙大酒店等。

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港國際大厦1702室　電話：5—447137（四綫）

「金石」∑-20ER型電腦收銀機

營業發據、折扣找續、加減乘法、累積帳項營業總額，全部由電腦控制，操作容易、準繩可靠。

爲響應由七月廿五日起一連三天在大會堂低座展覽廳舉行之「金石展覽會」，本公司實行特價酬賓兩個月，由七月十六日起至九月十五日止，凡購買「金石」∑-20ER型電腦收銀機，可獲特價優待，數量限一百部，售完即止。

CASIO

大特價
100部
HK$1,688

總代理：金石貿易公司
電話：3-677077
總經銷：威豪收銀機有限公司
電話：3-381658

1977
香港年鑑

每本廿元

華日報及各大書店・報攤有售

娛樂圈

△「愛琴海之戀」在愛琴海實地拍攝，圖為同場加映的希臘風光。

華山最欣賞劉永 却嘆無合作之緣

劉永在邵氏的第一部戲，應該是收入一百七十餘萬的「乾隆奇遇記」，第一個合作的導演，應該是王風。

王風對劉永不算特別偏愛。

邵氏偏愛劉永的是華山導演。華山自從與劉永合作過一部「江湖漢子」後，就每部片都想用劉永。

華山籌拍「絕不低頭」之初，劉永就是他心目中的黑豹。當時，劉永很忙，正在台灣拍張徹的「海軍突擊隊」，又得趕去韓國拍李翰祥的「乾隆下江南」。分身不暇，黑豹這個角色，便讓宗華冷手執了個熱煎堆。

到最近，華山籌拍武俠片「劍魂」，心目中的男主角仍是劉永，公司却把狄龍派了給華山。

講起來，華山劉永似乎欠一點點合作的緣。宗華是好戲之人，黑豹落在劉永身上，未必强得過宗華。狄龍嘛，更不用說，拍武俠片是一流的好手，華山也不該覺得遺憾了。是不是？

華山說他欣賞劉永，是因為劉永演戲自然，生活化。

不過，劉永在「絕不低頭」中，還是軋了一角。他演的是與黑豹、波波一道在石頭鄉長大的孩子（波波的未婚夫），後來在德國洋行殺了人坐牢，出獄後，到當時（卅年代）的上海為一個曾經救過他的人報仇。而那個仇家，正是兒時與他一起長大的黑豹。你知，古龍的小說，古龍小說中的人物，均是奇人奇行，詭異之極的。

王珏不願演反派華人 返台發展組父子公司

中國演員在西片中，演出而能創出名堂者不多，前者陳南絲是淡淡者，在倘正荷理活大片中排過頭牌，現演員則有應炳雄與王珏等。王珏以拍意大利製作西部片老虎鐵魚頭片集出名，但他在歐美拍了六年戲，打好了基礎後卻放棄歐美沙的機會，和兒子王道同返台灣發展，這是頗出一般人意料之外者。

羅維最近請王珏參加主演「劍花煙雨江南」一時，王珏便對羅維吐露過心聲，他說在外國當演員，自然片酬和製片都比拍國語片好，但在外國片中經常叫他演反派華人，有時推無可推，那類對中國人不敬的角色，如扮黑社會頭子，或拖條豬尾巴辮子的歪曲形象，使他內心十分不快，所以有機會便與兒子一起返台灣來，現在他除了做演員，還組織了王氏父子公司，製作影片，羅維說以他父子在國際影壇中的人面，其影片賣埠自是勝人一籌，所以他的「劍花煙雨江南」也拓[illegible]歐美版權。

王珏在「劍花煙雨江南」中，羅維派他演一個義薄雲天的老鏢頭，王珏說這樣的豪氣人物，他才演得過癮，他放棄歐美金片酬，也因此而絕不後悔。

△「基度山恩仇記」中洛尼道格斯與李察張伯倫一個鬥劍場面。

基度山恩仇記導演 大衛格連

大衛格連「基度山恩仇記」的導演。他未踏腳進電影圈之前，是一名無名劇演員，也做過舞台監督，那時候他仍沒有踏進荷李活。到大衛離開倫敦而到達荷李活之後，他才開始放棄做演員及監督工作，轉而成為一位執導者，除了拍電影，也拍電視片集，例如那集「鄰居」就令他得着電視的最佳導演艾美獎，這項榮譽的相等於電影的奧斯卡金像獎。

在影片方面，大衛的作品不算十分多，但都是一流製作，像比提戴維斯及羅拔辛納合演的「神探勇破神秘堡」，搖擺樂節奏的「聖音」等。大衛格連喜歡執導各種不同類型的影片，不像別的導演只着重或偏向於某一類的製品，或動作片，或恐怖片，或文藝片，或西部片，大衛做了導演之後，十分喜歡他本身的工作，比從前做演員更為[illegible]，而且覺得做導演比較能發揮才幹。

大衛格連的「基度山恩仇記」製片人的羅曼路斯是大衛所崇拜的人物之一。製片羅曼路斯是美國一位最有名望的電視製片家，曾經得過最佳製片艾美獎。大衛說：「能夠有機會與羅曼路斯合作，也說得上是一種光榮。」大衛在工餘時間，仍不會讓自己鬆懈下來，總是到處找題材及靈感，收集資料以備應用於影片中。

李鳳與宗燦枝商談加盟麗的事宜。

近代豪俠傳明播 石達開與四姑娘 繆騫人與夏雨演武打戲

無綫電視新劇集「近代豪俠傳」已定於明（廿一日）晚八時推出播映，第一集播映的，是夏雨與繆騫人首次攜手合演的「石達開與四姑娘」。

「近代豪俠傳」的籌拍，可謂籌備經年，為無綫電視繼「逼上梁山」後，在俠義古裝劇中另一大型劇製作，由吳慧年監製，李鼎倫編導，創作主任鄧偉雄策劃，羅卡等劇本，黃子程、李再文、王晶、李鼎明等編劇。同時吳昊除了協助編劇外，並負責了部份外景的執導。該劇集共拍十三集，每集選擇一位近代著名俠義人物，通過創作表現出歷史上的英烈事跡，為加強戲劇氣氛與觀眾興趣，在編導方面，是以歷史武俠劇的形式拍攝。

目前該劇集已完成第一集「石達開與四姑娘」，第二集「太極陳」，第三集「春米六」，第五集「洪文定」，而第四集「小鳳仙」亦已定下周開鏡，各集將於每星期四晚八時正依次推出。

黃華麒導演的「出籠」，午夜場反應甚好，使他對投身影圈工作，更有信心。

△在暴力感人的「報應」中，阿倫狄龍救出涉嫌殺人的獨子，和他準備偷入意國界，但法國警探已追至。

八達城之盜 闖七重門·採藍玫瑰

最近荷里活似乎很少攝製特技神話片了，只有期諸舊片重映。「八達城之盜」就是一部十四五年前的舊作，此片的故事還是取材自「天方夜譚」中的一段，描寫八達城一名劫富濟貧的俠盜凱林，有一天冒充王子進宮，圖與阿美拉公主結婚，後來被人識穿而就捕，卻得神仙之助而脫身，後因參加投標藍玫瑰以治公主之怪病，而闖七重門，終過重重困難之後，終而把公主怪病醫好，並與公主成親。

「八達城之盜」的重點着重在凱林闖七重門的描寫上，而大部份的特技鏡頭，也在闖七重門的若干過程中表現出來。就特技的表現，雖然略遜於同類片的「神燈福星」，但比起同類其他作品已算不弱。不過，本片有幾場規模頗大的戰爭場面，如神仙老宗丹助凱林拒敵之天兵神將，特技和氣勢都不弱，這似乎是「神燈福星」所無者。

然料一場病寫頗生怪病，雖說藍玫瑰可治公主獨一無二的藍玫瑰，卻為奸人奪去，凱林只好以別的花朵代替。本來這採公主的病是無法痊愈的，但由於凱林的勇敢至誠，使那朵野花也變了藍玫瑰，公主的病乃得霍然而癒，所謂精誠所至金石為開是也。這部神怪溫馨熱鬧兼而有之的影片，看起來成績很不錯。

趙雅芝下月中旬 舉家赴美探親友

趙雅芝將於下月中旬，飛赴美國探親，順便到各處遊玩。

趙雅芝本來打算在兒子滿月後，便帶着他與丈夫，母親和姊妹，舉家到美加去旅行，展示她的乖仔，讓親友見面的。

不過，後來接到吳宇森的劇本，而趙雅芝又極喜歡「發錢寒」這個劇本，尤其是他所演的角色。趙雅芝決定延期赴美，待「發錢寒」一拍竣後才啟程，正好兒子也比較大，容易照顧。

趙雅芝是港視藝員，她雖然要拍戲，但[illegible]成，必須符合她三個條件才拍，否則她寧可不拍。趙雅芝的三個條件是：一、出品公司要財力和物力够，製作態度認眞；二、劇本出色，主題正確；三、導演好。趙雅芝先後只拍過兩部片，一部是使她成為百萬女星的「半斤八兩」，第二部便是「發錢寒」了。趙雅芝表示這兩部片的劇本都[illegible]，她在片中[illegible]。

芳芳拍點止咁簡單 狄波拉演「小鳳仙」 黎小田帶眼疾拍戲 呂瑞容心境漸開朗 馮寶寶未決定動向

△由女星蕭芳芳主演，陳家蒸執導的「點止咁簡單」昨日正式錄映，除蕭芳芳外，參加演出的還有盧國雄、盧大衛、呂瑞容等，該劇定於八月份接「家家笑哈哈」之後推出。

蕭芳芳在接受記者訪問時稱，她此次抽暇為無綫拍攝「點止咁簡單」節目完全是履行多年前的諾言，那是在她還未赴美唸書前演完「芳芳的旋律」後，她曾答允日後為陳家蒸拍攝一個新節目，現在果然履行諾言了。

△由李鼎倫編導的「近代豪俠傳」已完成了「石達開與四姑娘」，「太極陳與空手道」三集，無綫已排定本週四晚上八時推出首集，而第四集「小鳳仙」亦定下週開拍，該集由狄波拉主演。

△小田近日患眼疾，眼睛上長了一個大大的眼挑針，頗為不雅，昨日是由他和馮寶寶主持的「星期一晚會」節目，黎小田曾欲請假休息，但編導甫用她不批准，黎小田只好帶疾上陣，「星期一晚會」中有一個遊劇叫「霧友英」，由他和許冠英聯合演出。

△港姐亞軍呂瑞容近來與新聞界關係漸趨好轉，這可能與其心境有很大關係，當日她被傳會做酒吧女，使她頗為難堪，現在這傳說已沉寂，加上她為無綫力捧，有報章雜誌還形容她的崛起對最上鏡小姐繆騫人是一個莫大威脅，昨日記者向呂瑞容問及，呂瑞容很有分寸的答：「怎麼可能！繆騫人那麼叻，我是無法及得上的。」

△馮寶寶已為麗的主持了九輯「星期一晚會」，尚有四集即合約全部完成，問她會否與麗的續約，馮寶寶表示目前還未決定，不過她在麗的工作十分開心，所以續約成份頗高，但無論如何在完成了十三輯後，她會休息一下，偕其新婚夫婿飛泰國度假，一切須等回港後才作定奪。

黎小田患眼疾仍參加主持「星期一晚會」。

謝瑜婚後更開朗

謝瑜婚後，顯得更開朗了。問及她的婚後生活，她說：「[illegible]」但她卻笑說：「那是當然的！」

[illegible]

小兵張嘅[illegible]

看過「小兵張嘅」的人都說是一部好片，謝瑜是其中之一而已！

蔡水清與妻兒合映

繆騫人林權傳相戀 董驃傷癒拍霸王槍 麗的欲邀李鳳加盟 鄭少秋偕歌迷旅行 蔡水清片廠享天倫 劉偉民昨獨自飛美

△無綫藝員繆騫人日前被發現她與年輕編導林權手拖手在港島銅鑼灣漫步，狀甚親暱，於是五台山上又傳出繆小姐換伴的消息，有記者問及繆騫人是否與林權共墮愛河時，繆騫人還是那一副若無其事的語氣云，我們只是普通朋友。

△麗的藝員董驃日前在郊外拍攝「七武器」之「霸王槍」一劇的騎馬追逐鏡頭時，不慎墮馬受傷，右邊肩胛骨脫臼，情況頗為嚴重，立刻被送往跌打醫生處醫治，這兩天情況稍見好轉，昨天已恢復拍攝工作，與劉香萍一起演對手戲，該劇編導陳鴻楷因見董驃未完全康復，所以拍攝時十分小心謹慎，以防意外。

△粵劇花旦李鳳曾參加「林家聲粵劇特輯」演出，最近又被麗的看中，主演「霸王槍」一劇，公司在求才若渴的情況下，有意邀請其加盟，李鳳昨日到公司參加「霸」劇的演出，遂與麗的負責人林至任宗燦枝與她商談加盟的條件，但目前尚未有結果。

△鄭少秋自演出「大報復」一長篇電視劇後，一直來忙於錄映工作，甚少休息，現在「大報復」已接近尾聲，鄭少秋昨特抽出一天閒暇，與歌迷往郊野旅遊。

△麗的性格藝員蔡水清昨返公司拍「霸王槍」一劇時，其妻偕女兒一直陪伴左右，夫妻恩愛，享天倫之樂，令人羨煞不已。

△以演姑爺仔成名的藝員劉偉民昨日早上十一時多獨自赴搭飛美，視察彼邦的業務，約於一月後回港，返港後，他會與麗的商談續方的合約事宜，如果麗的再拍「大家姐」，他將會主力演出。

「家族」故事人物感人肺腑 金影會特別推荐上映早場

顧影心聲

金影會決定在本月卅一日星期日及八月一日公眾假期推出日本片「家族」映早場，地點是嘉禾戲院。

「家族」是一部地方色彩非常濃厚的文藝片，人物與故事都不複雜，只是一個家庭的搬遷，在香港，搬遷是太簡單了，但在「家族」中，卻是一件大事。

故事說，一對夫妻，兩個兒女，一個老父，因為謀生，由甲地遷到乙地。途中發生的事情十分感人，開始是鄉鄰齊向遷徙者祝福，場面是感人的。

這部片，人物不多，卻每一個都演得好，連兩個小孩子也演得好，當觀眾看到其中一個可愛的孩子在途中病逝，必會大受感動。但這不是悲劇，自始至終都給人以希望，也給人以信心。

「家族」是近十年來日本有名的文藝片之一，獲得頗多獎品。最近年來，本港上映過不少日本文藝片，但講到感人，應以「家族」為首。

該片在一九七一年日本「全國藝術祭」中得過獎，賞有如下：青少年映畫（電影）獎—（文部省獎）；女主角最佳演技獎—（文部大臣獎）；藝術優秀獎；日本映畫（電影）技術獎。

此外，該片導演山田洋次獲得一九七一年日本作家協會選最佳導演賞、日本映畫（電影）旬報選出最佳男主角獎（井川比佐志）；最佳女主角（倍賞千惠子）。

山田洋次是日本最有平民味道的藝術導演，他執導的兩部文藝片都享有國際聲譽，一為上述之「家族」，一為「故鄉」。大陸近二十年來已沒有過外國片作公開放映了，最近卻買了「故鄉」，並準備在八月公映。但看過該兩片的人都認為「家族」更有深度，更為感人。（林天）

鄭少秋與歌迷前日往郊野背營旅遊。

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
▲每日下午五時截稿▲

賜洽處
總社地址：香港荷里活道106至110號
中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下
旺角辦事處：旺角上海街497號地下

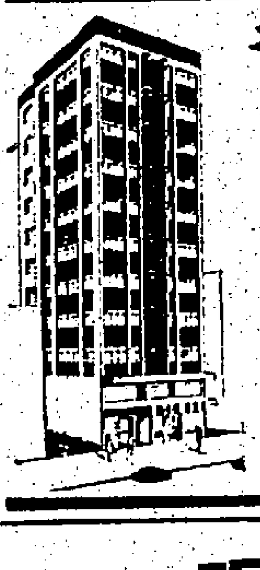
如蒙惠顧·請撥電話：總社5—221583·中區分處5—231637·旺角辦事處3—840749

已入伙樓宇
長沙灣道76—78號
長明大廈
商業住宅數伙吉售
住宅每呎 $250.-起
KM 啓明建業有限公司
香港太古大廈十六樓1539室
電話：5-235580、5-250630

高芳唐樓
葵涌高芳街39號
（葵涌東亞銀行後面）
六層唐樓 一梯三伙
房房有窗 裝安電燈
彩視天線 防盜電閘
分層出售 首期二成
即買即住 歡迎參觀
悅龍置業有限公司
香港軒尼詩道289-295二樓
電話：H-749331

利安工業大廈
觀塘鴻圖道柒拾號
觀塘內地段一五五號
官塘地王·交通方便
樓身特高·光綫充足
每層一伙·獨立門戶
洽購處：
東建置業有限公司
香港大道中313號地下
電話：H-431336
H-431337
地盤：K-890035

中區
大廈寫字樓
三百餘呎·七百餘呎· 廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽


德偉閣
赤柱大街90號A
（滙豐銀行側）
海景洋樓 每層十餘萬
座臨灣畔 景色怡人
四面單邊 一梯兩伙
高尚華麗 材料上乘
有入伙紙 即買即住
裕榮建築置業有限公司
香港軒尼詩道289-295號式樓
H-749331
本地盤 H-938479

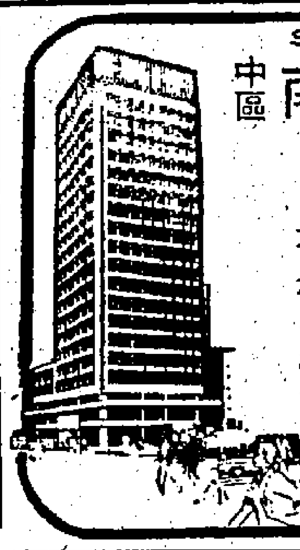
紅磡廠房招租
民裕街興業工商大廈約六千尺交通便招工易適宜各類精細工業製衣或寫字樓電 H646291 吳小姐洽

兆宜大廈 西環大道西590—596號			
五樓A座二房一廳連平台	1,540呎	只售	$223,000.00
五樓B座二房一廳連平台	1,290呎	只售	213,000.00
五樓D座二房一廳連平台	1,270呎	只售	200,900.00
五樓E座二房一廳連平台	940呎	只售	190,000.00
舖：592號地下	600呎	租金	3,200.00
594號地下	600餘呎	租金	3,700.00

即買即住首期一成，餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司 5-430303（七綫）

兆業大廈（105年期） 九龍旺角花園街183—189號（近太子道）			
四樓A座三房一廳連平台	1,250呎	只售	$204,000.00
四樓D座三房一廳連平台	1,159呎	只售	195,000.00
六樓B座二房一廳	420呎	只售	128,000.00

即買即住，首期壹成，餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司
電話：5—430303（七綫）
地盤電話：3—956430（假日照常）


SOUTHLAND BUILDING
中區 南源商業大廈
干諾道中47—49號
招租
地庫地下二樓適合銀行船務行餐廳各行業
寫字樓由800呎 1600呎至2200呎
面向九龍 環境優美
洽租處：南源有限公司
干諾道中47—49號
電話：5—455186

商業樓宇出租
⊃永吉街寫字樓全層七百餘呎洽租
⊃中區寫字樓由四百餘呎至千餘呎設備齊全
⊃堅尼地城商業區旺舖四百呎至七百餘呎出租
洽租電話：5—2 / 9 [illegible]

鴻星營造有限公司
電話：K-852410、K-313420
（1）土瓜灣下鄉道63號新樓厰售
（2）清水灣獨立複式花園別墅
（3）窩打老道山文禮道19號碧林別墅住宅連車位
（4）油麻地渡船道482—484住宅樓宇多個厰售
（5）尖沙咀山林道瑪爾大廈旺舖急讓

現代化
工業大廈租售
座落荃灣橫窩仔街，七、八樓地點旺處，交通方便，工源充足
每層25,000呎
租賃者可由六千呎，萬式呎，二萬五呎分租
辦公時間電：3-950181盧 或12-428211江洽

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
600呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—453057

永安祥財務
樓舖按揭、加按亦可
高達八成、十年付欵
月息0.833厘起每萬元月還$132.20
期票貼現 出入口單 工商貸欵
香港永樂街13—17號二樓電話：5—430303（七綫）

本欄廣告 買賣租賃 費用廉宜
樓房集中 易於查閱 收效宏大

又一村花園洋樓
①玉蘭路2號 ②地錦路5號
高尚住宅 環境幽雅 材料上乘 設備一流
分層出售 分期付款
洽購處：九龍塘尼道205號華宇金飾珍寶行
電話：K950942
地盤電話K810777

大道中14號
大夏行寫字樓出租
由三百呎至一千四百呎
每呎租$4.00
詳情請電5—228628洽

華僑教育

超額教師多申請新職位
備受失業恐懼壓力
爭先申請亦屬常情
官非會特發表解釋該會觀點
力稱超額教師難題須有關雙方開誠商討
並非官方通告及誇大宣傳便可解決一切

（特訊）就官小出現「超額教師」問題，政府日昨宣稱約有三百多人申請教署所提供之有關職位，使一般市民以為「超額教師」之問題，可因此而解決，官校非學位教師職工會特發表聲明，以正視聽。

（一）有關申請進修課程：教署早在兩年前已設有「設計及工藝」課程，當時申請人數三百人，但兩年來只得五十人被取錄。去年教署又推出「圖書課程」，但入學資格方面，多刁難；當時本會為爭取會員權益，希望會員獲取更多進修機會，於是在力爭之下，入學條件放寬；但雖有八十多人申請，卻只得之十餘人被取錄。在教署頒佈「遣散辦法」之前，只有廿名教師申請，主因乃由於教署出官小入官小任教，故此，教師實不願由「超額小學教師」再度為「超額官中教師」。

（二）目前教署所謂已有三百多教師匆匆找尋出路而申請教署安排之新職位，此乃由於備受「失業恐懼」壓力，未及深思熟慮下所產生之自然反應，極可能於倉卒間，忽略個人之志趣，工作是否適合，即搶先申請，亦屬常情。

（三）一千多名「超額教師」中如謂已有三百人申請調職，比例並不大；至於仍緊守崗位，為小學教育盡瘁者，亦不能以；安於現狀，不思進取為實。倘全數千餘人教師同作申請，屆時倘存之官小如何交由「一流教師」主理，及新職位之分配又當如何？

（四）超調職康樂事務組及圖書館之教師，最近亦被教署「一視同仁」之目之為「超額」，同領「遣散通告」，但如今及再通傳上教師迎兩項職務之申請，就此顯見教署目前施政情況混亂，致令屬員無所適從。

總官之「超額教師」之難題，並非官方片片通告，引誘教師就範，並將大宣傳，便可解決；教師亦絕不願尸位素餐，徒領乾薪而已，只有雙方開誠商討，始能徹底解決問題。無論如何，本會決不容許教署在無能解決「超額教師」問題的情況下，實施遣散官校教師及強迫退休之辦法。（琳）

活動教學成功有賴 師生和諧合作
高級督學陳永昌在基教書院 指出師生應為共同目標努力

（特訊）基督書院日昨下午三時假九龍窩打老道香港衛理公會安素堂舉行第十八屆畢業典禮，由校監黃乙斌主任主席，黃常牧師祈禱，並邀請教育司署研究測驗輔導中心高級督學陳永昌博士演講「師生關係是課程發展的重要因素」，題材新穎，深獲嘉許。其後請陳永昌夫人頒獎，校董會主席鍾志煒頒發文憑，陳琨校長致謝詞，出席人士有校董陳婉儒及陳，學生家長，教職員等八百餘人。

陳永昌博士致詞時稱：近年來，我們已推行了很多活動教學，綜合科學等新課程。這些都是由專人策劃的。但在學校施行時，是教師和學生切實將這些理論付諸實現。若缺乏教師的推行，尤其學生的合作，便大大減少課程成功的機會。因此，如果學生在任何課程設計中不與教師合作，整個計劃便會註定失敗。至於教師怎樣做才可以得到學生的充份合作？學生又怎樣做才能從課程中獲得最大的收益？教師和學生又如何互相影響才可獲致理想的成果呢，以上的問題都必須加以縝密的思考。

陳氏詳論教師所扮演的角色彼稱：一個冷眼旁觀者走進不同的課室，必定會察覺到每一個課室的學習情緒都有很大的差異。這些不同的「課室氣氛」，可以從不同的角度去描述。一個「民主的」課室是一個具有和諧的師生關係課室。一個「專利的」課室是由教師控制的，決定學習活動和課程的目標。

上述兩類控制行為的方法代表兩種極端的教學法：一是自動的，一是被動的。

講者又謂：這個研究通常被利用為實例去證明在民主的領導下比專制的領導較易形成自發性和合羣性的行為。因此更須搞好師生間的和諧關係。

若教師與學生一同去計劃達成小組目標的步驟，那麼，個別學生的也可在完成小組目標的同時獲得一己的滿足。無疑，合作性的小組會更有效地達致一項特別課程的目的。

陳氏最後指出：如增進師生關係，師生應一起工作，一起遊玩，一起討論。學生應視師長如雙親或小組的領袖，是組裏的一個良好成員，並為開拓智識共同目標而努力。（興）

信生會四校聯合畢業 胡鴻烈議員頒證致詞

（港訊）基督教信生會日昨假慈雲山聖愛中學大禮堂，舉行屬校橫頭磡信生小學暨幼稚園，黃大仙信生小學暨幼稚園，慈雲山信生幼稚園，旺角信生幼稚園聯合畢業禮。畢業生共二百九十八人，該會監督兼學校監督簡牧師致詞，並報告本校今年升中試成績甚佳，其中陳妙香考得三科一級。惜因小學學生減少，八百元之餉，故迫於由下學期起，合併於黃大仙信生小學，校舍改為及往上課，由立法局議員胡鴻烈博士頒證致詞，希望信生會本已往之精神，繼續興學，宗旨作育英才，在穩定中求發展。生動遊藝節目，由四校學生串演歌舞劇，由小姐編導：「快樂的泉源」。

今秋政府繼續津貼 適齡中小學童車費

（特訊）政府津貼中、小學生車費之計劃，今秋繼續推行。但仍以年齡為十二歲或以上而必須乘搭巴士或電車上學之學童為限。有關於九龍汽車有限公司市區及新界中、小學學童半價證亦業已開始申請，各校校長可遵照教育司署所提供之辦法程序，代適齡學童向該公司申請領取乘車半價證。學童在開課後，可按需要而依章作個別申請。然教署促請各校校長宜儘速為其適齡學生申請半價證，以便各學童在本年九月十六日以後使用。

半價適用日期

九巴之半價證應用日期由今年九月十六日起至明年七月十五日止，惟在下列日期內則均不適用：甲、所有星期日。乙、一九七七年學校通告第六十五號第三段所示之法定公眾假期。丙、上述通告第二段所示（學校假期中之六天：一九七七年十一月十二日（星期六）、一九七七年十一月廿四日（星期六）、一九七七年十二月卅一日（星期六）、一九七八年二月六日（星期一）、一九七八年二月十日（星期五）及一九七八年二月十一日（星期六）。

閩僑中學 新校舍落成 政府補助不牟利全日制英文中學

（港訊）本校閩僑會館主辦之閩僑中學，耗百萬元之建築費，遷新校舍，現已落成，該校佔地約七萬方呎，校長尚有、已聘請師資，並招考新生。前曾招F一名額，繼續招F一少許餘額，擬有F三名額，報名日起至八月五日截止，報名時間，每日上午九時至十二時，下午二時至五時，報名地點，天后廟道五樓辦事處，考試日期為八月七日上午九時，該校為政府補助之不牟利全日制英文中學。

教署小學活動教學 展覽會異常成功 學生家長感興趣
梁重順解釋活動教學主要目的 使學童積極參與用實踐法學習

圖為課程設計總主任（小學）劉高傑卿女士向署理教育司許瑜及助理教育司梁重順兩人解釋若干展覽品之情形。

教育司署舉行的小學活動教學展覽會異常成功，尤其是對於學生及其家長之影響為然。昨日前往晨崗書院參觀展覽者數以百計。許多教師及學生均對此活動教學計劃深表興趣。

署理教育司許瑜及助理教育司（小學）梁重順昨日亦親往參觀。

梁氏說，活動教學使學生有充份機會積極參與學習及實驗方法來學習。此種方法係以有關人類生長成及發展的確定觀念為基礎，尤其是那些關於年輕兒童如何長成及學習的觀念。

梁氏說，透過此種方法，兒童可以按其本身的學習速度來學習，而教師則可以籍訂不同的教學程序適合不同兒童的需要。

今次舉行的展覽會除展出有關各項課程的活動教學法及學習程序的一般資料外，並有各種教材及教具、學生作業及參考資料等展出，展覽會將於今日下午四時三十分閉幕。

十屆聯校科學展覽 港督主持開幕禮
廿校參加提高社會科學興趣 廿九日起一十一天大會堂展出

第十屆聯校科學展覽會定本月二十九日至八月八日假座香港大會堂低座展覽廳舉行。該會的宗旨在於促進香港中學生對科學的興趣，把科學的理論和實驗結合起來，並喚起市民大眾對科學的興趣。該展覽會於七月二十八日下午二時半舉行開幕典禮，敦請港督主持開幕，並隨即舉行預展。該展覽會之顧問，各學校之校長並其他嘉賓將出席及參觀預展。

今年參加學校共有二十間，包括：陳瑞祺（喇沙）書院、蘇浙公學、嘉新官立工業中學、九龍工業學校、喇沙書院、龍翔官立工業中學、香港瑪利諾書院、培正中學、聖約瑟書院、循道中學、民生書院、英皇書院、橫頭瑪利諾書院、聖保祿書院、英華書院及英華女校。

本屆展品共有二十七項，其中包括各學校的個別展品和由數間學校聯合制作的聯校展品，分為生物與秘工業科學大類等七大組。其中展品有例如：進化論，眼球和光學儀器，紡織及染工業，海洋發電，能量的轉換，火箭與飛彈，動物與礦物，控制論等。

明年續辦

該展覽會由上午九時半至下午六時，免費供各界人士到場參觀。

明年該展覽會將繼續舉辦，欲參加明年展覽之學校，可於八月八日之前寄信至九龍長沙灣道三三三號，九龍工業學校，聯校科學展覽會主席收即可。

香港商科語言書院 暑期擴班繼續招生
暑期特別速成班應青年需求

香港商科語言書院主辦之暑期特別速成班，科目計有英文拼音班，英文打字班，英文中級文法及寫作，英文會話班，日文初級班，英文初級班，英文速記初級班，中文商業部記班，出入口文員班，國語班，珠算班，裁剪全科班，中學生數理化補習班，以半年課程，以個月半時間完成，週日前往該校報名之男女青年甚多，校方決定擴充班額以滿足青年學子之需求。該校位於九龍旺角彌敦道六〇六號新興大廈三樓，彌敦道五九三號創興銀行大廈五樓，彌敦道六八七號嘉禾大廈三樓及香港軒尼詩道四三九號香島大廈二樓。

佛教會教師聯誼會 第七屆執監委就職

（國際社）香港佛教聯合會教師聯誼會第七屆執監委就職典禮於日昨舉行，請佛教聯合會會長覺光法師蒞臨主禮。

第七屆執監委員名單：執委會主席：何國華，副主席：鄧材翰、趙立平；中文秘書：彭會鐘、趙耀光；英文秘書：陳鉞平；司庫：梁少芝；總務組長：謝振漢；副：黎旺輝；會員組長：吳柏松；副：鮑俠飄；福利組長：陳燉榮；副：李國華；學術組長：麥燿光；副：余金林；副：林華照，秘書長；余德華，交際組長：麥榮組長：李滿珍彩；副：許雲長，黃鴻飛；監委會主席：許佐治，宇熙秀，梁權鈴，譚佩儀，陳雪。

香港青少年美術設計展 胡文瀚議員後日頒獎品
請得獎人依時携證到場領獎
作品展出兩週送展品日後通知領回

（特訊）華僑日報教育版、學童美協、及先施公司合辦之香港青少年美術設計展覽定於後日（廿二日，星期五）下午假中環先施大廈頂樓禮堂舉行頒獎禮，請胡文瀚議員頒獎。請下列各得獎人於當日下午三時半以前携同證件（學生證，身份證或學校證明文件）到場領獎。團體得獎人請派代表領獎。優秀作品將由廿三日（星期六起）一連兩週展出，歡迎參觀。展出結束後，會方將通知各入選人前往領回送展作品及參展證書。

各組獎名單如下：

團體最高榮譽獎 香港理工學院設計系

團體最高榮譽獎提名 皇仁書院，大一設計學院，葛量洪教育學院，聖西門呂明才工業中學，英皇書院。

團體榮譽獎 香港華仁書院，中華商會陳葉先修學校，華英女校，聖士提反女書院，元朗信義中學，何文田官立工業中學，元朗官立中學，沙田角官立工業中學，官校女子中學，觀塘官立工業中學，荃灣官立工業中學，保祿女子中學，聖若瑟中學，巴富街官立工業中學，余近卿中學，大埔浸信會公立學校，何福堂上午小學，何福堂下午小學，馬頭涌官立小學，元朗真光小學，香島道官立小學，上午校，聖保羅書院。

個人特別榮譽獎 彭志泉（葛量洪教育學院）——作品：組合衣架設計。

個人榮譽獎 莊耀雄（公開組）——作品：書誌設計。劉孔仲（學生高級組）——作品：孔仲校紀念中學作品：培正附小——作品：廢料設計。

公開組優異獎 潘淑嫻——作品：瞻姆設計。郭志坤——作品：立體設計。理工設計系——作品：環境設計。大一設計學院——作品：平面設計。田福強——作品：平面設計。

學生高級組優異獎 集體創作（黑田職業）——作品：平面設計。保祿——集體創作（赤柱聖士提反）——作品：海報設計。集體創作（皇仁書院）——作品：金屬存件。

學生初級組優異獎 集體創作（元朗信義中學）——作品：玩具設計。何國雄（長沙灣天主教夜中學）——作品：束縛。林蒂龍（元朗真光小學）——作品：火柴國。王世滔、楊珮珊——作品：金屬存件。集體創作（英聖上午校）——作品：細織、鈹線、花。集體創作（聖西門呂明才工業中學）——作品：屋邨設計。水壽、陳國偉（荃灣官立工業中學）——作品：理想家。

可信學校童軍旅 昨舉行成立典禮
嗇色園董事李元炳主持

（國際社）嗇色園主辦可信學校新界地域北葵涌區第八旅，昨日在該校禮堂舉行成立典禮，由嗇色園董事李元炳主持，並由李元炳校監頒發會旗，繼由新界地域總監委任證書，頒發北葵涌區總監及地域北葵涌區總監。該校監李元炳致詞強調幼兒教育為一切教育基礎，在此階段，足以影響其一生之思想與行為，不容忽視。繼由邀請朱伯奇博士頒授專業文憑，陳伯熙主任致訓勉詞，頒發獎狀，馬大心牧師演講，幼稚園生表演遊藝助興。

以斯帖幼稚園 昨首屆畢業禮

（港訊）鯉魚門克道以斯帖學校幼稚園昨（十六）行畢業禮，昨到會嘉賓有何子欽、陳煥庭、黃滔方、陳康、陳松、陳欣、黃周啟倫、陳昌立、黎鐵英、馬志強、鄭成業、梁明華、易榮培、陳明添及學生家長等數百人。

童軍知友社 觀塘和樂中心 增辦多項活動

（特訊）童軍知友社觀塘和樂中心為使青年朋友善用暑假空閒時間，參加有益身心的團體活動及學習各項技能，特於七月中舉辦各項興趣班，計有：美容班、紙藝花班、社交舞班、編織鈎班、美術設計初班、結他班、士風舞班、人像攝影班等，歡迎十四歲以上青年報名參加，報名或查詢，請於星期一至六下午一時半至晚上九時半辦公時間內蒞臨觀塘和樂邨居安樓六二一號，或電三——四四八〇。

辦公室管理課程 本月廿五日開課

（特訊）一項有關辦公室管理課程，將由本月廿五日至八月廿二日在香港灣仔軒尼詩道一七三號旅大廈廿一樓香港生產力促進中心舉行。逢星期一、三、五下午七時十五分至九時四十五分上課，授課語言以中文（粵語）為主，但附以英文名詞。全課共八節，每節二小時三十分。

在現代公私企業內辦公室的地位極為重要，辦公室不但負責管理及協助管制策略，以編輯及協助達致營業目標之責。同時更是企業內部的聯絡及協調中心，因此辦公室被稱為機構的「神經中樞」。

但是，辦公室的管理必須符合科學原則，並且必須把現代辦公室管理的概念及實踐方法，適當的運用，方能提高營業效率，節省時間，減少浪費及促進生產力，進而提高機構的競爭能力。

本課程將從各方面討論辦公室的管理技巧，主要是為各機構之主要行政人員，辦公室經理及有志於建立及維持有效率辦公室之人士而設。例研究將與講授配合，使學員更能深入討論辦公室管理實際問題，本課程亦將盡量安排學員參觀辦公室佈置及文儀用具。

課程大綱及時間表如下：七月廿五日：辦公室事務之組織及功能；七月廿八日：辦公室事務之方法管理；八月一日：辦公室之佈置；八月四日：事務處理之程序；八月八日：工作簡化。八月十一日：文件管理；八月十五日：辦公室管理；文儀用具財物管理。八月十八日：業務處理。八月廿二日：總結討論。（興）

九月辦托福考試 考生須月底註冊
教署宣佈九月廿四舉行

（港訊）教育司署宣佈：美國托福九月份考試定於九月廿四日星期六舉行。

考生須於本月廿五日至廿九日，每日上午九時至下午四時，往九龍廣東道，政府合署十一樓，教育司署考試辦理註冊手續。考生辦理註冊手續時，必須携備填妥之報名表格，連同其本人之照或身份證（如持有兒童身份證者，須同時携帶其他附有相片之證件）及近照兩張（二吋乘二吋半）。

彼等必須於八月三日或以前往廣東道政府合署十二樓教育司署考試部繳納考試費港幣九十五元正，或將註明收款人「香港政府」之支票，用郵政寄往上述地址。

致考者在四種情況之下，即考生缺少上述應具之證件，照片不符標準，註冊申請將不受理。

「考生手冊」與報名表格，除可在廣東道政府合署十一樓教育司署考試部索取外，並可在香港島荷海大廈三樓，九龍道九十一號畫翠大廈三樓教育司署海外留學組或九龍尖沙咀漢口道五號羊十五號何鴻卿大廈五樓四〇八室國際教育協會索取，以郵寄方式或郵交報告表格。

浸會學院增設 最新電腦系統
提高效率配合課程

（特訊）香港浸會學院最近與東方電腦系統公司簽訂合約裝置一部電腦，將於九月初使用，由電腦中心以連線註冊系統方式，進行學生註冊及學術紀錄等工作。新電腦系統將會增進註冊處及其他部門之工作效率，並給予該院學生更多機會認識電腦系統操作情形，加強現在電腦課程。

董浩雲捐助

新電腦系統包括中樞處理器，磁碟記憶系統、高速電腦印刷機，讀卡機及顯示器。又東方電腦公司及船業鉅子董浩雲為支持該院教育，慨捐部份電腦設備，實屬難能可貴。

中大新亞校友會 舉辦校友假期營

（國際社）香港中文大學新亞書院校友會特別為校友們舉辦一次渡假營。是次渡假營特別選在沙田母校校園舉行，營期由七月廿三日至廿四日共兩天舉行，現已開始接受報名，渡假營定名為「母校渡假營」，使校友們有機會重溫校園生活，誠賞心樂事。節目內容豐富，計有周末晚會及游泳等體育活動，亦有多項球類比賽，如網球、乒乓球及籃球等，另有校園漫步，由專人負責介紹校園文物及風景，務使闊別多年之校友認識母校之新風貌。

校友會已定於七月廿三日（星期六）入營，有興趣之校友請與校友會聯絡，由於名額有限，每位校友可帶不超過兩名親友參加。收費辦法如下：校友每位廿五元（全期），非校友卅元（全期），包括早、午及晚餐及節目費用，球場入場券自備，不擬留宿之校友每位十元，請將參加人數及繳費以劃綫支票書明「新亞書院校友會」函寄農圃道六號新亞中學轉校友代轉，詳情請電五——二八二二二四梁淑秋，三——〇一六〇六陳永華或二——六一一內線六〇〇謝汝謙校友聯絡。

又一村學校 廿一週校慶

（港訊）又一村學校廿一週年校慶於七月十五日假該校舉行，並由金會主席兼監督李作權致詞。略以社會環境變遷，目前辦學不易，各同學要秉本校捨官準免費學校而不讀，寧願出錢來到本校，尤應用功向學才是。次由李夫人文佩鸞女士頒發小學及幼稚園畢業證書，方校董奮周頒發獎品，繼以遊藝及餐敘。

香港保護兒童會

有鑑於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種困乏之情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數協其義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣徵協助，或參加為會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道15號902室，或轉本報則不勝感激矣。

暑期學能推理預習
智慧社主編

關於文字推理，必須有豐富的常識和一定的語文水準，才能應付裕如。豐富的常識，是推理的先決條件，但是，如果沒有一定的語文水準為輔，則對題義亦難於了解，更談不上推理了。因此，若要文字推理測驗有理想的成績，除多留心日常生活所接觸的事物以豐富常識外，還須多閱讀、多寫作、多做各種有關語文基礎的練習，以提高語文水準。現將文字推理內各類題型，如：類別的辨認、關係的對比、文句的組成、文句的閱讀推理歸納推理及文章內閱讀推理等等，分日介紹並舉例說明。

文字推理練習一　類別的辨認

（例一）下列五個字或詞中，有四個在某方面是類似的，試把不類似的一個選出來，並在它的英文格子內畫一橫綫。

A 太陽　B 月亮　C 星星
D 地球　E 空氣　　ABCDE

題解：太陽、月亮、星星、地球都是星球，而空氣則不是，所以「空氣」是不類似的一個。

（例二）下列六個字或詞中，有四個在某方面是類似的，試把不類似的兩個選出來，並在它的英文格子內畫一橫綫。

（1）日曆　（2）年　（3）星期　（4）秒
（5）小時　（6）時針
A 1，4　B 2，3　C 3，5
D 1，6　E 5，6　　ABCDE

題解：年、星期、秒、小時都是時間單位，但日曆與時針則不是，所以「日曆、時針」是不類似的兩個。

下列每題的五個字或詞中，有四個是類似的，試把不類似的一個選出來，並在它的英文格子內畫一橫綫。

1. A 喜　B 怒　C 飢　D 哀　E 樂
2. A 紙　B 筆　C 墨　D 書　E 硯
3. A 鷄　B 鴨　C 鵝　D 鴿　E 雁
4. A 肥胖　B 娟好　C 瘦削　D 魁梧　E 矮小
5. A 大象　B 獅子　C 小狗　D 老虎　E 花豹
6. A 枱燈　B 壁燈　C 車頭燈　D 吊燈　E 座地燈
7. A 玫瑰　B 楊柳　C 菊花　D 芍藥　E 百合
8. A 晨霧　B 旭日　C 晚星　D 晨露　E 朝霞
9. A 雪櫃　B 洗衣機　C 打字機　D 電風扇　E 電熨斗
10. A 成敗　B 是非　C 美醜　D 遙遠　E 良莠

下列每題的六個字或詞中，有四個是類似的，試把不類似的兩個選出來，並在它的英文格子內畫一橫綫。

11. （1）海　（2）江　（3）河　（4）洋　（5）溯
A 1，2　B 2，3　C 1，6　D 4，5　E 5，6
12. （1）棉　（2）麻　（3）絹　（4）布　（5）絨
A 1，2　B 2，3　C 3，5　D 4，5　E 5，6
13. （1）籃球　（2）足球　（3）雪球　（4）排球　（5）星球
A 1，2　B 2，3　C 3，4　D 4，5　E 3，6
14. （1）春季　（2）雨季　（3）夏季　（4）秋季　（5）風季
A 1，2　B 2，3　C 3，4　D 4，5　E 4，6
15. （1）西瓜　（2）節瓜　（3）冬瓜　（4）木瓜　（5）苦瓜　（6）絲瓜
A 1，4　B 2，3　C 1，5　D 3，4　E 4，6

答案

（1）C（「飢」不是情緒）
（2）D（「書」不是文房四寶之一）
（3）E（「雁」不是家禽）
（4）B（「娟好」是形容面貌，其他四個則是形容身材的）
（5）C（「小狗」不是野獸）
（6）C（「車頭燈」不是房子裏的燈）
（7）B（「楊柳」不是花卉）
（8）A（「晨霧」是在黃昏時候出現的；其他是在早晨的）
（9）C（「打字機」不是家庭電器用具）
（10）D（「遙遠」是由兩個同義字組成的，而其他四個則由兩個反義字組成的）
（11）C（「海、洋」都是鹹水的，其他是淡水的）
（12）D（「布、絨」都不是絲織成的）
（13）E（「雪球、星球」都不是體育用品中的球類）
（14）B（「雨季、風季」都不是四季之一）
（15）A（「西瓜、木瓜」都是水果，其他四個是蔬菜）

高雷中英文中學招生

本校為政府三年受助中英文中學。凡獲派本校三年學位之F.1中一新生及獲派他校而擬轉讀本校F.1中一新生，均可獲得減免學費。

班級：英中F.1—F.5，中文中一—中五會考班。F.4中四及F.5中五分文理組。

報名：即日開始，本校及洗衣街文風書局。

考試：考試日期校內公佈。（凡携備升中准考證者可免筆試。）

校址：九龍洗衣街32—40號。（英京戲院鄰座，交通便利。）

電話：K九六四六七二　K九五一八九六

監督 龐鼎元　校長 吳源興

佛教覺光書院招生
全部課室冷氣設備

招考班級：英文部：F.1—F.4（續年辦至F.5）
中文部：中一—中四（續年辦至中五）
夜校：英中、中中、英專各級同時招生

考試日期：一九七七年七月廿七日（持升中准考證者可免試入學）

校址：九龍青山道25—35號

電話：三——七〇五九三六　三——七〇四三四一

校監：覺光

天主教 聖瑪竇英文書院

招考班級：F.1—F.5（會考班）男女新生

報名日期：每日上午九時至下午六時

考試日期：校內公佈

校址：灣仔洛克道233—243號。電話：五——七三五六六〇

培中英文書院

（本校向爲政府補助三年及五年學位中學）

招考：下年度中一至中五（FORM 1-5）男女新生

考期：七月廿六日（星期二）上午九時

校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）

電話：H二四〇五六四

天主教 聖慈幼英文中學

本校向獲教育司署選定爲三年受助中學

徽遠英文書院 香港知用中學 招男女新生

班級：英文部：F.1—F.5 P.1—P.6 幼稚園AB班幼兒班
中文部：小一—小六，稚園高低班幼兒班

考試日期：校內公佈

持有升中證者得免試入學並可得參加免費暑期補習

校址：上環荷里活道普仁街十九號英文部中學 電話：455204 221471
堅道九三號英文部小學 電話：241434 241387
堅道六三號英文部小學及幼稚園 電話：236531
上環必列啫士街三七號小學部及幼稚園 電話：459224
上環急庇利街三號幼稚園部 電話：438204

（交通3，4，12，13，23，23A，23B，24，103巴士直達）

諾貝爾書院
英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招男女生

簡介：創校十六載，校風純樸，管教嚴謹，已歷十一屆中學會考，成績優良。明年奉准會考額569名，歷屆F.5全部保送會考。F.3以上文理分班，各級免費補課。F.5新生，取錄後立即免費補習。新舊數附加數文學分班

班級：中英文部日夜校P.6（小六）F.1（中一）至F.5（中五）F.6（中六）保送中大、倫大、台大、美加等升大。

試期：7月25日（F.1中一新生，憑升中證免考筆試。）

校址：正校——九龍塘界限街107號全座（火車橋附近）

電話：K370815　K371904　校監兼校長：梁德參

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

招考班級：（正校）英小P.1—P.6幼稚園高低班 英中F.1—F.5，F.6大學預科班
（分校）英中F.1—F.5（參加1978年會考）

校址：正校：九龍佐敦道碼頭文英樓
分校：牛頭角定業街44—54號

通告：凡考獲政府補助學位升中生，希於下列日期辦理註冊手續：
1. 八月二日至四日（由政府指派來本校之F.1升中生）
2. 八月五日至九日（今年考獲政府補助升中學位，擬轉讀本校之升中生）
3. 即日起至八月九日（75或76年考獲升中學位，擬轉來本校就讀者，同樣可獲政府減免補助）

詢問電話：3-457744

九龍聖心書院

政府三年補助中學 擴班招生通告

班級編制：F.1至F.5會考班 F.6商科班 F.4商科班

校址：①紅磡漆咸道二七二號女校 ②土瓜灣道八十號男女校 ③紅磡鄰架街一號 ④長寧街48號

招生辦事處：紅磡漆咸道272號新校 土瓜灣道八十號。電話：K三三四...

本校誠聘各級各科教師來函請寄漆咸道二七二號女校

莊士敦英文中學

擴班招生 班級F.1—F.6

特點：管教嚴格，校風純樸，港大、中大師資，F.1照教署減免，F.5保送會考，全校冷氣。
考試日期：報名時通知
備：（假日照常辦公）
交通：香港區1.2.8.23.24.路線巴士及電車
九龍區：過海仔碼頭步行五分鐘各線巴直達本校。
校址：灣仔軒尼詩道274—288號 電話：5-729880 5-730062

德善英文書院

日校夜校招生

本校為三年受助學位中學

招考班級：FORM 1 — FORM 5（上下午班）
報名日期：即日開始（請携照片兩張）
上午九時至下午八時
（星期六、星期日：上午九時至下午五時）
考試日期：校內公佈

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）87,18,37,13D,16,72,2E,10,44A,51號巴士總站，交通方便
電話：3-964621 3-964519

H.K. HOLY LIGHT COLLEGE.

香港神光英文書院

招考班級：F.1（中一）至F.5（中五）上下午男女生
報名日期：由即日起每日上午九時至下午六時
考試日期：在校內公佈，F.1（中一）生持升中考試證可免筆試，備相片兩張
地址：灣仔道交加里七號全座獨立校舍（即京都戲院對面）（交通：巴士1號,101,111,103直達）
電話：H七五四四〇四

PRINCETON COLLEGE

港九崇理英文中學 通告

本校各屬校現已開始接受一九七七—七八年度F.1至F.5（會考班）男女新生入學申請。報名時請携吋半正面半身近照兩張、出生紙及學歷證明書（星期日及假期照常辦公）。

報名處：香港第一校—灣仔謝斐道十七至廿三號
香港第二校—香港仔實大街八十二號
九龍第一校—深水埗塘尾道一九七號（夜中學、英專及商科同時招生）
九龍第二校—慈雲山蒲崗村道新九龍地段五五〇三號（近萬年戲院）
九龍第三校—觀塘秀茂坪曉光街新九龍地段五四六〇號（富華閣大廈）
香港幼稚園—... 第一座
利東幼稚園—秀茂坪邨廿一座
觀塘幼稚園—觀塘通明街廿一號A
聖本幼稚園—香港仔漁竹坑新邨第十座

詢問電話：...
校監：何榮光（香港大學理學士兼教育文憑）

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE

香港九龍英涌 聖瑪加利女書院

升中政府補助生註冊通告

（一）日期：八月二、三、四日（政府派往本校五年制及三年制升中生）八月五、八、九日（考獲政府補助學額擬轉讀本校升中生）
（二）時間：上午九時至十二時，下午二時至五時。
（三）校址：①香港薄扶林道保德街三三至三九號。電話：5-472665 ②香港灣仔謝斐道十三至十五號（近中華循道會禮拜堂）電話：5-281831 ③九龍太子道三四八至三五二號。電話：3-835252 ④九龍太子道二九二號。電話：3-360603 ⑤九龍荔枝角道九九至一〇一號。（近荔枝角道與太子道交界處）電話：3-966675 ⑥南葵涌興芳道二〇四至二〇八號。（近葵涌道麗賓大廈，經葵涌道各線巴士直達）電話：12-256138

聖瑪利奧英文中學

△全校課室冷氣設備▽

（教育司署核准一九七七—七八年會考日夜校）夜學部：招英文中學F.1至F.5及英專字母班至F.5。八月五日開課。
招考班級：F.1至F.6上下午班男女生
報名日期：每日上午九時至下午九時。
考試日期：七月廿三日上午九時三十分
校址：九龍油麻地窩打老道京街八至二十號（3—307082 3—305545）
凡升中試獲得派位而轉讀本校者將獲同樣減費入學
校監兼校長：金國柱

元朗伯裘英文書院

（一）招英中一至大學預科班男女生。
（二）備三年及五年政府補助學位，獲派位學生而擬轉讀本校者，可到本校辦理。

正校：錦田大馬路。……電話：(12)—七六〇六二三
二校：元朗教育路實城樓。……電話：(12)—七七五六一三
三校：元朗康樂路132地段全座。電話：(12)—七七九五六一

校長：譚萬鈞

OBERLIN COLLEGE

萃華英文書院

擴增銅鑼灣女校招生

招生班級：中一—中五（F.1—F.5）
報名時間：上午九時至下午五時
考試日期：七月廿八日（星期四）上午九時

校址：
①銅鑼灣女校：電器道36號（裁判司署斜對面）電話：H719832
②筲箕灣校：東大街2G—2H號（筲箕灣官立小學對面）電話：H696211 H696212
③旺角校：運動場道15號 電話：K817269 K807739
④土瓜灣校：北帝街141至143號 電話：K020281 K020282
⑤油蔴地校：[illegible]蘭街109至113號 電話：K846795 K846780

H.K. St. Augustine College

香港聖思定英文中學 通告

一、凡獲派本校之升中政府補助生必須於八月二日三日四日來校辦理註冊手續。
二、未獲政府派發補助學位之升中學生以及各級插班生可申請來校就讀，考試日期：七月廿三日

校址：堅道一二九至一三一號
電話：五—二五七七二五
（本校為三年補助學位中學，教育司署選定）
（交通：3,12,13,23,23A,23B,24,103巴士直達）

校監：胡永輝

威靈頓預科夜校

①招收班級：預科部：
1. 港大高、初級班（H.K.U. MATRIC. COURSE）
2. 倫大高、初級班（G.C.E. MATRIC. COURSE）
3. 中大班（C.U. MATRIC. COURSE）
中學部：中一至中四，中五祗收重讀生。
②報名日期：即日開始接受申請
③開課日期：預科高級班（八月八日）中大及中學預科初級班（九月一日）
校址：香港北角名園西街 電話五—七〇三八八六 五—七一五一四〇
九龍金巴利道諾士佛台一號 電話三—六八四三〇二 三—六八四三〇四

珠海英文中學招生

級別：中文部：中一至中六（會考班，中大班及台大班）
英文部：F.1至F.6
報名：即日起至七月二十五日上午止
考試：七月二十六日（星期二）上午九時
校址：九龍亞皆老街一一五號
電話：三—〇一六〇一五
報考中一及F.1年級而持有升中試成績呈驗者可免筆試

培理英文書院招生

班級：F.1（政府三年補助學位，至F 5會考班
幼稚園至小六P.6（英文小學）
報名：即日開始考試日期校內公佈
校址：九龍大角咀槐樹街一號（麗華戲院對面）
電話：3-922132 3-922131

英專夜校部八月開課（由初學字母班起）

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

擴辦上葵涌夜分校通告

本校原有各校之教室因不敷應用，又爲着方便（葵涌荃灣區）同學起見，故在上葵涌擴辦夜分校，該處面積廣大，可容更多同學就讀。

各校招早、午、夜各班新生 全部新班

新學期八月五日開課

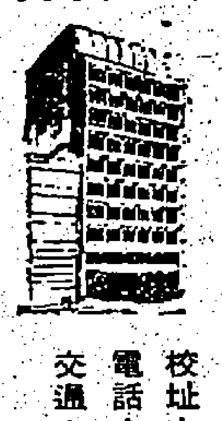
班別：P.4初學班至F.5會考班
F.6劍橋大學英語文憑班
（牛頭角夜分校附設英文夜中學 F.1——F.5文理班）

校址：
第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18——24號二樓（由山東街上）
第二校（夜校）：上葵涌大白田街15—31號弍樓（培新書院內）
第三校（日夜校）：大埔道13——15號大埔樓二樓（近界限街）
第四校（夜校）：佐敦道碼頭渡船街文英樓二樓（聖思定英文中學正校內）
第五校（夜校）：牛頭角定業街44—45號安徽大廈（聖思定英文中學分校內）

廖寶珊紀念書院通告

本校為政府三年及五年受助學位英文中學，現定於下列日期接見F.1新生。

（一）八月二日至九日上午九時至下午四時。接見獲派本校三年及五年受助學位F.1新生。
（二）獲派他校而擬轉讀本校F.1新生，亦可獲同等補助。
（三）即日起接受未獲派學位F.1新生及F.2至F.5插班生報名。



校址：香港西環石塘咀山道38號全座
電話：五—四七四八一六，四七五三〇五
交通：屈地街電車總站、巴士5.5A.5B.4.7.41.及隧道101.104.105.直達。

監督：廖烈文 校長：陳璋

中國基督教會 香港 孔仲岐紀念中學

增擴分校招生

招收班級：(1)英中一至英中四(F.1—F.4)男女生
(2)英文幼稚園高.中.低(幼兒班)各班
報名地點：正校——九龍太子道349—351號（加林邊道口）
分校——九龍太子道440—442號（龍崗道口）
附註：新增設之分校爲一座五層高之獨立校舍，全部安裝中央冷氣系統，二樓至五樓爲英文中學部。地下爲孔仲岐紀念禮拜堂及英文幼稚園部。
詢問電話：3—030150 3—030159
另聘請校牧師及幼稚園主任（幼師訓班爲合）各一名

校監：孔東

SOMERVILLE COLLEGE

明哲英文書院招生

自置校舍 冷氣設備

日校班級：英文小五至中三
夜校班級：英專部——由初學班至中三
夜中學——英文中一至中三（逐年辦至會考班參加一九七九年會考）
考試日期：校內公佈
報名：即日開始
校址：葵涌和宜合道式式號 電話：(12)二三〇八七四 (12)二三〇八九一

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電及電視全科日夜基本班——小學程度七月廿九日開學
無綫電及電視全科日夜深資班——中學程度七月廿九日開學
船舶電台電訊科九月五日開學（由我校保送考取無綫電生執照）
暑期原子粒機工程科——學費25元包括書籍器材 每週兩時間校上課三天
校址：九龍深水埗保安道20至26號自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀
電話：K-862483，K-789115，K-864989

政府註冊不牟利 灣仔堂英文夜中學招生

本校特色：本校由中華基督教會灣仔堂校董會管理，教師均係基督徒，廉收學費，培養有志向學勤奮青年，完成學業。
班級：F.1至F.5新生。
報名時間：由即日起下午二時至五時，晚上七時至九時。
報名地點：灣仔茶園上街竹居台中華基督教會灣仔堂電話5—276919
報名手續：携同：①出生證。②升中會考證或原校成績表。③二吋相片兩張。④報名費二元（F.5重讀生若能出示原校證件，可免入學試）
考試日期：隨到隨考。
（誠聘基督徒教員）

校長：袁植錦

博允英文中學

香港大學文理學士主辦

（本校經政府選定為三年補助中學）

班級：（一）中一（F.1）至中五（F.5）（二）港大中大倫大預科班於會考放榜後按同成績錄取

九龍油麻地南京街卅號 電話K八五七七八七•八八九九一二

博允預科夜校

（一）預科：高班（八月四日開課）初班（九月五日開課）中大班（九月五日開課）
（二）夜中學：中一至中五會考班（八月三日開課）
（三）夜英專：初學班至會考班（八月三日開課）

聖培爾英文書院招生

F6 中大文班（每週英文史地經濟中史生物普數各四堂 中文八堂）
F5 F4 文理班（新書數分班另設附加數及中國文學）
F3 文理班及F2 F1（自F.1起化學物理生物歷史地理分科）

一、本校新生憑原校成績簿個別面試。以操行良好爲取錄先決條件
二、本校不收長髮學生
三、本校最近五年會考及格百分率爲 一九七二年七〇•三 一九七三年七〇•九 一九七四年七二•〇 一九七五年六七•九 一九七六年六八•五

校址：九龍勝利道近亞皆老街窩打老道火車橋 電話三—〇四一五八一

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校

聖保羅英文夜中學暨預科班

招七七—七八年度男女新生及插班生

班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組，理科借用聖保羅書院實驗室）
倫大高級程度（文理組一年制及二年制）倫大普通程度
港大高級程度

報名手續：（一）繳交相片兩張，並填寫報名表，領取准考證（報名費二元）（二）F.1考生如持有升中准考證，可予優先考慮（三）F.5重讀生如能將證件繳驗，亦可優先考慮（四）預科生需符合投考港大及倫大入學試資格
報名日期：由即日開始，每晚七時至九時（假日照常）
考試日期：一九七七年七月二十四日星期日下午七時半
校址：香港般咸道六十九號（報名請由薄扶林道六十號校門入）
電話：五—四六八二八〇

校監兼校長：麥家豪 校主任：李慶偉

清潔香港•人人有責•

瑪利亞書院預科招生

深水埗青山道339—345號恆生銀行大廈3—6樓（近元洲街）TEL.3-616809 3-616555

開招：F.6—F.7（上、下午班、夜班）；F.1—F.5（半全日制）各級男女新生（本校保送預科生參加1978年度會考中學會考）

英國大學預科班 British Universities Matriculation Course (G.C.E.) Subjects for both "O" & "A" Levels (one-year course)

English Language
Law
British Constitution
British Government
General Principles of Law
Government & Politics
Constitutional Law

Social & Management Studies
Economics
Sociology
Business Studies
Commerce

Engineering & Building
Engineering Science
Engineering Drawing
Building Construction
Building Drawing
Surveying
Electronics

Statistics & Mathematics
Mathematics
Pure Mathematics
Statistics
Applied Mathematics

Accounts
Principles of Accounts
Higher Accounting

Arts
History
Geography
Eng. Literature
Religious Studies
Geology
Astronomy
Logic

港大預科班
H.K.U. (2 years course)
Use of English, Geography
Pure Math., History
Applied Math., E.P.A.
Chinese Lang., Chinese Hist.
Principles of Accounts
Philosophy, Psychology

中大預科班
C.H.K.U. (one year course)
English Lang., Chinese Lang.
Geography, History
E.P.A., Mathematics
Higher Math., Chinese Hist.

NEW METHOD EVENING SCHOOL

MATRIC. & CERTIFICATE TUTORIAL SECTION

新法夜校預科及會考專修部 招生

Registration Time: 6:30–9:00p.m. (Mon.-Sat.
Courses offered: Science & Arts.
F.5, F.6(G.C.E.O.L.), F.6(C.U.)F.6(H.K.U.),
F.7(H.K.U. & G.C.E. A.L.)
Address: 219 Prince Edward Rd. Kln.
Date of commencement: F.5–F.6 1 Sept.
F.7 2 Aug.
TEL: 3-019206

披荊文會雜集詩詞

題—天涯時雨潤榴花

（一至七言）鄭素霞

榴，榜花、依樣。花似火，實宜秋。身要樹，名並紅侯。柔芳難遜色，多子亦堪羨。莫笑肌膚嫩，也如薄幸扶頭。幾隨催花疏雨過，冰肌發汗更風流。

（前題） 李振虹

已慣離鄉夢，悠悠不記秋。孖要遮蔽日；蔚氣欲成樓。絲絲應時雨；相欣潤湘洲。榴花香獨秀，人且豫遊酬。

（前題） 歐一鵬

薰風細雨斜。五月浴榴花。夜晴燃珠火；晨光耀日華。先憑開眼界；結子帶笑誇。照眼他鄉見，家山放幾葩。

（前題） 黎心壽

五月明榴火，故園時雨稀。衆生方寸內；遙近，久旱遊空揮。紅木開蛙蒸；江雲激浪飛。時人佳節近。

（前題） 黃思濤

不負雲霓望，長風挾雨來。微涼生客館；件倉義。最物含滋潤；紅榴照眼開。誰將零足意，偶寄故園梅。

（前題） 朱濟川

五月榴花燦，瓊枝不忍扳。應時飛白雨；頃刻潤朱顏。艷質遲斑斑；芳魂故國還。夕陽殘照裏，怕見淚痕斑。

（前題） 麥蓄慶

征衣慚未易，感物倍惆悵。細雨飄紅蕊，風捲白雲。稱心名士句；照眼美人裙。西野迷茫景，思鄉意欲醺。

（前題） 胡景石

館傳安石國，能解報東風。時雨潤，芳叢。三春綠，開九夏紅。踏香來隔座，獨閒中土。天涯一樣同。

（前題） 林壽愷

燦爛榴花放，端陽節已臨。赤衷迎夏日；艷質潤甘霖。似象珠圓綽；加添絳色深。天涯人去遠，避絕少秧侵。

（前題，二首） 李友雲

自分天涯老，不知雨及時。池塘添綠潤；亭館叢紅怡。目賞榴花艷；心儀絳玉姿。回看小兒女，昵足木邊嬉。

（二）
天涯同是客，閒話憶歌娛。五月榴初吐；三更夢不殊。榴花紅欲滴；時雨潤方敷。落落炎陰滴，遙誰識故吾？

（前題） 何叔惠

若是誰能解，羈棲氣一紓。榴花紅灼灼；莊生夢蘧蘧。但見黎民悅；如聞酷吏除。東征奚后我，何日到吾廬？

（前題，三首） 蕭奕明

（一）
週月苦無雨，當頭皆有雲。瓶澆觀參開，濕坐黃霉逆；乾飛紫燕分。獅崖嵐氣薄，早起見氤氳。

（二）
離恨秉龍耳？天涯雷電驚。風威催夜雨；寒意新晴。竹擁榴花滿；潮推沙浪清。陂塘活潑潑，寄興人悠悠。

（三）
炎氣自遙至，低雲暗太虛。颶風吹不斷；急雨遞疏。葉圖華氣散；潮滿綠有餘。優游欣得句，悠然樂如如。

（前題賦得榴字） 蕭豫光

五月榴生火，天涯甘雨時。醒中醫客醉；下美人痴。奕奕垂蕊蒂；喘紅驚未擷。老；防旅鎮舒遲。國香佳麗慢香脂。

（前題賦得榴字） 陳敬存

富實君稱酒，榴紅照眼光芒。傾心戀皮休。燃空如燎火；得水更作色；映月暗凝脂。消息來三島；淋漓遍十洲。無知猶有說，鄭奔顧千求。

（前題賦得時字） 陳芷妍

君若論佳果，當先勝枝。含苞晚四月；舞週山谷時。是淺時，庭上惠賓客；想邊小女兒。夢秀；期得玉谿詩。風度疑吹火；星垂喻將老。天未疲饑眉，照眼不勝悲。會須開懷抱，一夕淋漓。

（前題） 蘇樹厚

去多到而今，早醍醐長作樂。木葉憔悴，山林氣盡然，枯爍牛羊。和，枝葉方挺拔。誤變理衍，倍問谷，誰在？罪？無論實誰歸，共勉為起疼。日喜有待。中，及時降甘霖。及安石榴，花容更可愛。

（前題賦得天字） 何纘宇

陶躬海角，老去尚流連。莫問今何世；知有天。儲能修五戒；安用蒸三遷？今何世；誤；陰陽序可招。眼明花正開；白徒高論；紛紅只俗緣。偏，不負來蒸蔓，甘霖一沛然。

（前題） 蕭君亮

絕豔驚雨天涯。層佳開五月花。且看胭脂作染，嫣然如笑倍風華。

（前題） 孫藏鴻

浪跡天涯荊棘叢。何堪要思更重重？天涯一陣及時雨，潤濕榴花照眼紅。

（前題） 陳囊陵

天涯時雨潤榴花。山館揬香拂絳紗。把酒登樓殘日，斷無消息問年華。

（前題） 麥正本

毎從五月想榴花。雨潤風薰不厭奢。照眼當前雖本色，新枝逃兌在天涯？

（前題） 張慶圖

天涯時雨潤榴花。客舍觀怨惹恨嗟。一樣鄉愁吹不去，可憐州觀未還家。

（前題） 劉允中

半年亢旱野伴耕。龜裂桑田墓草生。新雨心誠當夜應，天孫翻倒夏霖星。

（前題） 勞允謝

久隨海燕共成家。北望鄉關獲又賒。海角南薰搖客夢，天涯時雨潤榴花。

（前題） 賴定中

一樹紅苞耀眼鮮。迎風新蕊欲生烟。於今海角雲霓望，滂沛如何獨市廛？

（前題） 梁軾昭

沛然酒遍天涯遠，草木滋滋正及時。如火榴花照客眷，炎陳物候最多姿。

（前題） 盧寶賢

甘霖早降潤榴花。早象能除客萬家。百業昭蘇民額手，及時梅雨遍天涯。

（前題） 李國明

閒眺倚望疏林外，幾許紅霞擬不開。花如火日，天涯夜半雨聲來。

（前題） 鄭越輝

正是含苞欲放時。無雲萬里游離支。點天邊雨，吐艷麗人一展眉。

（前題，二首） 朱敬安

設天好雨及時來。小院榴花取次開。聰添逸趣，莫教紅艷點蒼苔。

（二）
石門花樹自扶疏。中有人家避世居。源迷向路，樵人重作武陵漁。

（前題，二首） 劉藕堂

手植階前舒石榴。紅綃初展撲窗幽。昨宵小雨如酥潤，添得花容更婉柔。

（二）
似霞似錦似胭脂。蝶戲蜂探莫怪痴。春閨恐被羅芳妬，故向薰風獨放遲。

（前題，二首） 陳其浩

久旱榴花吐艷遲。初來油沛臥新枝。黑雲頭上催何急？游子當餅寫雨詩。

二
胭脂考色最怡眸。怪底紅裙妒石榴。齊放海隅時雨後，第台能不號還劉。

（前題八首錄二） 陳鐵兒

一枝紅艷淚闌千。夜色隣人多出塔。來驚夢醒，江山無語對斜陽。

二
丹荔紅雲宴漢宮。昌堯人物有無中。滿城風雨榴花塔，屹立南天萬古雄。

（前題、賴鶴題） 高福永

天涯時雨潤榴花。一朵當年觸著斜。欲向紅裙問消息，可曾春盡念還家？

秋月春風換歲華。天涯時雨潤榴花。海濱飄泊夢飛處，人似榴花映晚霞。

芳春不得從容住，新綠陰中紅半吐。天涯時雨潤榴花，除卻東風護有主。

（前題、賴鶴題） 陳浪平

薄妝何事遠拋家，終累多根一計差。但祝春陰還化作，天涯時雨潤榴花。

天涯時雨潤榴花，一夜羈人盡憶家，廿八年來歸夢斷，不知何處問桑麻。

青草池塘處處蛙，天涯時雨潤榴花。燕滿衫中何用？供奮元元食虎牙。

又是龍舟金鼓響，中流且看醉先拿。天涯時雨潤榴花，屈子詩魂千古仰。

（前題） 李文格

沉湘弔逐且沉瓜。望我年年泛海槎。東望樓船船未發，天涯時雨潤榴花。

天涯時雨潤榴花

客夢寬寄汨水邊。蘇陽端澤失魚鮮。已聆角鼓遙聽冠者，誰致綠荷莓陌阡？清劍幾會鐵鎖斷，芷蘭其奈等蘆蒿。迅雷一振聞聲後，揭外榴花沐雨妍。

（前題） 劉墨閣

頻年何事尚天涯？轉眼榴花又滿枝。映曙丹澤藉赤日；及時甘澍潤芳姿。艷麗如醉嬌偏艷；潑紅雨亦宜。嚶火新裝情更熟；瀟瀟促夢遍人思。

（前題） 李子

天涯卻潤一花猶，怪得爐峯發欲穿。似有透無償要金；倘錢搶騰漫漫論錢。每能化炎鹹魚絕；脈斷供油世職然。雖則民生關鍵在；爭知不飛更堪憐。

（前題） 葉玉超

午倦小臥夢尤佳。檻外紅榴帶笑迎。照眼裙烟濃艷；凝脂了雪豔珠明。肯同桃李爭春色；恰與萬薄廣寰驚。遐向天南徙世熱，及時甘澍最關情。

（前題） 龔瑞笙

池疆奪寶；高嚴火傘正廉沙。垂頭荷滿嬉臨水；久涸照眼榴花欲噴霞。可喜及時甘雨降，遲居等澤吐朱艷。

（前題） 藍戒三

報三春草，蔭生四海家。油然在望復何嗟？曲中析柳故園險。榴火爭開五月花，吟到落梅遷客夢；江山誰改舊容顏？一抹夕陽斜。

（前題） 盛獻三

做客海隅年復年。又臨五夏正炎天。初聞畦喚起鄉愁外，得雨榴花燦戶前，憑檻故林鼓吟囀；結成老果赤皮鮮。弟兄舍韓園庭故，回首風光自悄然。

（前題） 梁朗秋

何年安石得瓊枝？移植天南傍海湄。甘澍時時降澆甘潤；過麋唐緻欲無脂。叢花且作珊瑚賞；結實休將瑪瑙疑。顏倒絳英吾徑滑，閉門端合讀詩時。

（前題） 劉祖慶

一生飄泊意忘家？春去夏來空自嗟！海角薰風肥卻草；天涯時雨潤榴花。芳蹤婆島傳心苦；息影香江憾眼除。桃柳故園依舊否，垂垂鬼攀思時琴香。

（前題） 李少白

客雨名來未記年。而今韻事話天邊。映簾舒錦榴添色；入枕鳴琴石弄泉。最愛臨流容戰酒；還期指日好歸船。詩心應與花心契，搖曳生香又一篇。

（前題） 陳香圃

節屆天中日正長，昂瓜沉李喜新涼。得及時雨；瀟灑欣逢勝日觴。莫問風塵紫塵夢；惟知歲月惜駒光。干戈未息身羞健，何處萍蹤久寄鄉？

（前題） 勞經綸

溪邊吐艷石榴紅。始喜逢時潤雨風。山色弄晴翠綠；花枝招展舞翔紅。分將倩日留江影；多謝霧雲滴水宮。寫葉鳴鶯几幾樹，天涯一角許晴雲。

（前題） 陳冠夫

久待雲霓夢未酬。榴花清影靜中留。天涯寄共沾時雨；詩境欣逢滿晚風。凝汗欲蠟珠採，被除早魃心神爽，酌酒江樓筍味甘。

（前題） 容漢鏘

綠樹閒居夏日炎。夢迴懶把素書掀。寧雲難佈人郡綱；猿鳥頑棲夢未恬。佇看風搖翻闌上；榴花紅裏照眼紅凝露；大雨天涯潤感多。

（前題） 陳曙天

西域移根潤淺栽。涂林沙夏始開腮。賀珊瑚樹；植結千房璀璨栽。莫管河陽榮萬夢，枝垂六但憑彭澤賦新醅。樓前雨洗傾丹翠，獨向花陰醉幾回。

（前題） 蕭奕明

炎精又如焚。瀟瀟山川未出雲。早魃添張慶烈；雲心慰遺萬家嗔。盡情天上傾銀漢；散月街頭一時去，明朝南畝看快心人間洗落紅。

（前題） 陳榮興

曾澤朱明披降錦，天涯海角感紅巾。燒空映日供拜宏；結黃瓏轉贈美人。翰苑一枝霞茲夏，繡衫三月醉和風。薰風吹動胭脂艷，雨潤雀衣倍獻芬。

（前題） 黃少波

芹芹天涯人獨立。更要貢吳嬌銀怨；紅裙妬殺胭脂僕；緑葉爭傳火竟披。如膏雨作豐年兆。今雨常來舊雨迎。

（前題） 顧植樵

幾回寒暑夢中過。客舍天涯可奈何。向老情懷思發勤；忘機心事得清和。南風偶解蒼生慍；早長漸疏草木多。盡喜青來喜雨足，榴花紅過萬山坡。

（詩題） 衛燕山

五月榴花吐玉英，流傳外域丹葉。相添火樹千枝色；難得天涯一兩平。幸我自憐遊子況；鵠鳥重依故人情。巴山路近西窗迷，徒倚闌干有思名。

（前題，二首） 溫中行

石榴雨足吐紅英，酒暈新芽火齊明。如有客夢，小國花對應聞成。

（二）
好雨催開照眼花，未須濺淚想京華。洗兵會瀉銀河水，送我歸坡萬里槎。

（前題，集句，首尾吟） 邱堅

天涯時雨潤榴花（詩題）。曲沼芙蕖映竹嘉（呂岩）；祖衣翻食蒸（何中）。碧霓奔雲飛日月（呂岩）。不能攜雪卻迷仙路（李紳）。角黍喚回端午夢（陳）；天涯時雨潤榴花（詩題）。

（前題，回文） 高國華

滄波綠竹涼宵君，水映榴花雪眼明。翠滴漪瀾雲飄，逐彩斑纖手舞。洞餅詠悅情，橫笛一吹人奏和，學歪愛襯故事。

（前題回文） 陳介風

雲天一角海涯湄。潤及榴花雨時。裙帶佩風纖映秀，帳帷迷月綴新枝。文潤翠添情懷漫，紛紅萬縷繡丹脂。（回讀）

（前題，二首） 陳祖鏞

六幅湘裙截一枝。庭前對望雨無疑。殊鄉淪落誰為客？寄雨淋漓正及時。

丁巳四月重過披荊文會賦 陳祖瀛

神女雲間雲下罩，名花海外最相思。賞心只待朱顏改，牽掛丹誠貫玉墀。

五嶺南來已白頭，託根何幸有荒丘。六月雨收青豔點，四月花開到石榴。丹心問訊誰交代？門爭應是舊鄉休。巨宗東風去不留。

勝會當年二十年，主人榮與兩翁先。當有白丁來坐上，何妨舊稿賦後先。

（詞） 天涯時雨潤榴花（調寄雨中花） 何敏公

月後，血染濃紅照眼，榴葉如霞初綻。蛾眉淺深三嬌，鳥倦人思返。記夢長雨翻雲，夢長淡雪暈無，又作風流散。霧裏幾番知幻，逞媚拂空翠，油然一旦。且莫……

（前題，調寄黃鐘樂） 劉秉衡

芽。作個午夢冷除茶，風竹翻騷何事？青騎到榴花紅巾瀉瀾珍沙，可曾舒散遲觀？遙憐春夢醒時情味，留不住靈……

（前題，調寄浣溪沙） 潘學增

天涯時雨潤榴花，……今遙寄淚……

（前題，調寄雨中花慢） 蕭遜笙

風欲散。烈日炎炎，懶看狂花，絲懸細葉。……

（前題，調寄醉花陰） 鄒哲夫

爲洗丹楓頻顧，孤旅飄零久。大地又炎氛……

（前題，調寄風令蝶） 劉祖慶

綠樹閒居……

（前題，調寄桂枝香） 何幼蕙

……

（前題，調寄憶王孫） 葉憲波

……

（前題，調寄憶王孫） 龔瑞儀

……

（前題，以題爲韻，以賦爲序） 陳祖瀛

……

峇塘和猴子山

峇厘之最大城市

侯芷瓊

峇塘 BADONG 這裏是舊日的名稱，但華僑仍然用這個名字叫她，雖然她已改稱爲「登巴剎」DENPASAR，土著也依照現在的名稱叫她，華僑卻改不過來，這也可以看出華僑的保守性。「登巴剎」之「登」是北方，巴剎是市集，合起來就是「市集的北面」，但在地圖上看，登巴剎的位置卻在全島的南方。

她雖是處於島之南面，卻不是僻處一隅的地方，而是島上有數的大都市。城裏的繁榮熱鬧區域都集中在大街——富那瑪邊路，各行商業的店舖大都集中在這裏，要買東西的話，這裏是很方便的。

登巴剎也是全島的交通樞紐，她雖位居一島之南，但公路通往東西南北，到什麼地方都有車搭。碼頭柏奴阿 BANUA 遠離市區十一公里之外，較之峇厘陵的碼頭爲小，故輪船多數駛到峇厘陵。杜班 FUBAN 飛機場距離市區十五公里，爲島上唯一的機場。

在通往碼頭去的途中，有一間製造罐頭牛肉的工廠，每天要宰牛數十頭，另有製冰廠一間，供應人造冰，算是島上新式工業。出產本島著名的雕刻品商店，均集中在古拉羅路 NAURAH RAI。

市內有電影院，旅館和菜館也特別多，而且都很清潔，大概旅客均在此等店舖用膳或小酌，試試峇厘風味。

在峇塘必定不能輕易放過的節目就是參觀博物院。博物院在博物院路 MUSIUM RD.，該院參觀日期，除星期一和大節日外，平時都開放，時間由上午七時至十二時，下午二時至四時半，星期五日爲特別開放日，不收參觀費。

踏進大門，在中央正室內藏有許多立體模型，如火葬模式 MAJIT，結婚模式 WALI，銼牙儀式 MATATAH，還有各種神像，屋樑浮雕，祭祀，鑄銅器。

我們知道，在峇厘島的當地居民，使用我國的銅錢是有着悠久的歷史的，直到印度尼西亞獨立後許久才逐漸不再使用，但在他們的心目中還是極有價值的，目前不但可以找換，而且還能夠鑑賞收藏起來。所以在博物院的正室左面，能看見許多中國古老的錢幣，如唐朝之「開元通寶」（西元七一三——七四一），宋初的銅錢及「治平元寶」（西元一○六四——一○六七）以至清代之「咸豐通寶」等，其中也雜有一些日本古錢如「寬永通寶」之類。院內的左旁，數有原始的手搖紡織機，木宇浮雕。院內有一列長排，擺設的都是屋角上的「飛簷」裝飾。院內右室是各式舞蹈用具，峇厘刀劍，長矛，剪藝用的刀剪（刀柄上都刻有獸頭浮雕，式樣各別，即是各式樣獸頭都可以刻上，並不限於那一種獸。），各式舞蹈用冠帽，牛皮戲的以牛皮裁剪成的牛皮人物，禽獸等。其中還有一張峇厘特有的 REBAB 古琴，此古琴拉奏之時所發的聲音非常悠揚悅耳。

陳列在博物院內的物品，幾乎全部陳列品在我們的眼裏都是陌生的，同時，我們參觀了這些陳列品，可以說你可以了解一部分，如果想要了解多些，需要下峇厘停留一個相當長的期間。

峇厘人，峇厘的物品，固然是充滿了峇厘的氣息，就是出了博物院，才能了解這個優秀的天南島嶼。

峇厘的本身，也值得你細細吟味。博物院的建築模式，採用峇厘寺廟的形式，看來像一所大寺廟。我們所居住的酒店，近郊之城門的水池，叢林中有許多猴子，旅客有携帶食物以飼之者，而下午四時後更有幾位風雨不改前往飼猴的人，這種文雅的說法，乃因爲遊覽峇厘附近之猴子山而想出來的想法。

猴子山在萬安耶 GIANJAR 屬 SANGEH 地方，山距峇塘約廿二公里。

在山上的猴子多得難以計數，都跳躍在樹頂，遊人前往參觀時，有當地土人持玉蜀黍救兜售，便遊人購以奉猴者，猴子見你手上有食物，就會前前後後來圍着或跟着，伸手從你手中取過食物去，但切勿觸摸牠，否則便有被咬的危險。

最奇怪的是，山上有一石牌坊，這一石牌坊有如國界，或者等於南北韓的「三八線」，把猴子方開，各不相侵，或者可以說「不相往來」，這邊的猴子不進那邊去，相反地那邊的猴子也不會闖入這邊來，各不相犯，否則的話，假如踏入別一方的地區，即是通過牌坊，走到對方地區去，則這邊過界的猴子立刻會丟掉性命。一座山的猴子也分開兩派，試看今日的世界，同一種族而分開南北，東西，甚至隔河，隔海互相敵視，由這一點則猴子是人類的祖先說又多一個證明——猴子祖宗把這個思想遺傳給我們。

緬甸之河流與湖泊

宇巴枝

緬甸的河流跟山脈一樣，大多數是自北而南的。最長和最闊的河流是伊洛瓦底江，它幾乎從北到南隔斷了整個緬甸，它發源於中國的西康，上游是恩梅開江與邁立開江，兩江匯合，開始就被稱爲伊洛瓦底江了。伊洛瓦底江全長二千公里。

伊洛瓦底江的上游，兩邊岩石壁立，江面狹窄，多急灘漩流，航行困難。自八莫而下，江面寬闊，經過歷史的名城阿瓦（即阿瓦 AVA），實皆至曼德勒，即東面一條由南而下的親敦河匯合。自此河面寬闊，經過杜庇鹽的佛塔林立的薄甘，仁安羌油田，敏巫炮台，然後在卑謬流入三角洲出海。

緬甸人民自古即稱伊洛瓦底江爲「天惠之河」，對它十分崇敬。據傳說，古時這條河是雨神「伊洛瓦底」所居住，因他所賜予的水，創造了這條江，所以雨神的名字便成爲這條江的名稱。伊洛瓦底江灌溉了廣大的平原，哺育了兩岸的居民，對緬甸的作用是「天賜之惠」。伊洛瓦底江不僅給予緬甸人民的生活是不可分割的，而且在交通運輸亦有重大的作用。

但是由於百年來英國統治了緬甸，以致直到戰後緬甸獨立時，伊洛瓦底江還未完全開發，很少注意到有利於緬甸人的建設。於緬甸人民，每年雨季，江水經常泛濫起來，洪水由雨天到幾十天不等，洪水經常泛濫起來，淹沒了廣大的土地和莊稼，伊洛瓦底江兩岸的人民，損失最大。多數城市，也在不同的程度上被江水淹沒，如緬甸中部的敏巫市區，在一九五五年七月間被江水淹去五分之四。緬甸伊洛瓦底江流域，有關河工程，計有稻田最集中的三角洲，如孛生、扎連、勃生和毛淡棉等，有一些防水堤，共長一百二十一公里。在每年到三、四月，伊洛瓦底江水一落千丈，往往有大片的沙灘出現，在河谷裏，最深的地方還可以勉強通航，在季節性的沙灘上，人民可以種植豆類和其他乾燥地帶的農作物，如玉蜀黍，豆類等。

伊洛瓦底江的支流很多，如靠近八莫之太平河，靠近密支那的大盈江，以及在敏建附近匯入的親敦河。親敦河是伊洛瓦底江的主要支流，發源於戶拱河谷，上游曲折，下游約有六百公里可以航行。它也是一條由許多山溪匯合起來的河流，與緬甸西部的木材業有密切關係，這一帶的木材是靠它輸出來的。它也是發源於我國西康，流經雲南境內的怒江（即潞江），在緬甸稱爲薩爾溫江，流經撣邦和克倫邦，在毛淡棉入海。經流的地方是山谷地帶，約一千公里，由於河谷狹窄，急灘太多，目前除了供輸送木材外，經濟價值不大。

第三條大河是錫當河，長五百多公里，上流源頭來自兩方面，一自撣邦高原流下，另一自克耶邦高原流入。錫當河經東渡流經德馬薯。在十六世紀以前，錫當河流域是緬族聚居之地。

× × ×

在緬甸，較大的湖泊是很少的。可是在河流的兩岸，每年到雨季，泛濫的河水流入低地，形成許多沼澤。這些沼澤，緬甸人叫做「因」，它對緬甸人的生活具有相當重要的意義。沼澤的水可以用來灌溉田地，有些沼澤往往帶來不少魚類，且有水禽棲息，因此農民就可以在這裏捕魚獵鳥，作爲他們一年中的一部分收入。

但在緬甸，可稱爲湖泊的不是沒有，在緬甸西面有一個緬甸最大的湖，緬甸人稱之爲「因多基」，意即「大湖」。據說，這個湖是經過一次大地震後形成的。湖長二十五公里，寬十一公里，面積約有一百八十七平方公里，湖中有小島，湖的三面爲森林茂密的丘陵所圍繞，白雲映空，極爲美麗。

在撣邦高原的南部，還有一個大湖名叫「因萊」湖，意思是小湖。「因萊」湖的面積和「因多基」湖的面積相差不多，但近來已逐漸縮小，住在這個湖附近的「因達族」善於用足划槳行舟。

緬甸還沒有一個人工修建的大湖，名叫「密鐵拉湖」，位於上緬甸乾燥區密鐵拉市郊。密鐵拉湖是緬甸九百年前的小水利工程的遺跡，湖長約十公里，寬約六公里。雨季湖裏荷花盛開，水波蕩漾，景色很美麗。密鐵拉湖除了供給市區的用水以外，還灌溉了四萬英畝的耕地。

緬甸另一個古代的水利工程是「皎施湖」，位於密鐵拉湖以東，達西市以南的陽延附近。這個湖由許多天然的小山丘圍築成堤岸，雨季期間，這個湖的面積達十平方公里以上，可以灌溉二萬五千英畝的耕地。

以上是緬甸河流，湖泊的概略。

西馬來西亞即原日馬來亞的山脈與水系

麥鴻嘉

西馬來西亞亦即以前的馬來半島，現在馬來西亞 MALAYSIA 國因爲包括了昔日之英屬北婆羅洲——今稱沙巴——及砂勞越，而這一部分稱爲東馬來西亞，原日馬來半島部分稱爲西馬來西亞。

西馬來西亞是一個山國，山嶺好高出海面的廣闊平原僅佔其中的一小部分，這裏的山並不太高；大漢山有二千一百九十公尺，爲高出延綿的森林。山脈在北部形勢雄壯，往南則高度漸減，最後被新加坡海峽切入南中國海，成爲島內，廖內的丘陵。在馬來亞中部有兩組山脈相交；北面的山脈交錯成梯形，從東北到東南的方向斜穿過半島；南面山脈高度較低，對半島的傾斜角度小；從西北到東南的方向延伸。馬來亞各山脈中，絕頂最長的叫做中央山脈（雖然實際上卻位於該國之西北部），它從泰國的北大年一帶，向南伸展至馬六甲，雖然各部分的構造有少許不同，但是基本的山脈是由花崗岩所組成，這些山脈可能是由於長時期遭受劇烈的侵蝕，以致其中花崗岩漸露出來，遂成爲最高峯。從西到東，這些山脈是：

（一）南渡山脈，是石灰岩山嶺，位於玻璃市與泰國邊境，南達海邊。

（二）西部山脈，從朱卡起，穿過中央吉打的西部，到威斯利省的西部邊境，在檳榔嶼和吉打形成一組堅定的丘陵。

（三）貴里山脈，從泰國起，到木歪附近。

（四）克雅山脈，位於霹靂河東，肯打河西。

（五）中央山脈或主脈，有時被稱爲吉保山（吉保山，二千一百八十餘公尺）的名字稱爲吉保或大漢山脈，從泰國伸展至馬六甲。

（六）武吉山及奧麥山脈，被來自中央山脈的東向河流切割得很不連貫。

（七）大漢山脈，從丁加奴高地起，穿過柔佛，再經過新加坡到達南方的廖島。它被彭亨河所切割。

（八）東部山脈，從吉蘭丹延展到柔佛西南部的東朗牛島，脈絡顯著，被橫斷水系切割頗劇。

這些山脈的兩側都有丘陵，其形狀及型式很像階梯，它是由花崗岩兩側的褶曲沉積岩層所形成。以上是西馬來西亞山脈的大概。

× × ×

現在說到西馬來西亞的水系。

降雨多而蒸發少，這使得馬來亞的河流水量都很大，水中含有的溶質和膠體比固體物質多，因此水量甚至在數小時或幾天內變化也很大。因此需要築堤。馬來亞的水系很古，發育已接近老年期。河床剖面不一致，最近時期的地質史是繼續海浸作用，它使下游河床剖面比上游平坦。由於石灰岩塊落解所發生的地形變動促引起系溯源。因爲沉積快，海面上升沒有造成沉溺河式的三角港，但河流也沒有發育正常的三角洲形式，因爲海邊有發動的季節風使沉積物散佈爲沙咀，岸外沉積使三角洲向海的一面趨於平直。

馬來亞河流的形式是幾項影響的結果，每一種影響，並非各都不相同：

（一）由山脈構造型式而產生縱向河流，在走向谷中大都作南北方向流。這種情況如吉蘭丹河和柔佛的河流以及彭亨河流的中游皆很明顯。

（二）由山地的影響而產生東西向，順山坡的橫向河流，有時成峽谷穿過山嶺。例如，在這種影響下的霹靂河上游的許多支流，就流向東去。

（三）大陸下沉引起上游過早的沉積，同時在內陸產生曲流及不固定的水系。

在上述（一）（二）兩因素佔優勢的地方，是馬來亞中部及北部的大部分地區，那裏的河流成格子狀的水系，而在東西向的谷地中有寬廣的沼澤，而在東西向的峽谷在南北向的谷地中產生較陡的地形。上述「三」因素佔優勢，在馬六甲與南部海河水系之間有些侵蝕競爭，顯示發育較前者所劫奪。在肯打和彭亨河上游的劫奪作用和下游的遷徙現象都很普遍。

在石灰岩地帶又有第四種影響出現：水系原來發育於石灰岩上，因溶解作用而遷走了岩層，水系跟着迅速改變。這種作用曾使肯打河由巴內河的支流變爲今天霹靂河的支流。

上述是西馬來西亞水系的概略。

第五一六期

柬埔寨民間故事
阿列烏的詭計

鄭榮惠

阿列烏是一個早熟而聰明的少年，平日識字多端，善於作弄人。在十五歲的時候，因爲地方上受過他愚弄的人多，都在本鄉呆不下去，只好出外旅行。在這次旅行中，他第一次愛上了一個姑娘，情形是這樣的：

一天早上，他在一條河的岸邊，看見一個老大娘把大包小包的行李搬到一條小船上。阿列烏見了那年輕的姑娘，就愛上了她。因此向老大娘討好說是一個父母雙亡的年輕人，自告奮勇要幫老大娘的忙，正遇到要搬運，想：「這麼一個便宜的事！」於是老大娘就問阿列烏：

「你叫什麼名字呀？」

「我姓孫，名字叫女婿，我願意爲你老人家服務！」阿列烏回答。

年輕的姑娘低下頭來，可是不時從眼角偷看他們一起上了船，潺潺的水流已經開始把船帶走，阿列烏的心裏突然叫起來：

「我的小彎刀！……我放在岸上忘記了拿！大娘，讓我回去拿吧。」

「……」

他把船撐到岸邊，又說：「啊，大娘！我的小彎刀就放在岸邊不遠的地方……你替我上去拿下來嗎？」

老大娘正坐在船尾，就走到岸上去找阿列烏的小彎刀。這時阿列烏突然用力把小船撐開去，讓流水把船帶走。年輕姑娘發出一聲叫喊，老祖母趕快跑回來，可是小船已經去遠了。於是老大娘大聲呼救，一邊頓足捶胸，一邊哭喊：「捉強盜呀！孫女婿搶走了孫女兒！孫女婿是一個賊！我的孫女被孫女婿搶走了！」

旁邊聽見的人心裏想：「又是家庭糾紛！岳祖母和孫女婿不和……誰管得着他把老婆帶到哪兒去，那是他的事情，他有這個權利！」於是沒有一個人走過來。等到老大娘沒有氣力再繼續哭喊下去的時候，她恢復平常的聲音，把事情經過向旁人解釋清楚：「孫女婿不是我的孫女婿，他是一個海盜！他搶走了我的孫女和我的全部財產！他是一個海盜！」

現在聽見的人開始對她表示同情了。他們轉告每一個新來的人：孫女婿不是她的孫女婿，他是一個海盜！……「假使我們早點知道，我們就帶着去追了……可是現在已經太晚了！」

小船上只剩下阿列烏和年輕的姑娘。年輕的姑娘哭哭啼啼地說：「我不回去……我不見了奶奶……把我送回去！」她說不肯吃飯，早晚奶奶一定要難過死……「啊，請你快點送我回去吧！……要不，我就跳到水裏去！」

可是年輕的姑娘根本沒有自殺的意思，她這樣說不過是表示貞節罷了。阿列烏把船駛到一個僻靜的地方，上了岸，又說了許多好聽的話，而且在最後由於十分疲乏，睡着了。

第二天，他們一直把船駛出了大海。到了河口時，一條有五百個海盜的大船，正在等着他們。……

「用五百個人去搶一個村莊！有時還要攻打沿河上的城市，多可惜啊！我只要單身一人，而我搶到的是整個村莊……」

……

本港新聞

尖沙咀獅會例會 黃金鴻講獅兄權責 每位獅兄具三種權與責

(特訊)三〇三區獅子會第四分域主席黃金鴻昨夕在尖沙咀獅會講述一個獅兄之責任，是一個獅會之會員，也是三〇三區之成員，同時也是國際獅會總會的一員，我們有三種權利，也有三種責任，要對母會盡忠，對區會作出貢獻，對總會也要支持，才是一位好獅兄。

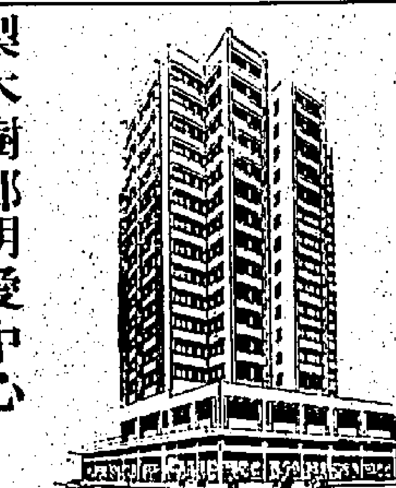
例會由會長吳興榮報告會務，請黃金鴻主持新獅兄李克江入會儀式，作上述談話，勉新獅兄，以參加世界最大志願團體，共有獅兄一百十五萬人，參加獅子行列，引以爲榮。

出席者吳興榮，黃世偉，冼翹芬，梁冷，蕭月天，陳榮，陳文偉，陳毅駿，黎勝，莫龍光，徐國鑫，黃鑑文，黃銘深，溫烱琛，張建成，梁壽山，林炳森，何謂熾，關躍雄，蔡錦光，李明見，張榮達，谷鈞萬，方浩然。(宇)

尖沙咀獅子會例會圖爲左起會長吳興榮李克江黃金鴻合照(本報記者攝)

白楊街成都大廈特廉 恒基兆業即開始發售

以廉價推銷小型洋樓著稱之恒基兆業公司，應各界人仕需求開售位於大埔道三十二號至三十六號大單邊白楊街之成都大廈，該廈乃接近旺角區之小型洋樓，平通港九，一廳兩房只售七萬二千餘元，分期月供四百餘元。旺舖每間只售十萬餘元起。該廈乃洋樓設計，三面單邊，梗房間格，柚木地板，室內電綫，免費安裝，開售以來，各界踴躍訂購，爲免向隅，宜從速往該公司或地盤洽購，恒基公司地址中環德輔道中永隆銀行六樓，電話：五一二二二一七六。地盤：三一八〇三四四〇(假日照常)。



梨木樹邨明愛中心 第二期裝修完竣 自修室坐位增至百五個

(港訊)梨木樹明愛中心於今年元月第二期裝修工完成後，自修室座位大大擴大，而活動亦隨即展開。

該中心由去年八月啓用以來，祇完成部份裝修工程，但到今年六月，第二期的工程完竣後，除室內設備煥然一新外，自修室的座位亦由當初的四十個增至一百五十個，當地學生都樂於前往該處溫習。

據該中心負責人稱，自去年八月至今年六月，以不足一年時間，中心之會員登記已超過一千餘名，期間的舉辦活動計有迎迎晴設計比賽，參加學生四百七十八人，揮春比賽亦有八十一人，由此可見邨

防止癆病，至爲重要，資助經費，癆病減少。

本月份爲香港防癆及胸病協會籌募經費日子，請各位踴躍捐輸，善款請交華僑日報，香港華人銀行或太子大廈廿三樓羅兵咸會計師事務所代收。

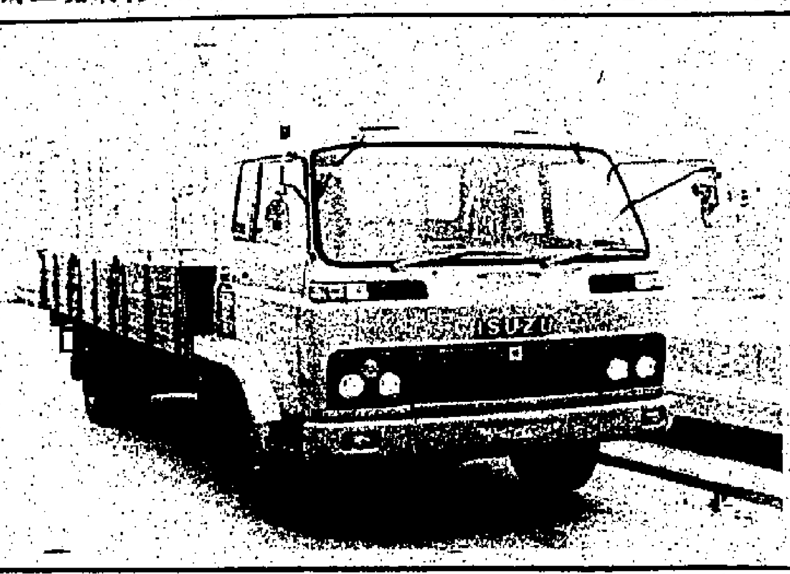
三〇三區獅子會 新員廿二日就職 吳彥男何榮高任正副總監

(特訊)三〇三區港澳獅子會日前選出吳彥男爲區總監，並前往國際獅子總會述職，吳氏業已返港，遴選各部職員，委何榮高爲副總監，定本月廿二日下午七時半假希爾頓酒店舉行新職員就職禮。茲由吳彥男委任各組主席區代表名單如下：總監吳彥男，上屆總監黃盈，副總監何榮高，執行秘書...，總幹事...，司庫文深，鈞榮，宋允泰，第一分域主席余文倫，第二分域主席馮彥，第三分域主席周克榮，第四分域主席黃金鴻。區料組冼祖章，謙、張有、黃興、世年會、各組主席：陳錦銓、黃少明、康視聽、朱國民、李係、劉邦、楊國際、務計、康樂、王堤、陳景能、大口等。(宇)

三〇三區獅子會選出首腦左起梁欽榮，吳彥男，何榮高，宋允泰合照。(本報記者攝)

五十鈴八噸貨車系 車種齊備銷路最廣

由於本港工商貨運及建築業現正處於蓬勃階段，加上各項龐大公共建設工程均進行得如火如荼，因此，對貨車需求量日與日俱增。而在芸芸各款貨車系中日本五十鈴全貨車系一向以車種齊全，性能卓越，堅油耐用而譽滿本港貨車界，成爲全港最受歡迎之貨車系，其中五十鈴JBR八噸貨車系，不只裝備量特多，馬力十足，設備週全，更配有精心設計之特種波箱，大大加強爬山力度，而且款式衆多，除重型貨車，斗工程車及油缸車外，並推出最新JBR460原庄巴士車陣，其車身離地特低，乘客上落方便。油壓式吹窗，轉彎特別輕靈，且備有現成車身供應，適合作廠車或新界旅遊巴士之校車用。同時該車之五十座位特濶車廂，乘客倍感舒適，特濶車門裝於頭輪之前，司機可易於管理乘客上落。此外，五十鈴貨車系由於機件特別超卓耐用，其總代理合衆汽聯公司爲加強顧客信心，油渣引擎保用達二五，〇〇〇哩或十二個月，並由大昌汽車服務中心提供全港最佳之廿四小時維修服務，無怪其銷路迭創紀錄，深受各界歡迎。



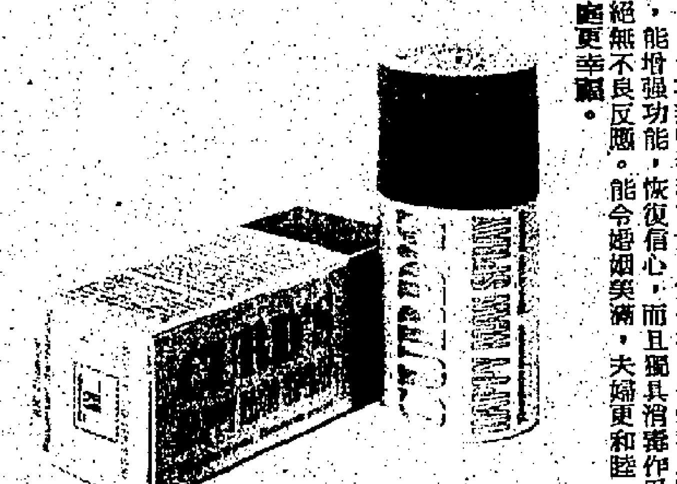
附圖爲五十鈴JBR500重型貨車

內居民對中心服務如何殷切，而活動之多者亦可想見。至於暑期活動計分兒童，青年及社區活動，其中包括探訪，露營，比賽，晚會……等，尤以八月七日之中心週年紀念及廿日之綜合晚會至爲精采。

瑞士「其樂」藥性噴劑

生利洋行西藥部屬下代理產品——瑞士「其樂」高級男用(藥性)噴劑，經於日前上市，「其樂」爲瑞士利保斯大藥廠榮譽出品，經專家廣泛臨床實驗證明功效卓著，絕對安全可靠，更獲本港醫務處核准銷售。

「其樂」裝璜高貴，爲一種醫療性藥用噴劑，能增強功能，恢復信心，而且獨具消毒作用，絕無不良反應。能令婚姻美滿，夫婦更和睦，家庭更幸福。



十里長灘。夜色迷離 康城風光。豪華賭宮

華僑日報南歐地中海漫遊團 給你一個畢生難忘深刻印象

天邊金、紅、紫的晚霞，加青海面的反影，景色動人已極，使人留連不忍去，直至入黑，路燈陸續亮起，這些燈三盞一組，每組成圓球形，到整條大路的燈亮起時，天色已全黑，這一長串珠練彷似黑天鵝絨上。

這是法國名勝區尼斯的夜景，也是華僑日報主辦南歐地中海漫遊團節目之一。尼斯全區道路，樓宇及店舖皆極度整齊又疏落，與其常見與幽靜的氣氛。尼斯以海灘出名，海灘長達十里，前面地中海，一望無涯，但風平浪靜，全港沒有一隻商船而只有遊船、快艇、滑水板及水上單車等。

尼斯的「地中海皇宮」，可比美蒙地卡羅，這是法國政府有意設立與蒙地卡羅爭生意的。該團在尼斯有兩夜一天逗留，遊覽節目包括景色如畫之聖保羅村莊、博物館、教堂、杜蓉峽谷、馬瑪士瀑布、世界電影發源地康城。

這不過是南歐地中海漫遊團在法國尼斯的節目，在其餘七個名城亦多采多姿，計有希臘的雅典，葡萄牙之里斯本，摩納哥之蒙地卡羅，義大利之佛羅倫斯與羅馬，西班牙之馬德里與巴薩隆那。

全程十七天，收費僅一萬〇六百元，所坐盡是義大利航空公司的豪華客機，所住亦是國際水準酒店。

行程由本年九月廿六日出發，十月十二日返抵本港。本報選此時辦這別有作風的歐遊團，因乘秋高氣爽，炎熱已去，風雪未來，正是旅遊南歐最佳季候。

現已開始報名，因各國辦證不同，辦理簽證需時，特別是持香港旅行證(C・I)的旅客，更要及早辦理。

報名詢問處：華僑日報中區辦事處

地址：香港砵甸乍街華人銀行大廈地下。

電話：5—251974 5—246379

圖爲：莊榮坤主席與少年警察互相致送紀念品。

當年

(一九六二年七月二十日)

△香港兒童安置所第十四週年紀念會暨兒童成績展覽會，定今(廿)日舉行，港督柏立基爵士及中西嘉賓於下午五時半到會巡視，由會長羅永楷等陪同到各部門參觀。

△華僑日報讀者助學金新生申請開始辦理，由今天及下星期一至五全日辦公，凡小二以上及中學各年級貧苦學生，學生均可申請，應攜同大考成績表，學生證，學費收據以便查驗。

△一九六二年小學升中試揭曉，學獲選升入官立、津貼、補助中學者，四千四百五十二人，被送私立中學者一千六百二十人，另有二百三十三人被派升入官立中學、私立中學等各校。

△華僑日報記者訪問香港經濟學者：對付世界經濟方面，今年度參加入學試者共三千二百人。

△香港一九六二年度工商展覽會，今日下午揭曉。

△港得八百六十二人，獲各科目合格十五人，亦有七十人入港大。

△港督柏立基爵士前往環遊世界，今日下午訪問西澳洲，與澳洲總督會晤。

△不肖子張華刀斬傷老父，今日在南九龍裁判署被判入獄。

△本港一家大銀行職員一名，被控盜取二萬五千元，警方不允發表該案詳情。

少年警訊辦遊藝日 保良局兒童同歡樂 一元獎券定廿二日開獎

(特訊)香港皇家警察隊少年警訊創立三周年紀念，特於昨(十七)日上午九時半至下午一時，在保良局舉行遊藝會，節目分九時半至十一時及十一時至一時兩場，表演十一個節目，全部由少年警訊成員擔任，益智攤位遊戲、汽水由屈臣氏、維他奶、太古汽水廠、香港荳品有限公司、四公司供應，食物由保良局總理捐贈，熱心廠商贈送。

保良局兒童上午九時起陸續集中，局外校學生，由保良局校長率領，參加一片歡樂，局內節目亦以短片放映開始，表演先由保良局學生演出，然後……

該局籌募青少年渡營建設基金而發行一元抽獎券，見義勇爲當仁不讓，更深致謝意，上述一元抽獎券，將於本月廿日……

榮坤暨全體總理，對此次少年警訊爲招待該局兒童，學生，所有表演及主辦的遊戲，尤其對少年警訊爲謝。

圖爲主持觀塘山徑動土儀式之主禮人，右起觀塘民政主任梁展文太平紳士，房屋署副經理彭祖傑，中華造船廠董事長王華生，北九龍獅子會會長彭耀臣，四山分區委員會主席陳偉。

王華生彭耀臣捐建費 觀塘青年服務團義建 調景嶺至高超道山徑

(港訊)觀塘四山分區委員會名譽顧問，中華造船廠董事長王華生與北九龍獅子會會長彭耀臣爲改善調景嶺至高超道之山徑，特捐助建築費，由觀塘青年服務團義務建造，昨日下午舉行動土儀式，由觀塘民政主任梁展文太平紳士主持……

南華早報及英文虎報，中獎號碼，希各界人士垂注。(澄)

下午二時在香港電台公開開獎，七月廿二日在華僑日報，星島日報，

隱形眼鏡專家創辦 環球隱形眼鏡中心

人體五官之中，最重要的要算眼睛，眼睛是你的寶藏，讓你認識萬事萬物，充實你的生命。

故對眼睛護理，小心保護，工作環境、視力及生活，都影響。

近視、遠視、散光、亂視，而戴上眼鏡，在工作上及生活上感到不便，故越來越多人士喜歡配戴隱形眼鏡。

環球隱形眼鏡中心創辦人張小姐，早年曾赴英國攻讀專業……

有任何驗眼配眼問題，請親臨香港德輔道中一〇一號十樓環球隱形眼鏡中心查詢。

如果你在新加坡做生意，就有必要對森溫大廈的事，探問一個明白。

如果你時常要到新加坡去做生意，
你就應該認眞考慮購置森溫大廈的樓房，
享受它所能給你的方便和美滿的生活環境。

價格：只要港幣$100,000至$260,000你就能夠購買新加坡森溫大廈內一間美麗的洋房式公寓或三房式公寓。

款式：森溫大廈位於新加坡武吉知馬住宅區，是建築式樣構思美妙，工精料好的華麗公寓樓房。

地點：聳立在新加坡最青翠最美麗的地區。距離商業中心只要十分鐘的行程。在市區的邊緣，至爲方便。要來往新加坡任何地方，均極容易。

方便：森溫大廈是一項龐大發展計劃之一部分，它包括武吉知馬大廈，新加坡最美好的國際購物總滙。這座堂皇的購物總滙與森溫大廈公寓毗隣，有各式各樣的商店，超級市場，酒樓，銀行，郵政代理，醫葯中心——甚至有自理洗衣店及托兒所，一切都近在咫尺，多麼方便。

康樂設備：除了購物中心之外，還創造了一個美麗和健康的生活環境。工餘要作消遣保健運動，你可以到設在風光如畫花園裡的游泳池去游泳，或到兩個壁球場去打壁球，又有網球場，隨你喜歡。從這里你可以步行到武吉知馬天然保留區。前往新加坡賽馬公會，島嶼俱樂部，裕廊鄉村俱樂部，幽美的飛禽公園，美麗的裕華園和日本花園，也只需幾分鐘的路程。

價值高超：森溫大廈高踞新加坡最有價值的地區，若與新加坡其他地區的大多數產業比較，它仍然保有高度的市價。而且並不限制海外購買者——公司或非公民均可購買。

你會發覺森溫大廈所提供的一切，完全符合你的期望。不論設計，不論品質，都值得買。一個美滿的生活環境。

倘若你深感興趣，請撥電**5-775636**找尹永强先生(Mr. Raymond Wan)詢問詳情，或者親臨下址：

Ocean & Capital Properties Pte. Ltd. c/o Simpang Holdings, 23rd Floor, Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong Kong 與尹君一叙，或者剪寄下列回本。

Sherwood Towers

新加坡武吉知馬森溫大廈

呈交：

Ocean & Capital Properties Pte. Ltd. c/o Simpang Holdings, 23rd Floor, Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong Kong. Tel: 5-775636.

我對此深感興趣！請將免費插圖手册寄下。

姓名：

地址：

公司：

華僑日報主辦

歐洲旅行團第八團

南歐地中海漫遊

H.K.$10,600

南歐是西方文化的搖籃，特別是那些噴泉、雕刻、建築、繪畫等等古代文化藝術的遺跡，更是著名。

出發日期：一九七七年九月廿六日．全程十七天

*雅典 (希臘)
*里斯本 (葡萄牙)
*馬德里 (西班牙)
*巴薩隆那 (西班牙)
*尼斯 (法國)
*蒙地卡羅 (摩納哥)
*佛羅倫斯 (意大利)
*羅馬 (意大利)

報名詢問處：華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街華人銀行大廈地下 ☎：5-251974，5-246379

衣廠設計新款樣本謀扭轉生產萎縮局面
向歐美招徠夏衣

今年夏季將近結束，美與西歐存貨仍多，担心今後來訂明年度夏季成衣單減。積極改用新衣料設計新款式樣本寄出，希望下月後新單注入漸多。目前一般衣廠側重生產冬衣，燈芯絨成衣後勁漸感不繼，恐明年夏衣未能接替前，開工率將會再低。

（特訊）今年美國及西歐市場夏季成衣銷路不振，本港製衣廠商担心明年度本港夏季成衣輸出繼續減少。現在很多製衣廠商設法製造新款式的夏季成衣樣本，向美國及西歐招徠，希望八月後新訂單到港漸多，從而扭轉生產萎縮的局面。

據製衣業人士透露：今年美國及西歐市場夏季成衣銷路不振，除了消費力減弱，以及四至六月西歐氣候反常影響之外，還有另一原因就是今年夏季成衣在質料及款式方面與去年相差無幾，對消費者缺乏新的吸引，致令現在夏季將近結束的時候，美國及西歐市場存貨仍多，在這種情況下，本港製衣廠商担心今後幾個月美國及西歐商家來港訂購明年度夏季成衣減少。不過，最近法國、義大利、日本紡織製衣業界已積極在衣料及成衣款式方面加以創新，使明年度夏季成衣出現一種新的面貌。本港製衣業界豈甘落後，亦積極改用新的衣料設計製造新款式夏季成衣，已將新樣本陸續寄出，向美國及西歐招徠，希望八月後新訂單到港漸多，從而扭轉生產萎縮的局面。

製衣業人士指出：現在一般製衣廠仍然側重製造冬季成衣，但由於四至六月美國及西歐訂單注入不增而反減，致令現在冬季成衣生產應旺而反淡。往年到了七月，冬衣輸往美國及西歐漸多，八至九月就是冬衣輸出的高潮，但現在一般製衣廠生產仍然減弱，以燈芯絨成衣而言，原則上可以維持至十月生產，只是後勁漸感不繼，恐怕在明年夏季成衣未能接替生產以前，製衣業開工率將會再降低。

制裁炒賣配額已有成效
實施

（特訊）工商署及紡織製衣業人士指出：當局去年底實施制裁炒賣配額的新例，目前已有成效。

工商署去年十月公佈實施一項新例，制裁那些不將配額用於出口而將出售圖利的「配額農夫」。該新例規定，那些持有人如連續兩年將所持有的配額出售超過百分之五十，那麼在下一年度他獲得的配額將被削減百分之廿五。

據業內人士指出，由於上述的規定，很多一向以出售配額圖利的「配額農夫」索性將所持有的配額以高價作永久性的轉讓給有實際需要的廠家，賺一筆算數。

據指出：本港輸美國及歐洲共同市場的紡織品出口配額，一向操於歷史悠久的廠商及出口商之手。而事實上，有些持有配額的廠商及出口商根本已不經營生產及出口業務，而且是將持有的配額出售圖利，過去，他們將配額暫時性的轉讓後，下年度仍可獲得原來的配額，因而，可說是無本生利，但在目前的新例下，「配額農夫」將配額作暫時性轉讓已不合化算，因此很多索性以較高價錢作永久性的出售。

工商署一位高層人士表示：那些在實際業務上並不活躍的配額持有人肯將配額轉讓與有實際需要的廠家，顯示當局新例的成功，工商署對此甚表欣慰。

不過，該高層人士未有透露在新例下那一類配額最多作永久性轉讓。他只是表示：今年來配額永久性轉讓較去年同期增加，至於實際的轉讓數字，他不允透露，他指出為免「配額農夫」利用機會炒高配額價格，工商署的一貫政策是不公佈任何有關配額轉讓的數字。

指控加國無理限制
週六聆訊

（特訊）本港已就加拿大無理限制港製床單及多元脂纖維布料入口一事，向日內瓦的紡織品監察委員會提出指控，該會並定于本週六進行聆訊。

紡織品監察委員會為國際紡織品貿易的仲裁組織。本港向該會投訴，指加拿大對上述兩項製品的限制違反了「多種纖維協定」的條款。

在加拿大的限制措施下，港製多元纖布維料已不能再輸入加國。這由於加國政府所限定的入口數量太少，在該項限制措施於七月八日公佈時，入口的數量已告滿額。

目前，本港當局雖仍對申請者繼續簽發多元脂布料輸加的出口證，不過當局同時已提出警告，指出本港簽發的出口證並不保證產品能進入加拿大。因為在新證下，多元脂布料輸加必須有渥太華政府發予入口商的入口證才能進口。

加拿大對多元脂布料及床單的限制是由今年三月中生效，限制規定由生效時起十二個月內，港製多元脂布料入口不得超過三十八萬五千一百七十七平方碼，床單則不得超過六十三萬九千〇四十三套。

上週本港對紡織品監察委員會提出投訴，該會隨即定於本週末進行聆訊。據有關人士表示：在週末聆訊並不尋常，這可能顯示該會對此事件的重視，本港亦可能有較高的勝訴機會。

在聆訊中，本港將由現正在日內瓦參加「多種纖維協定」的副工商署長曾蔭榮代表出席。該委員會將分別聆訊雙方代表的陳詞，並可望在短期內作出決定。

本港反對加拿大上述限制措施的要點在於加拿大方面並無提出證據證明本港的入口貨對當地市場造成打擊。

事實上，港製多元脂纖維布匹輸加數量去年已大幅減少。而床單方面，加拿大產品去年亦有增產，這明顯證明入口貨並無打擊當地市場。

銀行港元頭寸供應鬆弛
業內拆淡息率下跌
活期二厘降至一厘八七五隔夜一厘二五
英鎊比價企穩美元走勢仍疲弱

（特訊）港市美元走勢仍弱，英鎊價企穩，銀行同業拆息呈軟，歐洲美元與亞洲美元兌價平穩。

據金融業消息報導：由於美元在歐洲外匯市場又再滑落，本港外匯市場美元走勢亦見疲弱，交投淡靜，人心多呈觀望，昨（十九）日，業內美電以四六四點二○至四六四點四○之間，最低跌至四六四點二○，收市時稍回扳至四六四點六○至四六四點八○之間，英鎊對港元的比價企穩，銀行業內買入為七點九九○，賣出為八•○○○。

金融業人士又指出：旬來，外地游入本港的資金，數量比前些時減少，而本地資金外調亦緩慢，因此，市場上美元供過於求的現象已稍為和緩，但由於美元近日在外匯的波動很大，因此，港市交投頗受影響，人心普遍看淡，做價緩步向下。另一方面，最近本地商業及非商業方面，也做對美元的需求不多，也做成美元走勢弱的一項原因。

銀行同業拆借活動，交投疏落，港元頭寸供應鬆弛，昨（十九）日，業內活期拆息以二厘開成，隨後降至一厘八七五，至收市亦無變動，隔晚錢息價亦降至一厘二五，成交量不多。

歐洲美元利率：一個月期五厘七五，兩個月期五厘五六二五，三個月期五厘六八七五，六個月期六厘，九個月期六厘，十二個月期六厘一八七五。

亞洲美元利率：一個月期五厘六八七五，兩個月期五厘半，三個月期五厘六二五，六個月期五厘九三七五，十二個月期六厘○六二五。

東京股市跌勢甚重
破五千關

（特訊）野村國際（香港）有限公司七月十九日接東京野村證券株式會社特訊：

星期二東京股市繼續下挫，成交平淡。道鐘斯平均指數，自月初以來首次回跌，五千點以下。出口股做價普遍下跌，其餘如建築、食品、造紙及公共事業股，仍處於低水平。投機股如東芝機械等，做價頗佳。午後，市況趨於平穩。部份電器股如新力及東京電氣化學等，做價回升。道瓊斯平均指數收市四九五四點○七，下跌四六點九五。新市場指數三七三點六四，下跌二點四七。全日成交為一億七千萬股。

公司盈利上升　紐約股市價普
（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專

股市賣家拋售轉增
做價跌勢明顯
四證總值一千九百九十九萬元，恒生指數跌五點二○，為近期幅度最顯。

（特訊）昨（十九）日香港股市繼續低垂，恒生指數低跌之幅度為近期最為明顯，交投雖續有回增，惟是仍不足二千萬元。當昨日上午開市即已感受到賣家拋售之壓力，尤以怡和為然，低開後轉呈盤旋，迄下午收市仍未見有反彈的力量，儘管整日不乏買家承低吸購，但吸購之興趣並不濃厚，彼此只因應而吸納，大市低跌轉明顯，係受怡和市價持續低跌的影響。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一千九百九十九萬元，比前日交易總值增加略逾一百萬元，上午半日交易數值有一千零八十九萬元，在交易總值中，香港交易所佔四百七十七萬元，遠東交易所佔一千零六十萬元，金銀交易所佔四百四十二萬元，九龍交易所佔二十萬元。

至於指數方面，據恒生指數在上午收市為四二四•七六，比前日收市指數跌三•二二，下午收市指數續降至四二二•七八，全日共跌五•二○。遠東指數上午收市為二○四四•三六，下午收市指數為二○四二•○八，比前日收市指數跌二一•四九。遠東分類指數中只橡膠類無變動及航業類數報升外，其他各類俱數報低。金銀綜合指數為三六三•五一，比前日收市指數跌四•○九，金指數為三七四•九二，比前日收市指數跌四•四五，銀指數為三六七•二五，比前日收市指數跌三•六七。在遠東交易所有成交之股票一百二十三項中上升者只有六項，無變動者有三十一項。

各項股票交投仍以怡和最受注意，開盤做價已比前日低降，隨價低迭，續受回吐後壓，做價反覆於十四元一角及十四元二角之間，比前日收市價位，怡和市價下跌三個價位。

普遍的低沉引致全面性之回吐壓力增強，開盤做價低軟，其後仍呈盤旋偏軟，跌勢只比怡和略為和緩而已，一般之收市價比前日各該項收市價位跌兩三個價位之間。

腦銷售出人意外地強勁，在今日紐約股市交易所中十種成交最活躍的股票中，有四種即屬於製造電腦公司的股票。杜瓊斯工業股平均指數在早市時徘徊，午市時上升，收市於九一○•六○，上升四•六五，但股市上升最能反映出來的倒是由上升股票大為佔多所致，起跌股票為九對五，成交共二六•八九百萬股，比上週五二九•一二百萬股為減少，芝加哥特種交易所成交合約共一三五•一七三個，上週五○三•三二四個。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九一○點六○，上升四點六五，鐵路股收市於二三六•四六，上升○點五三，工用事業股收市於一一七點六二，下跌○點二三。

當日交投的股票有一八九四種，上昇的股票有九一九種，下跌的股有五三一種，無變化的有四四四種。創本年度新高價的有三十六種，新低價的有三十五種。全日交投共二千六百八十九萬股。

泰蓮價廉　菜絲欠行

（特訊）湘新蓮子來途價調低，到港成本約為九百五至八十元，現拆一○七○及一一八○元，尚有微利。湖北及湖南湘潭，除非減價，勢難暢銷，湘蓮白運價高推價，大菜絲當銷貨疏，價高欠行，南韓一番拆二千七百元，湛江貨硬二千四百元，貨稍有到，粉絲源源有到，三級大包庄成六四五元，二級二五○克小包貨成七二○元，湖南寶豆粉絲拆五二○及五一五元，汕頭小扎庄二八○元。

港九酒席生意今年一直退縮約兩成
婚嫁雖多無濟於事
新張大衆成本日重維持不易

（特訊）飲食業消息：踏入今年以來，港九各酒樓酒席生意，普遍呈現淡風，尤以近期為甚，一般而言，約比去年同期營業額退減百分之二十，故紛紛降格以求，希望多做以資彌補。

消息指出：目前港九各酒樓的營業狀況，除了茶市相當穩健之外，酒席生意殊不理想，主要的原因，其一是酒樓家數開設太多，從去年十月到現在，新開業的酒樓增加四十餘家，致生意分薄；其二，消費力普遍趨於薄弱，雖然一般就業情況尚佳，但收入方面卻沒有多大增加，而物價的上揚殆無止境，再加上若干工業生產放緩，工人收入減少，對婚嫁筵席的舖排，亦多力求節約，或減少圍數，再加上舖租、人工與電力開銷龐大，此種處境，經營實在不易。

各酒樓晚飯生意，亦多不如理想，就算間有晚飯散座的，亦難維持旺市的景色，其他沒有特設晚飯散座的更差。

由於各酒樓生意難做，除酒席降格以求外，但其他小菜與茶市點心飯麵，多已提價，藉資彌補。

就旺淡月以言，由於每年之農曆五、六、七月的淡月，今年當然更不例外，再加上上述因素，故營業更受影響。往後看，要到農曆八月相信才有可能挽回淡風。他們對今年上半年婚嫁之多——有四萬餘對，並不感到鼓舞，因為一般趨勢，已力求節約。而事實上，中下階層婚嫁以財力有限，亦實迫處此。飲食業人士對近期制水的影響，認為祇是用水之不便，與生意無關，祇是認為銀行利息低賤，亦間接影響消費力。

香港金融行情表

一九七七（七月十九日）

九九金每司兩　（最高）八○七•八○　（最低）八○五•○○　（收市）八○五•一○

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	四六四•五○
美單	一○○	四六四•一○
美鈔	一○○	四六三•六○
英鎊	一○	八一•五○
加拿大圓	一○○	四四三•○○
法國法郎	一○○	九四•八○
瑞士法郎	一○○	一九二•五○
西德馬克	一○○	二○四•○○
意大利里拉	一○○○	五•三○
荷蘭盾	一○○	一九○•○○
澳洲圓	一○○	五一九•五○
日本圓	一○○○	一七•五四
菲律賓披索	一○○	五八•五○
紐西蘭圓	一○○	四二○•○○
坡圓	一○○	一八七•八○
台灣圓	一○○	一一•九○
泰國銖	一○○	二二•五○
印度勞比	一○○	四五•○○
澳門紙	一○○	九二•○○
南非蘭特	一○○	四四五•○○
南韓紙	一○○○	九•一○

生猪市暢活
風訊入貨轉增
成盆七千餘頭價格企定

（特訊）港九生猪市道，昨（十九）日因風球高懸，肉商入貨踴躍，交投暢爽。全日成盆共七千六百七十餘頭，其中大猪六千四百二十餘頭，另猪花六百五十餘頭，燒種一千二百五十餘頭。各種盤價未見變動。

大陸猪共成七千零三十餘頭，其中大猪六千三百餘頭，頭盤成三百四十元至三百三十元，尾盤三百二十元。燒種七百三十餘頭，其餘成三百五十元，揀手貨成四百二十元至四百一十元，最低三百二十五元。另猪花六百五十餘頭，每担成八百五十元。上列猪隻係從：上海、浙江、湖北、江西、湖南、梧州、廣州、湛江、陽江、惠陽等地運港。

新界上市六百四十餘頭，內大猪一百二十頭，頭盤成四百一十元至四百元，尾盤成三百七十元至三百六十元，三百五十元，最低三百四十元。燒種五百二十餘頭，（包括中猪）細身揀手貨成五百二十元至五百一十元，尾盤五百元，中猪頭盤成四百七十元至四百六十元，尾盤成四百五十元至四百元。

東北黃豆跌五元
油綠價持續低趨
津紅向好青烏疲態未改

（特訊）大粒生仁沽疏，各途珠生疏來，東北黃豆碼頭比前調低五元，其他黃豆普受影響，天津紅豆微露曙光，轉手貨仍有平盤，還油綠豆繼續趨低，眉豆貨疏，青仁烏疲態未改，靚貨疏，中烏貨疏市頗堅定，飼料市轉回穩，惟銷力欠行。

青島提生仁轉拆三○五至二九五元，不列級貨存倉不多，按定二六八元，廣東珠生疏來，旭日貨近有供銷，南非提生拆二五○元，還白珠生轉拆二三○元。

大連黃豆轉拆一一五五元，新備碼頭成一○一○元，新貨價拆一○七○元，拆家貨價稍存仍多，加○元，平價入貨反呈忍耐，紹仔廣關溪貨按一三五元，加拿大東貨調低後易弱，拆一二二一元，天津紅豆轉拆一二二五元，按定三三五元，轉手商貨三十包成三三○元，還羅土紅拆一七○元。

油綠豆價繼續軟化，抱才杭拆一五八元，現貨五十包成一五三元，新滑十包成一五○元，新到四十五包碼頭成一四○元，遞拆一五一○元，去皮油綠畔拆一六○元。

美國眉豆靚貨奇疏，冷房特級貨堅要二百四十元，二級拆一四○及一一五元，次貨拆一二○元，台灣大青仁烏堅要五六○元，轉手貨四百八十元，安徽中百至八十元。

小粒拆三八○元，還羅中烏新到五十包碼頭成一二二元。

還羅粟米到不足二萬包，碼頭三千包成卅七及卅七元二，中國大陸黃粟七○○○包碼頭成卅六元，還粗白麥糠六千包碼頭成卅九元五，大連黃朴八九六元五，上海貨三十噸七十六元，內碼頭七十三元。

耶城部份貨價急升
印尼購日用品
注單轉呈增加
較大買盆透過本港轉開滙約
向歐美日購原料衆

（特訊）印尼停止商人信用證輸入貨品後，導致耶加達市場部份貨品供求失調，價格顯著上升，於是印尼商家來港辦貨品轉呈增加。

昨據本港辦庄消息：印尼政府停止商人信用證輸入貨品已經有兩個月，現在耶加達商場部分貨品供求失調，價格顯著上升，印尼商家來港辦貨品轉呈增加，但較大量的買盤還是透過本港轉開信用證向歐美日本訂購原料及日用品而已。

因為由銀行開出的信用證輸入所能供應的貨品，數量都大宗，並非普通辦庄所能採購，故此本港辦庄只限於轉運往印尼的貨品。

辦庄人士指出：以往一般中、小型工廠需用的原料，都是透過當地入口商運用商人信用證輸入，以去年而言，運用商人信用證輸入的工業原料達四億三千萬美元，佔商人信用證輸入總值百分之七十。現在印尼的中、小型工廠需用原料已改由當地入口商開出銀行信用證進口，成本不免比從前增加。

今後短期內由本港去印尼的貨品將有緩性增加，但歐美日本貨品運到本港轉船輸往印尼更多，故此本港對印尼轉口貿易實價甚微小。

日鋼管九貨輪
噸數逾卅四萬

日本鋼管株式會社最近宣佈，該公司在日本之三個造船廠目前正建造九艘貨輪，總噸數為三十四萬三千噸。

最大之貨輪乃十一萬四千七百噸之礦產及散裝貨輪，將在利比亞註冊。該輪全身長度二百六十米，採用三井八KB四EF型引擎，時速十四點五浬。其餘八艘之噸位由二萬一千噸至三萬五千噸，其中六艘由法國、希臘及德國之輪船公司定購。二艘噸位均為二萬一千噸之多用途貨輪則由挪威之威咸輪船公司及其他六家輪船公司聯合購置。

澳門中央銀行明年七月設立
輸葡貨品免附稅及按金
積壓在葡國千五百萬元澳貨遂解凍

（澳門特訊）澳督李安道上校，於本月廿一日返回澳門履新，已於前日經港返澳門。澳督曾與葡總統、財政部長及貿易部長會晤，獲得解決澳門多個事項，澳督於七月十八日下午在西洋銀行總裁府舉行記者招待會中報告要點如下：

（一）獲得財政部及西洋銀行支持，定於明年七月一日在澳門正式成立銀行，股本額二千五百萬元，澳門政府佔百份五十一，葡國西洋銀行佔百份四十九。

（二）澳門與葡國簽訂之貿易協定，運未實施，使到澳門貨品在葡國積壓達一千五百萬元，經過今次交涉，已得到完全解決，該協議即得實施，積壓在葡國公倉之澳門貨物，亦已全部提貨。並已得到財政部同意，凡由澳輸葡貨物，百份三十五附加稅免繳納，按金百份五十亦免繳納。

（三）由於葡海外部撤銷，處理澳門事務部門遂改由總統府設立一個單位「澳門辦事處」，專責處理澳門事務，遂改由前澳門政府秘書長申雷士任處長。

（四）澳門之陸軍及海軍部，早經撤銷，澳門已無軍事設備，澳門最近從葡國聘請一批有專門技術軍人，來澳加入各建設有關部門，協助澳門繁榮與建設。

（五）澳督曾與部份政黨接觸洽談有關澳門利益，至於中葡建交事，無進一步消息，即使有了進展，定由外交部發佈消息。

耶誕燈串及燈泡
外銷市場趨好轉
首四月金額可觀

（台北訊）耶誕燈泡外銷市場已趨好轉，今年一至四月份以來出口金額已近兩千萬美元，外銷地區計四十一個國家及地區。

據台灣區裝飾燈泡輸出業同業公會統計：今年一至四月份我國外銷的耶誕燈串及C型燈泡，金額計為一千九百九十九萬美元，其中以美國市場佔最多，金額計為一千五百六十四萬美元，約佔此項產品出口總額的七八•二五。

其他主要市場依次為：加拿大金額為一百五十六萬美元，韓國金額為七十六萬美元，法國金額為五十七萬美元，西德金額為二十八萬美元，日本金額為二十萬美元，委內瑞拉金額為十五萬美元，義大利金額為十一萬美元。

過去我國外銷的耶誕燈串及C型燈泡，大部份集中在美國市場，近年在業者的努力下，分散外銷市場的地區，已漸收到相當效果，而美國市場最近亦漸趨好轉，故此類產品外銷金額較過去大為增加。

原棉期貨交投活躍
價格普遍下挫
跌幅近於英美
十月公價六二點八

（特訊）昨（十九）日香港商品交易所原棉期貨交投活躍，價格普遍下挫，幅度與紐約市場價格大致相同，各月份交投中，以三月份較為活躍，開做三十六手，十月份及五月份則無成交。

開市時，價格偏軟，收市則呈反覆，互有榮辱，全日總成交七十二手，數值一百零八萬美元，於上午十時，未完成合約共一百四十三手，大部份集中於三月份。

結算公司發表昨日公定收市價為：十月份六十二點八美仙，十二月份六十一點二美仙，三月份五十九點五美仙，五月份五十九點七美仙，七月份六十一點三美仙。

十月份開盤報六十三美仙，收市六十二點九美仙，無成交。十二月份開盤報六十一點四美仙，最高六十一點二美仙，最低六十一美仙，收市六十一點二美仙，較上日收市價六十二點九美仙，下跌一點七美仙，共成二十八手。明年三月份開盤報五十九點七五美仙，最高五十九點七五美仙，最低五十九點五美仙，收市五十九點五二美仙，較上日收市價六十一點零五美仙，下跌一點五三美仙，共成三十六手。明年五月份開盤報六十點五美仙，收市六十點九美仙，無成交。明年七月份開盤報六十一美仙，最高六十點三美仙，最低六十點一美仙，收市六十點三美仙，較上日收市價，共成八手。

棉花期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
一九七七年十月	六三•○○	—	—	六二•九○
十二月	六一•四○	六一•二○	六一•○○	六一•二○
一九七八年三月	五九•七五	五九•七五	五九•五○	五九•五二
五月	六○•五○	—	—	六九•九○
七月	六一•○○	六○•三○	六○•一○	六○•三○

股市成交價目表（七月十九日 星期二）

香港會成交：4,770,000元　遠東會成交：10,600,000元
金銀會成交：4,420,000元　九龍會成交：200,000元
四會成交總額：19,990,000元
恒生指數：422.78−5.20　遠東指數：2042.08−21.49
金指數：374.92−4.45 銀指數：367.25−3.67 金銀指數：363.51−4.09

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	120.00	122.00	120.00	120.00	122.00	121.00
匯豐銀行	17.90	17.90	17.70	17.80	17.80	17.80
海外銀行	2.50	2.50	2.50	—	—	2.50
友聯銀行	6.60	6.60	6.60	6.60	6.60	6.60
六厘半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	108.7%	108.7%	108.7%	—	108.7%	—
（二）公用類						
九燈	20.90	20.90	20.70	20.70	20.70	20.70
港燈集團	5.05	5.05	4.975	4.975	5.00	5.00
中華煤氣	20.50	20.50	20.20	—	20.20	20.30
電話公司	32.00	32.00	31.50	31.75	32.00	31.50
油蔴地小輪	19.30	19.40	19.30	19.30	19.30	19.40
九龍巴士（除息）	4.50	4.50	4.50	—	4.50	4.50
中華巴士	41.00	41.25	40.50	—	40.50	41.00
（三）工商企業類						
安達臣	2.975	2.975	2.925	—	2.925	2.95
隧道公司	11.30	11.30	11.20	11.30	11.30	11.30
青洲英坭	17.90	17.90	17.80	17.90	17.90	17.80
偉倫	3.65	3.675	3.65	3.65	3.65	3.675
和寶	2.60	2.625	2.60	—	2.60	2.625
永安	3.20	3.20	3.20	3.20	—	3.20
和記	3.35	3.35	3.325	3.325	3.325	3.35
怡和	14.40	14.40	14.10	14.20	14.20	14.10
立興	5.20	5.25	5.20	5.20	5.25	—
生力啤酒	17.80	17.80	17.70	—	17.70	17.80
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
實光實業	2.65	2.675	2.575	2.60	2.60	2.675
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A	2.60	2.60	2.60	2.60	2.60	2.60
仁孚	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
信德企業	0.85	0.86	0.85	—	0.86	0.86
太古洋行A	6.60	6.60	6.50	6.50	6.55	6.50
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.45	2.45	2.45	—	—	2.45
怡和實業	—	—	—	—	—	—
莊士集團	—	—	—	—	—	—
週卡佛A	5.70	5.70	5.60	5.60	5.60	5.70
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	2.25	2.30	2.25	—	2.25	2.30
信昌	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30	—
美昇	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60
（四）地產建築類						
廖創興置業（除息）	0.98	0.98	0.98	0.98	—	—
長江實業	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30
啟德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.83	0.83	0.83	—	0.83	—
輝百美	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	4.175	4.25	4.175	4.175	4.20	—
置地公司	6.90	6.90	6.85	6.85	6.85	6.85
信託公司A	2.875	2.875	2.85	—	2.85	—
合和實業	2.65	2.65	2.65	2.65	2.65	2.65
新昌集團	2.45	2.475	2.45	—	2.475	—
和記地產	7.60	7.60	7.55	—	7.60	—
四海地產	1.38	1.38	1.36	1.36	—	—
保華	3.20	3.20	3.20	—	3.20	3.20
聯邦A	1.96	1.96	1.95	1.95	1.95	1.95
南海	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	4.575	4.60	4.575	—	4.575	4.60
大寶	0.33	0.33	0.33	—	0.33	0.33
樂盛發展	0.92	0.93	0.92	—	0.93	—
嘉福	0.54	0.54	0.54	—	0.54	—
新世界	1.33	1.35	1.34	1.33	1.34	1.33
啟明建業	0.78	0.78	0.78	—	0.78	—
鷹君	3.30	3.30	3.275	3.275	3.275	3.275
大昌地產	1.22	1.23	1.21	1.22	1.23	1.22
大新公和	2.15	2.15	2.15	2.15	2.15	2.15
萬生	0.22	0.22	0.21	—	0.21	0.21
建福置業	0.74	0.74	0.73	—	0.73	0.74
鉅利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.37	1.38	1.37	1.37	1.38	1.38
明輝發展	0.56	0.56	0.51	—	0.56	0.51
擴聯	1.40	1.41	1.40	—	1.41	1.40
美漢	0.74	0.74	0.73	0.73	0.73	0.73
華光地產	0.75	0.76	0.75	0.75	0.76	0.75
海港工程（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
志正國際	1.23	1.23	1.23	—	1.23	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	2.675	2.675	2.65	2.675	2.675	—
兆安	1.11	1.11	1.10	—	—	1.10
周生生	0.96	0.96	0.96	—	—	0.96
城都地產	1.10	1.10	1.08	1.08	1.08	1.08
富輝	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
模漢	—	—	—	—	—	—
太古昌（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
南太平地產	0.50	0.50	0.50	—	0.50	—
恒生工業	—	—	—	—	—	—
偉華	0.80	0.80	0.80	—	0.80	0.80
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	0.59	0.60	0.59	0.59	0.60	—
遠東發展	1.32	1.32	1.32	—	1.30	—
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
（五）倉塢類						
黃埔船塢	10.70	10.70	10.40	10.40	10.50	10.50
九龍倉	14.60	14.60	14.50	14.60	14.60	14.60
安全貨倉	1.59	1.59	1.59	—	1.59	—
均益倉	12.70	12.70	12.60	—	12.70	12.60
中華造船廠	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.55	2.55	2.525	2.55	2.525	2.525
城市酒店	36.50	36.50	35.50	35.50	—	—
海港公司	13.80	13.80	13.80	—	13.80	13.80
大酒店	13.60	13.60	13.30	13.30	13.30	—
山帝國	0.61	0.61	0.60	—	0.60	—
美麗華	14.60	14.60	14.60	14.60	14.60	14.60
永高	12.10	12.10	12.10	—	—	12.10
百樂	0.69	0.69	0.69	—	0.69	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	7.00	7.00	7.00	—	7.00	7.00
新馬製衣	12.10	12.10	12.10	12.10	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	1.90	1.90	1.89	—	1.90	1.89
長江製衣	5.35	5.35	5.30	5.35	5.30	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.10	6.10	6.10	6.10	6.10	6.10
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
會德豐船B	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.925	4.925	4.925	—	4.925	4.925
東方貿恆	3.725	3.75	3.70	3.75	3.75	3.70
華光航業	3.625	3.625	3.625	—	3.625	—
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.60	6.60	6.55	6.60	6.55	—
太平證券	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50
怡和證券	6.50	6.50	6.45	—	6.50	6.50
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.58	1.58	1.55	1.56	1.55	1.55
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯磁	—	—	—	—	—	—
邵氏	3.70	3.70	3.70	3.70	—	—
星島報業（除息）	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.35	1.35	1.34	—	1.34	1.34
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	1.75	1.76	1.75	—	1.76	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
麗德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永運利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	0.57	0.57	0.57	0.57
永陽基	—	—	—	—

投資「美國股票特權」斯其時矣！

每當閣下智珠在握，擬百尺竿頭，更進一步，必先檢閱名下股票，考慮風險幅度及其全部收益，是否合乎理想？

假如閣下尚在猶豫中，請商諸最佳投資顧問——美國美林證券公司。

我們將向閣下提供處理股票特權最新技巧，幫助閣下將手中現貨，寄托於穩健經營，以求取更進一步的收益。

換句話說，把股票的前途，側重於股權之發展，順其自然趨勢，將"好""淡"共冶一爐，把握兩方任何一面對閣下有利之第一時間，作出高明決策——這就是最新投資技巧，與一般方式自然不同，除卻一面倒形勢外，尚有魚與熊掌任君選擇之機會。

閣下如有意經營「美國股票特權」，請駕臨美國美林證券公司洽商，我們備有股權買賣章程，專爲處理股票特權而設。

美國美林證券公司提供穩健投資策略，爲閣下開闢生財之道。

請駕臨本公司洽商。

美國美林證券
最佳投資顧問

Merrill Lynch
Merrill Lynch
Pierce Fenner & Smith Hong Kong Ltd.
美國美林証券香港有限公司
香港聖佐治行十五字　電話：5-249351

輸中東貨顯增
本月下旬共廿二輪開出
首五月運出總值五億二千萬元
較去年同期激增近四成

（特訊）由於中東各國向港訂購增加，影響所及，香港、中東綫出口貨運生意，今年來表現頗好，最近該綫繼續保持穩好。

據航運業消息報導：今年港貨對中東的出口頗旺，各船公司無不加派船隻行走該綫，就以七月下旬來說，由港開往中東各埠的貨船約有廿二艘次，而去年同期則約爲十九艘次。至於去年銷中東的貨品，目前仍以成衣佔量最大，其他塑膠日用品，電風扇，收音機，手表及錄音帶都有增加。然而在過去兩個月內，塑膠水桶運去波斯灣港口已經轉減，但塑膠燈及其他塑膠日用品卻有增加，吊扇運往中東亦是熱門貨類之一。

又據港府統計，今年一月至五月香港製品運去中東的總值，達五億二千一百萬元，比去年同期三億八千一百萬元增近百分之四十一。科威特、沙特阿拉伯、阿拉伯聯合酋長國、伊朗均爲購買港貨最多的四個中東國家，購貨數值全比一年前增多。特別是香港製品運去伊朗，今年一至五月共值六千八百四十萬元，比一年前二千二百萬元已激增兩倍多。

歐黃金價上升 美元續下跌
對馬克法郎比價創新低

（特訊）布魯塞爾十九日電：星期二，歐洲外匯市場美元開市時，在買盤銳增之下，兌價續大跌，對西德馬克的比價又創新低點。

據金融商報告：蘇黎世外匯市場交投極爲熱烈，美元拋售激增，所有歐陸貨幣對美元比價均報升，同時對日元的比價亦進一步下跌。在法蘭克福美元兌價在兩日內均錄得新低價。

巴黎金融商表示：美元的轉弱，不但使法國法郎獲益，同時對馬克的運解亦轉強。促使美元下跌的近因計有：今年美國對外貿易赤字增大，美國各項主要經濟指標的進展令人失望，與及馬克和日元轉強。

在巴黎美元的匯率爲近一年多來的最低點，在蘇黎世，美元則跌至一九七五年一、二月間的水平。

在法蘭克福美元開市價報二、二六五〇馬克，週一收市價爲二、二六八三馬克，係自一九七五年三月三日美元降至二、二七七馬克以來的最低點。

在蘇黎世美元開市價報二、三九八〇瑞士法郎，比對上日收市爲二、四〇八九。在巴黎美元開市報四、八四三五法郎，比對上日收市爲四、八五二五。布魯塞爾美元開市報三五、二五比利時法郎，比對上日收市爲三五、七〇五。阿姆斯特丹美元開市報二、四三一〇荷蘭盾，比對上日收市爲二、四三七五。米蘭美元開市報八八一、七六里拉，比對上日收市爲八八二、三〇。

在倫敦，英鎊開市時伸一、七二美元，比對上日收市無起跌。在東京，美元收市價報二六四、〇五日元，比對上日收市爲二六四、四五。

黃金開市價報升，倫敦每安士報一四五美元，比上日收市一四三、八七五爲高，蘇黎世每安士報一四四、九二五美元，上日收市爲一四三、三七五。

風球高懸供減
鹹水魚蝦蟹價俏升

（特訊）風球高懸，鹹水魚售價昨日轉俏，繼續上升，銷情轉順。

據市場消息稱：今晨多種鹹水魚及蝦蟹盤價，與昨日相比，變化不大。但稍後天文台宣佈懸掛一號風球，零售價瞬即提升。

近兩個月來港，鹹水魚貨源經常呈現不足的狀態，零售價方持續偏於高位。近來更因雨季及風訊影響，漁民多在鄰近海域捕魚，很少到深水或較遠的海域，因此市場貨源受到影響。昨日天文台宣佈懸掛三號風球後，雖然許多品種售價均告提高，但銷量卻見增多。市場魚栏商人說，每逢風球懸掛後，市民多有購備菜的習慣，而鹹水魚則爲最佳選擇，一是由於鹹水魚易於保存，二是鹹水魚颱風後貨量例減，故不少市民都寧願預先購買，免得日後加價。

昨日泥斑肉每斤二十至二十二元，紅衫七元二角，白鯧十五元，英鮑十六元五角，馬頭七元五角，鮫魚肉十元，本地羔蟹十七元，肉蟹十四元，大花蝦二十八元，中蝦十八元至十九元等。

淡水魚來量增 售價高位企住

（特訊）淡水魚來量雖然稍增，但昨日風球懸掛後，售價仍於高位企住，銷情暢爽。

近月來淡水魚市場變化較大，特別是鯇魚來量時多時少，頗不穩定，而鯪魚則來量甚少，但大魚卻較爲充裕，故此近來大魚售價較低一些，而鯇魚及鯪魚則偏高。

昨日甚早大陸鯇魚、大魚及鯪魚來量均較前日增加，盤價略告下跌，但稍後天文台掛起風球後，由於甚爲搶手，市場零售價隨告提升。與前日相比，除鯇魚及鯪魚仍於高位企住外，大魚提高一成左右。

昨日鯇魚售價每斤由十二元至十三元，大魚八元至八元五角，鯪魚九元左右。

米市成交繼續增加
泰高級米供港保持正常
第三季入口泰國米額早已訂滿

（特訊）昨（十九）日米市，成交繼續增加。入口米商十六家開盤，提沽食米卅六款，其中十七款有成盤的，大陸米佔二千一百二十包，泰國米佔九百大包，澳洲米佔七百一十小包。

據米業人士指出：泰國政府在今後一個月內不會限制食米出口，只是目前泰國米對國際級的品種貨源轉緊，對本港供應的高級食米仍然保持正常，只是訂價提高，幸而本港入口米商預早訂滿第三季入口額，最近港市價格亦不過輕微回升，若與三個月前比較，價格還是偏低。昨（十九）日暹谷香出口商報價，百巴仙香米每噸三百四十美元至三百五十美元，百巴仙普通白米每噸二百九十九美元至三百美元，十五巴仙谷仔米每噸二百八十五美元，三號米每噸二百七十美元至二百七十五美元，上米碌每噸二百廿五美元，中米碌每噸二百一十美元至二百一十五美元，糯米未有價盤。

成盤耙錄：大陸天字新絲苗每担一百卅五元，洪字新絲苗每担一百三十元，玉字油粘每担一百元，屐字絲苗每担一百一十六元，鳳字絲苗每担一百一十九元，泰國當三元白碌每担七十九元，金龍新米每担一百一十二元，香米龍新米每担一百〇二元，金玉香米每担一百一十元，青金瓜舊米每担一百〇二元，金鳳音香米每担一百一十三元，青發財新米每担一百〇二元，金鷹香米每担一百一十五元，天字谷仔米每担九十八元，澳洲金冠絲苗（品質較遜）每担一百二十三元，袋鳳絲苗每担一百一十七元。

砂鋸木出口稅 部份免十巴仙

（特訊）古晉消息：砂勞越稅關及國產稅局證實政府已批准砂州鋸木出品部份豁免十巴仙。該局總監旺阿布已加對馬新社說，它已發出此項訓令。據悉此項豁免是在本月一日起生效，這項行動受到砂州木材公會及木材出口商公會的歡迎。

砂州輸出去年一百六十三萬八千五百九十二噸鋸木，加工的木材是二十萬三千四百八十七噸。

砂州的加工木材沒被實施出口稅。

製帽業產銷勢穩健
欵式新穎主動爭取市場
工人流動性少，生產較易安排控制。不受配額限制，市場遍及全球，前景樂觀。

（特訊）由於本港的製帽業能自行設計，且欵式新穎，迎合潮流，故此外銷雖受台灣及南韓兩地激烈競爭，但並未影響本港廠商接單及銷路，加上不受配額限制困擾，其發展前途甚樂觀的。

據業內人士透露：本港製帽業的發展甚爲穩健，主要原因是本港廠商能自行設計新欵式，主動爭取市場，且欵式新穎，迎合潮流，故甚受海外買家歡迎，市場亦遍及世界各地，雖然台灣及南韓兩地亦激烈競爭市場，雖然上述兩地具貨源優勢，但本港所具備的條件相當優厚，特別是起貨快，適應力強，這些有利因素使本港製帽業在強烈競爭下仍能平穩發展。此外，帽製品除了美國有配額限制外，去銷其他地區均不受配額限制所困擾，亦是提供製帽業利好發展因素之一。

廠商表示：帽除了其實際用途如遮太陽擋寒及作雨帽用途外，更可作爲時裝配襯及作裝飾用途，近數年間，帽更被廣泛地作廣告宣傳，故此帽的需求每年均有遞增。

商人指出：鑒於製帽工業行業較細，工人流動性亦相應較低，其他同行業一般較穩定，工人多安於工作，流動性少，故此生產較易安排及控制，製帽業發展穩健，亦有其內在的利好因素存在。

西德幼砂續升價較低廉
榴中粗糖豐碼頭降價沽
泰產向港洽售糖商尚未敢訂購

（特訊）昨（十九）日砂糖市，仍然疲倦，雖然倫敦糖價續升，但紐約糖價升後回落，對本港糖市尚無刺激。

據糖業人士透露：西德幼砂糖繼續有運到，由於價格較低，對其他砂糖有影響。大陸榴花中粗砂來貨仍多，碼頭交貨降價沽放。泰國市粗砂糖雖然向本港洽售，但糖商未敢訂購。

昨（十九）日成交仍少，西德幼砂碼頭交收每担六十六元五角至六十七元，法國幼砂碼頭交收每担六十七元，大陸榴在中粗砂碼頭交收每噸一千一百元，八月份到港每噸一千一百二十元，天津中粗砂碼頭交收每噸一千〇七十元，台灣特砂下週到港碼頭交收每噸一千一百八十元。

國際糖價，升降各異。倫敦（十八日）原糖現貨每噸一百〇四鎊，比上週收市價降一鎊。八月期貨每噸一百〇六鎊點三五，比上週收市價升點四五鎊。十月期貨每噸一百一十三鎊點二五，比上週收市價升點八二鎊，十二月期貨每噸一百一十八鎊點二〇，比上週收市價升點九五鎊。紐約（十八日）原糖現貨每磅七點四五美分，比上週收市價升點二〇美分。九月期貨每磅七點四九美分，比上週收市價降點〇五美分。十月期貨每磅七點七三美分，比上週收市價降點一〇美元。明年一月期貨，每磅八點一五美分，比上週收市價降點一壹美分。

國際股市金融行情

（一九七七年七月十九日倫敦時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	−3.40（447.10）	
午市	−3.40（447.10）	

五種主要港股價（頭盤及尾盤）

匯豐	H.K.$	17.43	17.67
置地	H.K.$	6.70	6.90
怡和	H.K.$	13.94	14.16
和記	H.K.$	3.21	3.45
會德豐	H.K.$	2.43	2.68

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 +1.04（911.73）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 −46.93（4954.07）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.$ +1.45	（145.00）
尾盤	U.S.$ +1.95	（145.50）

美元開市價格：

法蘭克福	2.2650	馬克
倫敦	1.7200	美元
東京	264.40	日元
巴黎	4.8435	法郎

港金市價先揚後抑
收市八〇五・一仍升五元三角
美電企穩收市價爲四六四・八
外圍參差好淡相持

（特訊）本港金鈔市道，昨日（十九）大勢續呈疲態，價格互有上落。九九金走勢反覆，成交增加，做價先揚後抑，重越八百元關。美元供需情況不同，價格參差，英鎊企穩。外圍西歐金市報益閃縮，歐市巴黎企穩，餘俱下跌，加紐期價勁升，顯示當地交易好淡各殊，由於歐市美元在無大[illegible]解售，進一步疲弱無從索拋下，德市幾跌創新低。瑞士英鎊亦告受挫，主要貨幣動盪，令人懷惕，對金市亦呈何去何從，情況混亂，走勢不同。此間市場氣氛卻持向好，買意頗強，因爲買盤亦多，成相持態，故做價雖然高開，亦見微軟。外圍報益，倫敦報一四三・五美元，下跌一元零五仙，瑞士一四三・七五美元，下跌一元六角半，巴黎一四九・五一美元，上升七仙，加拿大期價一四六・五五美元，上升七角，紐約期價一四五・八〇美元，上升一元一角，當晨盤開出八〇六・〇〇，比較上日收市價高六元二角，買賣呆企，迨公價掛出八〇五・〇〇，較現市略低，買盤轉強，抑低二元半，午後走勢反覆，全日最高八〇六・五〇，最低八〇四・〇〇，收市八〇五・一〇。

九九金上午開市八〇六・〇〇，比較上日收市價高六元二角，最好八〇六・五〇，最淡八〇四・〇〇，收市八〇六・一〇，下午開市八〇六・三〇，先低下八〇五・三〇，後升上八〇七・五〇，又低下八〇五・五〇，復扳上八〇六・二〇，收市八〇五・一〇，早晚盤差距低九角，比較上日續升五元三角。據息去五角，場內上牌現貨交收七千兩。

美元參差，美鈔開市四六三・七〇，最淡四六三・三〇，最好四六三・七〇，收市四六三・三〇，比較上日續跌四角。美電開市四六四・二〇，最好四六四・六〇，最淡四六四・三〇，收市四六四・八〇，比較上日回穩一角。金單開市四六三・七〇，最好四六三・九〇，最淡四六三・八〇，收市四六四・二〇，比較上日回穩一角。

英鎊穩升，倫敦轉讓價報一・七一九九美元，上升四厘，紐約告羅士一・七一九九美元，上升一厘，現兌八・一五，原盈乙式。

德馬克升一元爲二〇三・五〇，荷盾升一元半爲一九〇・〇〇，加元企四四四・〇〇，日鈔升六角爲一七五・三〇，坡元企一八八・二〇，台幣一一九・〇〇。

海防副食品供港量增加

（特訊）一艘貨輪昨（十九）日由越南海防抵達本港，運到生猪，成蛋及其他副食品一批，供本港市場所需。

據消息來源透露：該貨輪運到大猪五百餘頭，猪花二千餘頭，成蛋一千餘件，及凍鴨凍鷄一批。

大猪上市後雖適逢風球高懸，但仍未見搶手。主要原因是由於屬土種（現時由各地運到本港市場上市的猪隻均爲改良種）佳，每担只成一百八十元，較大陸猪每担三百四十元，幾乎便宜一半。猪花大小不一，有些可作燒稀用，每担一律成六百元。

成蛋運到一千餘件（三三〇庄），尚未成價。據悉，由於較早時端午節包粽需用成蛋較多，故現時成蛋存貨不多，市價較爲堅穩，預料今天上市後將會受買家歡迎。越南爲本港成蛋的第二大供源地，最大的供源地爲中國大陸。

此外，尚有凍鷄及凍鵝一批。由於最近本港副食品豐裕，冷藏食品貨量積存頗厚，售價偏低，故收貨抵步後，旋即入倉存放候市而沽。

凍鷄……鹹鵝……生蛋……猪續運到

反映世界經濟景氣不佳
國際商品行情又告暴跌
指數竟降落至一五二六點四
三個月間降低幅度一二一點

（特訊）倫敦報導：國際商品行情又告暴跌。代表性指標的路透社指數十四日降低至一五二六・四，在這三個月之間降低了一二一・五。這比一九七四年石油危機後三個月之間的降幅一六八・八還大。這也反映黃豆、棉花等農產物的豐收預測，以及非鐵金屬因景氣的停滯，普遍降價的緣故。

國際商品行情自年初起就顯示強而有力的升勢，非鐵金屬方面，錫帶頭上升，爲了仰壓行情過份升高而設的國際錫協定（ITA）的平準庫存銳減，以及生產國要求提高穩定價格，形成行情提高的主因。

棉花因爲美國異常寒流，世界庫存減少而漲價，黃豆也因爲美國生產減少帶來供需緊迫，以及預測美國將限制輸出，使得大宗投機者陸斷地收買，因而售價直線上升。另外，咖啡可可豆因爲主要產地減產，供給不足，致使週日創下史上最高價格等，除了部份商品外，普遍攀升。

然而，這種升勢以三月間爲頂峯，之後則轉爲下降局面。首先棉花因爲美國的氣候復原，加上美國、日本等主要消費國的需求減弱而暴跌。接着黃豆因爲漲得過高帶來的需求劇減，加上大宗投機客獲利回吐，以及預測本年度的美國生產將急速復原，因而行情一落千丈。咖啡也因爲消費國極端的採取觀望態度，使得近兩年連續上漲的行市，總算止揚回跌。

砂糖因爲蘇俄、中共的購買告一段落後，因爲修改國際砂糖協定會議破裂而引起失望者的拋售，使得紐約市場現貨跌至一九七二年以來的最低價。迄目前爲止，只有可可豆一項保持升勢。

除美國外，西德、日本等景氣復甦力不夠強烈，使得期望景氣復甦而投入的投機資金，在這三個月之間完全退出國際商品市場，可以說這是造成整個國際商品走下坡的主因。

電話公司最繁忙之108電話查詢部

每日回答問題 26,000 次

採用 NTK 街綫，內綫

全能電話機

要妥善處理此繁忙的通訊，除有賴工作人員之服務精神外，還需要有效能卓越之電話系統來配合。

所費無幾有助閣下業務發展
請向香港電話有限公司租用
太子行四樓・電話　5-226011

總代理：香港通訊器材有限公司
香港軒尼詩道五十五號・電話：5-276622

華僑經濟

供源未增經營人增 廢紙生意顯著退縮

良莠不齊，不顧商德，業務受影響。平均月出口量約二萬噸，台泰爲主要市場。

（特訊）由於經營人數越來越多，同時，目前紙市疲弱，許多產紙國放慢產生，導致買入廢紙數量也疏，廢紙業生意顯著縮減。本港廢紙廠，平均每月共產廢紙二萬噸，全部外銷，主要輸往台灣、泰國等地。據貿易發展局統計，七六年廢紙外銷總值爲六千一百七十萬元，總重量爲二十二萬九千四百九十噸。業內人士指出，本港廢紙是供應一些產紙國家，用以製造些較差的紙張，並表示，這些造紙廠購入了大批廢紙後，便將廢料用機器打爛，再配合科學方法加工造成紙漿，然後便造成各類品質較次的紙張。

商人說，收集廢紙雖然不分品種，但廢紙素質好壞，亦會決定廢紙的價值，一般而言，包裝用過的紙盒，印刷公司切剩下來的紙料，都屬於較好質素的廢紙料。較次的，是學校筆記和公司文件，更次的是垃圾中取出的紙料。根據質素的不同，價格亦各有異，一般而言，質優值十元一担，較次的值六至七元一担，最好質素的道林紙則值數十元一担。

廢紙商又說，現時廢紙價可說是穩定的，但利潤和出口數量則有降低，主要原因是業內經營人數越來越多，從數十間增至百多間，這是受到開設費用不多刺激所致。

近年間，各行工業活動雖有好轉，但對一些持有小額資金和從內地抵港而欲營商的人士而言，經營廢紙生意可說是最容易的了，普通而言，一架新款的電動壓紙機只需七千元可以購到，古老的手動機則花幾十元便可買到設廠容易，於是廢紙廠開設便見增加。

商人說，由於經營人數良莠不齊，有許多不顧商業道德的商人往往在廢紙付運前放進水桶內吸水，以增加重量，另一類商人則在每綑廢紙的中心放棄一些較次紙質的廢紙，甚至放進一些非紙類廢物，從而影響了本港商人的聲譽。

商人又說，目前造紙廠進貨嚴靜，主要是由於各地對紙的數量並不活躍，許多紙廠都要減產以抗衡這種求勢欠活的現象，由於生產量降，對紙漿的要求自然也見回落，相信這種疲局要待造紙廠生產恢復正常時候始能好。

拓展海外市場 馬定十一月開始推行出口信貸制

（特訊吉隆坡汛）副貿易及工業部長拿督莫哈默拉末宣布，政府設立担保出口貸款制度將於十一月初展開活動，以協助市場的出口在海外拓及建立新的市場。

他說，政府將通過聯合發展計劃聘請一位專家担任總經理，以管理馬來西亞出口貸款保險有限公司的一切初期事務。

指出政府推行這項制度是爲了使出口商的出口貨有保障，他們的貨品不是時常被普的商業保險公司或水險公司所接受。

上述制度預料將協助企業家，尤其是非常需要協助的小企業家。

他透露，這間公司是政府及私人機構的聯營企業，這些私人機構是由商業銀行及保險公司組成。

這間公司的初期資本金五百萬元，其中二百五十萬元（五十巴仙）是由政府撥出，二百萬元（四十巴仙）是來自商業銀行，保險公司五十萬元（十巴仙）。

他繼說，國家出口類的增加，是由於國家生產量的增加，好的樹膠，錫米，木材，棕油，石油及工業品。例如工業品的出口量在一九七六年已增加廿七點六巴仙，價值廿五億六千萬元，這數字占出口產品的十九巴仙。

基於目前的成長率，他相信工業品的出口量在一九八〇年將超逾三十八巴仙。

政府通過貿易及工業部準備提供任何合理的援助，以協助廠商介紹他們的工業品至傳統市場，好像日本，美國及歐洲共同市場，這些國家助貿約五十七巴仙的產品，或者把產品推售至新的市場好象非洲國家，東歐及阿拉伯等國。

日本人用信用卡 去年達七百萬人 購物十七億美元

（東京電）一向習慣以現款購物的日本消費者已開始了解西方金融發明物——信用卡的優點。

日本持有信用卡的人數到去年爲止已達七百萬人，去年這些人在大約五十萬家店、飯店與其他機構以信用卡購買了超過十七億美元的物品。

利用信用卡採購事實上比零售成長還快，例如，百貨公司過去兩年全部銷售量的成長不到百分之十，而信用卡生意在同一時期却增加百分之二十。

大肆的宣傳一直助長使用信用卡的趨勢，而這種狀況也使得信用卡的使用標準降低，當日本在一九六〇年代開始引進信用卡時，信用卡僅爲高收入者專用的地位象徵。

東南亞資金流港續增加 部份商人資金回流泰國 菲島利息昂貴來資已減少些

（特訊）最近外資仍然繼續流入，東南亞資金亦有到港。銀行界人士認爲，只要港幣保持堅穩地位，年內續有外資流入香港。

據估計，在今後數月內，港幣還會企穩。企穩的主要原因是，出口貿易雖然增幅縮小，但還會有一定的增加。只要港幣能穩住，則外國利率雖高，它對已經流入香港的和準備流入香港的外資，吸引力都是很有限度的。除非外國利率以後升幅更大，而香港外貿逆差又很大，那時情況又當別論。

據透露，近期東南亞資金續有流港，這半年來，在流入的東南亞資金當中，以泰國、印尼和菲律賓的居多，但是這幾種資金的流港情形各有不同。泰國資金就是較爲特殊的，以今年三、四月間流港最多，主要原因爲當時泰國政局動盪所引起，但隨着這幾個月來的平定，最近已有一部份泰國存港資金回流泰國。那是商人在泰需要經營資金支援之故。

印尼資金流港後，多停留下來，一些還在港進行投資。這種情形仍將繼續保持。據說這些資金仍繼續流入。至於菲律賓流港的資金，最近比前少了一些。主要因爲近期菲律賓的兌一港元的買價由一先披索升爲一百港元兌一百七十三披索，而那邊利率經常高逾兩分，資金調港無甚好處。故

美對日貿易逆差大 半年逾廿三億美元

（東京十八日電）日本大藏省說，今年上半年，日本對美國的貿易順差創下二十三億三千四百萬美元的最高紀錄。

該省說，單在六月，日本對美國輸出達到十五億九千五百萬美元，而從美國進口十億七千八百萬美元。六月份造成五億一千七百萬美元的順差。日本六月份的出口結關的總輸出是六十六億六千五百四十萬美元，比去年同期增加百分之十六。同時，進口爲五十八億二千七百八十六萬美元，增加百分之七。該省說，這使日本得到八億三千七百五十四萬的順差。

對美國的輸出比去年同期增加了百分之二十二，其中數量最大的是汽車。對發達國家和發展中國家的輸出分別增加了百分之十六點八和百分之二十點三。

爭取獨立發展 南韓計劃在漢城建國際金融市場

（特訊）漢城消息：據有關方面消息，韓國計劃在漢城建立國際金融市場。

據分析，韓國爲增加外資導入之途徑，籌措第四次五年經建計劃（一九七七年至一九八一年）每年所需之外資廿五億美元，以減輕對倫敦、紐約及香港等國際市場之依賴，計劃爭取外國銀行及金融機構在韓設立分支機構，以期在漢城建立獨立之國際金融市場。

韓國政府爲爭取外國銀行在韓設立分支機構，從目前在十四家到今年底增爲廿家，今後兩三年再爭取另外卅家，包括：決定採取各項措施，逐漸降低外幣利息，期與國際金融市場維持相同之水準；逐漸放寬外匯管理辦法，俾與香港、新加坡等金融市場具相同條件。

美國銀行宣佈 三員升任襄理

（港訊）美國銀行副總裁兼香港分行經理戴維新昨宣佈，提升香港分行三位主任爲襄理，他們是陳伯昌，吳詠輝與葉紹鴻。

陳君於七二年參加工作，七三年擢升爲西區分行信貸部主任。兩年後調香港分行。畢業香港中文大學崇基學院商業管理學士。

吳君於七五年參加工作，七六年擢升爲貸款部主管助理主任。畢業於美國波特蘭大學，主修商業管理學士，主修會計科。

葉君於七四年參加工作，七六年擢升爲香港分行貸款主管助理主任。畢業於香港大學，社會科學學士，主修政治科學及心理學。

三位主要負責香港業分行業務。

日恢復景氣 速度更緩慢

（時事社東京十三日電）日本銀行發表經濟報告。

據稱，情況繼續良好的僅公共投資。出口方面在數量上無增減，個人消費，設備投資等國內民間需要依然委縮，因此出貨在四、五兩個月連續減少，顯示景氣復甦速度更加緩慢。

尚有經濟消息刊在第五張第三頁敬希讀者留意

菲國際收支改善 盈餘二億餘美元 半年出口貨十三億美元

（特訊）馬尼拉消息：據中央銀行發表的統計報告：在今年首半年，菲律賓經濟已有顯著增長。

該報告說，首半年的國際收支盈餘二億二千八百萬美元（約合五億六千五百四十四萬新元）。在去年同時期，國際收支赤字一億八千三百萬美元。

在貿易方面，在正月至六月份，菲律賓出口十三億美元貨物，入口數值爲十五億美元，但這方面的赤字却從非貨品貿易，旅遊業之收入及資金流入所抵銷，使到國際收支反而有盈餘。

中央銀行總裁利卡魯士說，經濟表現良好係因海外貿易局勢改善以及出口爲主的政策有良好反應所致。

他說，由於外匯地位增強，因此菲律賓比索價值經由去年六月份七•四三比索對一美元平均率改善至七•三九比索對一美元。

以下爲各業生產表現：礦業及採石業生產量增加四•六巴仙，製造業四•七巴仙，而農業、漁業及森林業增加六巴仙。

利卡魯士說，雖然首半年馬尼拉市區的消費價格將增加七•一巴仙，但是通貨膨脹率仍是控制在十巴仙危險水平以下。

澳洲政府提高地毯入口關稅

（坎培拉十二日電）澳洲政府已經提高地毯的進口關稅，因爲澳洲地毯工業不景氣和進口貨大量湧入。

這項決定特別提到廚房用地毯和有裝飾的地毯，提高關稅自十日起生效，期間六個月。

今後六個月一般進口稅提高百分之七•五，優惠關稅提高百分之十九。六個月後的額外關稅，一般稅率爲百分之二•五，優惠關稅率爲百分之十四。

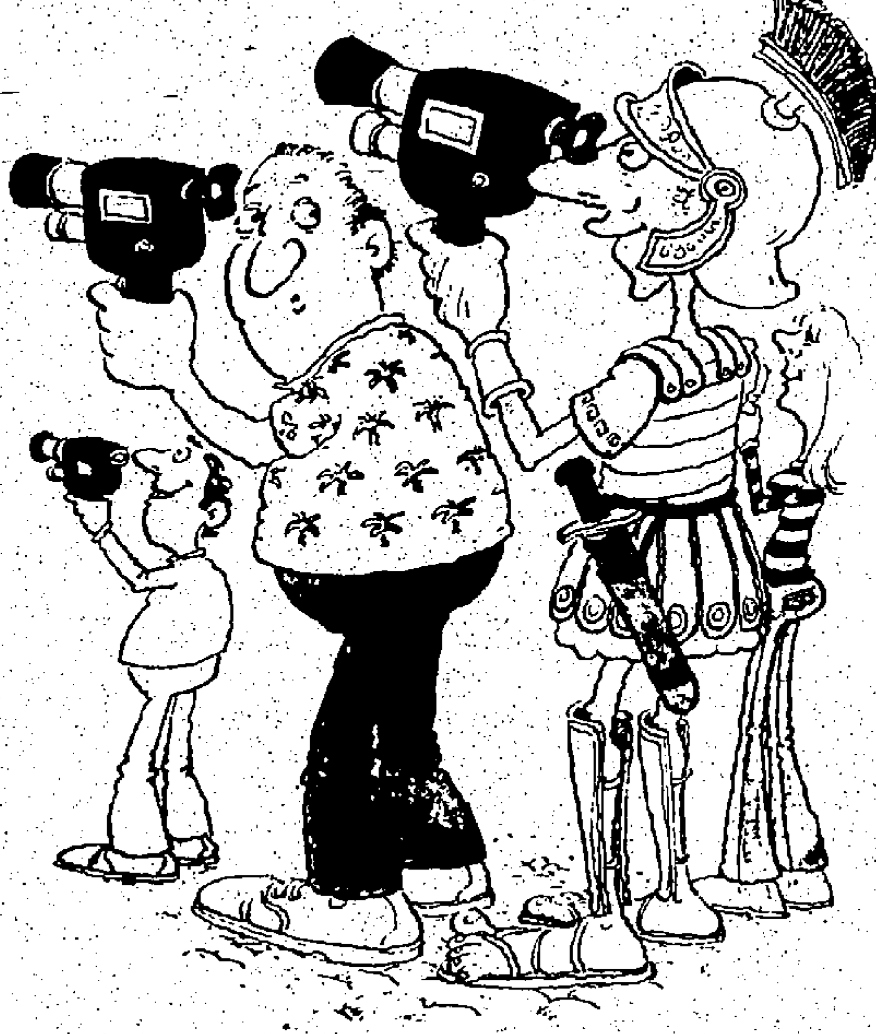
閣下何時到羅馬？

獵影Via Veneto名勝美景？

乘搭泰航班機往羅馬，享受一個豪華舒適如絲似錦的空中旅程。獨有的"皇家風蘭服務"，舒適美觀的DC-10型廣體客機，窈窕動人的空中小姐及精美食品，同時每一位女乘客皆可獲贈一束鮮艷的蘭花。

閣下可乘搭星期二上午10時15分的晨早班機由曼谷啟程或乘搭星期四晚上9時的夜航班機，由曼谷啟程飛往羅馬。此外，泰航更備有舒適方便的聯接班機，由香港飛曼谷。

乘泰航享受好時光，獵影羅馬名城風光。



Thai
泰航——如絲似錦

香港德輔道中新顯利大廈 電話：5-242143，5-257051 九龍半島酒店東翼 電話：3-667018

本港八大旅遊機構

信譽卓著 歷史悠久 專業旅遊 服務週到 （排名不分先後）

安達 3-686231 5-248127

菲律賓：逢每週六出發 台灣：23/7 30/7 12/8 27/8 24/9
6天東京：25/7 22/8 19/9 17/10 日本本洲：25/7 22/8 19/9 17/10
星馬泰：5/8 19/8 21/9 19/10 7天馬星：5/8 19/8 21/9 19/10
16天歐洲：7/8 14/8 18/9 21天歐洲：23/7 30/7 6/8 13/8 10/9
28天歐洲：22/7 29/7 5/8 美加西岸：10/8 21/12
美加東西岸：3/8 10/8 14/9 21/12 黃石公園：3/8 17/8

鐵行 5-263181 4樓

歐洲風光好・鐵行導君遊
十九天特選博覽團
廿一天逍遙渡假團
廿四天豪華博覽團
三種行程 各異奇趣 全部於七月至九月間出發
餘額無多 報名從速
專人協辦各地簽証，代售世界各地機票

世界 3-673121 5-225181

馬尼拉五日遊
馬尼拉・碧瑤五日遊
特級豪華享受祇需普通費用
乘國泰航空公司定期班機，早機去夜機返足五天住宿富麗堂皇馬尼拉半島大酒店貴賓式享受，名額有限，請從速報名，以免向隅
出發日期 4/8 11/8 26/8 9/9 23/9
南非豪華十四天遊 1/8 25/12
本社旅行團路線凡多，精美說明書備索查詢
海外旅遊部：九龍彌敦道東英大廈107室 電話：3-686147

康福 5-258131（4樓） 3-693271（2樓）

台灣 8月6,10,12日 9月3,10,17,24日 — 美加西岸十五天 7月30日 8月11日
日本本州日光七天 7月26日 8月20,23日 — 美加東西岸22天 7月30日 8月11日
日本南北九州韓國九天 8月18日 — 馬星泰十天聯遊 8月7,18日
鹿兒島南北九州 7月28日 — 馬星七天聯遊 8月7,18日
韓國日本本州東京日光 8月16,30日 — 菲律賓 7月29日 8月10,23
香港德輔道中萬宜大厦622室
九龍尖沙咀碼頭星光行909室

安樂 5-266171（10樓） 3-674001（3樓）

美國加拿大：30/7 8/8 26/8 8/10 20/10 日本本州：30/7 13/8 28/8 10/9 24/9
台灣阿里山：23/7 6/8 13/8 21/8 10/9 鹿兒島東京：30/7 25/8 10/9 24/9 20/10
菲律賓碧瑤：5/8 12/8 25/8 本州韓國：30/7 13/8 28/8 10/9 24/9
曼谷芭提雅：24/7 31/7 14/8 28/8 11/9 九州韓國：30/7 25/8 10/9 24/9 20/10
泰馬星聯遊：24/7 31/7 14/8 21/8 11/9 韓國濟州島：31/7 14/8 28/8 11/9 25/9
馬星聯遊：27/7 3/8 17/8 24/8 非洲仙境遊：25/9 16/10
夏威夷羣島：30/7 8/8 26/8 8/10 20/10 澳洲紐西蘭：31/7 21/9 19/10 21/12
（九龍東英大厦商場分公司，假日下午照常）

雅達 5-237171 4樓 3-684411

澳洲，紐西蘭 十二天 8/11 22/12
鹿兒島南北九州 七天 20/8 24/9 20/10
鹿兒島南北九州東京 七天 25/7 19/11 24/12
名古屋，本州 六天 19/8
歐洲豪華團 二十天 6/8 13/8 17/9
曼谷，芭提雅 五天 29/7 26/8 16/9 4/11 23/12 28/12
菲律賓，碧瑤 六天 逢星期四出發
東京週末遊 五天 逢星期五出發
免費協辦各地簽証・安排世界各地旅遊

大地 5-233260 5-227471

五天東京：25/7 31/7 13/8 20/8 台灣：30/7 13/8 20/8 17/9 22/10
六天名古屋：22/7 5/8 19/8 17/9 菲島黃金六天：23/7 30/7 6/8 13/8
七天珍珠：23/7 30/7 3/8 6/8 馬星泰：25/7 10/8 22/8 23/9 21/10
八天九州本州：30/7 20/8 10/9 24/9 泰國明珠：28/7 30/7 7/8 17/8 27/8
九天韓日：23/7 6/8 20/8 17/9 美加：30/7 11/8 17/9 22/10 19/11
免費協辦各地簽証，代售世界各地機票
香港德輔道中萬宜大厦二樓 一二〇至一二四室

半島 3-694951（10樓） 5-249201（5樓）

台灣六天及九天遊	7月23,30	8月3,6,13,20,27
全日本鹿兒島富士	7月23,30	8月6,11,13,16,20
日本本州及北海道	7月23,30	8月6,13,20,27
日本韓國聯遊九天	7月23,30	8月6,13,20,27
泰馬星金馬崙高原	7月24,31	8月3,7,14,21
馬星七天直升機遊	7月27	8月3,6,10,17,24
泰國芭提雅及清邁	7月23,30	8月3,7,14,21,28
菲律賓碧瑤六天遊	7月23,30	8月6,13,20,27
馬星菲律賓十天遊	7月27	8月3,6,10,17,24
美加東西岸夏威夷	7月28	8月6,15,22
歐洲西班牙瀛堡遊	7月29	8月8,18
澳洲紐西蘭十二天	7月27	8月3,10,17

（本公司代理各大航空公司客票及經代理世界各地大酒店歡迎查詢定位）
九龍尖沙咀星光行808室至809室
香港德輔道中其昌人壽大厦七樓

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

花園城市——新加坡
南洋色彩迷人風光 充滿朝氣建設神速

位扼馬六甲海峽和南中國海要衝，是歐洲和遠東航道交匯點的新加坡，可以用麻雀雖小，五臟俱存來形容「她」。

新加坡，有現代文明發展的氣息，但仍保留那南洋色彩迷人風光的痕迹，於清潔整齊，又滿是朝氣的國家；有新型熱鬧的玩樂場，也有幽靜的熱帶自然景色，高級消費的享受地方，亦有廉價的遊樂場所。現代化的超級市場購物中心，世界各地的貨品，應有盡有；那邊廂馬來亞地方色彩的工藝土產又琳瑯滿目，時代與鄉土風味，眞一覽無遺。

吃的花樣，星加坡可媲美南洋諸國，中、西、馬來食品任君選擇，光是中式食品，就有數不清的種類，攤檔擺賣的都是香濃味道，誘人垂涎不已。

這個四面環海的小島，登高遠眺，一望無際的海景，美得令人心曠神怡，胸抑舒暢，如在沙灘上欣賞微波蕩漾的海水，輕柔細膩青沙灘的白浪，眞有盪滌身心之感。所以在新加坡著名的「涎宜海濱」和「巴詩巴濃海灘」，是不容錯過的嬉水地方。

所以既俱有時代氣息的高級消費場所，又有獨特地方色彩，可恰情散心的新加坡可以完全符合各式的旅遊人士的要求。

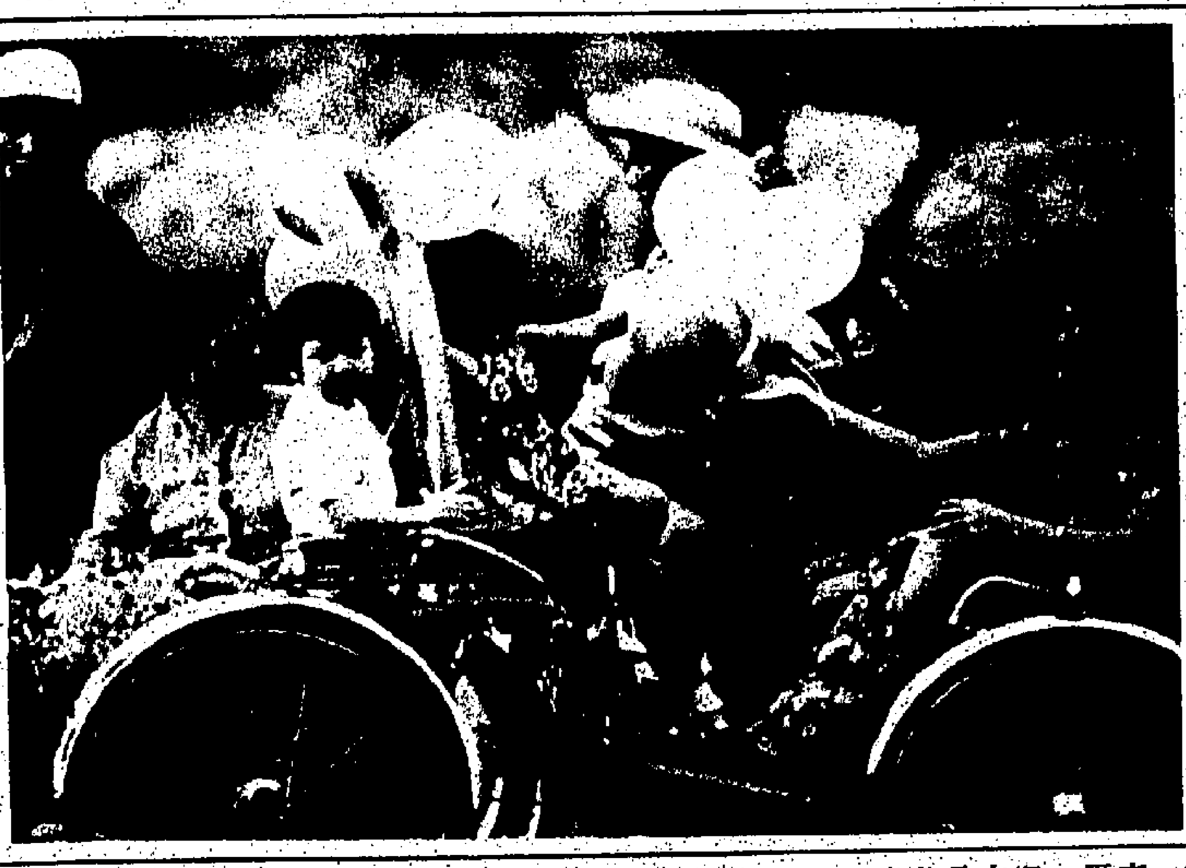
公務人員態度溫和工作認眞
街道整潔·樹蔭處處

巴耶舍機場，遊客卸要經過這個「門戶」進入這個小島國，抵埗的旅客，首先感覺到機場的服務態度和工作效率，均令人舒暢，尤其那些女服務員徽容的恭迎，使茫無頭緒的遊客可以得到指示，加上移民廳和海關人員認眞和迅速的工作態度，絕無散漫或故意留難的劣行。

新加坡的大小酒店，佈置設備良好，大酒店均附設游泳池，價格與香港差不多。雖然新加坡氣溫，白天高達三十多度攝氏的高溫，但晚上涼風習習，令人乾爽不已，倘嫌熱浪難消，不用到海灘徉沉，便可在酒店的游池裏徜徉半天。

初來新加坡的遊客，可先乘汽車作環市觀光，市區有新穎的高樓大廈，住宅區中的花園洋房，均有一份安逸。最令港客難忘的便是每條馬路的兩旁，均遍植樹木，彩色鮮豔的花卉和熱帶植物點綴，除了有儷吸林立的街道和古老的華人區，看來較喧鬧和凌亂外，大都是整齊清潔。到處均是綠樹繁花的私家花園和路邊小花壇，沒有令人嫌惡的垃圾，這個島國難怪會被稱爲「花園城市」。

市區中心的海濱公園，有露天茶座、紀念碑、紀念塔，園之北面是通往全長二千八百呎的培立大橋，是東南亞的最長橋樑。公園內還有勞動公園，內有大噴水池和五彩噴池。升旗山公園、皇家山公園、波拿美士達公園、晚晴園等等，萬金油花園（虎豹別墅）比香港爲美。



既可代步又具特色的載客脚踏車。

植物公園之玉器展覽館，藏品甚豐，愛玉之人，事先領得入場劵後，便可進場欣賞這些迷人的礦物結晶，倘腰間鈔票鬆動，還可購買一兩件，精品餽贈愛人妻子。

在新加坡，還有一種別緻的飾物，鍍金的蘭花，蘭花似乎是新加坡最多的花卉，既漂亮又具吸引力；精活的商人想出一種製成品，變蘭花永恒的保存起來，便是將新鮮的蘭花整朵離上化學藥物，然後放進十八K或廿二K的金溶液中，將整個蘭花換上一身金漆成爲一小巧別緻而又名貴的金胸飾蘭花。較之玉墜、人工雕琢的鑽石、金飾，「金蘭花」便來得生色和有「生氣」了。

「珍珠巴利」超級市場是購物中心，遊客可在此購買馬來色彩的「沙龍布」，在超級市場除馬來西亞產品，還有印尼產品，都各具特色，新加坡產品，在花多眼亂的情形下，必然令遊客大破慳囊。

新加坡最迷人的平民夜總會，人潮湧湧，熱鬧非凡。

在珍珠巴利還有很多食肆，食檔林集的老巴利承加東海邊，來一頓南洋特色的食物——海南雞飯，沙蝦麵，均是在別處難得一嘗的。驟入夜的建街，「沙爹」和「海鮮」，不單風味別特異，比香港還廉宜一半。榴蓮糕，萬里望花生更聞名遠近，離去時不妨帶點返家送予親友。

幅員不大的新加坡，民風誠樸，華人佔了百分之八十以上，國語，粵語，閩語，英語，巫語均異常流通，中國人到此，絕不會感到不方便，反有賓至如歸之感。

暢遊東京好時光 名勝古蹟看不盡

東京是世界大都市之一，名勝古蹟不勝枚舉。東京都面積二〇三一點一七平方公里，人口超過一千萬，現代化設備應有盡有，每年均吸引各地遊客前來瀏覽。

它具有日本傳統之美——幽雅的能劇，壯麗的歌舞伎劇，日式園藝，四季佳節之祝賀行例，以及博物館內歷代的藝術結晶。一般來說，遊東京，最好是春夏秋三季，港人若於冬季前往，則需攜備禦寒衣服。

東京中心區包括：丸之內，有樂町，霞關及神田。先說丸之內——它是一流公司及銀行中心，高樓大厦觸目皆是，跟皇宮那石垣圍繞，松柏青葱之景色，形成一鮮明之對照，區內觀光旅店林立，熱鬧非凡。皇宮在東京之中心部份，其四週爲城濠徼道。遠在一八六九年，日皇室自京都遷此，但皇宮原爲德川將軍的城堡。它一直是日人的精神堡壘。

有樂町——位丸之內以南，它以戲館而聞名，著名的十合百貨公司設於此，此外還有許多報館。劇場方面有：帝國、藝術座、日生、日劇、東京寶塚等；電影院則有日比谷、丸之內松竹、丸之內東寶等，可說是東京的電影區。

日比谷公園，分爲日式與西式兩部份，幽雅秀麗，佔地頗廣。每值秋去冬來，佳菊怒放時節，均有大規模的菊花展覽，情況熱烈。它是東京的市肺，管理甚完善。每日晨昏，到此施施散步的人特多。園內有東京都的日比谷公會堂及日比谷圖書館。

在皇宮背後的一塊高地，是日本第一國營戲院——國立劇場，該院共分爲兩部份，一部稍大，設客座位一千七百六十四個，專門演雅樂（即宮廷音樂），歌舞伎，日本舞蹈；另一部份僅有座位六百三十個，專門上演文樂（傀儡劇）及狂言。這些傳統的音樂戲劇，日人頗喜愛，欣賞者自然多，而外國遊客，多也湊湊雅興。

東京之商業中心區，係日本橋一帶，各大百貨公司、餐館及商店林立，非常熱鬧，像日本著名銀行及股票交易所等亦位此。日本橋與銀座之間叫京橋，街市繁華，不遜於銀座。

明治神宮——是奉獻明治天皇而築，佔地一七八英畝，又名神宮內苑。宮內青葱如春，古木參天，數以千計。其南部有菖蒲花園，所種奇花異卉八十種之多，係東京出名之花園。

新宿——是東京重要的商業，娛樂地區，商號食店到處皆是，日夜車水馬龍，霓虹燈耀人眼目，單以停車場之大，令人驚嘆不已。這裏是銷金窩，玩兒五花八門，應有盡有。當然，物價之高，的確驚人。

暢遊東京，不是三數天就能看到詳盡，要想深入探研並不簡單，不過，它的確是值得一遊的大都會。

德航投資約二十億 購十一架波音航機

德國航空公司董事局已批准該公司作空前龐大的投資，該公司現已訂購五架長程波音七四七，和六架有伸縮性的波音七二七中程航機，全部價值約十億西德馬克（約港幣二十億元），並定一九七八年交貨，同時，德航還獲准可優先訂購另外四架波音七四七航機。

德國這批新航機，將取代六架已有十年機齡的較小型七二七歐羅巴片射機，以及一架於一九七〇年至一九七二年加入服務的波音七四七航機。

該公司此次訂購的五架新珍寶機中，三架是客機，一架是超長程七四七SL型航機和一機貨運機，全屬第二代的七四七產品，裝配了通用電力公司之CF六——五十型噴射引擎，並有多項新系統及技術經改進之裝備。

據德航董事局安伯羅士稱，「德航在收取了這批新航機後，將成爲國際民航界中擁有最新型長程航機的公司。此項投資將使德航在航空業中的前途更鞏固，並增强我們的競爭地位。」

同時，德航正研究將其附屬公司兩架珍寶機交換新波音七四七航機的可能性，並研究德航本身到一九七九年是否再需要添購此種巨型航機。

亞旅暑期旅行團 增加菲律賓行程

由亞旅旅遊機構主辦之暑期豪華旅行團，菲律賓七天貴賓團僅收一千二百三十元。除八月十五日、廿一日尚有少許名額外，各團均已全部爆滿，爲滿足各界人士要求起見，特增加八月四日、十日兩團，報名請速，先到先得。又菲律賓六天精選團，僅收一千一百三十元，逢星期五乘搭菲航出發。

八月十二日之前均已爆滿，其餘各團名額無多。泰國曼谷芭堤雅五天，僅收一千五百五十元，逢星期六乘搭新航出發。日本本洲鬼怒川新行程，僅收二千五百九十元，逢星期二乘早機出發，午機返港。韓日（九洲本洲）十天聯遊，僅收三千二百九十元，七月三十日及八月十三日出發，雖額無多。韓國四天週末遊收一千七百五十元，台灣之霧城週末遊，收九百九十九元，台灣九天環島遊，收一千七百五十元，逢星期六出發，歡迎持證者參加。

詳情請詢亞旅（香港）公司，地址中環砵甸乍街廿八號金明行大樓全層（萬宜大厦側），電話：五——二二三二壹四八（五綫）。

曼谷繁忙的水上市場

東方威尼斯——曼谷
湄南河畔旖旎風光 首推水上市場
水菓香甜可口·糯米飯奇香

廣施的湄南河，支流縱橫成網狀分佈，蜿蜒數十公里，流經泰國，家園，經濟價值上成爲兩國農業灌溉之「生命之泉」，不少作物亦賴以生產。

對泰國來說，湄南河數不清的支流，成爲首都曼谷的特色，不單是經濟命脈，使曼谷位列東南亞三大米倉之一，情調風光，平添「水都」之美名，故有「東方威尼斯」之雅號，較之威尼斯，相信會更適合東方遊客。

要深切體會曼谷的水上風光，自不能錯過「水上市場」，當陽光還沒展露他的溫暖，鳥兒也「啁啾」美鳴，讓珠兒羅帶着晶瑩，清新的氣息夾雜着一股濡濕，不要再賴在床上，趁着這個時候的早晨，去趕赴那「水上市場」的盛宴，飽餐市場的熱鬧，才不枉曼谷勾留。

晨早六時，便是水上市場開市的時刻，稍爲貪睡片刻，十時便休想可以目睹那份繁囂熱鬧。太陽出來時，水鄉給烘托得一抹排紅，金黃色的燦爛，水天影映，氣象萬千，堪稱得上奇景。

位於曼谷市西南方的「水上市場」，天尚未通明時，大大小小的船隻，便滿載着生菓、蔬菜、魚肉、日用品等，紛紛從四面八方的支流兼程趕赴這兒「趁墟」。因爲「市場」一帶的河道，是水上交通要衝，較人往來的「渡」不斷在這兒穿梭；眼前見到的盡是密密麻麻的艇、人、雜物，耳朵裏聽到的盡是大聲叫賣，討價還價的泰語、潮語，和那響徹耳鼓原子粒收音機放出的曼谷電台晨早節目，擠迫熱鬧情況可想而知。

在市場售賣的以水果爲主，價格便宜，喜歡吃水果的遊客就可大快朵頤。滿目是那特大的菠蘿，象牙香芒，尺來長的香蕉，拳頭大的柑，來個水果宴會正合其時也。

市場的沿岸，儘是簡陋的木屋，多是商住兩用的小商店；距市場較遠的支流兩岸，亦是木屋，與其說是岸邊屋，倒不如說是「水上人家」，大部份的房子均是架建在水面上的。木屋的居民都在河水洗濯，洗澡，洗衣物等，雖然河水異常混濁的泛着泥黃色彩，遊客會認爲不合衛生，但當地的人却滿不在乎。

高型草帽是這兒的便帽，與香港客家及蛋家人戴用的雨帽不分伯仲而相若，黝黑的皮膚還道是「客家」人兒；婦女輕巧的划着扁舟，在市場上遊購物菜，較之本港主婦手攜膳籃穿插在市場躑躅又是另一番情趣。

別小覷泰國人划船功夫，倘不懂箇中竅門那有如斯輕巧的操縱自如，掌握不通，小艇便倖覆水中，木槳也變得異常沉重。

除了泰國特產的水果，市場上尚有售賣早餐有些小艇賣甜粥，鹹粥白飯，以及下粥飯的各色小菜，熱的烤番薯、熱粟米，甜糕，包子，更有用椰汁蒸熟的糯米飯，飯面放了幾片切片的芒果，好吃極了，用蕉葉包成一包一包，價錢還不到一元港幣，若嫌這些早點不合胃口，可到專爲遊客而設的早餐餐室，來一頓像樣的西式早餐，也蠻愜意的。

瀏覽過「水上市場」順道在湄南河上觀光，閒逛那位在河邊的「越亞命廟」登上那高一百呎的閣利塔，俯瞰整個湄南河水城，新異風光，盡入眼底；在銀行區附近的河旁，可以滑到世界聞名的「泰綢」絲織情景，一方家庭手工廠的製成品，還購到較之市面還便宜的泰綢；河邊還有木刻品，竹製品及其他手工藝土產品商店亦可順道收購一些作返港餽贈親友的「手信」。

撇開水上市場，早晨的「水都」，倘有一些清靜的支流，在平靜的河上泛舟，享受那拂面的涼風，欣賞青翠綠的芭蕉葉和椰葉迎風搖曳，細意飽餐向你致意的盛開花朵，點綴在密列兩岸邊的綠樹和綠草；特別是一些住宅水邊後園，遍植白蘭花，黃蘭花，玫瑰，茉莉，蘭花，那陣陣沁人心肺，天然清新馥郁的花香的甜美撲面而來，就算換上名牌的巴黎之夜香水，相信你也不願來交易。

繁囂的、恬靜的湄南河風光，淡粧濃抹，均可隨手擷來，何不趁在假期，趕赴那一個清晨，來一頓「泰國式早餐」，享受香港人無法了悟和得到的「綠意」呢！

往台北
國泰每日至少有五班機

華籍空中小姐林淑真

國泰每日至少有五班機飛台北：上午7:40、8:30及下午4:00有超級三星廣體客機；另外上午9:30（星期日除外）、10:15及下午2:40有波音707服務。
乘搭國泰往台北，林淑眞和來自亞洲各地的空中小姐沿途侍候左右，端奉餐食美酒，使您台北之行，成爲賞心樂事。
國泰善解您意 深得您心

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

雪梨·柏斯·墨爾砵·星加坡·耶加達·吉隆坡·曼谷·檳城·亞庇·巴林·汶萊·馬尼拉·香港·台北·福岡·大阪·東京·漢城

HKG-5132

華僑文化

中西畫交流的必然性

馮秀雄

中西畫法的交流，爲勢所必然。所謂交流：既非把國畫全盤西化，亦非把西畫全盤中化，而是像汪汪的海河交流後，仍可見其海水和河水的分水界。

爲甚麼中西畫交流是必然性呢？

第一　時代潮流使然——科技的進步，日新月異，現已進到了核子時代、太空時代。社會的進步，生活水準的提高，一切生產工具都現代化了，與以前的世紀比較，眞是天淵之別；同時，交通的發達，把國與國間的距離，越來越縮短。民與民間的接觸，越來越密切了。智識的交換，文化的交流，越來越增進了。同樣地：中西畫的交流，也是不可避免的。例如：日本的演畫，既有國畫的成分，也有西畫的色彩。再加來的繪畫，多少受東方風格的影響。近代畫家徐悲鴻的作品，有國畫的成分，也有西畫的成分。近年來歐美掀起「中國熱」，國畫亦爲外人所重視。同時，香港的油畫出口總值在億元以上。香港人所繪的油畫，已在歐美各國大放異彩。近來更有其東方風格所繪的油畫，已爲外國畫家所注意。在畫壇上：有爲藝術而藝術，有爲生活而藝術，各適其適，使人生舞台上，百花齊放，多姿多采。這是生活的情趣，也是社會的需要。事實如此，難說誰是誰非。

第二　美術教育課程的廣泛——中小學的美術課程與課外所教的包括了：兒童畫、圖案畫、素描、水彩、廣告畫、油畫、國畫、版畫、和美術設計等，可說課程範圍廣泛。在香港有國畫會考的項目，卻沒有爲中學而編訂的國畫教材（日本卻有）。筆者在施得理校長鼓勵之下，曾編有中學適用的「國畫教材」和「如何刻印膠版」兩書；並由他推廣給海內外的學校。據筆者的美術教學經驗：學生在學習中西畫當中，有其互相增益的效果。例如：學會了西畫的光暗，透視和比例等等，對國畫的寫作，都有相當的借鏡。學會了國畫的構圖、勾勒、皴法等，對西畫也有相當的幫助。時至今日，實在不應唯我獨尊，固步自封了。

第三　中西畫的技法及其材料和工具，有改進的必要——我們不反對傳統的技法，因其中有優良的技法和經驗要吸取；也不反對西畫的技法，因也有其優良的技法和經驗要吸取。國畫的六法，可運用到西畫內，使獲致相得益彰的效果。同時：應研究如何把前人精粹的技法發揚光大，如何另創新的技法。至於中畫的材料和工具，應如何擇其效果好的，交互爲用，務使達到迅速、確實和簡化的目的。所謂「工欲善其事，必先利其器」，故如何對材料工具的改進和創造，使成爲現代化，也應加以研究。

第四　中西畫都注重有風格有思想的創作，都注重神韻和筆觸的寫作——我們不反對具像，也不反對抽象；但具像眞到同影相一樣，有甚麼藝術？抽像到「離晒譜」，大衆都看不懂，也有甚麼功用？中國的文學革命，把深奧的八股文改爲通俗的語體文，就是這個原因。我們的畫，要使大衆都看得懂，對人生對社會才起了重大的作用。爲甚麼從前的畫沒有一幅比得上一支畜起法國大革命的馬賽曲？

現在　的問題，是怎樣促進中西美術的交流。在香港畫壇上，曾掀起一點不大不小的微波，因爲這裏有傳統主義，有全盤西化的抽象主義，也有不即不離主義。誰是誰非，不敢妄下斷語。但深知中西畫交流是必然性的；而這種交流仍可見其分水界。因爲科技的突進，交通的發達，把國際和人際距離縮短，世界文化的交流，美術教育的促進等等，使中西畫無論在技法、材料、工具各方面都應有改進的必要。我們都要虛心的去研究去嘗試，筆者從事美術教育廿年，深感「教而後知不足」，要繼續去學去教。現在「教到老、學到老」了。在，仍然是知不足。這次在筆者的畫展（七月廿三至廿五日，在大會堂舉行），一部份作品，是中西畫法交流的一種簡陋嘗試，以期拋磚引玉，引起讀者的共鳴和指教，進而團結一致，攜手向着「存粹立新」的大目標邁進。

松壑飛瀑（油畫）馮秀雄作（七月廿三起，在大會堂八樓展出）

黃大仙雨景（版畫）馮秀雄作　下圖：（曾入選香港藝術節展覽。本月廿三起，展出大會堂八樓）

谿村風雨（油畫）馮秀雄作（本月廿三至廿五日，在大會堂展出）

孔聖堂週日講學　陳崇興講『周易通詮』

加路連山道孔聖堂，會長許讓成，爲提倡孔道，遂週日上午十一時起至一時，假座大會堂八樓南翼，舉行學術性演講，宣揚國學，教育中僑。本月廿四（週日），依上開時地，請陳崇興教授續講「周易通詮」關於周易六十四卦上經三十之二十，卦名曰觀。初六童觀小人无咎君子吝。童觀：觀初事象：童，稚也。觀卦有大觀在上，與下觀而化二義。六二，闚觀，利女貞。闚觀：觀二事象，六二離爻，離爲目，下卦坤，坤爲闔戶，二以離目爲闚闔戶，故有闚觀之象。六三，觀我生，進退。觀三事象，觀我生，進退，各爲句，生，猶性，凡三四爻稱進退，觀三以柔居剛位，處下卦之上，有觀我性行而爲旅進旅退之象。引史證經，解釋詳贍。請各界到聽，有講義派送。

明珠社培植佛教青年　并計劃發展佛教音樂

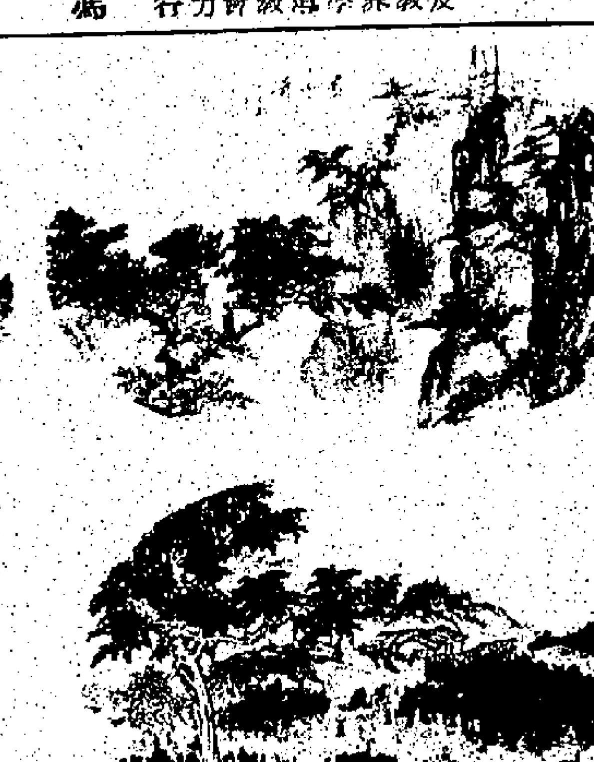
明珠社近年開設之佛學班，全部錄取大專及高中青年，提高質素，成績甚佳。現擬發展佛教音樂，設置音樂研究組，專司其事，並請音樂界支持爲撰創新曲譜，切合現代。該社佛學班同學，對佛教音樂甚感興趣。社方準備延聘教師指導。上週新界旅行，在旅遊車中，同學播放「佛教音樂」唱片，氣氛洋溢。此次夏季旅行，同學會主席龍慧波，秘書長居鳴海，委員曾耀孫等鼎力協助策動，故有二百餘人參加，爲歷次郊區旅行之最高紀錄，使社方甚感興奮云。

日本「阿蘇火山」寫生（國畫）馮秀雄作（本月廿三至廿五日，在大會堂展出）

德教紫和閣准註册　紫壇宏音免費贈閱

德教紫和閣，向港府申請註册爲有限公司，已於本年五月十七日批准發出執照。將進行徵求德友，選舉首屆職員。按：紫和與紫靖同氣連枝，將籌擴費，推進各種善業。紫和閣編印紫壇宏音，第三期已出版，免費贈閱。閣址：九龍獅子石道九十三號五樓。德教紫靖閣代派贈。閣址：香港德付道西一六四號西都大廈十五樓。函寄或親臨取閱，均表歡迎。本期有紫生閣、紫靖閣、紫香分閣、泰國紫眞閣、紫和等閣乩文，內容豐富。

「空谷幽香」廖潔蓮作（八月一日起，一連三天，在大會堂八樓羅文山師生國畫展展出）



（上）「黃山奇」趙潔之作（下）「歸農」林秀霞作（八月一日起一連三天，在大會堂八樓羅文山師生國畫展展出）

（上）墨壑松樵（鍾婉美作）（下）景色蒼茫望欲迷（詹輝恩作）（八月一日起，一連三天，在大會堂八樓羅文山師生國畫展出）

小樂園畫報出版　辦有獎編圖遊戲

幼童畫報小樂園第廿五期出版，舉辦「有獎編圖遊戲」，中獎容易，歡迎參加。該刊於廿三期舉辦的「有獎猜謎比賽」，亦於是期揭曉，刊出得獎者名單。是期內容有：德育童話「驕傲的小兎」，智育遊戲「漫畫DEF」、「填色」、「揩孔雀」、「做紙鷂」，並有連載漫畫故事「小猴芝芝」，精繪的「看圖識字畫片」一套四張等。全部彩印，每本一元。書店報攤有售。定閱電話香港五—四七三叁二四號。

尚有文化消息刊在第六張第三頁。

雪印鴻泥濠鏡月

陳紅葉

端陽後旬，應羅智光李慧侃儷之邀，與暨人伍彝生、書家陳文傑，聯袂遊澳門。先止於衛京酒店，會合當地名音樂家李銳祖，遍遊名勝。日夕不睹而事食，實際享受。後移駐國際，偏叢詩翁胡景石優遇，且設盛筵。歷訪盧家花園、香提苑、孝思亭、皇宮餐廳。翩老興到，即景得詩，勉和劣句。垂老猶有閒情，亟紀之。

（詩）**盧園賞蓮口占**　智光

舊苑台話昔時。閒居粉黛鬥芳姿。祗今科照紅蘭處，猶是垂楊拂玉池。

前題感和　封餘

灩瀲芙蓉出水姿。高低翠蓋拂魚池。向天大鐘狂揮寫，似爲民間訴苦時。

盧家園石山　智光

散盡黃金換石林。騷人到處一沈吟。繁華金谷君應記，何不蒼生化雨霖？

松皮石　文傑

龍鱗何處屬(斤旁)靈根？並立樓台勢獨尊。只惜經來非適處，牆邊寂寞負名園。

盧若公園　彝生

梅亭園架迹褒迷。想見當年搜品題。人到金多思附雅，月明風細錦簾低。

前題再詠　智光

寄身天地等蜉蝣。閉眼聲聞刼幾周。草木滿園誰是主？落花無語水空流。

（前題）　銳祖

荷花萬柄競搖風。冠佩笙歌激灔鍾。此日遊蹤閒且定，客來破寂有迎逢。

園遊根觸　紅葉

芳草池塘拚，垂楊與砌齊。雨餘山樹碧；水漲小橋低。舊苑飛金燕；朱門噪晚鵶。誰憐畫樓外，幽怨夕陽西。

（前題）　封餘

荷花共賞近黃昏。金屋無人見淚痕。燕子不歸巢易主，塵迷芳草憶王孫。

國際胡景丈盛宴港吟侶賦謝　其鏞

濠鏡衛京最物優。良朋偶聚自風流。呼盧喝雉慳孤注，品茗嘗餅到賦舟。遣興不辭開雀局，聯吟遑賴釣詩鈎。消遊似此非輕易，況感胡翁盛宴酬。

步封老原玉即席謝胡翁　智光

座中耕展學而優。道一風同集勝流。書畫高名傳妙墨，絃歌古調攪拋舟。常留食肆嘗新味，不涉歡場遠釣鈎。珍重主人無限意，醇醪公瑾醉難酬。

久疏濠江雅會　（前人）

樂山(寺名)雅會憶羣賢。濠鏡宜來已四年。人面雖尋筵不再；韶華暗換物依然。絃絲欲爲猶哀樂；江海空流任變遷。莫問伶仃消濁浪，乘風相與放歸舡。

出版消息

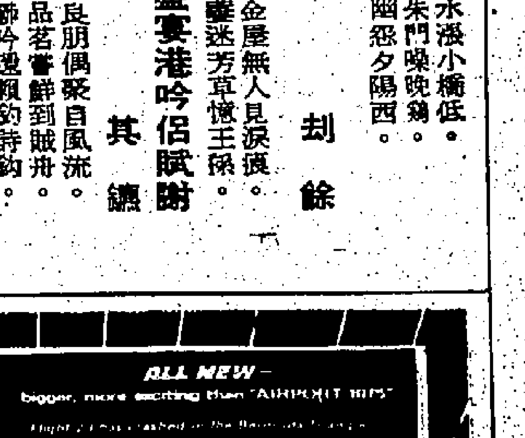
香港人　「香港人」月刊創刊號出版。內容豐富。其先推出專輯「香港人面面觀」，風趣橫生。其他有：朱玲玲符合古代選美標準嗎？時髦，女性，服裝，香港食水，環滄桑，女性面部按摩，傑出的香港人—何啓，留學生的心聲等。又有消閒文章。每本港幣三元，書報攤均售。

東方　新聲　金冠
基度山恩仇記
明天五場盛大獻映
今起訂座　片上中文字幕
無線「大報復」劇本照原著本說！
片參小惡人有惡報好片觀衆多
精彩情節一場映完
汎亞榮譽發行　世界大文豪大仲馬名著改編　本港英文中學輔助讀本！
規模最大　陣容最強　攝製最美　特麗七彩
原著學生必讀　影片人人必看
李察張伯倫·東尼寇蒂斯·路易佐丹·姬蓮烈妮·杜里華侯·活
THE COUNT OF MONTE-CRISTO

WINNERS II MY WAY II
豪華　大華　華聲
狂滿　每天五場請早
歐洲公司富人情味蓋世巨片
史蒂華遜領銜主演
奪標原班人馬合演
奪標續集
提倡體育精神，題材實表現骨肉情親！達到感人肺腑！各項運動多采多姿

利舞台　倫敦　美都
明天五場
盛大獻映　今起訂座
澳洲新公司榮譽發行　純情巨片「偷情俏冤家」大製片家：佐治巴里監製　兼親自配樂新作
「雛之過」「玉女驚魔人」超級玉女：
蓮達白·莉雅主演第一部愛情片！
火車大災難小生：馬田辛主演
Linda Blair
Martin Sheen
SWEET HOSTAGE
柔吻淚影
青春派叛逆性愛情片
但得兩心能相惜，人間何處不生情！
比「瘋狂痴漢俏護士」更動人！比「蝴蝶春夢」更撼人心魄！

華僑晚報　每天出紙兩次
廣告兩次落齊　不另收費



紐約·凱聲
ALL NEW – AIRPORT '77
今天五場
勢如破竹第五週！
國際機場一九七七
即日定座　12點半　兩點半　五點四　七點半　九點八
新藝瑪環球公司發行「九霄驚魂」「國際機場一九七五」又一超級災難巨片
最驚心動魄最空難的　積林大·蒙　各報影評
最緊張刺激的救援　占士史超域　讚
御衛主演

華僑文化

樂研會增設各班 各樂團定時練習

業餘音樂研究會，今晚起，在窩打老道安素堂（廣華醫院對面）增設：（一）指揮班，七時半上課。（二）小提琴班，八時半上課。又設：（一）合唱團，逢星期六晚八時練習。（二）琵琶團逢星期日晚八時練習。（三）少年弦樂團，逢星期六下午二時半練習。（四）管弦樂團，逢星期日下午二時半練習。歡迎參加，詳細請于夜七時半後電詢該會（洛克道二百六十號九樓，電話七三一三六二）云。

（香港中國美術會雅集所繪之「十分春色圖」）

香港中國書法會 書法班開行開學禮

香港中國書法會創辦之書法班，昨在該會址舉行開學禮。到有各贊助人，各位導師及嘉賓學生家長等數十人。課室懸滿各體書法之袖軸外，並有古今原拓碑帖及時賢法書，琳琅滿目。首請贊助人王世昭致詞，闡述筆法，語多勵勉，至爲詳盡。復由各導師先後講話，咸謂：中國書法爲特有之傳統優良文化，中國人應負起責任，使之發揚光大；同時，詳述學習書法之方法等等。該班於本月十九（星期二）開課，除敦請贊助人吳俊升博士、鄧香林教授、試維、成排公、王世昭諸位作專題演講外，復聘書法名家：新、徐達之、袁鴻樞、莊果民、曾初白、陳若海、陳維略、陳逸巖、鄺乃股等爲導師，授以各體書法。班址：彌敦道五二五號A座四樓四〇二室（大寧大厦）——聖冠酒樓側，窩打老道上，電話：三一一八二六三、八七八一八八。尚有餘額，簡章備索云。

風社雅集

風社詩壇同人，定本月卅一日（週日），下午四至八時，假座旺角太子道九十六號—一百號萬年酒樓，舉行三九八次雅集。召集人易靜中，詩題：「喜雨」。請偕親友赴會遣興云。

瑪莉蓮 金芭絲 擁性領銜 色相主演

歐洲公司 肉感恐怖 驚人巨片

瘋狗症

千萬留意放映日期及地點 睇到你

又開心！又肉緊！又害怕！

紀念李小龍逝世四週年祭

精武門

香港：皇后 皇都 太平 金明 帝后

九龍：嘉禾 黃金 帝國 國寶 國際 油麻地 萬年 好景

反應咁好・勢必大爆

後天全綫五場聯映

今天各院售票 撲飛認眞請早

李小龍只此一部

代表作只此一部

GH 嘉禾貢獻・最佳影片 fist of fury 兒童不宜

半斤八両姊妹作！

吳宇森的新作

發錢寒

圈內人一致看好・暑假第一猛片

惹笑大喜劇

THE PILFERERS' PROGRESS

GH 嘉禾貢獻・最佳影片

週末午夜場：皇后 皇都 東方 太平 金明 嘉禾 新聲 黃金 國華 金冠 帝國 國寶 國際 好景 油麻地

暑假第一猛片 嘉禾最熱賣錢

聖匠社區續辦絲網印刷班

聖匠社區中心，開辦有絲網印刷班，課程以實習爲主，即學即用。茲第一期告竣，徇衆要求定今（廿）晚七時半，及廿弍晚八時，續辦第弍期訓練。不限年齡、性別，均可申請入學。報名日夜可到紅磡蕪湖街尾黃埔新邨側之聖匠大厦辦理，電話：一六弍〇叁〇壹詢問云。

天王巨星：阿倫狄龍 自製自演大傑作！

昔日江洋大盜 如今銀行大班 兒子犯罪服刑 實行陸空劫獄

海運 百樂

明天盛大獻映

先聲奪人先睹爲快

報應

特麗七彩 片上中文字幕

翟士公司本年度榮譽貢獻！

佢都有今日！

即日開始訂座

劫獄親情・父子亡命

ALAIN DELON
in a new film of
JOSE GIOVANNI

BOOMERANG

法意邊境大飛車！直昇機大追殺！

明天 新光 普慶 珠江 銀都 南洋 五場盛大獻映 今起訂座

本片在康城影展中，引起各地片商高價競購！

青春派電影

愛琴海：景色令人陶醉！愛琴海：之戀畢生難忘！

愛琴海之戀

"THE LADY AND THE PAUPER"

一九七七希臘出品熱鬧歡樂大名片

全部特麗七彩

爭取婚姻自由 喬裝走遍天涯 軍警四出搜捕 鬧得滿城風雨 船王財雄勢厚 愛女情有獨鍾

珠江時間：12點九 兩點九 五點九 七點九 九點九

銀都時間：12點四 兩點四 五點四 七點四 九點四

最美妙的希臘音樂 最美妙的希臘舞姿

同塲加映希臘名勝古蹟風景紀錄片

「鐵血中尉娜達莎」女主角 艾莉尤娜

反串男裝—風度翩翩—認眞生鬼

男主角：巴彭米高 合演

麗宮

最後今天 請勿錯過

環球公司驚險刺激別開生面巨片

兩分鐘警告

查路登希士頓

約翰加沙大衛、彼路巨和領銜主演

恐怖殺手人潮逃兇，英勇警隊十面圍捕，血腥槍戰半空懸屍！

兒童不宜觀看。

明天獻映

香艷奇趣皇牌喜劇

處女星座

愛麗芬之盆相演出

港九影院聯合廣告

利舞台・倫敦・影都

最後五場未看從速
小河馬 HUGO THE HIPPO
明天獻映：黎明淚影

皇后・皇都・嘉禾・黃金

今天五場獻映
首部粵語配音武俠長片
冷月孤星劍無情
下期獻映：精武門

南華・南洋 3 881755 5 737388

今天五場獻映
小兵張嘎
抗日傳奇風趣故事片

麗都・麗華・民樂・英華

最後兩天 未看從速 不宜兒童觀看
暴力色情爆炸性巨片！
嘉倫 林建明 唐菁 盧大衛 傅麗丹 劉 顏 領銜主演 導演：力
串女與人渣
後天獻映 劍花烟雨江南
英華今早場：蘇小妹三難新郎

海運・百樂 K 678091 H 702412

最後五場
茱莉安德絲
歡樂滿人間
明天大盛獻映
報應
海運午夜場：勇幹探

國寶・南昌

今天獻映 鷹爪鐵布衫
今五場 冷月孤星劍無情

珠江・銀都 3 023941

今天五場最後
抗日傳奇風趣故事巨片
天才童星 安吉斯 領銜主演
小兵張嘎
明天五場獻映
愛琴海之戀
銀都早場：荒唐伯爵風流紀約

東方・新聲・金冠

最後今天
小人國奇遇記
明天 基度山恩仇記

金門

連日狂滿 今天五場
鐵金剛勇破海底城
今天五場
先天性淫婦
池田子

油蔴地

龍華・恒星・福星

今天聯映
串女與人渣
福星今天獻映
戰爭的殘酷

普慶・新光 K 849977 北角 H632959

最後今天獻映
望鄉
田中絹代
明天獻映 愛琴海之戀

國泰・太平

最後兩天 兒童不宜
慾火情狂
春滿魔宮
今天四場 兒童不宜
冷月孤星劍無情

總統・華盛頓・國華

今天最後五場
斷腸淚
國華最後
冷月孤星劍無情
明天獻映 一九七七天方夜譚

翡翠・李活・荷李活・亞洲・蘭宮

今天五場請早到
翡翠荷李活加映午夜場
風月奇譚
大導演李翰祥精心傑作
宗華 貝蒂 田青 劉午琪 江玲 夢昆 李 聯合主演

娛樂・寶聲・英京・明月

今天全線五場
風月奇譚
李翰祥精心傑作
主演 宗華 貝蒂 劉午琪 江玲 田青

文華・明珠

最後今明兩天 未看切勿錯過
英雄魂斷奈河橋！！
英雄塚 A BRIDGE TOO FAR
本世紀最壯烈的戰爭！
十四位紅星主演
七俠五義

新華

最後兩天爆炸性電影
串女與人渣
嘉倫 林建明
不宜兒童！
後天盛大映古龍原著新派武俠巨片
劍花烟雨江南
今晚午夜場：娃娃店・不宜兒童！

國際・帝國・帝后

今天獻映
首部粵語配音武俠片！
冷月孤星
劍無情

新都・快樂・樂聲

好評如潮
羅渣摩亞
鐵金剛勇破海底城
THE SPY WHO LOVED ME
今早新都十點半：龍江女俠

紐約・凱聲 3 816656 5 768721

第卅五天五場
國際機場
一九七七
AIRPORT '77

京都・麗聲

連日狂滿・今天五場
鐵金剛勇破海底城
THE SPY WHO LOVED ME

豪華・大華・華聲

連日狂滿。今天請早
歐洲公司最富人情味的電影
奪標續集 WINNERS II
多采多姿 各項運動
影評猛讚

國都・國賓 H713619 北角

最後今明兩天
強力爆炸性電影
串女與人渣
嘉倫林建明主演
今天最後
愛雲芬芝大胆傑作
銷魂夢
後天首映巨片
劍花烟雨江南
明天獻映
一九七七天方夜譚

今天放映
十二點半正場
串女與人渣
明月十點半
鬼馬神油

新界版

風球高懸下郊區緊張

水陸紛戒備

暑假露營青年昨均結隊賦歸

理民府派員駐守·庇護站準備開放

（特訊）侵入本港警戒範圍之莎娜風姐，昨午進一步加強，天文台隨即改懸三號風球，新界各區離島水陸居民亦隨即採取各種預防措施，而前往旅行露營之青年人士，亦紛紛收拾結隊歸去，大感掃興。

離島水陸居民對於颱風，倍顯敏感，在三號風球懸出後，陸上居民紛紛將帆布篷帳收起，尤其木屋居民，更加鐵線及石頭繫固窗戶或鐵皮。至於水上人家，更加提高警惕，未敢鬆懈。較大之漁船，早已駛往安全地帶。由於本港避風塘面積有限，若稍遲駛往，難獲停泊灣泊，故多提早駛往，以免額滿見遺。至於較細之小艇或舢舨，可臨時般上海灘暫避，故較爲鎮定。如梅窩之涌口，長洲之西灣附近，更成爲小漁艇及舢舨之避難所，漁民將艇搬上海灘，以避風浪。

目前各海灘均有漁民以養魚爲活，自天文台改懸三號風球後，彼等亦陪顯緊張，紛紛乘小艇駛往檢查魚籠，看是否繫固，或加繫麻纜，以防被風浪捲走，血本無歸，故亦陪顯忙碌。

一般青年學生，最近正放暑假，不少藉此假期，約集十餘同學，前往離島旅行野餐，更多攜備帳幕，作露營之舉。但獲悉改懸三號風球，即紛紛收拾賦歸，昨日小輪船上，大部爲此等青年，而攜備之麵包罐頭及燒烤食品，竟無用武之地，原物帶歸。但如何消受，祗得在船上分配，人各一份，帶回家中，殊覺掃興之至。

新界離島理民府在三號風球懸出後，即分派人員赴各區駐守，與各區之警署及街事會保持聯絡，使能瞭解確實情況，及能迅速解決各項問題，並隨時向理民府報告，理民府亦將派出高級人員駐守，以便遇有緊急需示，亦能立即解答及指示辦理，各區鄉事會對於緊急救濟，亦作充分準備，備備毛氈及救濟物品，以便發生風災時，分發與災民應用。各區亦設有庇護站，於八號風球後開放，使木屋居民及艇戶人家得以避風。（業）

配合鄉會天災搶救工作

大埔社團首長成立小組預防

添置必需配備·確保商戶安全

（特訊）大埔各社團首長於昨日假花好年華酒樓舉行第五十四次座談會，公與會首長以風季屆臨，爲維護地方居民安全，決成立小組，配合大埔鄉事委員會天災意外搶救組工作，加強防範，添置必須配備，確保地方商民生命財產安全，即席推出小組成員爲：溫玉棠，阮覺明，陳如潤，楊俊達，歐榮，吳倫。

至有關殯儀亭地點問題，由於日前理民府所擬擬地點，屬馬路部局擬擬出青年中心隣近之官地，各首長一致贊成，一俟當局正式批示後，即予進行。

座談會輪值由街市蔬菜商會主席陳福庥主持，與會首長有：陳忠豪，馬世安，阮覺明，孔祥河，歐榮，陳如潤，通明，邱國忠，何若生，周明，崔漢坤，李長光，陳鈿，黃子慈，曾慶達，李灶，梁九，楊俊達，林炳榮，蔡木逸，蘇酒烈等多人。（木）

大埔暑期活動開幕，由黃源章、張惠聚、馬世安等剪綵。

垂詢各項工程進展

港督參觀花園錦綉

臨別手植桂花留念

新界政務司鍾逸傑、元朗理民官簡倫，及加拿大海外建設有限公司職員陪同港督麥理浩爵士參觀「錦綉花園」首期落成之複式花園住宅。

（港訊）香港總督麥理浩爵士，昨日上午九時三十分，乘直升機飛抵新田大生圍，在「錦綉花園」廣場降落，參觀「錦綉花園」首期示範花園別墅式洋房，及工程進展情形。在場歡迎者有新界政務司鍾逸傑，元朗理民官簡德倫，高級官員及加拿大海外建設有限公司經理朱仁傑，關珠淳，工程師何世謙、孔慶鉅及工地技術人員十餘人。

「錦綉花園」位於元朗大生圍，山明水秀，交通方便，佔地一千二百餘萬方呎，由國際信譽至隆之加拿大皇家銀行集團機構ROYEAST INVESTMENTS LTD與本港地產股商合組之加拿大海外建設有限公司經營。主旨爲配合香港政府實行的「十年建屋計劃」與「居者有其屋」之目標，務使市民除購得屋宇之居住權外，更享有園林之樂。負責設計之工程師與專家，參照美國、加拿大、澳洲花園別墅式之優點，再配合港九市民之生活習慣與新界特殊之地理情況，幾經研究改良，方確立現在人人有目共睹之「錦綉花園」。首期興建兩層複式花園住宅一千七百餘個單位，（各界人士定購者超過一千六百餘單位）。第二期建築工程即將開始，規模比較首期更爲廣大。「錦綉花園」一落成之後，將成爲港九首創城市中之鄉村風味住宅區，足與歐美豪華住宅區媲美，園中與建人工湖，高爾夫球練習場，網球場，足球場，泳池，超級市場，中小學校及遊樂場，至於佔地廣闊之風景區，更是極盡天然之美，由於接近元朗，到市區方便，花木扶疏，亭台樓閣，乘車五分鐘可達上水，轉乘火車或巴士來九龍亦極爲方便，屯門高速公路完成時，來往九龍市區約半小時，此外尚有林錦公路，荃錦公路，等幹綫交通便利，預計該園可容納人口數萬，爲疏導人口貢獻頗大。

港督麥理浩爵士逗留「錦綉花園」五十分鐘，對工程進展及整個計劃之按步就班實現，至感關注。對各項技術問題，例如搬運山坭填補漁塘地解等垂詢甚詳。新界政府司鍾逸傑、殷乖詢有何困難問題，其關懷之熱忱，使加拿大海外建設有限公司同人深爲感動。港督一行，於十時許始行離去，趕往元朗理民府出席一項會議，臨別時親手植一株桂花，以留紀念，所謂「蘭桂騰芳」，承先啓後，此乃吉祥之兆頭，在場各人均鼓掌歡呼。

港督麥理浩爵士在「錦綉花園」手植桂花一株，以留紀念。

新界社團首長會 慶祝成立三週年

舉行聯歡·報告工作

（特訊）新界社團首長聯誼會，人才鼎盛，表現成績甚佳，屢次發表文告，俱能激得當局採納，爲社會人士所重視。茲屆成立三週年，特定今（二十）日，假座元朗新花園酒家，舉行慶祝成立三週年紀念暨會員聯歡大會，席上並進行抽獎，及歌唱音樂助慶，並敦請該會名譽會長張人龍、劉皇發、楊哲培、石道誠、趙不弱、蔡創業、黃金業各紳彥主持幸運抽獎，準備筵開百席，冠蓋如雲。並由該會會長鄧同光，主席鄧任安，副主席鄧文斐、許添、郭錦福、朱亨等躬親款接，另印發三年來工作報告書，分贈嘉賓，虛心候教，屆時當有一番熱鬧。

理民府美援會協助下

馬灣三十戶漁民 破漏屋頂獲重建

十萬元工程風雨中及時完成

（特訊）居住在馬灣的三十戶漁民，再不用抵受屋頂破漏所帶來的諸多不便。此乃由於荃灣理民府與美國經援會通力合作，爲他們的戶屋重建屋頂。

荃灣理民府與美國經援會合作幫忙漁民，今次已是第三次。各屋頂均係按照由荃灣理民府工作組的設計來重建，經費則由美國經援會撥付。

重建屋頂工程於今年初開始進行，需費共十萬元。今歲並舉行一項儀式，紀念工程竣工。漁民爲表示他們的謝意，特由他們的代表與就致送錦旗予理民府官員及美國經援會駐港處長沙偉賑。

荃灣副理民官黃端仁說：「回想一九六五年，美國經援會出資以供二十四間房屋在理民府監督下進行興建之用，漁民亦自行建造其餘六間屋。」

黃氏續說：一九七五年，漁民向理民府請求協助，因他們屋宇的樓梯及露台破舊失修。其後，在理民府及美援處的共同努力下，修葺工作便告進行，修葺所需的十萬元費用有四份一係由理民府撥付。

黃氏又說：「去年底，漁民又再度向理民府表示他們屋宇的屋頂亦已破爛失修，而且開始漏水。因此，理民府再與美援處合力爲他們重建屋頂。」

圖爲漁民代表吳就（右起第二人）今晨於一項紀念修葺屋頂工竣儀式舉行完畢後，偕同荃灣理民府副理民官霍文（左起第一人）及另一位副理事府官黃端仁（左起第二人）及美國經援會人員參觀該等房屋時情形。

葵涌市鎮事務管理處 定下週開始啓用

葵涌南區諮詢處亦開始裝修

配合全面發展增進聯繫服務

（特訊）爲配合葵涌區全面性之迅速發展，葵涌市鎮事務管理處將在下星期起開始啓用，以增進官民聯繫及提供諮詢服務。

據荃灣理民府發言人昨日表示：該管理處位於葵興光輝圍葵景樓地下及二樓，總面積達四千餘方呎，目前部份裝修工程經已完成，餘下之工程亦已接近完竣階段。該管理處部份將在下星期起開始辦公，開幕典禮亦已定於下月中舉行。

發言人謂：除了少了工程拓展部門外，該管理處內之設施與目前之荃灣市鎮事務管理處大同小異，包括會議室、總務室、水費及稅項繳費處、及諮詢處等。

發言人續稱：該管理處由葵涌市鎮主任高德律負責，管理及領導葵涌各區之諮詢處，管理處啓用後，該區各諮詢處之行政及工作將較現在更爲一及迅速。市鎮事務管理處之設立，是表示理民府在改善葵涌居民的生活享受方面，已邁進一大步。

發言人並謂：中葵涌諮詢處將附設在該管理處地下，由黃緒洲主任負責管理，替葵興邨及葵芳邨居民提供聯絡及諮詢服務。

目前葵涌區共有三個諮詢處，即位於葵涌邨之葵涌東區諮詢處，位於石籬邨之葵涌西區諮詢處及位於梨木樹邨之葵涌北區臨時諮詢處。

另一方面，位於荔景邨長樓之葵涌南區諮詢處，裝修工程亦於目前開始進行，可望於九月底前完成，在十月間開始啓用，由霍謝雪瑜女士負責，屆時葵涌區將共有五個諮詢處。（敏）

新界鄉議局 定下週會議

（特訊）新界鄉議局第十四次執行議員會議定本（七）月廿六日（星期二）下午三時正，在該局會議廳舉行，商討局內各項重要問題。各執行議員如有提案，請於廿三日（星期六）前寄交該局秘書處辦理。

鐵欄阻止通車

芙蓉山封路 數千人影響

居民希望當局解決

（特訊）在地方發展，交通系統四通八達的荃灣區，一條鄉村道路突被封閉了，車輛進出遭限制，估計數逾三千居民多受影響，爲之叫苦。

被人用鐵欄封閉的這條鄉村道路，位於荃錦公路口，蜿蜒通至芙蓉山，村民稱作錦荃路。據說這次封閉是私人行動，理由據說該處是私家地。

當地鄉事會及社團聯會均曾接獲居民投訴，但封閉已半月，仍未獲解決。

據有關村民表示：這條鄉村路過去一直暢通無阻，至少歷三十年之久，向安無異。

村民指出：沿路除有數千居民外，另有數十間寺院齋堂，並有兩間老人院，大都是私家地。自從路口被封閉，交通大受影響而不方便。

目前封閉路口的鐵欄有人把守，有如政府管制的道路；村民多表示莫明其妙而感困惑。

荃灣鄉事委員會主席楊彼得於接獲村民投訴時表示：希望有關當局對此問題加以注意。（五）

星藝海線雙層快船 暑期優待集體參加

星藝旅行團，本星期日分兩綫遊㊀新運寺綫：上午九時由港外綫碼頭，乘冷氣船直航梅窩，專車接登寺前，不必排候，暢遊嶼南名勝，鳳凰山旗，景色特佳，中午在竹林淨苑嘗試齋姑巧手製羅漢上齋，美味可口，祗限四席，每席十位，即日來回，包括早午兩餐，每位五十元，（上次向隅團友優先）㊁環遊新界綫：分港九兩地接載團友遊沙頭角邊區，麻雀嶺，蓮灶下，烏石角，白鶴樓郊外酒家粵菜午餐及抽獎，遊蔡坑，闔頭，鹿寮下，放馬莆，瀏覽村樹木婆娑，清風隨來，暑氣全消，冷氣車隨隊，老幼咸宜，每券廿五元，連碧麗宮六十五元，（暑期舉辦海綫）新型雙層快船接送東平洲，吉澳、鴨洲、印洲海，優待學生及社團集體參加，每位祗計船費七元至十元（請撥電三—三〇一七一式鄭小姐預定日期）—，二兩綫發券站：香港大道中英記，北角渣華道一五八號梁氏影室，九龍彌敦道五二五號寶寧大廈A一三〇三室電話三—三〇六七二〇，本期抽獎仍由粵綿頓及英記贊助。

本港新聞

油蔴地南區委會賀 彭耀臣凌鎮邦榮膺

暨歡送蕭仕榮警長榮休

（港訊）油蔴地民政處南區委員會，以該會主席彭耀臣先生榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。委員凌鎮邦榮任博愛醫院丁巳年總理，油蔴地警民關係蕭仕榮警長榮休。該會特於昨晚假佐敦道萬賓酒樓四樓設宴慶賀。席間由葉華校長致賀詞，賀彭主席於一九七三年至今，爲南區委員會主席推行撲滅罪行及清潔運動，不遺餘力。成績斐然，其獲英女皇獎章，實當之無愧，凌鎮邦爲小巴商會主席，熱心社會出錢出力，今任博愛醫院總理，當能發展社會工作。蕭仕榮警長在南區委員會服務多年，今一旦榮休，當常指導該會推行各種活動。隨由油蔴地民政處招成堅副主任持頒贈銀碟，并致訓詞，詞畢拍照留念。

到會有招成堅，楊禮康，陶祥之，丘愛霖，何惠芳，葉華，麥杰浩，金慶新，高焯輝，楊進琪，許裕發，麥日槑，何永發，盧秀霞，方守桃，能山，蘇健康，阮潤庭等。（宇）

中區坊會開始派發

華僑報助學表

書法比賽成績揭曉

（國際社）中區街坊會，昨（十九）日在鴨巴甸街三號會所內，開始派發華僑日報讀者助學表，與香港馬會助學金申請表，凡住於港島中區之中小學校及大學預科各班學生，成績優異能升級者，均可攜同成績表，到會索取申請表格。

吳漢琛理事長，對華僑日報主辦：讀者助學，造福貧童，廿載無間，爲莘莘學子，造就不少良才，對社會地方，有莫大貢獻，希望獲助學子，努力上進，毋負主辦者，與各界善長大力支持贊助之期望。

該會主辦之書法比賽，業於昨日下午二時，假英皇書院校友會舉行，公開組及中、小學組，參加者共余人，即席揮毫，分毛筆及原子筆，書寫中文，鉅法雄奇，不乏佳作，由書法名家謝熙、駱曉山、鄭惠文、龍印中、謝禮卿擔任評判，工作進行順利，該會首長職員主持，評定結果，公開組（毛筆）冠軍陳敏之，（原子筆）冠軍梁嘉明，亞軍丘健民，季軍尹帶容。中學組（毛筆）冠軍陳義源，亞軍陳啓明，季軍陳樂徽，優異獎陳德源、陳信源、陳敏心，（原子筆）冠軍黃耀基，亞軍鄭寶者，季軍唐植麟，優異劉艷芳。小學組（毛筆）冠軍林珠、馮美蓮，亞軍李麗玄、黃崇琴、優異獎黃志偉、陳美瑩、惠文，（原子筆）冠軍資敏瑜，亞軍李怡，季軍郭翠、李怡、優異獎李巧儀、李懿筠、羅玉珍。

內政部僑委會頒獎狀 予香港中原客屬總會

（港訊）中華民國內政部長張豐緒，及僑務委員會委員長毛松年，爲香港中原客屬總會，先後捐輸義舉，致助祖國雨災，特頒給華僑愛國自動捐輸精神，獎字第四三〇〇〇號獎狀，用表揚：「香港中原客屬總會，捐款救濟災胞，熱心義舉，可風」，以昭激勸。（天）

油蔴地南區委會宴賀首長榮膺，圖爲副民政主任招成堅致送紀念品與彭耀臣（右）接受。

中山僑團組團祝賀 星洲中山會館會慶

訪星馬泰各同鄉會館

（港訊）本港中山僑團，共有十四單位，會員數萬衆，以八月七日，爲新加坡中山會館成立一百四十周年會慶日，函邀海外各僑團鄉會前往同申祝賀，迪召集會商組團進行，即成立籌備會，公推蕭金活爲主席，何得衆爲義務秘書，假座鄉會爲總部，委由文娛遊覽公司，專責辦理旅行事宜。茲聞風響應報名參加者，已達百餘人。昨夕再度舉行會議，決定八月六日出發，乘專機直飛新加坡，接受星洲中山會館招待，並與該地各鄉會僑領共四天，十日抵達吉隆坡，檳城等地，最後飛往泰國曼谷，沿途訪問各同鄉會館，藉以加強聯系，縮短距離，行期共十四天。並推定：陳星海爲團長，何得衆、蕭金活，文國材，李崇四人爲副團長，李鵬飛爲公關主任，何得衆爲總務主任，文國材爲財務主任，蕭金活爲秘書，阮溢川，李光唐，劉中，鄭航爲副財務主任，林華樑，王均，蔣國忠，李儉榮，李桂海，劉鴻，黃漢才，英龍，鄭勳，賀勵爲團務顧問。

慈雲山十六座互委會 昨舉行第一屆就職禮

歡送胡兆灼警司榮調

（特訊）九龍慈雲山邨第十六座互助委員會，昨日下午七時假寶爵酒樓舉行第二屆職員就職典禮暨慈雲山民政區各座互委會聯合歡送黃大仙警司胡兆灼榮調一井舉行。

就職禮開始，首由互委會主席黃志強致開會詞，略謂：警民間加強團結，維護地方安寧，合力撲滅罪行，使居民安居樂業等語，隨請黃大仙民政主任苗學禮，劉廣滔，王忠信，胡兆灼警司，署長陶本，市局主任陳子超，貝納祺夫人，劉員楊勤英，李世熙，彭志堅，陳嘉恩等分別致詞，並由劉永生代表各座互委會向胡兆灼警司致送錦旗留念，並致歡送詞，感謝胡警司多年來與居民合作，撲滅罪行，使居民得享安寧。昨參與盛會者有業旅，各互委會首長。圖爲：慈雲山第十六座互委會就職，主席黃志強致詞。嘉賓歐陽俠山，蔡大乘，招漢文，黃光，文英，少仁，林興才，主唱會員百人，場面熱鬧。第二屆新職員如下：主席黃劍，副主席黃志強，秘書譚永遠，財務陳祥，司庫余錦，嚴彥初，陳永祺，秘書楊奕，陳鳴，柱明，方陶，馬中驊。（奕）

海天之友遊新界 參觀剃度傳法會

（港訊）海天之友本週日暢遊新界勝景，並參觀各國善男信女落髮盛典，是日上午九時廿分在尖沙咀海運戲院出發，整日專車隨隊，適宜老少同遊。第一站參觀佛教聯會主辦第七屆剃度傳法大會，會場設於弘法精舍，申請入場觀禮名額有限，額滿即截。午後暢遊富松，務林，虎地，水劇鯽魚涌，午間往清涼法苑自由飲茶，午後遊松嶺，自食七元，每位廿一元。歡迎參加。電話：二一七五四七。券站：大埔道一廿九號新德大廈，太子道一二二號旺角都會B永成，中環德輔道中二〇六號信遠齋，灣仔春園街七號樂森。

西環坊會副會長 倫華深舉殯榮哀

（港訊）現任西環街坊福利會副會長，五金行總經理倫華深，於本月十六日上午十時病逝香港養和醫院，享壽六十有餘，倫氏生前歷任該會理事長及主任，副理事長，服務社會多年，建樹良多。倫氏逝世，哀輓者有：中西區民政署，西區警署，中西區社會福利署，及港九各區街坊會，青山男童院，東華體育會，童軍一式七旅，台灣各縣象棋會，西區社區中心，西區持牌小販會，西區街坊會，西區業主聯會等團體首長。昨日下午三時出殯，由西環街坊會理事長高卓桂理事長任主祭，西區業主聯會由陳浚案，居龍、楊鋭坤主祭，儀式肅穆，三時出殯，在該館大禮堂辭靈，并由倫氏生前友好陳浚案、周演森、葉健泉、陳永發、何波、馮餘安、高卓桂、陳松扶柩、卜葉榮壽、永遠致瑒、車白馬備極榮哀。

本港新聞

今日如懸掛三號風球以上 原定今日接見舊生 改在本月廿八接見

香港賽馬會助學金面見證廿二日派發

一九七七年度第廿屆華僑日報讀者助學金香港區及九龍區之派發面見證工作，已於昨十九日順利完成，至於已領取面見證者，請在證之背面寫上本人姓名按照證上列明之日期，時間，由申請人本人携同該面見證及一九七七年度下學期大考成績表，到本報總社或旺角辦事處會見本報辦事處人員及領取申請表格，回家後從實填寫，交由今年九月就讀之學校簽署後，從速交回華僑日報總社或華僑日報旺角辦事處。交回申請表格時，請緊記携備上述之成績表，以憑核閱。

新界區：新界區同學申請助學金，不分新舊生亦無須先領面見證，可於下列日期，地點，携同一九七七年下學期大考成績表，逕往領取申請表格填寫，交由今年九月就讀學校簽署後，交回華僑日報總社或華僑日報旺角辦事處，在交回表格時請携備成績表。

接見申請人之日期地點：

七月十九日（星期二）：在坪洲鄉事委員會，大埔鄉事委員會接見。

七月廿日（星期三）在沙田鄉公所，元朗十八鄉鄉事委員會接見。

七月廿一日（星期四）在長洲鄉事委員會，上水鄉事委員會接見。

七月廿二日（星期五）在荃灣雅麗珊社區服務中心，西貢鄉事委員會接見。

申請華僑日報讀者助學金及香港賽馬會助學金的舊生，如未辦理，請於今明兩日最後辦理補領手續。接見申請人地點：香港荷里活道華僑日報總社，時間：每日上午十一時至下午一時，復由下午二時至五時。

又香港賽馬會助學金面見證之派發工作，將於七月廿二日（星期五）辦理，詳情日內公佈。

有一點請同學特別留意，昨日（十九）已領有今日（廿）面見證申請本報讀者助學金同學，如今日懸掛三號風球以上，即改在本月廿八日接見，其餘照原有日期。

渣打捐公益金十萬元

（特訊）渣打銀行總經理韋德森，昨（十九日）假總行的會議廳進行一項善款遞交儀式。韋氏將一張十萬元的支票捐贈香港公益金籌募主席麥漢森夫人，增添了公益金善款的進賬，此筆款項預算作為支持公益金屬下七十一個社會福利機構推行工作之用。

連同年初的一筆十萬元贈款，渣打銀行本年度捐送公益金的善款達二十萬元之多。（圖）

香港渣打銀行捐贈公益金善款十萬元由該行總經理韋德森將善款支票遞交公益金籌募主席麥漢森夫人代表接受（本報攝）

安樂首批暑假團 四百人領先出發

安樂旅運社暑假各地遊覽團，截至本月十六日止，參加人數已逾一千三百人，暑假一經開始，該社首批遊覽團共四百餘人領先出發，分飛美加，日本韓國，台灣，泰馬星，菲律賓及曼谷，馬星等地，美加等第八第九兩團，團員八十人，由該社經理劉小姐及高級職員李君領隊，同於本月十八日分乘日本及西北兩航空公司珍寶七四七機出發，分遊全美加及美加西岸兩地，盛況空前，秩序井然，誠為本港遊覽豪華遊覽團又一新突破，總將出發之七月三十日及八月八日兩美加團，報名仍有優待。其他各綫遊覽團大部已告滿額，倘餘少數空位，有意參加者，可先電話查詢，以免額滿，徒勞往返。該社地址：香港德輔道中五十一號其昌人壽大廈三樓，九龍東英大廈商場地下十一號，電話：五－二六六一七一（十線），三－六七四〇〇一－三（三線）。

圖為安樂旅運社暑假遊覽團部份團員出發時攝

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

手套工場對衛生無碍亦無灰燼吹出

元朗市政主任莫亮

編輯先生：有關貴報本月三日刊登讀者陳星泉君一函，其中第二段中所指之「××樓下層之×××廠」料係歐年樓B座地下所設之手套工場。據本署衛生人員調查所得，函中所指之兩個大型抽氣機，實為空氣調節系統之散熱器。故並無棉絮或灰燼吹出之可能。該散熱器所發出之熱氣，亦未有發現妨碍衛生之處。

因陳君致函貴報，未有詳述確實地址，致令本署人員未能接觸陳君，以作進一步調查。如陳君仍有任何諮詢，請撥電話一二－七六〇二六一內綫五三號與本人聯絡為盼。一九七七年七月八日

元朗區市政事務主任莫亮謹覆。

為節省用水油塘邨水龍頭減少一個

房屋署長（蘇日彰代行）

逕啟者：本年六月二十七日貴報曾刊登一封署名為「土包子」之讀者來函。查自六月初起，油塘邨第八座地下洗濯處供商戶用之兩個水龍頭，其中一個已予截斷水源及堵塞，此舉實有需要，尤以目前制水期間為然。為儘量節省用水起見，此舉對該座之商戶並無引起任何不便，蓋彼等之商店多已安裝入屋水喉，而現有之一個水龍頭亦足以應付目前仍未裝有入屋水喉之八個商戶之需要，而此等商戶在邨內皆另租有居住單位。此致華僑日報編輯先生。

房屋署長蘇啓（蘇日彰代行）。一九七七年七月十二日

投寄海外郵包文字何不中英文並用

一市民

編輯先生：昨天看見本港新聞，有關「投寄海外郵包」，表格文字的規定，新界鄉議局希望表格以「中英文合印」，以方便鄉衆，但新界政務司回覆鄉民的要求時說：「由於萬國郵政公約規定，一定要用法文印製，香港屬英聯邦地區，該類表格，自然要用英文填寫」。

據我們所知，關於投寄海外郵包表格，在歐洲各國，通常都是印上三種以上的文字，如德文，法文，或西班牙，葡萄牙文，英文等。但香港祇有「法文及英文」兩種，因此，我們有下列幾點意見：

一、據新界鄉議局應新界鄉民之請，是要求投寄海外郵包表格用「中英文合印」並不是要求郵包表格填寫「中文，不寫英文」，而新界政務司說所謂「英聯邦地區，自然要用英文填寫」一語，似乎答非所問。

二、郵包表格多印上一種中文，並不影響到表格上有何不妥之處，在香港，中文已經是官方承認，合法化的文字，雖然是英聯邦地區，但香港居住的百分之九十以上是中國人，除了讀洋文的青年外，一般中國人的英文程度普遍低，在投寄海外郵包的表格上何不多印一種中文，仿照歐洲各國的方法，在投寄郵包表格上印上三種文字。

三、郵政司的意思是投寄海外郵包表格上印上「中文」，而填表仍用英文為準，認為此舉不切實際，我以為那是他國人的見解，並不符合一般中國市民的意思，須知有許多親友在外國居住或就業的本港市民，他們祇識得在外地親友的英文姓名地址，他們寄信，祇照收信人的英文姓名地址寫在信封上就行，但寄包裹就不能倣樣容易，因為寄郵包要填寫表格，而表格上全是「法文英文」，寄件而英文程度低的人，拿了表格，真是無從入手，不明白表格裏要填些什麼，如果有中文對照，寄件人一看明白，就照填上收件人的英文姓名地址無誤，那是對一般英文程度低者極大的幫助，不必拿着表格去東問西問了。

四、現時寄往中國大陸的郵包表格，是用特定的中文表格填寫，但是寄往澳門及台灣的依然用「英法文表格」，這兩個地區全是華人居住的多，為什麼中國大陸與澳門，台灣有這樣的分別呢？假如郵包表格多印中文對照，那就中國大陸用的一種特定的中文表格毋須再印了，而澳門台灣也一律通用。

現時政府許多機構，如與市民有關的，通常文件上都印有中英文對照，最明顯的是稅務局，即使郵政局對於有關市民的文件或表格，印上中文也不見得不妥，反之給市民帶來極大的方便，何樂不為，我們對新界鄉議局的建議是值得讚揚與支持的。

一市民上。一九七七，七月十一日

暑期工入廠工作希望獲得改善待遇

俊傑

編輯先生：我們是一羣充滿奮勵的暑期工人，受僱於××××產品有限公司的××分廠。首先我要強調的是我們這羣暑期工不是要擾造麻煩，也不是為着本身利益，而是為了那些同廠受剝削壓迫的工人們，希望能借貴報的一角來表出他們的辛酸。

第一、我們的工資和同類型的廠或總廠比較之下，真是少了很多。試問大家同受僱於一廠方之下，每天的出品也一樣，那末，我們為什麼要遭受次一等的待遇呢？況且男僱員的工作並比女的艱苦得多，而所得的工酬怎可能是一樣的呢？

第二：這間廠的福利設備甚差，簡直可說是十分缺乏，例如廠車接送，午膳津貼，還有值得一提的是空氣調節十分差，我們那兒有二十多人在一個四百呎的男子裏工作，而所包裝的是××粉，因此冷氣是必需的（因為風扇及抽氣扇會使粉吹得四起）。但這兒只有一部冷氣機及一把向牆吹的風扇，試想在酷熱的天氣下及這樣的工作環境中，工人們怎能喘得一口氣呢？最明顯的例子，就是我們廠中已有很多人因工作時感到不適而告假。雖然我們已盡力爭取，可是祇是徒然費力而已。

第三：我們這羣男僱員的工作是十分危險的。每天都要把一箱箱的製成品依次堆到約三十呎的天花板上，倘一失足，生命便會遭到極大的威脅。所以我們無時無刻的為自己的生命而感到焦慮，但最可恨的是見工時並未曾提過這一點工作的。

第四、我們每月的勤工獎祇有兩天，若告假半天便要失了機會，這一點制度簡直是一種剝削。

讀者俊傑上。七月十七日。

一羣中國歷史教師請與教育司聯絡

教育司陶建（莫何婉穎代行）

逕啟者：頃閱貴報七月三日讀者論壇「一羣中國歷史科主任及教師」來函，指稱有人以××署人員名義「介紹」中國歷史科課本，希該讀者於辦公時間內致電五－七七四零零一內綫廿一與本人聯絡為荷。此致華僑日報編輯先生台鑒。

教育司陶建謹啓（莫何婉穎代行）。一九七七年七月八日。

葵涌道貨櫃天橋附近交通應速改善

一市民

編輯先生：日前在葵涌道所發生的交通滅門慘劇，本人深感潰憾，在不吐不快的心情下，特付上此函。

葵涌道上的貨櫃天橋，原本設計是給予貨櫃車及工人來往。當工人從九龍來上班，在巴士站下車後便可沿路邊行人路前往碼頭。從新界或荃灣而來的工人，在橋底巴士站下車，可以沿梯級走上天橋橫過葵涌道，而不必冒險，這是一個很好的設計。

但時至今日，荔景邨入伙了，大批居民要使用巴士，從荔景邨走到天橋行人路，由於有欄干隔着，部份居民便橫越天橋，在草坪上的行人小徑，步落葵涌道，要往荃灣或新界便要冒險橫越葵涌道乘搭巴士，相反從九龍回荔景邨的居民，也是用相同途徑。

試問在未有妥善行人路設備，保障行人，而對市民予以懲罰，這樣做是否合情合理呢？荔景邨居民要到達貨櫃碼頭那邊巴士站，依正途而行，首先在天橋上跨越欄干，進入行人路，再步行兩百至三百碼的路程，試想想在你居處前面，有欄干阻隔，而要到對面路邊乘車，但是要繞道步行兩三百碼路程，日日如是誰人也會產生惡感，而想着要走捷徑了。

最後，這只是本人見解，以供市民及港府官員參考，特別是運輸署及路政部的工程師們，及早改善道路上的過時設計。

第一點，在荔近碼頭那邊的葵涌道天橋旁，應立即建造臨時行人樓梯。

第二點，在接近荔景邨，那邊的天橋上的欄干應立即拆下來。

第三點，將荔近碼頭的巴士站搬到天橋底。

第四點，在葵涌道中央建立警告牌，警告行人「橫越高速公路，會被檢控」。

以上各點，政府各部門若能從速改善，相信對減少交通意外，也許會有幫助，而警方也可振振有詞而對有意違例的行人予以檢控了。

市民上。七月六日。

希望救傷隊隊員當值時切記帶藥袋

黃尙賢

編輯先生：看到望約前救傷隊七月一日晚上在石崗事件的英勇表現，本人深表敬佩。本人有感而發，希望在貴報的讀者論壇中，發表一下對救傷隊一次值勤的意見。本人並非指責該隊，而是希望該隊勿再疏忽而令市民誤會。

本年端午節，本人乃是屯門龍舟競賽中的一位參加者。在上午九時五十五分左右，本人一不小心，跌倒在石堆上，以至左脚流血，本人於是向在場當值的聖約翰救傷隊員求助。可是他們竟告訴我，他們的指揮官沒有發藥袋給他們，所以沒有藥物替我包紮傷口。本人在無可奈何的情形下，惟有用本人未經消毒的手帕來保護傷口。

本人希望救傷隊人員，在日後之當值中切記帶藥袋，否則在意外發生時，就不能發揮救傷隊的良好效能，以至影響救傷隊的聲譽。

長期讀者黃尙賢上七月四日

空氣染汚無問題晚間噪音警方處理

勞工處長衛理欽（冼周浣碧代行）

敬啓者：貴報於七月三日刊載「陳星泉」君之來信，文中除其他事項外，對其現居樓宇下層之某廠號所引起空氣染汚及機器噪音問題極為不滿。本處現就有關投訴作覆如下：

在接獲投訴後，本處汚濁空氣管制組人員即日前往調查，但並無發現有熱氣或棉絮從廠內噴出。有關機器噪音之投訴，本處工廠督察組人員曾於本月八日在廠內使用儀器測量噪音程度，所得結果顯示該廠在操作時發出之聲浪並無超越許可範圍之外，故未算過高。

該廠乃從事製造棉紗手套者，根據其行業之性質，係適合按照工廠暨工業經營條例申請臨時註冊者。消防事務處已發給消防事務證書，故一俟所有註冊條件完全符合，本處當為該廠辦理臨時註冊事宜。

至於晚間開工而發出噪音之問題，本處已將該項投訴轉知警務處處長，以便根據簡易程序治罪條例採取行動。此致華僑日報編輯先生。

勞工處處長衛理欽啓（冼周浣碧代行）。一九七七年七月十二日。

太明樓處理垃圾不當應即予以改善

畢能忍

編輯先生：鄙人於一年前搬進鰂魚涌基利路「太明樓」一單位居住，住所東對太古山，綠蔭如蓋，環境本來十分優美，但可惜該處之管理組織對垃圾處理不符理想，形成衛生環境十分惡劣，臭氣薰天，中人欲嘔，當此盛暑之際，氣温上升，在午夜至翌早清理垃圾前之一段時間內臭黑尤甚，衆之蚊蟲跳虱孳生，時刻襲人，小孩還被咬至遍體損傷，實難忍受。

該處「太明」及「太吉」二樓均設有垃圾房，該房由地下直通頂樓，每層在樓梯間設有上傾約四十五度之開啓鐵箱口，傾倒垃圾時揭開箱蓋將垃圾傾進箱內，再將箱蓋推回則垃圾自動跌落地下。可能初時興建設計者以為頗為完善，但事實上有下列各點無法克服：（一）箱口之面積有限，稍大面積之垃圾甚至因報紙稍多即便引起梗塞不能關閉；（二）鐵箱受濕，容易生銹，故合即便損壞；（三）鐵箱頗重，小孩子無法開啓時則索性將垃圾傾倒於箱外，甚至樓梯間；（四）垃圾房終年不洗，積垢嚴重更易成為蚊虫跳虱孳生之溫床；（五）垃圾房毗鄰電梯及火牛房之旁，倘傾倒時如垃圾中有未熄之火種如煙蒂可能引致火災。去歲農曆年底即曾發生一次，雖搶救及時，然住客亦已飽受虛驚。

為此，本人促請該處管理組織加以注意，並先採取下列措施：（一）夜間加派管理員巡視樓梯，務命保持梯間清潔，垃圾箱全部關閉；（二）封閉垃圾房，使住戶改用垃圾桶；（三）將收集垃圾地點遷離，因該處正處於「太古漢文學校」及「天虹幼稚園」之當中，對兒童之健康威脅尤大。

本人再希望有關當局，尤其是衛生局與消防局立即派人巡視，因現時正值盛暑，公共衛生宜倍加注意，應澈底檢討此類垃圾房之存在是否真正合理，否則應予下令封閉，幸甚！

讀者畢能忍上。七七、七、一二。

華富邨收集垃圾情形最近已有改善

房屋署長（馮志立代行）

逕啓者：本年六月二日貴報曾刊登一封讀者來函，投訴有關垃圾整夜放置在華富邨巴士站附近之事。

承辦該邨清潔工作之清潔公司原已獲有指示，須在垃圾車抵達前將等待收集之垃圾放置在垃圾房內。惟在最近，該邨職員發現清潔工人將垃圾整夜放置在華樂樓附近行人路上，於是向清潔公司提出嚴厲警告。自此之後，情形已見有顯著改善。

該邨之管理人員繼續密切注視有關情況，以確保此類有碍衛生之事不再發生。此致華僑日報編輯先生。

房屋署長謹啓（馮志立代行）一九七七年七月六日

華僑文化

港大中文系五十週年紀念（五）

林力安

八、馬蒙教授時期（一九六八至今）

馬蒙教授為馬鑑教授長子，父子先後主理港大中文系，亦學府佳話。馬蒙教授畢業於燕京大學，曾往英國研究，專長語法學。此時期到任的講師，有何沛雄博士（港大學士，碩士，牛津博士），趙令揚博士（港大學士碩士，雪梨大學博士），黃六平先生（東吳大學畢業，前南洋大學教授），金發根先生（台大學士，碩士），車潔玲女士（港大學士，碩士），陳耀南先生（中大學士，港大碩士），杜維運先生（台大畢業），余丹小姐（港大畢業）單周堯先生（港大碩士）等，另有溫健騮先生（一九四四至七六），不幸早逝，任教只一年。

說過了港大中文系的教師，也該談中文系的畢業生，以下就筆者所知，列舉在學術界有貢獻的人士，掛一漏萬，在所難免。劉殿爵博士（現任教倫敦大學，專治老子），賴恬昌先生（港大首任中文系主任賴際熙太史之子，現任中大校外課程主任，著有十多本英文書介紹中國文化），王煜博士（新亞書院任教），饒鼎新博士（中大任教），黃繼持碩士（崇基任教），林蓮仙博士（崇基中文系主任），黃兆漢博士（亞洲研究中心），蘇宗仁博士（港大第一個博士，時為一九六四，蘇博士現任金文泰中學校長），劉唯邁博士（馮平山博物館館長），陳煥良博士，馬幼垣博士，陳炳良碩士，江潤勳博士，簡鑑冰博士（中大圖書館館長），林子昇博士，李直方碩士，陳瑞頊碩士，陳學霖博士，陳福霖碩士，蘇紹興碩士，韓迪厚碩士，黃康顯博士，楊勇碩士，譚志成碩士（香港藝術館館長），蘇新鋈碩士（南洋大學任教）。（另外在港大任教的畢業生已見前）。

綜觀港大中文系由初期三兩教師發展至今十五六位，學生由一、二十增至二、三百，課程由傳統經史子集分為現代組合，地位由無足輕重演變至今為學術重鎮，進步不可謂不大。不過，筆者以為尚有可改善的地方。首先：港大中文系源襲英國大學的中文系，其中不分文史哲，似未夠精細。其二，為教授滿六十歲便要退休，但在學者方面來說，六十歲正是學問精純的時期，就此告退，對學生來說實在可惜。

最後筆者得重申說一次：筆者草此文的目的，純為紀念港大中文系五十週年的盛事，文中提到不少人名，也遺漏不少，至希方家原諒，賜正。（一九七七、六、三十初稿）

齊白石花鳥屏（本月廿日起，展出博雅畫廊）

與建同共勉

張君實

東坡先生待妾朝雲，每唱詞至：「枝上柳綿吹又少，天涯何處無芳草？」即潸然淚下。這是甚麼原因？枝上柳綿，真的是渺小的東西，吹了有甚麼關係？天涯芳草，這春風吹又生的賤種，又可說遍地皆是。但是柳絮沾泥，聯想到天涯飄泊，倘胸懷浩蕩，何處無知音？東坡先生當時被貶嶺南，這難近文昌的小星一點，真是知音人了。魏文帝有云：「年壽有時而盡，榮樂止乎其身，未若文藝之於無窮也。」我們搞藝術的人，可以自慰，感人之深，可傳永久，除文章圖畫之外，似無別的。

德國哲人歌德亦有云：「外貌祇能徒耀一時，真美方能百世不殞」！這傳誦無窮，百世不殞的文藝，能登此峰，造此極，真是談何容易！

建同硯長，少同筆硯，至今足半世紀而能有在，遊藝術之所能，似集其一身。有沉迷，有衝勁，有過人魄力，有可從事繪畫的環境；詩雖窮而後工，畫則應有好心境才能淋漓痛快；有沉迷、衝勁、魄力，才能寫出不朽之作。我們不應趨時，太入世可能流於俗，求放過早可能流於怪，名過其實可能近於輕浮，縱橫塗抹可能近於粗暴。不朽之作，更是談何容易？這是我與建同兄共勉的。

建同兄遊遍名山大川，足跡所到，即對景打稿，得江山之助；加以性靈，古所謂外師造化，中得心源，方成繪事極則。我國繪事很奇怪，向不主張自然奴隸，即不一模一樣搬景入畫，江山為我用則可，我則加入「人品」，「畫卷」，「筆墨」，「氣韻」。歷代畫人，如恆河沙數；但得最大成就能有幾人？五代及宋初荊、關、董、巨；南宋之劉李馬夏；元黃、王、倪、吳；明代之沈、文、唐、仇；清之四王，吳、惲。這真如東坡先生所說「枝上柳綿脫變成為天涯芳草」，我在建同兄畫展之前，因同學關係，寫此蕪詞，以作共勉。

書林建同師生畫展

李撫虹

游覽與繪畫，關係非常密切，其所以開拓眼界，曠達胸懷者，至深且鉅。我國古代對于遊覽，頗為重視；而莊周至于太史公司馬遷的文章之妙，也因游覽名山大川而得來的。復如「一生好入名山游」，與乎「搜盡名山打草稿」，實在不勝枚舉。可知畫家欲增廣見聞，施之于畫，自非「搜盡古窮幽探絕」不可。然則建同林兄之不惜遠渡重洋，長途跋涉，逕赴喜馬拉雅，從事寫生，蓋有由也。

虹與建同，雖屬同邑；而彼此訂交，係在四十年前的東京，由黎雄材之介而握手暢談，一見如故。而旋且有小金井……等等之聚會，這是我和建同同游的開端。猶憶赴日之初：輪船經過上海，例須停泊，于是相偕同行者上岸逛逛。抵神戶，也登岸一行。船又復暫泊。比將到橫濱，佇立船唇，則高島北海之潑墨，橫山大觀之描繪，儼然在望。及至東京：有時看那皇宮牆外的柳堤，宛如輕紗蕩漾，隨風搖曳，殆若迎人。有時從倚松林，萬幹矗立，幾不知其根；穷仰視之際，而蒼葉赤柱，高達若干；勢若參天，却已別饒境界。有時從車上遙望富嶽，宛延盤鬱，仿佛銀蛇布陣。無一不可以搬上畫圖。此種偶然的遇到，固不足以言游；而印象頗深，迄未忘懷。然則古人所謂「胸羅五嶽」，決非誇大。

無何：中日關係日惡，一日，旅日的人們相率歸國，遂又失了聯絡。直至勝利之日，始相晤於廣州。原來他是隨着政府的播遷而內轉的，這也可知他的遊覽機會之為如何了。

他初返廣州，更雄心萬丈，又作臺灣之游，並且邀徵友好畫件携赴展覽，一時獲致好評。而後又復履游放洋，其目的，不外乎游覽，以充實畫材，其對於游覽之重視，這又可知也。

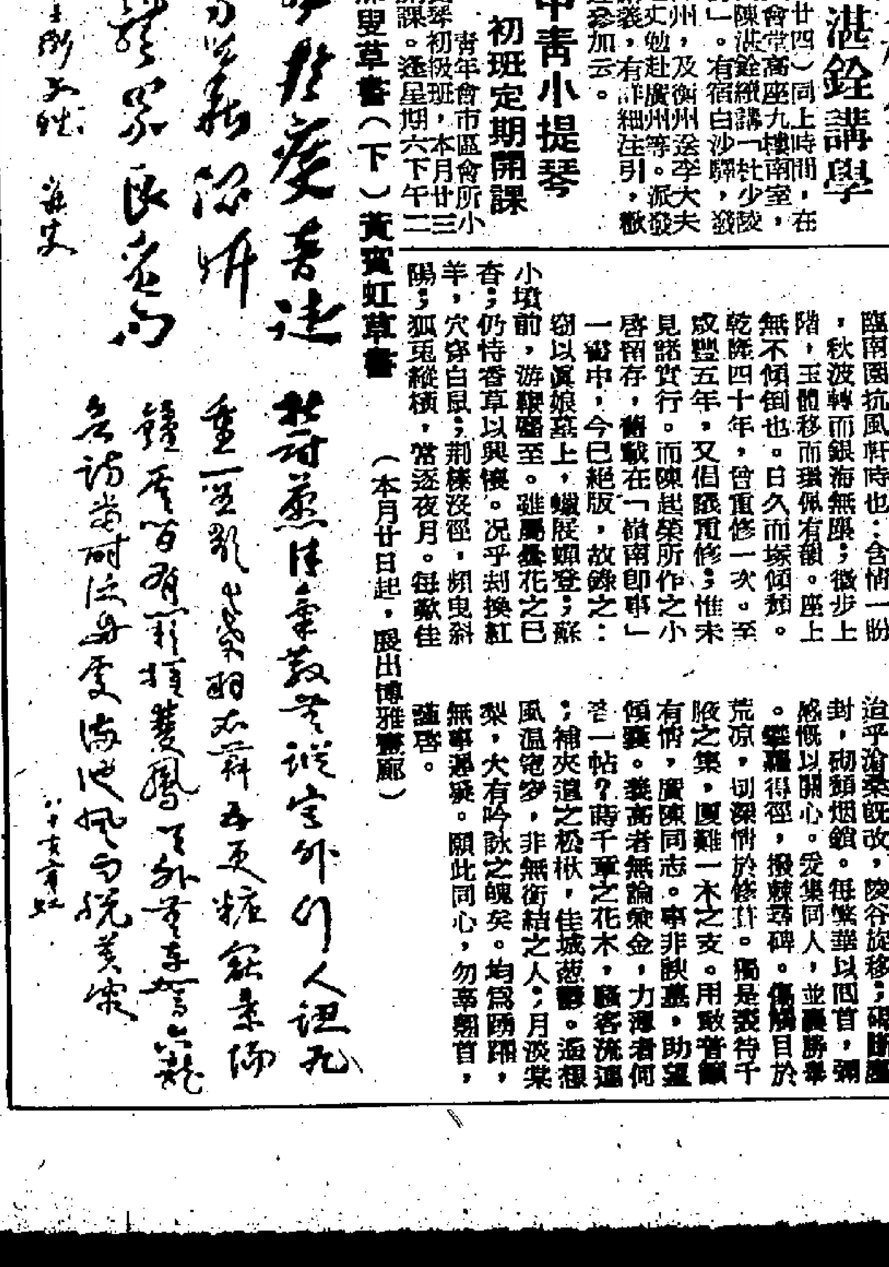
外屬喜瑪拉雅山的風物。小品鉅製，不一而足。前此在某一集會場所，我已欣賞過他的原稿，剪裁精采，一且見諸畫面，尤為可觀。昔有人言：「外師造化，中得心源」。至于他的高足，知之熟矣。平日受了他的耳提面命，則其所守，也當知趨向而無疑。

學海書樓中大校外部 潘小磐與陳湛銓講學

學海書樓與中文大學校外進修部合辦之國學公開講座，本週末（廿三）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，由潘小磐續講「古文摘一」，仍介紹阮籍詠懷十七首。嗣宗生於魏晉易代之際，滿懷抑鬱，借詩言志，此十七首既可反映史事，亦以見亂世文人處境之困苦，故讀者鮮不為同情之淚也。星期日（廿四）同上時間，在大會堂高座九樓南室，由陳湛銓續講「杜少陵詩」。有宿白沙驛，瀧州，及衡州，廣州等，送李大夫七丈勉赴廣州等詩，有詳細講義派發，歡迎參加云。

中青小提琴初班定期開課

青年會市區會所小提琴初級班，本月廿三開課。逢星期六下午二時半上課。導師仍由陳德強担任，渠自一九六三年起即任該會及九龍區窩打老道會所小提琴導師，已有十多年。班將採用新授法，章程及報名，可到德輔道中安樂園大廈十二樓該會市區會所云。



（上）沈寐叟草書（下）黃賓虹草書

（本月廿日起，展出博雅畫廊）

陳起榮重修百花塚小啓

吳天放錄

百花塚者：明末名妓張麗人安眠之所也。下葬時，諸名士各植一花，故名。塚在廣州白雲山之梅花坳。麗人蘇州籍，能吟咏，有蓮香集行世。隨母流落東粵，因僻居南畔，故不能與中原之董小宛李香君等爭光。然在南社陳子壯為首之文酒會中，麗人必與焉。當其作臨南園抗風軒時也；含情一盼，秋波轉而銀海無瀾；微步上階，玉體移而環佩有韻。座上無不傾倒也。日久而塚傾頹，乾隆四十年，曾重修一次。至咸豐五年，又倡議重修；惟未見諸實行。而陳起榮所作之小啓留存，載在「嶺南即事」一書中，今已絕版，故錄之：

窃以真娘墓上，蠟屐頻登；蘇小墳前，游觀屢至。雖屬叢花之巳香；仍恃香草以興懷。況乎刻換紅羊，穴穿白鼠；荊棘沒徑，燐鬼斜陽；狐兔縱橫，常逐夜月。每歎佳人薄命，雖憐我多情。小梅坳百花塚者：前明彭孟陽所營張麗人幽靈之宅也。三尺荒封，一枝花葬。香魂摽擯，便娟餘草木之芳；埋玉深深，朝暮混雲雨之迹。當其時：陳子壯之剛勁，為署清麗；黎美周之端嚴，代銘幽穴。以及瓊樂才人，雖例學士；緊情積雨，彈指秋風。經營馬鬣之餘，瀟弔蝶裳之畔。迨乎滄桑既改，陵谷旋移；碣斷靈封，砌頹烟鎖。每驚華以回首，彌感慨以關心。爰集同人，並搜勝事。藉以盛得徑，撥棘尋碑。傷觸目於荒涼，切深悄於梓井。獨是袁待千秋之集，厥難一木之支。用敷普鑑有情，廣陳同志。事非朕惠，助望傾囊。羨高者無論衆金，力薄者何吝一帖？倘千章之花木，巍客流連；補夾道之松楸，佳城蔥鬱。風溫嫩麥，非無衛結之人；月淡梨，大有吟詠之魄矣。均為蹈踊，無事遲疑。願此同心，勿辜翹首，謹啓。

宋文治「山水」（本月廿日起展出博雅畫廊）

創新的林建同

陶濤

上週日在中國美術會雅集，遇建同兄。我說：十六日閣下師生聯展，我要送花籃捧場。他說：不可破費，要文章致賀篇。其實，我不擅寫文章，如此一來，就要遵命了。

創新不是今日始，古人成名的畫家都是創新的。舉例言之：如漸江學倪、戴林，而脫出漸江，八大，清湘，龔半千，吳漁山等，都各自創新。創新必經臨摹；不經臨摹而創新者，其成就不大，臨摹是萬本功夫。如建樓宇，必要打椿，椿不穩，樓宇則不堅固。此乃必然之理。

建同兄其始也畢業於市美，繼而留日深造。在港任教多年，一生為藝術而工作，數十年如一日。其基礎之厚，經歷之深，功力之勁，真令人欽佩之至。

林兄為香港中國美術會註冊人之一，曾任主任委員，余副之。其為人，能幹，敢言，功……

……出山上，隱雪，山下河靜之情景，頗為逼真。「喜馬拉雅山之一」為烟霧迷漾，令人神往。

林兄不祇擅長山水，其為梅有獨到之處。前人湯兩生寫梅最為淡適；而建同的梅有創新較，色澤變化，淋漓渲紙。今次展出，當可觀其近貌也。

吳昌碩「葫蘆菊花」（七月廿日起，展出博雅畫廊）

朗誦設暑期班

港朗誦中心，本月廿三日設暑期朗誦班，逢周六下午在九龍城區授課，全期十講。報名每日下午五時半後，電K九四六八七二聯絡云。

大學生研究佛學 多往中華佛教圖書館 徒暢懷法師介紹經典

佛學浩如烟海，界限街一四四號三樓中華佛教圖書館藏書最多。被悉：各大學文學院學生，研究佛學時，多往該館借書參考，並向該館長釋暢懷領教，請其介紹有關經典與閱讀。某學院學生去年暑期，曾有百多學生集體與暢懷法師研討有關佛學問題，彼認為世人每多認識佛教精髓的一面，未了……

今日在大會堂 葉文意續講經

三輪法相世佛學會，定今（廿）日下午五時半至七時，假大會堂高座九樓演講廳，請葉文意居士續講「般若經」。歡迎參聽，共結勝緣云。

兒童天地

（第四七二九期）

好兒童 貴重物品要放好 南凱

參加買賣舊書服務

•唐姨姨•

小朋友：學期結束了，相信你們已經開始放暑假。假如你們在空閒時間，都會整理書櫃的課本吧，那時候你定會執出許多舊課本來，你會怎樣處置呢？如果有弟妹的，還可以留着給弟妹將來用，要不然，我建議你們何不參加買賣舊書服務呢。

聖雅各福羣會爲鼓勵青少年互助及節儉美德，並節省學生於購買新課本時之負担，由本月十一日至八月十九日假灣仔石水渠八十一號A二樓該會溫習室舉行買賣舊書服務。凡中學同學均可利用此服務出讓及購買符合版本之課本，所以如你個家中有舊課本，是可以藉此機會出讓，同時更可以一低廉價錢買到下學期合用的課本。如果你們有興趣參加該項服務，可於即日開始至八月六日下午二時卅分至五時卅分，或晚上七時卅分至九時正攜同書籍到上址辦理手續即可。而售出書籍日期則爲八月十三日至十九日下午十二時至五時，及七時至九時買賣書籍同學可於上述時間到上址購買即可。

童話。野天鵝（下）

美琪

大王子告訴愛麗沙說：「只要太陽還懸在天上，我們兄弟們就變成野天鵝，不停地飛行。不過當它一下去了的時候，我們就回復人形。」

兄弟們花了一整夜工夫用柔軟的柳枝皮織成一個又大又結實的網子，愛麗沙躺在那裏，他們用咀啣起這個網，飛過大海，來到一個森林。

愛麗沙很希望能夠把哥哥們解救，哥哥們難過地告訴她，要她用赤脚把蕁麻踏碎，用來織成十一件披甲，但在工作時不能說一句話，她立刻開始工作，雖然她的手指很痛，仍抵受着。

幾天後，山間響起一陣打獵的號角聲，一羣獵狗跑到她躲藏的洞口來。不到幾分鐘，獵人也來了。原來這是這個國家的國王，他見到美麗的愛麗沙，立刻深深地愛上她，並且把她帶回皇宮去。

愛麗沙在皇宮裏過着舒適豪華的生活，但她仍不停地爲哥哥織披甲。待到晚上，她就起來工作，蕁麻用完了，她就偷偷走出皇宮，來到教堂，收集在墳地上的蕁麻。

她這行動被大主教見到了，他認爲她是一個巫婆，因此她迷住了國王和全國的人民。他把這事情告訴國王，國王在晚上就跟着愛麗沙，看到一切情形，真的相信大主教的話。

大主教與人民判定要把她燒死。愛麗沙取了她所織的十件披甲，現在她陰濕的地窖裏趕織最後一件，她不爲自己的生命悲傷，她心全意去爲解救她的哥哥們。

行刑的早上，愛麗沙也把最後一件披甲完成了。人民都來到廣場，要看這個巫婆被處死。她被一匹殘馬拖出廣場來，在她身旁是那十一件披甲。此時，有十一隻白天鵝飛來了，落到車上，圍着她站着，拍着翅膀。她急忙把這十一件衣服拋向天鵝，馬上出現了十一位英俊的王子。

現在，愛麗沙可以說話了，大王子也把事情經過向國王解釋。國王很後悔，他更愛自己的妻子。

十一位王子和親愛的妹妹道別後，回到自己的國土，並且把後母處死，以後過着快樂的生活。（完）

成語故事：覆水難收

△若荷▽

朱買臣是漢朝人，家裏很窮，喜歡讀書，不事生產，爲了生活，只好到山上砍些柴來賣，藉以生活。朱買臣挑着柴在路上走的時候，也讀着書，他的妻子厭惡阻止他，但他越大聲讀起來。

他的妻子因他貧窮，要求和他離婚，朱買臣笑着說：「我到了五十歲，便會富貴，現在我已四十多歲了，你已經爲我苦了這麼久，再等幾年，等我富貴以後，來報答你吧。」

他的妻子卻說：「像你這種人，到頭來一定會餓死的，怎還會富貴呢？」朱買臣留不住她，只好讓她離去。

後來朱買臣果然做了會稽太守，去上任時路過吳縣，吳縣縣官爲了迎接他，叫民夫打掃街道，朱買臣的妻子也一起在打掃，這時碰見朱買臣富貴回來，要求復合。朱買臣用一盆水潑在馬前，對他的妻子道：「你能夠把這盆潑水收回來，我才允許和你復合」。

覆水是難收的，遭朱買臣的拒絕，她羞愧和悔恨交併，竟自縊死了！

康樂家庭

健康之道• 肝癌與腸癌的認識

近年來因患癌症而死亡的人，百份率逐年增加，雖說癌症多數是屬於不治之症，但及早發覺而醫治，可使症狀減輕，可能有治愈的機會或使壽命增長一些。

癌有許多種，一般人特別注意肺癌，那是一種偏見，實際上所有內臟都有可能發生癌的，除了心臟，現在我們談談初期的肝癌與腸癌所具有的一些特徵。

從生理構造看來，我們的腸臟是特別容易患癌的，因爲它的構造特別脆弱，而且接近大腸，比較容易吸收毒素，不管那一種腸臟，它的構造都是很柔軟的，尤其是小腸只有少許肌肉，看來有如一塊薄膜，它的內外都有許多水份，萬一水份減少，它的面積縮細，抵抗力也減少，患癌的可能性就會增加，再者，因爲腸內的食物往往帶着刺激性，它有可能刺激腸壁發作，變成培養癌細胞的溫床，倘有這種現象發生，那個軀身就很危險了。愈是接近胃囊的腸，就愈加可慮，因爲它特別容易給胃囊流下來的食侵蝕。反之，接近直腸的，也很可慮，原因是大腸或直腸貯滿了食物的渣滓，它仍有可能在腸內停留很久，毒質給腸壁吸收。如上所述，足見患腸癌的人，並不少於肺癌或胃癌的人，凡是經常發生大便秘結或者小腸局部發生隱痛，就該調理它，不要使它發展成腸癌。常常喝黑咖啡，抽辣味香烟，同時喝烈酒那一種人，患腸癌的機會更大，原因是那些刺激品使腸壁特別乾燥，尤其是空肚喝酒，更加危險，因爲酒精進入胃囊，胃壁有鹼性的液體分泌出來，把它中和，萬一喝進的酒太多，有一部份酒精順着胃囊的幽門滑進十二指腸，來不可分泌胃液中和它，那就對十二指腸不利，同時影響到小腸，初期的腸癌大概有下列的幾種特徵，你該把它緊記在心：

（一）無緣無故覺得某一部份的腹部隱隱作痛，吃甚麼藥都無法打消它。

（二）夜間常常放臭屁，並且長期便秘，甚至有痔瘡發生。談話的時候，有一股臭味從食道冲上咽喉。

（三）腹部有些硬塊，不紅不腫，但卻久久不散。

上述那些特徵只是指腸癌而言，倘若有人患肝癌，那些特徵就有點改變，爲什麼有肝癌這種絕症發生呢？想明白道理，必須瞭解肝的功用，在人體來說，肝就像一個很大的倉庫，分別貯血，貯糖，另外貯存維他命與礦物質。此外，它還兼做化學師的工作，負責把食裏面的雜質清除，要是有毒質混和，則動用肝內貯放的礦物質把它中和，然後送交腎臟排泄，照這樣看，肝的責任很繁忙，愈吃得多，它就愈加忙碌，在社會上很多有地位的中年人，應酬太多，吃進的食物太過營養豐富，並且頻頻喝醉，比較容易發生肝癌，另外有一種也是有可能發生肝癌的，這種人吃進的食物太少，吃糖更少，爲甚麼呢？原因是吃糖太少的時候，一旦耗體力太多，就可能傷害到肝。

總括一句，患肝癌的人多數是體型太胖或太瘦的，並且常常喝酒，前者因爲脂肪過多而致發生肝硬化症，再進一步發生肝癌，後者因爲太過瘦弱，肝糖太過缺乏，由內臟乾燥症變成肝癌，至於肝癌症狀，包括下列數點：

（一）右邊腹部有特別的感覺，稍爲用手壓它，也覺得痛，甚至晚上睡時作右側睡，也有痛的感覺。

（二）右邊的腸臟常常有些低微的鳴聲，似乎腸內有水或有氣，卻又沒法把它驅除。

（三）脾氣變成猛烈，心情焦燥，特別容易發怒，發怒之後，即時覺得肝痛。

（四）臉色蒼白，並且白中帶黃，翻開眼皮看看，有一層黃氣存現。

（五）捱了一晚之後，眼睛疼脹。

（六）特別容易疲倦，常常倦到沒法走動，勉強走幾步也覺得上氣不接下氣。

（七）夜間常失眠。

（八）體重逐漸減輕，整個軀體有來，好像突然乾枯，皮膚與頭臉毫無光彩。

照美國醫務處的報告，四十五歲到五十歲的中年人，特別容易發生肝癌與腸癌，經常喝蜜糖以及果汁的人，患肝癌的比較少，發現初期症狀之後，立即接受治療，只有百份之五的病人死亡，到了患處發生劇痛，然後求醫，死亡率佔百分之九十以上。

酒席生意欠佳 設便宜菜席利潤少

•物價在今天•

儘管酒家樓遍設在此城市的每個角落，而且新的酒家不斷在增加中，做成一個酒家城市，據一個不是很正確的統計說，在港九中區，尤其是鬧市，幾乎五步一間飲食店，酒家樓則差不多每隔一兩個街口便有一間。

茶市最密的應該是香港的灣仔區，與及九龍的旺角區。總之，市民們欲想飲茶，其實不需要選行，走幾步便可找到了的，只不過，每間酒家樓的茶市永遠是那麼旺盛的，不管是何種形式的茶樓，都會時刻擠滿人，所以，有人竟然這樣說：

酒家走遍也找不到一個空位，如果不願多走路的，往往就要站在人家的身邊等候上幾十分鐘才等到舖頭，故此，想舒舒服服飲餐茶殊不容易，尤其是在假日裏，更爲難上加難。

既然，酒家樓的市那麼好，對於經營酒家的生意一定大有利錢，可是根據經營者說，經營酒家並不如一般人所想像那麼理想，其實做酒家的表面上確是很不錯，茶市好並不是很有利的，他們的經營主要是在酒席上，如果能夠每晚都有人大排筵席，那便會有好的利錢，可是今年以來酒席似乎比往年少，由於現在新時代的男女，到結婚時候，不願大排筵席，雖然他們多醉心去旅行結婚，因爲他們都寧願旅行結婚，也都隨便擺擺酒結婚便算。還有，人們似乎比較少，今年結婚的旺月是在農曆二月與四月，或下半年度的八月至十二月，即是說，現在五，六，七屬淡月，酒席更爲少，於是他們寄望在學生們的謝師宴，可惜，近年來，學生們似乎也不興設謝師宴，最多在學行畢業禮的時候順帶舉行茶會，或請導師去吃自助餐，在此情況之下，生意那會好呢。

所以，現在很多酒樓在大宣傳，大出綽頭，他們最大的主法便是減價，故此，現在大酒家亦有五百元一席的汽水酒菜，更有些附帶或者以原價供應烟，酒，還有些中級的酒家，乳豬酒席也只收四百多，還有一些三百元以下的酒席，當然，不過，公式化的三幾百元以菜式除是，目前的時價，確是很便宜，因爲普通一家四人去吃一餐晚飯都要花一百幾拾元，現在一席酒只是幾百元，相抵的。

飲食與美容

普通人總以爲食肉類會肥，可是此種思想未必準確，試觀英美之有名美容院所發表之美容食品表，見其皆列有多量肉類，在我們的生活來看，未免吃驚！

然而所謂肉，並非肥肉，乃指瘦肉而言，瘦肉爲優良之蛋白質，食之反可以將多餘之脂肪減少，令身體堅實充盈。

魚及肉之兩種動物性蛋白質，合而計之，一個人每日能攝取一百格蘭便足，其餘則利用植物性蛋白質如豆及豆腐等以爲補充，方爲理想。

肉類食得太多，皮膚容易起酸化，皮膚變爲酸性之後，皮膚之耐久力便缺乏，抵抗力既減少，皮膚即易枯燥粗澀，痤瘡，暗粒，黑粒之類隨而易於發生。

食品本可分爲酸性食品及鹼性食品，而世人之普通判斷，每以爲鹼性者必苦澀，酸性者必酸甜，但酸梅與酸柑橙，則屬鹼性，此又當作何解？須知食品入了體內而分解，其對於皮膚，乃能令其爲酸性抑鹼性者，乃可決定。又視乎該食品所含之主要礦物質而定作用者，例如菜蔬與生果等，多含鈣及鐵，乃爲鹼性，多含魚肉等，含磷硫之性，食白米飯，麵包，酸性食品，又食甜餅，便是偏食，一便，血液過於酸化，人們往往有單獨生活或家族人少，懶於烹調，苟且了事，其偏食之程度必更甚，血液酸化之必更顯著，故應反省而改善。

要知道血液中之酸性與鹼性，常應保持均衡，爲保持其均衡，應將各種食物兼收並蓄，方爲有益。

本來天然食品，性化，偏嗜，對於酸性，自能善爲調劑，因此無須過於拘泥和選擇，不過，女性注重美容者，如多食糖分，則宜切戒。

糖份入到體內消化時，即因糖份而消失多量之維他命B，而人身因維他命B之缺乏，隨之患脚氣病，皮膚又復鬆弛，加以糖份易吸收於體內，即成爲脂肪，身體發胖，實由於此，至於生蟲牙，都是影響衛生與美容，喜歡甜品之人，甚至煮食亦加糖，食麵亦加糖，糕餅要甜，綠豆沙，芝麻糊爲最大之嗜品，此種人體格多肥胖，但肥胖絕不就是健康，於身體美容，均有問題。

如何免生皮膚病？

儀容美 衣林

如所週知，皮膚病是最討厭的東西，對女性來說，常然嚴重影響儀容美，最壞透的就是有些皮膚病，此愈彼起，而愈後留下難以磨滅的痕疤或黑印，故唯一辦法，最好能防止皮膚病的發生。

首先，我們得了解到怎樣會發生皮膚病，一般而言，除非受到患者傳染，否則，與日常飲食不知所調節，偏嗜肉食及甘脆肥濃之品有關。認爲這樣的飲食愛好，結果一定會造成血液過濃（即俗稱血熱），從而發生皮膚病了。

至於因血熱而發生的皮膚病，常見者是一點點的紅核，搔抓之或會形成水疱，穿破了，便會流出含有細菌的毒水，侵及健康皮膚，蔓延更速；而與此同時，如原已惹有暗瘡的，更會使暗瘡惡化起來，一發不可收拾，更影響面部美。故此，爲了保持皮膚細膩，不會發生皮膚病，平日餐常餸菜，切不可偏嗜，禽畜類肉食，特別是經過煎炸燒烤製作的，以少食爲宜。

如要問，肉食是否蛋白質的泉源，既然要不多吃上述肉類，豈不是影響營養與發育嗎？其實，新鮮的魚類，未經煎炸燒烤而是蒸炒或湯泡的其他肉類是可以吃的；但吃肉類的比量，應比菜蔬爲少。

我們更要了解到，蔬菜的味道雖然沒有肉類的鮮美，但它會有極豐富的維他命，是重要營養的一環，吃蔬菜多，並不愁營養不足；反之，更會減少皮膚病的發生。

如要問，爲什麼偏嗜禽畜類肉食及甘脆肥濃會發生皮膚病的原因，答案是這樣的吃法，形成溫熱性。長期如此，血液便變成熱毒了，不發生皮膚病可怪呢！

環球小姐

榮獲七七年環球小姐的千里達佳麗杜芭歌於獲選後翌日晨早在酒店套房內閱報。伊在前一晚擊敗八十位環球佳麗。下圖爲五位環球佳麗，左起爲哥林比亞小姐莫芝嘉；蘇格蘭小姐比爾；環球小姐；澳洲小姐杜玲嘉，德國小姐嘉西。（合衆國際社）

公教婚姻輔導會 兩天婚前講座

歡迎準備結婚人士參加

香港公教婚姻輔導會，定本月廿三日下午二時半至晚上十時，及廿四日上午九時半至下午六時，在九龍窩打老道教區牧民中心，舉辦爲期兩天的「婚前講座」。內容包括有：婚姻意義，婚姻關係，經濟收支，男女心理，感情表達，愛的滋長、性愛協調、生育指導、婚姻選擇等。以上各專題分別由婚姻輔導員、神父、醫生等担任，再配合小組活動及討論，使參加者在婚前能有一個更好的準備。歡迎任何宗教及非宗教的準備結婚人士踴躍參加，彼此交換意見，得悉婚姻生活基本知識，以期增加日後家庭生活的幸福及快樂。有關該講座的詳情，可致電⑤—二四二〇七一內線二或五九或二六〇查詢。

醫藥顧問 任卓琪

腎虛損與血熱皮膚病

△不明人作：你說現年廿三歲，在十幾歲時開始手淫，近始知其害，並已戒除，曾購服一種成藥三盒，都未見有功效。你問本欄所介紹之「六味地黃丸」是否會較爲有效？可使虛損症狀消除？

你所服成藥效用如何，未便置評，至於「六味地黃丸」之主要作用，在於調節荷爾蒙平衡，如果腎虛損過度，則此丸無大效，可用下方製成藥丸服用一個時期，效果當較有理想。

方用：老熟地一兩，山萸肉二錢，淮山八錢，牡丹皮一錢，澤瀉二錢，雲茯苓六錢，鹿茸四錢，西歸頭四錢，熟棗仁一兩，高麗參八錢，枸杞子四錢，鹿尾把五錢，珍珠末五分，白朮二錢，兔絲子四錢，遠志二錢，女貞子二錢，白蓮鬚四錢，白芍二錢半，五味子錢半，炙北芪三錢，丹參四錢，龜板四錢（上藥研成細末，煉蜜爲小丸，每服二錢，日二次，淡鹽湯送服）。

此方可委託中藥行代製，如有困難，可打電話本醫館（五—七二〇六五七）洽辦。

△藥麗芳小姐：（一）你想用郵購本醫館特製之治狐臭藥試用，每筒十元，三筒三十元，郵費二元，如經買一筒，郵費亦爲二元，可用匯票或劃綫支票寄來，寫明回郵地址，當可寄上，但請勿用現金，以免遺失。

（二）少女的乳房是否會發出毛來，此種情形是罕有的。你問如果有，有何方法把它去掉？關於脫毛的方法，迄目前爲止，除非忍痛拔掉它，尚無絕對妥善之法，因爲脫毛藥會復生。

（三）臀部時常生有一粒粒紅的東西，很像酒米，尤以熱天爲甚，此種情形，似是血熱所致，可用土茯苓二兩，大生地八錢，煲瘦肉湯飲之，每週二、四次。

今樂府

香港一台

本台由上午六時至翌日凌晨三時，採用立體聲調頻九四兆赫，及中波六四〇千赫廣播，但由上午七時至上午十一時卅分及由下午六時至下午十一時，則分別用立體聲調頻及中波，播出不同節目。

六時五十九分五十秒，第一台與第二台分途廣播。

七時，新聞簡報，天氣報告，四分，香港之晨，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十四分，天氣報告，四十五分，新聞天地，五十八分，漁民天氣預告。

八時十二分，本港及歐美金融動態，十五分，繼續「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告，五十五分，中央市場蔬菜價格概況。

九時，新聞簡報，太平山下漫步。

十時，新聞簡報，卅分，兒童節目：少年故事「綠野仙蹤」，五十八分，天氣報告。

十一時，新聞簡報，民間故事「壯士悲歌」，廿九分五十秒，（與第二台會合）。

六時，新聞報告，十五分，漁農產品及鮮魚批發市情報告，卅五分，時代曲選唱。

七時，新聞報告，十分，古事新談「中國古代的醫學」，四十五分，商業實務英語。

八時，十五分，笑不笑由你「新時代大經紀」，卅分，珠海笙歌，五十分，天氣報告。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晚時評」節目，廿分，文壇佳話「天碧野綠」，卅分，我爲你點唱，五十八分，漁民天氣預告。

十時，新聞，舊曲重溫，卅分，古今奇談「鬼故事」，五十九分五十秒，（與第二台會合）。

香港二台

六時，新聞簡報，天氣報告，香港之晨，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，五十九分五十秒，（與一台分途廣播）。

七時，新聞簡報，天氣報告，四分，每朝七點，十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，錄音播放昨晚英國「特寫節目」。

十時五十九分五十秒，（第一二台會合）。

九時，京曲選唱。

十時，京曲選唱。

十一時廿九分，（一二台會合），陽光十二時，（滔滔不絕樂陶陶），智慧錄，熱辣辣，星期三詩集。

十二時，新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，漁民天氣預告，卅一分，龍爭虎鬥「警目鬧綱」。

一時，新聞報告，十分，會所街日記，廿八分，下午旋律，五十五分，天氣報告。

二時，新聞簡報。

三時，新聞簡報，卅分，悄悄波濤「小雨」。

四時，新聞簡報，（熱線點唱），青春交響曲，卅分，奧林匹克廣場，五十八分，天氣報告。

五時，新聞簡報，三個警察通訊，八分，當陳任，五十七分，漁民天氣預告，五十九分，（與第一台分途廣播）。

六時，黃昏的旋律。

七時，美麗的音符。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，燭光下。

九時，醉人的音樂，四十五分，歐西古典音樂欣賞，「樂林小品」。

十時五十九分五十秒，（第一二台會合）。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。

八時，新聞報告，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，與你在一起，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。

十時，新聞簡報，香港七七，卅分，新聞簡報，天氣報告，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，香港證券交易所今日上午股市行情，遠東交易所今日上午股市行情，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，廿分，漁民天氣報告，卅分，節目預告，十分，八樓C座。

一時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日上午股市行情，遠東交易所今日上午股市行情，廿分，爲你祝福，卅分，新聞簡報，（繼續爲你祝福）。

二時，新聞簡報，傾吓聞吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓聞吓）。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午直至現在爲止之成交最多嘅十種股票價位，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報告。

六時，新聞專輯，卅分，香港證券交易所今日下午股市行情，遠東交易所今日下午股市行情。

七時，新聞簡報，中詞西曲，卅分，新聞簡報，（繼續中詞西曲）。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（報導每場賽狗結果），話俾你知，卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

九時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，天氣報告，懷想曲。

十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞報告，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，孖生牛朝朗，卅分，新聞簡報，（繼續孖生牛朝朗）。

十時，新聞簡報，（繼續孖生牛朝朗），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續孖生牛朝朗）。

十一時，新聞簡報，咖啡，茶，譚偉華，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡，茶，譚偉華）。

十二時，新聞專輯，卅分，漁民天氣報告，亞旦日記。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續亞旦日記），卅分，新聞簡報，（繼續亞旦日記）。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，六一〇千週，猛歌一〇〇首，卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首），卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。

九時，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，咖啡，茶，譚偉華，新聞簡報，（繼續咖啡，茶，譚偉華）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣，宗教節目，四十五分，漁民甘露。

八時十五分，即日節目預告，綜音廣播，卅分，漁民天氣，重播賽狗消息。

九時，一三五小天地，卅分，天氣，長篇粵曲。

十時卅分，漁民天氣。

十一時，宮事頂頂，十五分，小球世界，卅分，天氣，歷史故事。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，大氣，精忠報國。

一時，時代曲，卅分，漁民天氣，回力球消息。

二時，心曲寄情，卅分，天氣。

三時，粵曲點唱，卅分，天氣，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。

四時卅分，天氣，粵曲。

五時，歐西流行歌曲，卅分，天氣，兒童節目，四十五分，粵曲。

六時，主題萬邦節目，卅分，天氣，粵曲，五十八分，明日節目預告。

七時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，十五分，時代曲精選，卅分，天氣，四十五分，報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程至完場結果，同時報導回力球賽事結果。

麗的中文台

六時卅分，頑童歷險記，五十五分，早晨節目。

八時四十五分，天南地北。

九時卅五分，三國春秋。

十一時，測驗圖。

十二時，新聞、天氣、節目介紹，十五分，正道那麗，四十分，樂在吾家。

三時卅分，小五義。

四時，下午茶，卅分，新聞及節目簡報，卅五分，粵語長片：神犬救主。

六時，盜寶麵皮史卡通片集，卅分，兒童世界：神勇飛賊傢伙。

七時，新神秘島，廿五分，觀點與角度，卅分，新聞及天氣報導，五十五分，七武器之「七殺手」。

八時廿分，星期三晚會。

九時五十分，新聞、天氣及經濟報導。

十時五十分，洛杉磯奇案錄。

十一時，自俠走天涯，五十五分，父子神探。

十二時五十分，完播曲。

麗的英文台

五時，兒童世界：小小先生、尼羅沙、監察麵史、神鵰卡通片集，五十五分，明日的探討。

六時廿分，生活的旋律，四十五分，新聞及天氣報告，五十分，愛麗絲喜劇集。

七時十五分，姆春笑史片集，四十五分，綠野無聲。

八時四十五分，觀點與角度，九時十分，新聞及天氣報告，廿分，電視首映名片：THE GIRLS OF HUNTINGTON HOUSE

十時五十分，時事剖析。

十一時廿分，最後新聞，卅分，午夜電影：BLAZE OF NOON

一時，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，粵語長片。

八時卅分，粵語長片。

十時，「三傻」片集，卅分，「棒球怪傑」片集。

十一時，「銀面飛俠」片集，卅分，「彩鳳雲裳」。

十二時，「離虎雙雄」，五十五分，午間新聞。

一時十分，粵語長片：「難兄難弟」。

二時五十分，第二劇場：片斷。

四時，粵語長片：三宮六苑斬孤妃。

五時廿五分，「木偶奇遇記」片集。

六時，「鸞鳳和鳴」片集，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「觀點與角度」，五分，「翡翠劇場」：大報復。

八時，「聚寶片場」，卅分，「百事問我至知」，九時「歡樂今宵」。

十時卅分，最後新聞報導，四十五分，「神鵰俠侶」片集。

十一時四十五分，「無敵鐵探長」。

十二時四十五分，國語長片：鴻運當頭。

二時十五分，粵語長片：斷魂劍。

三時四十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

四時，「卡通片」，卅分，「A GUMBY ADVENTURE」片集。

五時，「FABLES OF THE GREEN FOREST」，廿五分，「卡通大會串」，五十五分，「TARZAN LORD OF JUNGLE」片集。

六時十五分，「CROWN COURT」片集，四十分，新聞及天氣報導，四十五分，「歡樂青春」片集。

七時四十分，「父女智多星」片集。

八時四十分，新聞及天氣報導。

九時十分，「觀點與角度」，廿分，「民間醫生」片集。

十時廿分，名片劇場：「啞人奎理」。最後新聞報導。

十二時廿五分，全日播映完畢。

佳藝電視

六時，節目預報，五分，卡通片，十五分，信巴嘩，廿五分，新聞及天氣報告，觀點與角度，五十五分，釣魚與捉大魚。

八時一分，英雄，破壞與建設，卅分，英雄，即日新聞特輯，卅分，商業實務。

十時，商業會計與管理，卅分，初級日語。

十一時，職業英語，卅分，仙鶴神針。

十二時卅分，全日播映完畢。

華僑馬經

老吉主編

首批新馬五十匹 今日可搭飛機來

光陰如流水，快活谷瞬眼已放了個多月暑假，下月中旬後，又進入備戰階段，事實上備戰工作現在也已展開，第一批澳洲新馬，除非天氣變，否則可依期於（廿）日以飛機空運抵港，屆時數五十四，兩批馬總數爲一百匹，其中八十一匹是身價二萬五千元，供在快活谷作賽的，另外十九四小馬，有十二匹是代馬球會輸運，以供馬球之用，另外七匹則爲在上水馬會租與有興趣策騎人士策騎的。

全部馬匹將養在馬場A沙圈的馬廄，進行隔離檢疫，到隔離檢疫時間屆滿，然後分派入各馬房，至於攪珠配主則已定於是月廿七日（星期三）下午五時半在馬會行政大廈六樓舉行。

這批新馬將於下月起展開訓練，俾其熟習本港馬場情形，然後於今年十一月開始上陣，所有馬匹在起運來港之前，俱經過嚴格檢驗，除非在運輸途中有意外，否則健康情況是無問題的。

目前港幣地位穩固，而澳元貶值，而馬會購買馬匹之價銀，仍以港元計算，無形中，可以購入質素較高的馬。

下季賽例有修改 新馬兩捷即編班

馬會賽事秘書宣佈：一九七七至七八年度賽馬季的評磅及編班制度，作下列決定：

一、班次數目，負磅及評分制度，依舊不變，標準班次爲第一班至第七班，評分以一分作一磅差距。

二、第一及第二班馬混合賽，在有限度情況下可作分組評磅，如果馬匹報名衆多時，處女馬或新馬，評磅員有權決定是否接納出賽。

三、處女馬班祇編一班，雖然未有評分但，仍將歸磅上陣，在是班中勝出的馬，將被編班，是於跑到一月廿八日，仍未能勝出的，到時，亦將作總編班。

四、一九七七年新馬，（甲）七月份運到的澳洲馬，將組成新馬班，將依年齡評分比例負磅作賽。仍以平磅爲基礎計算，（乙）身價五萬元的馬，抵港後，一律評分，分插入各班，並依分評磅，故不必負平磅上陣，（丙）愛爾蘭及英國運抵之二萬五千元之新馬，亦於抵港後，評分編班，上陣時將依分評磅，不必負平磅上陣。

五、新馬將編在一組作賽，並依照年歲比例負磅，於新馬賽中勝出頭馬將增負七磅，勝出兩次頭馬立即編班，其餘祇勝出一次頭馬的則在一月廿八日以後亦全數編班，未獲勝的則全留在新馬班上，仍定爲平磅賽。

六、新馬及處女馬，出賽未足兩次的，一律定爲負一二八磅，必要時此等馬匹，編入第一組上陣。

花邊雜文

「弄堂牛肉麵」的眞相以外

于立

香港本省人嗜外省飲食者愈來愈多，因此，報紙上談上海方面流行的飲食者也不少，有些可能是傳聞之訛，我是出世于上海的，一九五〇年以前，離開上海祇爲旅行，而爲期從未超過一月，又貪口腹之慾，所以，對上海方面的飲食，略有所知。香港的上海小吃店，常以「弄堂牛肉麵」與「弄堂牛肉湯」作號召，最近，他報又有文章提到昔日上海的「弄堂牛肉湯」。

就我所知，「弄堂牛肉湯」的那條弄堂在「天蟾舞台」南的廣西路上，那邊有一著名的「老裕泰酒店」，上海稱「酒店」者，眞正賣酒，酒來自紹興，店堂中讓人坐下喝熟酒，又供應下酒菜，在「老裕泰」對面有一條「狹弄堂」，其左面是一家小食肆，是否叫「小樂意」，我不敢確定，我從來不曾到店裏吃過東西，「老裕泰」我可以掛帳，當然是老主顧，對面那條「弄堂」裏，我常去吃「牛肉湯」，此「弄堂」中有北佬設攤售「牛羌餅」，「羌餅」並非「蔴批沙」之類，而是一種比「批沙」大得多的圓餅，「批沙」有餡，「羌餅」無餡，把大圓餅切成二角，其上洒些芝蔴，出售一塊，以佐「牛肉湯」，最佳。這牛肉的原料是帶筋的牛肘，放在上稱「柏油筒」者中用文火來炆，「柏油筒」當然是早已弄得乾乾淨淨的。主顧要「牛肉湯」時，夥計挑起牛肉塊用剪刀來剪，讓它落在碗內，然後再盛湯澆上。主顧若要辣，再加「咖哩」。原料不是香港的牛腩，而「火工」又夠，所以其湯極濃，極鮮。「牛肉麵」則其中加煮熟的麵條，主顧坐在長凳上，面壁而食。

香港一切上海食肆中的「牛肉湯」，其實都是「小菜場牛肉湯」，上海的「小菜場」，時近中午休息，法租界八仙橋小菜場當中午開始，出現了許多香港所稱之大牌檔，售「牛肉麵」與「牛肉湯」者多，都有咖哩，牛肉則切成片。香港「上海小吃店」的主持人，舊日在上海對講究飲食者絕鮮，他們年齡又不大，所以對舊日上海小吃的知識，較少可稱瞭當者。城內外一帶有名：城外的小吃店，出色的是新齊路上的「喬家柵」與靜安寺路上的「王家沙」。售各地點心雖雜而稍精緻，設備又佳者，係「新世界」附近的「津津食品公司」與「大舞台」那邊的「可可食品公司」，後者的前身係「可可居」，向以「八寶飯」馳譽。至于南北兩個「五味齋」則極普通，較像樣的僅「糖田螺」而已！在賣「弄堂牛肉湯」處附近又曾有一「大發食品公司」，由常州人主持曾售常州麵點，水平極高，我來香港取者祗五十年代初東區「鳳閣」，「我這上海麵館所做像樣而已！

新的時代

・何行・

羅勃塔聽了笑笑說：「看來這夜景是美了，祗有遊客纔往東方之珠，看到這夜景，是認爲美，而住在香港的人亦讚美，則是眞的美了，我們吃好飯再看。」

他們是進門之後，左首便是大班廊了，羅勃塔這時是不同，他是摟住了張美西的腰肢進去了，他們坐下來，立刻受到週到的招待，羅勃塔對張美西說：「這裏的燒牛肉很好，不知你喜不喜歡？」

「我什麼都吃，你點菜好了。」張美西笑說：「在肚餓時候，什麼都好吃的，就是要快。」

這樣他們的主菜是燒牛肉，要了紅酒，又要了頭盤，當他們喝紅酒時，張美西看看他，雖則粗一點，但粗得可愛，這好似情人眼中出西施。上菜時他們吃得很快，等到吃好牛肉，張美西才笑笑說：「我們消耗體力太多，所以肚皮極餓，現在好了，我現在十分會肚餓，不知爲了什麼？」

「那是身體健康表示。」羅勃塔凑近點悄聲說：「所以你是這樣的健美，自然是時常肚餓，胃口不好，吃得少，營養自然減少，那還有什麼健康。」

張美西笑笑，她心中明白，以前因爲消耗體力少，現在和施卓純，常時因運動劇烈的「體操」而出大量的汗，自然是要吃多一點營養了。

他們在吃好後，到外面走走，這地方有好幾組餐廳的，還有舞廳可以展覽，眞是好地方。張美西問明上面是大酒店的房，說：「在這上面找一個地方，在走出坐車去時，倒是比什麼都好，飲好了茶上去，下來吃晚飯，泊車亦有地方，這裏倒是一個好地方。」

坐到了車上，羅勃塔又吻吻張美西說：「你一個人過海吧！我有朋友約在下面飲咖啡，我們一班朋友沒有事，每晚喝酒或是飲點冷飲，然後同去的，我們明天中午再通電話怎麼樣？或是在這裏飲茶，約好了算了。」

「五點半，你落寫字樓起來來得嗎？」張美西笑說：「我什麼時候走都不成問題。」

「四點鐘，我可以早走，這時人較少。」羅勃塔笑笑說：「五點半人太多，我們坐半小時走，就這樣。」

羅勃塔下車回到內裏，張美西就開車走，繞了圈，她是由隧道過海回去，這時是混身輕鬆，看看錶，是九點十分，她是在三十分鐘後趕到家中了。

她經過飯廳，看到老太太，倩倩和大嫂三個人在喝酒，便亦進去，陪老太太喝酒，她笑說和太太們在吃日本菜，她吃魚生總是不習慣，而酒亦沒有飲。張美西乘機飲酒，再吃一點菜，剛才的牛肉，她是實在沒有吃飽的。

偵探小說　僑樂村

生活在幻夢的人

・天風・

他這件鮮艷大方格的運動式上裝是非常引人注意的，可以給他們一個深刻的印象。

這一日，他還抽出時間來撥了幾次電話到辦公室去瞭解斯貝萊是否在辦公室內，及這一日的業務情況。前五點鐘時，他又撥了一個電話去，告訴斯貝萊可以回家休息。

劉拉登回到辦公室時，斯貝萊已走了半小時餘。他將這日在街上工作的情況，用打字機打成報告。然後，卸下他那套鮮艷的服裝，鎖進壁櫥，換上了他原來的那套灰色衣服。

這一行動他繼續了四天。在這些日子中，他在家裏的態度極無變動，完全像平常一樣。

不過他感覺這屋子中某些事物已發生了變化——雖然他每晨依然把早餐端到曼莉床上，每夜替曼莉取出睡物，他睡在距離曼莉僅數尺之遙的另一隻床上，但他已不覺得這屋子裏還有他的妻——曼莉存在着。

尤其當他在半夜醒來，懷及總經理那封信上的建議，於是墨西哥的異國風光，在他眼前出現了。

第五日是星期四。劉拉登早晨離家出外時，故意把廚房後門的門閂拔去，爲他自己預備好下一個步驟。當他到達辦公室四五分鐘後，他的朋友斯貝萊仍舊穿着那套鮮艷的服裝翩然而至。他現着笑容招呼他：

「老斯，你的行裝預備就緒了嗎？」

「都預備好了，行李已送往車站，車票亦已購定。老賈，我眞不知怎樣感謝才是！」

「一些小小幫助，何足掛齒？」劉拉登說：「今日我接到總公司發下的一些事務，必須在今日辦理完畢，同時那街上的視察工作，今天是最後一天，我想你代我到街上去做這工作吧？」

「當然，當然，我極願意代你去做。」斯貝萊說。

（一一）

香港竹枝詞

風訊

颱風娜莎已入南中國海，但願風不來雨來。正是：

乍聽風姐海外來
天河可是這同開
連場大雨水塘溢
眼見財源滾滾來

半個詩人

超人記憶

丈夫扶醉歸來。妻子抱怨地道：「如果你這是第一次喝醉，我一定會原諒你的——但你在一九三六年五月十九日已經醉過一次了呀！」

（梁）

天下第一邪

不知道世間竟會有不怕毒的人。

這一回　樂極悲生凶訊至　杯盤狼藉故人來

胖漢子只是跌出，並沒有受傷；瘦個子却中了他自己的三枚有毒的暗器，痛得滿地打滾。不過，他還有本事取出解藥，可惜給石大娘一掌打掉，無法服食。他怨毒的目光，如箭射向石大娘，咽啞地叫：「臭婊子，你別高興，你沾過我的暗器，就中毒，休想再活得下去。」

「你以爲你這些毒就能害得倒我？別說只是手上沾到，就是我把它吞掉，也毒不了我，你也不打聽打聽，我豈是一個怕毒的人？」

石大娘說她不怕毒，這話使大家都駭然。他們實在不知道她是什麼人，更不知道世間竟會有不怕毒的人。

瘦個子在痛苦中漸漸失去知覺，終於死了。

石大娘不但口出大言，目空一切，而且，他的武功之高，更使人膽喪心寒。

雙方持了片刻，石大娘走向瘦個子的掉刀，足尖踏實刀柄，向內一撥一挑，把那柄刀挑得飛起四五尺高，然後伸手接住，道：「你們聽着，你們不肯代我把方安叫出來，我只好自己去找他了，擋我者死，讓我者生，有不要命的，儘管動手！」

石大娘輕易就連勝三人，本已鎮懾當大家了，此刻一刀在手，如虎添翼，倍顯威武。各人都怔怔地目送她進入大門，再無人敢攔阻他去見方安了。

方安這時正在和幾個朋友在飲宴，喧嘩笑語，直傳廳外，石大娘對他們的談話聽得清清楚楚，忽然暗恨，大踏步走進內廳，冷傲地說：「你們那一位是方安？我有話對他說。」

席上一個老人倚老賣老地說：「你這個女人是什麼人？懂不懂禮貌？方安是這裏的主人，你可以這樣呼呼喝喝，眞是缺乏教養。」

「你不知我是誰，我也不管你是誰，如果你不是姓方的，最好是閉上你的咀，少開口！」

「什麼，你敢對我這樣無禮？」

「這叫是非只爲開口，煩惱皆因強出頭，我要找的是方安，與你無干，你何必扯到自己身上，不是自己找麻煩了。」

方安早知道有人在門口生事，但以爲胖漢子與瘦個子出去，很快就可以了事的，及後又有色鬼三個人出去，方安更加放心了，忽想到先後出去兩夥共五個人，還是無法取得勝利，他就知道自己估料錯了，走了進來。

「我就是方安，你是誰？我們似乎素未謀面，你找我，有什麼事嗎？」

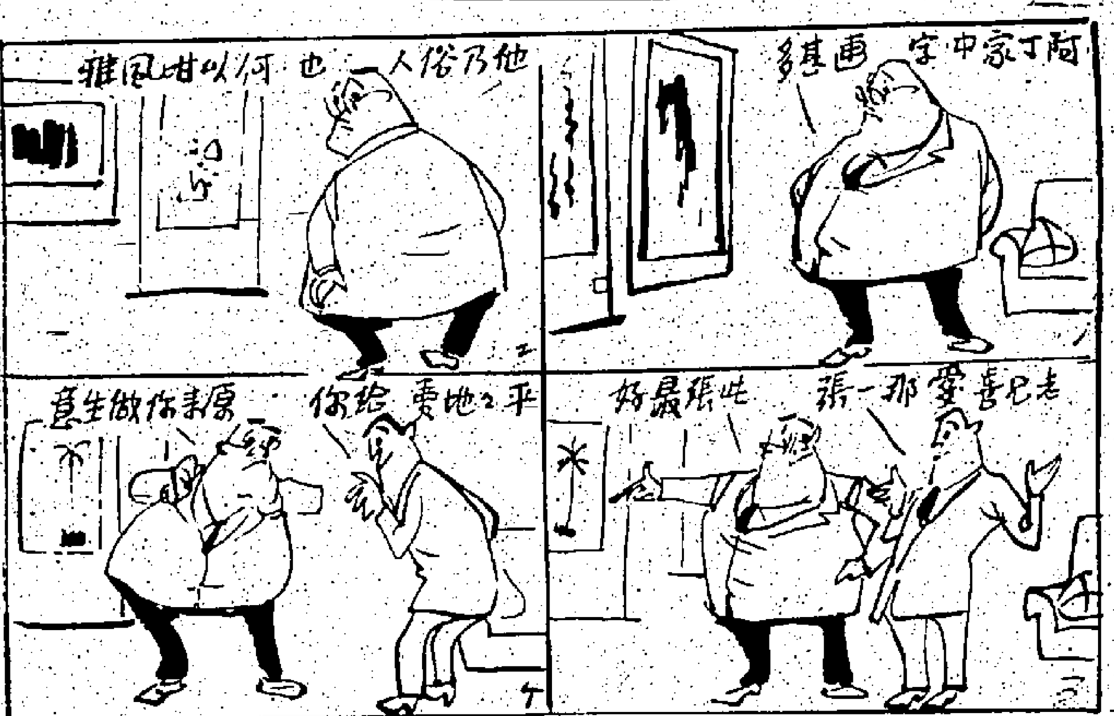
「原來你就是方安，好極了，我終於找到你了。」石大娘說：「不錯，我們未見過面，但你欺負我表妹一家，我非找你算這一筆賬不可。」

方安怔怔地看着石大娘，他心中湧起了驚悍。

（五三四）

牛公頭傳

內有原因



西洋怪異錄

奪命雨

・稚名・

他們事實已經是一羣囚徒，能夠保存性命，以及得到一定程度的自由，應該是值得慶幸的了。

現在，他們就是朝着那間學校走去，彼得抬起頭來與羅勃勃地瞧着。在地球上，他們原來也計劃興建一所最現代化的學校的，但是，如果跟這間學校比起來，可以說是小巫見大巫了。

那是一堆圓頂的建築物，高插入雲，最低限度有着六座能夠旋轉的，獨立的屋宇，包圍住一隻巨大的雷達螺旋槳。這隻螺旋槳有什麼作用，彼得無法獲知。他繼續困惑地注着那些光亮而又闊大的建築物，直至進入了其中一座建築物的課室時，他仍舊找不到答案。這時候，所有的課室裏面，不但沒有學生，連教師也見不到一個，在每一張亮晶晶的書桌上面，都有一本厚厚的書籍，正如他們最初見到瓊尼時拿着來參考的那一本一樣。就在這個時候，有人用低沉而又非常悅耳的聲音在說話了。

「同學們，你們願意就你們所聽到的語言，翻開那一頁的書本，現在，你們翻開英文的那一頁吧。」

一個奇怪的思想湧上彼得的心頭。

「你的意思是，這裏還有來自其他星球的人？他們也有他們自己的語言的？除了我們之外？」

瓊尼冷靜地笑了笑。「當然，在過去那些年頭裏面，地球並不是唯一的一個毀滅自己的星球。」

一份新的希望立刻在他們的心頭上湧現，彼得發現夏娃的眼睛掠過了一抹異彩，其他星球的人類？並不是木星的居民，那沒，他們不是唯一的「遜難者」了。

馬彼得問：「這裏沒有學生，最低限度，我沒有見到一個，爲什麼那個教師還要這樣向他們指導呢？」

瓊尼說：「剛才的聲音，是錄音帶播出來的，我們不過是給你們示範一下罷了。」

他們面面相覷，然後裏面響起來。

「老天爺呀！我並不覺得我願意到學校去，這是不公平的，在科學幻想小說裏面，我從來沒有讀過學校這個名詞的。」

然後阿卜吃吃地笑起來，瞧着他最年輕的妹妹的臉孔，像在諷刺她的無知，於是坦約掄起她的小拳頭，打了一下他的大腿，彼得連忙走過去制止他們，並對他的太太說：「你用不着擔心了，夏娃，明顯地，坦約也有着勇氣開口說話了。」

（四十三）

大漠英雄傳

・滕甄・

二一、于謙被害、于健殉國

于健的後事不曾囑托好，他決不想死，其實他早就該死了四五回啦。

于健道：「這口尖刀是我于家的家傳寶物，我出使西域之時，先父把這口寶刀給我，說如果番邦對我無禮，就以此刀自刎！」

于健嗆咳一陣，又道：「先父遺訓，教我決不可屈辱，這口刀叫做成仁刀，我藏在身邊十五年，今番用得着。」

記着把刀與血書交給胡牧，又道：「你把寶刀與血書交給無邪孩兒，叫他依言行事，以這口刀的刃口，削在仇家與逆子的脖子上，如果成功，這刀就贈他，如果不成功，嘿嘿……」

胡牧忙道：「那便如何？」

于健大眼一睜，大聲道：「就叫他把這口寶刀插進自己的心房好了。」

胡牧這次深入沙漠救人，志在必得，却不料人雖救了，但他一口刀自刎，不禁感慨萬分，句句有血有淚，聽道于老所說，更是悲傷不已。

于健見他怒目含淚，不由的哈哈大笑，道：「胡牧，枉你爲俠，七尺，舞刀弄槍，到頭來却似姐兒一般，哈哈，生死有數，一生又何必哀？一死又何必悲？我死就死啦，哭什麼？」

胡牧聽他這爽朗的笑聲，不禁自愧，趕快用袖子抹抹眼淚。于健道：「我的說話，你句句聽見麼？」

胡牧點點頭，于健忽地看了夏遠利一眼，低聲道：「胡賢姪，我還有一個秘密，你附耳過來。」

胡牧依言細聽，莫天霞見夏遠利忽地雙眼放光，面呈異彩，連忙把他扯到一邊，嗔道：「人家說秘密，你還在這邊幹嗎？」

只見于健在胡牧耳邊細說，胡牧不住的點頭，面呈詫異之色，無何，只聽見于健大聲道：

「這一切的秘密，就完全在這口刀子上，胡牧，不要忘記，老夫所言，你休叫無邪孩子依言行事，如果成功，回國之後，在九泉之下，老夫雖死，亦無異於登上西方極樂世界。你好自爲之……哈哈……老夫去了……」

他說着，突然大叫一聲，口噴鮮血，雙足一伸，已然斃命。胡牧給他噴得全身鮮血，默默的站了起來。

（二三）

妙中人語

遷徙

麥盛團獲遷徙了。問題是付得起租錢否。

少男少女

丈夫非禮未成年妻子，終于警誡了事。不管如何，她還是他的妻子。

如此球賽

看電視，香港對澳洲，港隊全不像樣。足球便是那末微妙，有如塞馬焉。

加薪

到處都要求加薪。加在物價之前還好。

風飄飄雨微微

・瑩瑩・

八四、新聲奪人

她每次有要求的時候，總投進丈夫懷裏甜甜的吻兆雨一下然後柔聲說。

「不，明天我沒有空，而且我不要妳穿得過份華麗，我們是中等人家，但求齊整不致人礙眼便算了，妳的衣服已經太多，以後可不許再買，明白嗎？你是正式人家的太太，不是服裝模特兒。」兆雨一連串勸解。

「人家祇求高高興興和你說話的時候，總是撥來一大堆教訓。」她悻悻地離開他。

「麗安娜，眞的，我對妳近來的用錢很不滿意，妳的衣服實在太多了。」

「李太太，黃先生說我的身段最合適穿新裝，祇有你不高興。」

「人家說甚麼我不理會，但我不會要太太穿得過份漂亮的。」他追視着她。

「誰個丈夫不希望別人讚自己太太漂亮？你呀！就是古板得像個老人年。」

「漂亮不一定要新裝，應該注重內在美——」

「每一個女人結婚何嘗不是希望穿好吃好。丈夫給錢自己花，可以安心享受的？」

「妳錯了，麗安娜，結婚的意義並不是儘找享受和花錢的——」兆雨正要說下去。

「我不懂這些，我早說過的，我要你答應好好待我，給錢我享受，才肯嫁給你的。」麗安娜撒野起來。

「妳——妳，妳爲甚麼會這樣說？妳難道忘記了，以前的妳說祇要有安樂飯吃，妳眞的變得太過份了。」兆雨難過得頭筋出現。

「哼！你太輕視我——」她哭起來。

「算了，既然這樣，以後我每個月另給點錢妳自己購衣物吧！我——」他說不下去。

經過了這一次，兆雨對麗安娜的情感一落千丈，爲了免生口角，祇好一切由她，幸而麗安娜祇是愛好享受，希望穿得漂亮，交結幾個太太玩玩小麻雀，逛逛公司而已，所以兆雨再不理會她，埋頭進行自己的事業。

三年之後，兆雨的旅遊社兼公共關係公司，正式在H埠開幕了，不但規模宏大，先聲奪人，而其他股東盡屬殷實有潛在力的紳商巨賈，兆雨自任董事長兼總經理，可見他的實力不弱，而且深得其他股東信賴。

寒潮

童華信

一六四、夜鬧

這一把火是誰燒的，不問可知。周福與何嫣然都可以想到，他們又知道洪文波擅用火攻，這是王老虎說過的，今天這一場火，不是洪文波放的還有誰。屋子裏的兩個心腹，也必定葬身在火海之中，能夠逃得出來，只是那兩頭狼狗。周福又怒又驚，他想不到洪文波手段如此毒辣，洪文波分明要與他拼一拼。

項莊舞劍，志在沛公，洪文波今夕放火，並不是把房子燒掉便算，而是想殺人，殺王老虎，殺何嫣然。這地方，洪文波以前來過一次，他自然把房子各處通道都看在眼中。

周福與何嫣然所料的都不錯，這把火乃是洪文波所放。他今天，得不到王老虎的回音，在指定的時間，不見王老虎出大門，他的車是在那時候經過接應王老虎，王老虎不來，他便認爲此人已變了，既然不是自己的黨羽，便是自己的敵人。

他恨透了王老虎，這個內奸，他必定要殺掉這個人，才洩心頭之恨。

他不知道午夜之前，王老虎會給周福騙了去，在中途結果老虎的性命，洪文波是決定午夜之後，他們睡熟了，便去把他們幹掉，當然這是十分冒險的，但他還是要拼一拼，非如此不能洩心頭之恨，他並沒有帶什麼人，只帶一個燃燒彈，他手上還有一些軍火。

他是個黑社會中的高手，一向是幹慣了非法勾當，只不過來了此地，才冒充大亨，要在上流社會找地位。他來到了門前，他把車泊貼了圍牆，利用汽車爬過了高牆，那兩頭狼狗已聽到了聲音，見到了人影，已撲了過來，可是洪文波早已有了準備，帶了一些肉骨頭來，便把兩頭狗制伏了。

內裏的人聽到了狗吠聲，便走出來看究竟，原來何嫣然是有準備的，她家的工人，在晚上並不是全都睡覺，而是輪班守衛的。洪文波並沒有跟這等人打交道，他見到有人出來了，他已打出了一槍，這是裝了滅聲器的槍，他的槍法奇準，只一槍，便把這個人結果了，連哎聲吭哨也來不及。

洪文波竄身進屋裏來了，他知道何嫣然住在樓上，王老虎是客人，應該住在客房，他先闖進客房，可是兩個客房都沒有人。洪文波心中想，如此看來，王老虎必定在何嫣然房中了，孤男寡女，已成其好事。

他又惱，又妒，他手握了無聲槍，便登樓來，他闖進了何嫣然的房間，滿以爲一男一女在床，那知不然，房中空空如也。

他才知道王老虎與何嫣然都不在此，既然來了，也不能就此回去，他要找一些證件，證明何嫣然是什麼人。

可是他是徒勞的，何嫣然的房間並沒有對他有多少價值的東西，他突然聽到了步履聲，知道有人來了，他忙把身子一閃，躲在門後。

進來的是一個男人，是穿短衣褲的，何嫣然是女主人，穿短衣褲的男僕如何能在午夜上樓來，可見得這個人身份也不平常。

洪文波退過一旁，那人一進門，洪文波閃身便出，用手槍抵住這個人的腰間，順手繳了此人的手中槍。

夏日尋人

・葉果・

五、人生變幻

他想起了去年此時，自己和馬騮才仍在後面的海灣做救生員，每天在炎陽照耀下，划着救生艇到海面，停在海灣深水處，一眼關七，注意游泳的人有無發生意外。

現在，他却做了眼踪尋人的怪客，便不期然發出自我嘲諷的哂笑，自言自語道：

「好小子曾天明，你也夠變化多端的了。先是一隻蛇鼠，接着是被仙鶴收妖，得道升仙做龍虎武師，後來兼做救生員。現在，却做了私人任用的秘密偵探，替人找尋千金！」

人生變幻，朝夕不同，好用奇哩？

記得去年的游泳季節快到末期，他在海灘救了一個溺水的十五六歲少年人。在馬騮才、大隻林的幫忙下，他們把那少年送到救護站急救。那少年幸而溺水不久，他只喝了太多的海水，經過急救後，便沒什麼事了。

當他們在問那少年和什麼人來海灘時，他的父母此時也跑進救護站來，緊張地追問：「大偉，你沒什麼事吧？」

護士小姐說：「沒什麼了，幸虧這位救生員搶救得快。」她指着曾天明說。

那少年的父母喜謝交織。那男的忙趨前跟曾天明握手，說：「先生，多謝你救了我兒子一命！」

曾天明謙遜地說：「救生是我們的職責，不必多謝。」

那少年的母親說：「我們是來灣頭祿竹別墅消遣打麻雀，想不到這頑皮的小子却瞞着我們到海灘游泳，好在他命大給你救起來。」

曾天明說：「欺山莫欺水，不要以爲淺灘水淺，但泳術不精也會生意外的。」

那少年的父親從衣袋裏掏出一張卡片，遞給曾天明，微笑着說：

「我是裕興投資集團的董事長，你有事可以來找我。」

曾天明沒有說什麼，只是接過他的卡片，放進袋裏。

那少年的父親又說：「記着，你是我們大偉的救命恩人，你有什麼事要我幫忙，去寫字樓找我就是。」

泳季結束了，曾天明和馬騮才從海灣回到市區。晚上，他們跑去師父的武館，幫他們教授徒弟。

如果遇上有戲拍的通知，他們便又在攝影前拳腳交加。

花鳥蟲魚集

指天椒

（答讀者來信二則）

園叟

園叟先生：

你好！小弟近日買了一盆指天椒樹，但小弟又不知種植這種樹的常識，而且在它的葉上有很多細小的昆蟲。

敬希先生詳細的告訴小弟有關種植這樹及除蟲的常識。

謝謝！

小讀者　廣仁上

（答廣仁讀者）指天椒是一年生的植物，繁殖指天椒多是用種子播種，栽培非常容易。每年春天播種，夏天便有收成了。到了秋天，整株樹便枯萎。

指天椒出現細小昆蟲，可用殺虫水噴射，殺虫水是農用的，街市近海傍附近有菜種行，有各種農用的殺虫水出售，每種殺虫水的瓶子上都印有說明書，寫上開水的份量，照份量開水噴殺便可。

猪仔魚

園叟先生：

你好！現在有幾個問題請教你。

（一）猪仔魚怎樣分雌雄！

（二）猪仔魚到幾大才生小魚。

（三）生小魚時有甚麼現象？

（四）猪仔魚是否是海鮮。

（五）猪仔魚大了吃甚麼，是否吃山坑魚？

（六）萬龍是否要用打氣機飼養。

祝你工作愉快！

忠實讀者　阿榮上

（答阿榮讀者）記得幾天前已經答過猪仔魚的問題，因此在這裏就只有簡單的答你了。

猪仔魚的雌雄分辨要很小心，從色澤方面，雄魚顏色艷麗，雌魚體色較差，猪仔魚是石頭魚一類，雌雄魚會自然配對，猪仔魚飼養一年左右便成熟產卵，產卵時雌雄魚會用咀去清潔產卵的地方，同時生殖器官凸出。

猪仔魚長大後吃山坑魚，亦吃切碎的牛肉。

養萬龍最好當然有氣泵，若然沒有亦無妨。

猪仔魚不是海鮮，不過亦有人把牠養大來作海鮮。

鐵石心腸

・司馬紅・

六〇七、野狼傾巢而出

黑影由高處跌下去，慘叫一聲，他還沒有聽清楚這種叫聲，已經另有兩個黑影撲來。

他殺得性起，左右揮刀，那兩個黑影沒有跌落下邊，但却縮回，他乘勝追擊，衝上地面，然後發覺到剛才襲擊他的並非活人，也不是鬼，而是餓狼。

在沙漠下面的狼非常兇，而且永遠捱餓，原因是難以得到食物，牠嗅到了人類的氣味，就不顧一切，遂遂的搜索，一直追到白骨堆來。

金保羅發覺那是野狼，不敢怠慢，趕快揮刀守住螺旋梯的入口，而且他知道羅丹中校聽到慘叫聲，一定會醒，就快追上來，除非萬不得已，不敢開槍。

事實上野狼怕刀不怕槍，因爲牠們不知道那種又短又黑的手槍能夠殺死牠，比刀子更厲害，要是刀光映眼，牠們看了心寒，故此金保羅決心用刀作戰。

雖然金保羅的刀法非常厲害，但因幾十隻野狼餓得發慌，分別向他搶攻，那是不容易應付的，就算他有七手八臂也會打敗，鬥了一會，金保羅就給一頭極兇猛的野狼撲倒，正想向金保羅咽喉咬去，牠張開了又尖又白的牙，忽然白光一閃，一柄利斧從斜裏飛來，險些把野狼分爲兩截，牠慘叫幾聲，倒地打滾，流得滿地是血。

金保羅不用張開眼睛看，也知道把大斧脫手而飛的人必然是羅丹中校，羅丹中校是摩洛哥軍營裏面劍術冠軍，當然手上有些斤兩，不過，僅憑兩人之力，能否抵禦那麼多的狼呢？仍是傷腦筋的，幸而狼跟別的野獸不同，雖然同類相殘，嗅到血腥味，便立刻互相噬咬，那一頭受傷的狼，很快就給其他野狼圍住，一人一口，轉瞬之間，僅剩一堆白骨，這個景象是很凄慘的，但因金保羅跟羅丹中校必須死裏逃生，一切悄悄的情緒上的反應都沒有份量，兩人只是互相掩護，從高處退落，守住第二關。

情劍劫

・滄海客・

六、多情自古多恨

紅姑道：「正因發現了有人跟踪，若再派人瞭望守衛，倒示人以弱了。鐵掌嵐崙前輩果有見識，竟被他料中了，現下我也才信眞有不知死活，膽大包天的人，究竟是甚麼人，今晚便知了吧。」

原來她先前在那山頭上，以手勢把幾個姑娘召喚回來的。曹玉娥皺了皺眉頭，但忙綻露出笑容，道：「正該如此，雖說有備無患，但也不能示人以弱，不過，姑娘，可也不能大意了，人家在暗處，對方必已知己知彼，咱們可連對方是甚麼人也不知道，有道是來者不善。」

忽聽船頭有人笑道：「來者雖不會善者，但也不一定自知亦知人，姑娘，你雖是小心，但大可放心，非是我輕視天下無人，但也屈指可數。」

原來白逸也回到船頭，聞言不禁眉頭一皺，這紅姑說屈指可數，誰也明白，那是說當今天下她瞧得上眼的人，屈指可數。

不料他只不過微微一皺眉頭，竟沒逃過紅姑的一雙銳利的眼睛，當下微微一笑，迎着他說道：「爺，你放心，我可不是小看天下人，若然我把天下人不放在眼裏，也不會這麼明裏暗裏，多加防範了，我雖沒帶過兵，打過仗，但也知道打仗得靠士氣，雖說驕必敗，但必勝之念不可無。」

曹玉娥道：「不成話，你怎麼任對他以爺相稱，今而後，你們都趁早改了口。」

石玉鳳笑道：「娘說得是，這可不能怪我幾個妹子，那原是我最早叫開的，當眞再無地稱呼，倒被笑話，也生分了，你們以後都叫他大哥吧。」

紅姑笑道：「大哥，我說得是不是，往常在地獄門中，我也曾不祇一次領頭帶兄弟們出來行走。

（六〇六）

工人世界

政府土地工程測量員 前日會談尚無結果 繼續拒絕戶外測量
俟廿九與港府商談後另作決定

據政府土地工程測量員協會消息：該會三百多名會員，將繼續拒絕戶外測量工作，直至本月廿九日該會全體會員與港府代表商談後，視乎所得結果才將另作決定。

是次安排，乃於前日該會七名代表與銓叙科新俸調查小組主任，會談十二小時後達成。至於有關新酬增幅之問題，却仍無任何協議。

該會發言人昨日透露謂：是次會員大會乃由對方提出，與會之政府代表有來自輔政司署及銓叙科，彼等將面對面的向各測量員重申政府給予之條件，並解釋有關之問題，該會代表認爲對調解糾紛有所幫助，於是接受，並定於本月廿九日下午六時卅分在窩打老道中華基督教青年會禮堂舉行。

彼謂：在該日大會中，有關方面可能說服會員，但可以體會的是各會員都深信我們的要求是合理的，所以一直支持有方所作決定，因此結果是未可預料。

詢及該會會否將退讓步時，該發言人表示：若有關方面作出讓步，彼等亦將會考慮。

據指出：該會要求調整新酬之有關，乃基於各會員向私人機構調查所得結果提出，而結果顯示在同等學歷及經驗下，彼等之收入普遍約少於八百元，而地下鐵路工程之測量員頂薪更爲他們頂薪兩倍有多。（晴）

政府女速記員 暫停按章工作
明日再與政府代表會談

據政府速記員協會消息，年多與政府談判有關改善彼等薪酬與晉升機會，基於政府採取拖延及漠視彼等具建設性之建議，以致長久以來，一直未有任何合理結果，四個月前銓叙司施恪於本年四月十三日在報章聲稱，倘若速記員提交新建議書就彼等之薪酬及晉升事宜與私人機構作一比較，政府當會考慮任何補償偏差，與短缺。速記員協會經詳細及嚴密調查，就所得結果，是遞于本年五月十一日，其內容撮要如下：

（一）速記員協會採用香港生產力促進中心之「薪金動向及僱員福利調查報告書」作詳盡比較。

（二）上述生產力促進中心之調查書，被各大工商界公認爲完善及其有價值之報告書，本港各大機構亦樂於採用作爲彼等僱員薪金及福利機構之參考與照本。其研究範圍擴括本港各大機構達一百七十七間之多，就速記員之薪酬及福利亦有七十一間機構參與調查。而政府薪俸調查組之報告書，得於政府委員會「成立于一九七六年專爲秘務級新編制」而設之規限，與及預先協定之故其，對速記員之薪酬及福利，調查範圍較生產力促進中心之調查遠低出數倍，在統計學上，薪酬及福利之調查範圍越廣及詳盡，其所得結果越有代表性，而政府之薪俸調查組，身爲一個統計專業代表，竟不顧其調查之代表性與實施性，捨棄彼等應有專業責任，而奚守不合理之規限。

速記員水準

（三）政府薪俸調查組之速記員職位而調查之機構，其中不乏矛盾，彼等既強調已就政府速記員之工作與私人機構作出合理比較，而其調查中之部份機構速記員所擁有之專業技能，與現時政府速記員水準，大大脫節，舉例而言，政府速記員所需之速記及打字速度，每分鐘分別爲七十及四十字，而現時之政制，要求更高之速記及打字速度，每分鐘爲八十及五十字，顧名思義，彼等主要工作，實以速記及打字爲主，就政府薪俸調查組報告書中之部份機構速記員所有速職位，絕不能担任上述工作比較，與事實所謂不合理，更離迎稱其調查報告書之誠實性與應用性。

過去三次會談 政府漠視速記員建議

（四）政府代表在商討會議中，漠視速記員所提交新建議內及各點，更甚者，強調現時速記員所受不平等待遇，推卸責任。在商討會議中，對速記員代所提出之詢問，亦敷衍無辭以對，而竟妄下結論，基於以往決定爲藉口，緊稱政府薪俸調查報告，雖然調查範圍狹窄，其準確性與應用性竟大於香港生產力促進中心之調查書，上述論調，大大違反統計學。

（五）政府與速記員協會代表就彼等之新建議書，曾於本年六月二十二日，與七月七日作商討會議，政府在會中所表現，絕與合構不消之解答，令人費解而不忍睹。

生產力中心

（六）政府速記員根據香港生產力中心之調查報告書所得，建議彼等之薪酬應以起點一千一百三十五元，至頂點二千一百九十五元爲合理。

于本月二十一日，政府與速記員代表進行個多月來第四次商討會議，四百多名全女性速記員深明大義，已於七月十八日停止彼等四個多月之按章工作，俾能提供完整之秘務職服務「按上述工業行動已一直有效實施」，就縱於與政府個多月之連串會議，作爲體會之表現，並熱誠懇望政府亦能待之以誠，就新酬與晉升事宜作出確實，合理與有建設性之改善。（晴）

食品價格提高收入卻固定 工友午膳煞費思量
若干行業員工提供意見

年來由於工商業發達，工廠先後在不同的地區擴建，工人爲了就業，日中遠出工作的，數字日增。祇乎早晚交通擁迫的情形，便可以推想到實況了。而日中遠出的工友，他們的午膳，照例要在外邊打發，個別工人的收入有低品就食的地點，隨時有變異，習慣與嗜尚，各有不同，在種種因素交互影響之下，能夠「辛苦搵嚟自在吃」的，固是一件幸事，爲時間所限，或囿於經濟能力，站住吃飯，企充飢的，亦屬事非得已，在炎炎的夏日中，要走幾條馬路，趕到食店就食，弄到汗流浹背，吃午飯亦是一件不易的事。自然，其他林林總總的情況也多，非諸日來先後訪問過幾位不同行業的工友，探詢有關他們午膳的實況，以下是他們的自白。

塑膠工友蘇全：

「個人進午膳的方式，並沒有一定，如果談天自己早起，則燒好飯，用飯壺盛好，攜回廠中。午膳時進食，吃後到辦事處攞杯茶飲，便算一餐。如果沒有備飯，則走到附近一間餐室，叫一客當餐吃。飯、茶、湯三味，三元五角一客。物料不多，以我個人的胃納來說，則够派用場，好處是有冷氣，令你渾身舒服」。

跟車工友黎旺：

「我們幾伙記，可以說是四海爲家。在大熱天時之中，出得汗多，變作思茶不思飯，飲冷品，奶茶，不耗錢，午膳時多吃碗頭湯非飯。有時幫襯茶樓，有時光顧牌檔，正式流動性大」。

派信工友袁炳：

「我個人收入微薄，將就對於午膳的打發，得過且過，慣常一盅茶，一盅鹹魚肉片飯便算。一年前，三元二角便攪掂；近日，同樣的食物，都要付出四元一角才行。原來飯價起了，茶價也起了，茶葉起價，可說是佐膳品沒有起價，何以食物却起價？這是百思不得其解，苦了的當然是我們低薪工人喇」。

紙品工友彭松：

「我所工作的附近，講到打店，實在有邊處去。嗱，先以飯店來說，三元五角一碟火腿蛋飯，一個蛋，兩片飛得起的罐頭火腿，够這一碟飯呀。又如新開那間什麼食堂，人又多，溪邊喊出來那種硫化氣，令你作嘔，怎吃得下？價錢雖平，也對健康有害呀。至於出大牌檔，又熱又焗，價錢跟商店差不多，人多店少，無法求好。除非遠出才例外，但來回要付車錢，唔化算呀」。

染廠工友黎旺：

「以往，我們這間小廠是設有包伙食的。不過，一些工友，口不擇言，不知餸菜貴，碰到唔合自己口味，便冷言冷語的，又說「新澤西」，又話「雷公劈」。跟「薛仁貴」口角多次。終於，廠方不再包膳，每人每天給膳費九元五角——兩餐計。目下，食一碟飯，也要四元，邊處够開支呀？如果自己不補貼，祗有省吃。這都是口不擇言之過」。

印花工友周成：

「我們幾伙記，搵人包午膳，三元一客，六個人，四餸一湯。不過開始時料好，一包下去便走樣。咁樣做法唔係幾老實。勝在附近包飯的人多，一唔好就撇，再光顧他檔。到目下爲止，還算過得去」。

從各工友的自白中，反映出工友們於進午膳時的情況。過高的消費，付不起。但低消費，自難求上乘食品。看來，由僱方津貼舉辦工人食堂，實在很有其必要。（阿清）

航訊

上半年港出口轉口增勢放緩 六月輸美大減 出口貨量仍增
大陸來貨較去年同期增二倍

（本報訊）據海事處統計數字顯示：今年六月份的海運出口貨量約爲一百卅三萬九千多噸，比去年同期增百分之八點八，而入口貨量則比往年略減二千八百九十八噸，減幅爲百分之零點二；但綜觀六月份進口貨量，則比去年六月增約百分之二，可見上月海運業務之增長，全賴出口貨大增而得來。

上月由美國船運儎的出口貨量，爲九萬六千八百九十一噸，比去年減九千二百一十九噸。顯見港貨出口往美國大爲減少；但一般出口船舶，仍比去年獲較多生意。

六月份進口貨量比五月份減廿四萬二千噸，減幅百分之十五點二；而出口貨量則比去年同期增加了三萬五千噸，增幅只有百分之七點四六，相比之下，上月之進出口海運貨量竟比五月減逾廿萬噸。

自今年一月初以來，貨運入超額均甚大，顯示西方國家經濟復甦放緩影響所致，本港今年上半年出口與轉口貿易的增加勢已逐漸減慢。至於中國大陸船舶來港數量，比去年同期增加達五成以上，來貨量約計八萬多噸，比往年的二萬六千多噸增逾兩倍。（子）

新加州延廿二始到

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新加州（ZIM CALIFORNIA）號貨輪，自美國各埠航來，延廿二日到埗，停泊葵涌碼頭收取貨物，訂即晚離港，開赴羅省，紐約，夏利法斯，再往地中海沿岸各大港。

江發快輪將赴上海

泛洋航運有限公司代理之江發（KARA CAREER）號貨輪，自澳盤、鹿特丹、倫敦等埠航來本港，訂明日（廿一）到港，寄碇A號浮泡起卸雜貨及轉口貨一批後，即落貨，訂翌日（廿二）離港，前赴上海等埠。（子）

路易士萊克首途往日

（本報訊）怡和洋行代理之路易士萊克（LOUISE LYKES）號貨輪，自高雄航來，已於昨日（十九）下午到港，拋碇A十四號浮泡裝卸貨物，逗留至廿三日（星期六）始啓碇，開往日本，再往侯斯頓、加爾斯敦等埠。

銅鼓洲明赴中東

香島輪船有限公司旗下之銅鼓洲（TUNG KU CHAU）號貨輪，已於昨日（十九）自星加坡等埠航來，寄碇A廿三號浮泡上落貨物，訂明日（廿一）上午開行，前往刁拜、巴連、達文等埠。

大和丸駛馬尼拉

中央航業有限公司代理之大和丸（YAMATO MARU）號貨輪，已於昨日（十九）清晨自日本各埠運抵雜貨及轉口貨一批，碇泊B十三號浮泡起卸部份貨物後，即落貨，訂今日（二十）下午啓航，駛往馬尼拉等地。（子）

澳洲開發將訪雪梨 南丫島高雄來港 新櫻丸將航北非

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之澳洲開發（AUSTRALIAN EXPLORER）號貨輪，訂後（廿二）日由高雄等地駛抵本港，停泊葵涌一號碼頭，裝卸貨物後，即晚離港，前赴雪梨、墨爾砵、比利斯本等埠。

香島輪船有限公司旗下之南丫島（LAMMA ISLAND）號貨輪，訂明（廿一）日由高雄等地航抵本港，寄碇A號浮泡上落貨物，並訂翌（廿二）日啓碇，前往刁拜、巴連、達文等埠。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之新櫻丸（SHINSAKURA MARU）號貨輪，將由日本各地航來本港，訂廿二日（星期五）抵埗，寄碇A號浮泡，上落貨物，並訂翌（廿三）日啓航，前往塞得港，貝魯特，拉搭基亞，比利尤是、班加西、亞力山大等埠。（芳）

關澳洲星馬新航線 海運集團在港會議

（港訊）ANRO海運集團之籌劃委員會最近剛完滿舉行會議，商討厲下貨箱船在十月開始行走澳洲、新加坡及馬來西亞等地之細節。

會議於滙華輪船公司香港總辦事處舉行。滙華乃ANRO海運集團成員。其他成員計有：澳洲國家輪船公司、海洲海峽貨櫃輪船公司及新加坡海星東方船務公司。

該集團三艘特式貨櫃船之一ANRO澳洲號已於四月間在日本下水，並定於九月尾交船。在澳洲、新加坡及馬來西亞等主要港口，每隔十日即有ANRO貨箱船泊岸。

尚有航訊刊在第八張第四頁

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

東福丸 M.S. "TOFUKU MARU" 七月廿六日由日本抵港 廿七日開往：星洲、巴生、庇能。

寶華輪 M.S. "PAO HWA" 七月廿八日由日本抵港 廿九日開往星洲、巴生、庇能。

總代理：協成輪船（港香）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一壹〇壹室 電話：5-249429, 5-250241（十綫）

港澳飛翼船有限公司

飛凰 飛鷺 飛翠 飛燕 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班・
澳門開 由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班・

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

銀星 M.S. SILVER STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 七月廿六日到港 廿八日開行

美麗星 M.S. MARY STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 七月廿九日到港 三十日開行

皇后星 M.S. QUEEN STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 八月一日到港 三日開行

新興行船務有限公司啓
菱成街一號至三號南華大廈八樓及九樓 電話：五——式五七一壹一（10綫）

ORIENTAL LINE

佳士達式號 M.S. "CRESTA I" 七月廿二日由日本抵港 廿三日開往：星洲、巴生

佳珍輪 M.S. "GURJAN" 七月廿八日由日本抵港 廿九日開往：星洲。

請各收貨人速來辦理提貨手續
貨客付貨惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429, 250241（十綫）

S.K. LINE 昭榮汽船

香港——高雄、基隆全新貨櫃服務

亞洲雅士 ASIA ACE（VOY. 40） 載貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 七月廿一日抵港

寶利雅士 BONITA ACE（VOY. 35） 載貨：包箱：廿弍日下午五時 散貨：廿一日下午五時 七月廿三日抵港時

收貨站：現代貨箱碼頭

貨客付貨惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：5-250241, 5-260900.

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克	▲▲鹿特丹
美國聯盟號	American Alliance☆	七月22日	八月12日	八月10日	八月17日	八月19日	八月20日	八月31日
美國太空人號	Ameridan Astronaut	七月27日	八月10日	八月12日	八月23日	八月24日	八月25日	九月5日
美國精兵號	American Legion	八月1日	八月16日	八月17日	八月29日	八月30日	八月31日	九月11日
美國靈獅號	Ametican Lynx	八月7日	八月22日	八月23日	九月5日	九月7日	九月8日	九月19日
美國寶星號	American Aquarius	八月14日	八月29日	八月30日	九月11日	九月13日	九月14日	九月25日

☆一切貨儎截貨時間★★★一九七七年七月二十日下午十一時
☆兼收費城、沙爾拿及加拿大各城市貨儎 兼收百慕達島、巴哈馬羣島貨儎
☆☆順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經鹿特丹轉

東南亞區貨箱貨運服務

香港——小呂宋

	VOY.			
AM. VENTURE	48	美業號	七月22日	七月24日
AM. VENTURE	49	美業號	七月28日	七月30日

香港——星加坡——曼谷

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MING	193	美敏號	八月4日	八月9日	八月12日
AM. MING	194	美敏號	八月18日	八月23日	八月26日

港澳總代理：業初船務有限公司
太古大廈616室 電話：H-237071, H-221301
葵涌辦事處電話：12-247525 葵涌收貨站電話：12-241268

AMERICAN PRESIDENT LINES
灣仔立興大厦四樓 電話：5-281622
美國總統輪船公司
貨櫃服務・定期航線來往

日本：神戶、橫濱、沖繩島・
美國西岸/西加拿大：（轉口日期）
西雅圖（15）、溫哥華（16）、朗威爾（16）、羅省（18）、
奧地牙哥經羅省（18）、三藩市（20）及內陸O.C.P.各地・
美國東岸/海灣各埠：（經西雅圖或羅省）
紐約、波的摩、波士頓、費城、紐福克、查爾斯敦、沙瓦拿、
新奧爾良、武侯、加域士頓、侯斯頓、邁亞米・
東加拿大：（經溫哥華） 滿地可、多倫多・

船名		集成貨櫃碼頭截貨日期	葵涌四號碼頭截貨日期	到港	開行
菲路摩總統	P. FILLMORE	——	——	——	7月21
麥堅尼總統	P. McKINLEY	7月25	7月26	7月27	7月28
溫寶麟總統	P. VAN BUREN	8月1	8月2	8月3	8月4
杜魯門總統	P. TRUMAN	8月8	8月9	8月10	8月11
塔虎脫總統	P. TAFT	8月15	8月16	8月17	8月18

本公司葵涌式號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話：12-246121
接儎部：灣仔立興大厦四樓 電話：5-280025
落貨紙及提貨單部：中區康樂大厦地庫 電話：5-266041
澳門總代理： 電話：84900內綫127, 128.

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
BBS barber blue sea

多獲利 THERMOPYLAE 七月廿七日抵港 廿八日開行

天馬 TEMA 八月一日抵港 二日開行
往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可

保明德 PROMETHEUS 八月十二日抵港 十三日開行

大家泰 TAGAYTAT 九月九日抵港 十日開行
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉・

收貨站：尖沙咀九龍倉8號倉（由五號閘入）
電話：3-687585, 3-675151（內綫208, 210）

順昌航業有限公司

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型貨客輪時速16海浬・全船客房冷氣設備）
本期：七月二十八日抵港 八月一日開行
下期：八月十四日抵港 十七日開行
直透：新加坡 庇能

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
即日落貨 七月二十日下午開行 船泊B22號泡
直透：曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
七月二十四日抵港 二十六日開行
直透：曼谷

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中美各埠

好時發 JOSEFA 八月五日到 八月六日開行
安柏路 AMPARO 八月廿三日到 八月廿四日開行

往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯
For: Ensenaea, Manzanill, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntaranas.

香港代理：福來輪船公司
康樂大厦21樓電話5-233181（10綫）
貨櫃代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行
直安街11-13號 電話：2495.

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5 264311

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨・墨爾砵・比利斯本（要德雷特經墨爾砵）		截貨集運	普運	開行
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	——	7月20日	7月22日
安華	ASIAN REWARD	7月22日	7月23日	7月27日
東方海員	ORIENTAL MARINER	7月25日	7月26日	7月29日

紐西蘭快航 太古・大阪三井・渣華 聯合航線 收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
直航：非濟群島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。

士打巴金輪 STRAAT CUMBERLAND LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND 7月26日截貨 7月30日開行

湖北 HUPEH AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON 7月29日截貨 8月2日開行

新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG MADANG, LAE, RABAUL, PORT MORESBY, HONIARA SANTO, VILA & NOUMEA 8月2日收貨 8月3日截貨

"K" LINE
加勒比海綫
"IKAROS" 依卡羅士 泊A33號泡收貨 七月二十日開行
直航：加勒比海各埠
兼收由神戶轉駁：中南美各埠・
西非直航
"AEGIS PIONEER" 亞捷先鋒 七月廿九日收貨 三十日啓航
直航：LOBITO, MATADI, DOUALA, ABIDJAN, TEMA, LOME, COTONOU, 及PORT HARCOURT
總代理：川崎（香港）有限公司
接儎處：豐利行有限公司
康樂大厦1509室電話：5-250141-7

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓 電話：5-253141.
WILLINE 香港——中東綫

大利安 TRIANON（兼收貨箱貨） 七月三十日抵港 卅一日開行
往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙、賓加沙坡。
收貨站：彩虹德記貨倉
葵涌地段二十三號 電話：一二—二一七三三

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

直航	歐洲定期航綫	供貨櫃	入口船期
HULL 倫敦 利物浦 / 亞姆斯特丹 鹿特丹 / 漢堡 ANTWERP 比利時	M. S. DAIWA MARU 大和丸 兼收北歐各埠由漢堡轉 Helsinki Bissau Malmo Lisbon Aarhus, Bergen, Copenhagen Bremen, Oslo' Gothenburg Lexioes, Trondheim, Stockholm 由鹿特丹轉 Dublin, Le Havre	八月二十八日落貨 二十九日開行	Kara Career 江發快輪 七月廿五日到港 由歐洲來港卸貨請各收貨人辦理船邊提貨手續 七月廿六日直航：上海

總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

Japan Line
日本海運株式會社
委內瑞拉・加勒比海定期航綫
VENEZUELA AND CARIBBEAN SEA
直航：中南美洲
CRISTOBAL, PANAMA, COLON, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUNTARENAS (COSTA RICA) SANTO DOMINGO'ARUBA, CURACAO, SAN JUAN（波多黎各）, MANZANILLO ACAJUTLA.
兼收下列各埠：
聖馬田, PHILISBURG VIA CURACAO.

日本國寶 M.S. "JAPAN AMBASSADOR" 快輪 八月三日落貨 四日開行

貨客付貨請惠臨
總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大厦七〇五室 電話：H式三八〇九一——八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號・電話：式七九七

Japan Line
CONTAINER FREIGHT STATION
HIT (BERTH 2) LIMITED
KWAI CHUNG, N.T.
美國東西岸標準貨櫃航綫

寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY. NO. 35) 七月廿五日到港 廿三日下午五時截止收貨
陽興丸 M.S. YOKOH MARU (VOY. NO. 39) 七月廿八日到港 廿六日下午五時截止收貨
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY. NO. 30) 七月三十日到港 廿八日下午五時截止收貨
英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE (VOY. NO. 17) 七月卅一日到港 廿九日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO. 3 (VOY. NO. 48) 八月一日到港 七月卅日下午五時截止收貨
亞洲雅士 M.S. ASIA ACE (VOY. NO. 41) 八月三日到港 一日下午五時截止收貨
遠東友誼 M.S. FAR EAST FRIENDSHIP (VOY. No. 64) 八月五日到港 三日下午五時截止收貨

往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、賽芬那、波士頓、波的摩。

貨客付貨請惠臨
總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大厦七〇五室 電話：H式三八〇九一——八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號・電話：式七九七

港九各大旅行社聯合廣告

Fiesta Filipina VIA SPIL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統　TROPICAL PALACE RESORT HOTEL 夏宮假日大酒店　PINES HOTEL 碧瑤松園大酒店

——聯合贊助——

Fiesta Filipina

出發日期

7月2,4,5,8,10,11,14,16,17,20,22,23,26,28,29
8月1,3,4,7,9,10,13,15,16,19,21,22,25,27,28,31
9月2,3,6,8,9,12,14,15,18,20,21,24,26,27,30

銘謝客滿

7月份17班機全部客滿 20,22,23,26,28
8月1,3,7,9,13,15,

本團特點

* 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構特別聯合贊助，無論食、住、行都均勝一籌。
* 酒店及一切交通全年預先定妥，絕冇臨時更改之弊。
* 行程精心策劃、盡善盡美，保証絕無舟車勞頓之苦。
* 超值豪華享受，四晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒欣賞各類表演節目。
* 每晚均為團員安排餘興節目。
* 嚴格訓練之經驗領隊隨團服務。
* 聘請菲律賓旅遊局認可之導遊沿途專諳講解。
* 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

附註：報名前請參閱其它旅行團作一比較。

第一天 香港—馬尼拉
下午由經驗豐富領隊陪同乘噴射客機往馬尼拉，下榻馬尼拉花園大酒店。

第二天 市區近郊—大谷地（火山湖）—蘇聲夜總會
遊覽聖地牙哥古堡，古圍牆城，華僑義山，聖湯姆斯大學，國父博物館，黎剎公園，大谷地火山湖等等。晚宴蘇聲夜總會（民族歌舞表演），下榻花園大酒店。

第三天 馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
乘國內航機往碧瑤避暑勝地，遊覽萬松宮，碧瑤公園，高山族村落，聖路易修女學校，購買價廉物美之銀器首飾器皿，下午騎馬，划船，往市集購買土產紀念品，各適其適。晚宴「肯尼」夜總會（高山族歌舞表演）。下榻松園大酒店。

第四天 碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪—燒烤營火舞會
乘國內航機返馬尼拉往艾蘭迪渡假勝地，參加各項康樂活動，策馬，划船，游泳，高爾夫球，網球，乘馬車，芬蘭浴，按摩及康樂娛樂等等。晚上在泳池傍舉行燒烤營火舞會，欣賞大溪地土風舞，泳衣時裝表演及著名樂隊演奏南島音樂，翩翩起舞。下榻夏宮假日大酒店。

第五天 艾蘭迪—百勝灘—海上賭塲
百勝灘乘獨木舟，激急流激，驚險刺激，令你畢生難忘。晚餐後自由參加往海上賭塲參觀。下榻花園大酒店。

第六天 馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S夜總會
參觀菲律賓文化村或稱「千島縮影」規模龐大，媲美光谷之玫瑰花園，及乘搭菲島獨有七彩繽紛之花車。晚宴設於全菲最高級之EDUARDO'S夜總會並欣賞國際表演節目，團員可繼留夜總會內選擇舞伴跳舞至深夜。下榻花園大酒店。

第七天 馬尼拉—香港
自由活動購買土產紀念品，下午由領隊陪同乘噴射客機於傍晚安抵香港。

$1290

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

明富 旅遊企業有限公司
九龍星光行926室 K-668272-3

台灣澎湖9天 $1850
（連証） 13/8 20/8 23/9
菲律賓7天 $1290
28/7 4/8 10/8 22/8
星馬泰10天 $2490
4/8
台灣9天 $1800 $1460
（週末團）
日本6天豪華遊 $2080
23/7 30/7 6/8 13/8 20/8
曼谷芭提雅5天 $1550
（週末團）

代售各地及學生機票

萬邦 (5)-763344-5
9AM-7PM假日照常

遊埠有名廠相機，手錶，錄音機，金筆……贈送
情商：胡覺釗先生抽獎，獎品豐富

台灣	日韓	泰國
大韓航空公司贊助 十天阿里山環島 $1480 逢星期日出發 十一天酬賓團 $1399 19/7 30/7 3/8 21/8 3/9 8/10	五天聯遊 乘中華航空公司客機，回程可自由逗留台北 $1790 逢星期五出發 暢遊日本，漢城，板門店，華克山莊，民族村，自然農場等	曼谷芭提雅五天 $1490 逢星期六 曼谷芭提雅六天 $1590 逢星期五 **日本** 本洲精選六天 $2050 逢星期五

銅鑼灣軒尼詩道458-468號全聯商業中心1401室

發達時 3-686888 3-661688
旅遊社（香港）有限公司

菲律賓七天 $1290
8月15日
韓國四天 $1690
8月26日
泰國五天 $1490
逢星期六出發

九龍尖沙咀加拿芬道18號恒生銀行大厦907室

---

dta 多明尼加旅運 3-670635 3-692716

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 七天 $1290
日期：2/8 15/8 21/8 27/8
台灣芝蔴城 四天 $999 九天精選 $1750 九天酬賓 $1480
逢星期六出發
日本本洲七天 $2590
逢星期五出發27/8加班出發
柯士甸路10A地下

榮泰 3-944255 旅遊公司

良辰美景 **韓國** 漢城 華克山莊
五天旅遊團
酒店：日本福岡第一大酒店DAI-ICAI
（過境一天）
漢城最新最豪華之巴喇沙酒店
華克山莊設有賭塲之別墅式酒店
＊逢星期五早上乘搭華航出發
回程晚上抵港（或停台北不另收費）

旺角彌敦道729號地下

永達 （香港）旅遊公司
3-679161-4
3-660249-0

曼谷之旅五天遊覽團
全程HK$1599 C.I.免簽証費
住宿兩晚芭堤雅，食宿一流
乘中華珍寶客機，保証兌現
逢星期日出發

代理各地廉價機票
專辦特快泰國簽証
九龍彌敦道92-94號
華敦大厦八樓B座2室

香港假日 5-448643 5-435702

台灣	阿里山環島貴賓團	九天 $1,750
	暑假酬賓包證貴賓團	九天 $1,600
日本	本州貴賓團	七天 $2,690
	15/7 29/7 12/8 26/8 9/9	
曼谷	芭堤雅逍遙團	五天 $1,590
	逢星期日出發	
星馬泰		十一天 $3,250
	觀光特選貴賓組	七天 $2,650
	22/7 29/7 5/8 12/8 19/8 9/9	

香港中環德輔道中先施大厦1308室

快意旅遊公司
九龍彌敦道570號基利商業大厦1501室

＊阿里山特級富麗團 9天 $1730 7天 $1520
逢週六準期出發
＊芝蔴城亞里山特選 9天 $1490 7天 $1350
7月20,30 8月3,13,17
＊日韓聯遊 5天 $1790
回程可停留台北本公司可另安排節目
＊曼谷芭提雅 5天 $1490 5天 $1580
（C.I.免簽証費）逢週六日準期出發
＊菲島特級富麗遊 7天 $1290
7月16,28 8月1,4,7,13,16,19,22出發

電話：3-301277 3-301278

必達 3-300277

日本 本州七天貴賓遊 $2590
逢星期二出發
曼谷 巴堤雅 六天 $1580 C.I.免担保 逢星期六出發
韓國 四天 $1690 韓日十天團 $3290 逢星期六出發
菲律賓 六天 特價 $1280 乘菲航正班機 逢星期五出發

九龍彌敦道373號恒成大厦1202室
（普慶戲院對面）

高富 旅行社有限公司 3-309287-9

日本	曼谷	台灣
本州七天 $2590 27/8 加開 逢星期五出發	芭提雅五天 $1599 C.I.免簽証費 逢星期日出發	環島九天 $1750 逢星期六出發

早機出發・傍晚返港・節目豐富
一流食宿・專人領隊・保証兌現

九龍登打士街56號柏裕商業中心1210室

康年 台灣甲種（國際）旅行社聯營
＊代理台灣全島旅店訂房＊

台灣旅團總滙＊暑期天天出發
參團個別簽証祇收工本手續費
高雅＊富麗＊亞里山＊溪頭＊渡蜜月
住宿：圓山新館＊石門芝蔴＊亞里山賓館＊梨山賓館
台灣旅程費：（香港隨團加機票簽証費）九天$1150＊八天$1050 七天$950 ＊六天$850 ＊五天$750 ＊四天$650
寶島假期連機票＊住宿圓山芝蔴＊九天$1480 七天$1320

＊香港聯合辦事處＊皇后大道中14號大夏行809室＊
電話：5 224765 5 260951 5 235164 夜假 5 469957

百威 5-433774 5-433778
德輔道中127-131有餘大厦705室

菲律賓
碧瑤七天團
FIESTA FILIPINA
$1290
出發日期：8月9日
餘額無多・報名從速

一帆 旅行社 AIRSEA LINK TRAVEL

台灣 四天 $1050 七天 $1460 九天 $1620
菲律賓 $1350 海空七天暢遊 森林女神號
代售 各地機票 學生機票 移民機票
歐遊團 $6625 英航20天 暢遊歐洲 八個國家

香港德輔道中48-52號裕昌大厦802室
5-258239 5-259428 5-235641

駿達 5-271818 5-281338
香港士丹利街53號8字A座

菲律賓・碧瑤
七天 $1290 7月28日 8月15日
七天海空聯遊
$1350 8月16日出發

代辦泰 台 菲証 代售各大航空公司機票

宜泰 旅遊貿易有限公司 3-960295(4綫)

台灣 14天雙十國慶團 $1480 4/10及8/10出發（連証）
菲律賓 七天 $1290 國內機來回 碧瑤
台灣阿里山九天（逢星期六出發）
精選團 $1740 酬賓團 $1510
首創 儲蓄旅行 歡迎查詢　代辦各國簽証 代訂各地機票
旅遊來宜泰・便宜又愉快
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

利華旅運

韓日 慶州 六天 1750
8月22日乘華航出發，回程可停台北 暢遊福岡，漢城市，華克山莊，板門店，自然農場
住宿漢城巴喇沙，華克山莊，晚宴夜總會。
菲律賓 碧瑤 七天 1250
8月9日 特價酬賓 名額有限 請速報名
雙十節回國觀光團 十四天 1550 10月4,5,8日
阿里山芝蔴城週末團 九天1690 七天1500

彌敦道577號高氏大厦4字 3-880157 3-301544

漢誠 883071 K-889734 883278

菲 夏蓮娜 碧瑤 七天	台 住圓山 環島 九天
$1090	$1290
出發：23/7 滿 2/8	逢星期日

旺角麼地興大厦415室（按3

康泰 K 676111 K 676503
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室

台灣 九天環島阿里山 $1680 逢週一六出發 七天 $1480

菲律賓 碧瑤	曼谷	韓國
七天貴賓團 $1290 8月21,25日	芭堤雅 五天 $1490 六天 $1550 逢週二,六,日出發	四天 $1750 韓日十天 $3390 逢週六出發

金龍 旅遊貿易有限公司 5-431255-7

台灣 七天 $1,550 九天 $1,750 星期六出發
韓國 四天 $1,690. 星期三，六出發
日本本州 六天 $2,250
日本鹿兒島九州 七天 $2,680
星馬泰 七天 $2,620 十一天 $3,250
菲律賓探親 $1,000（特快簽証）

香港中環租庇利街12號萬安大厦四樓

綠邨 電台機構屬下 旅行社有限公司

韓國五天遊HK$1,790
出發日期 1/7 15/7 29/7 5/8 12/8
台灣 九天 HK$1790 七天 HK$1590 逢週六出發
澳門週末兩天遊HK$160.00
（贈送回力球現金投注券HK$75.00）

中環域多利皇后街15號裕成大厦20樓
TEL：5-260394

裕億 旅運貿易公司 5-234939 5-245337

菲島 六天1280 七天1290 （菲航）五 逢星期六出發
台灣 四天1090 九天1800 逢星期五六出發
曼谷 五天1490 六天1580 逢星期日六出發
歐洲 20天 6625 6/8 13/8 17/9
日本 七天 2680 12/8 20/8 26/8 3/9 17/9
代辦菲、各國簽証，團體出團，特價機票

中環域多利皇后街8號鴻基大厦704室

新亞 5-733740 5-735168

日本青年九天 $2190
29/7 5/8 23/9
菲島海空七天 $1330
29/7 名額有限
台灣阿里山九天 $1750
逢星期六出發
團體參加收費另議代辦各地機票及簽証

軒尼詩道211號金軒商業大厦4B（電興樓側）
（辦公時間10A.M～7P.M 假日照常）

CIC 吉時吉 旅行社有限公司

曼谷
六天
豪華旅遊團
$1,550.
・行程特別安排・
・食宿保証滿意・
出發日期：
7月24日・31日・
8月14日・28日

九龍麼地道1-3號希爾大厦10樓
3-694971 3-695545

亞旅 JETOUR 5-232148（三線）

泰國貴賓五天 $1550
C.I.免收担保 逢星期六出發
泰國清邁七天 $1890
乘搭泰航及內陸機 23/7 20/8 17/9
泰國布吉島七天 $1990
乘搭新航及內陸機 6/8 3/9 1/10
日本本州七天 $2590
大津丸及九州新行程 逢星期六出發
韓國日本十天 $3290
暢遊韓日九州本州 30/7 13/8 27/8
菲島精選六天 $1230
乘搭菲航客機 逢星期五出發

中環砵甸乍街28號金明行六樓全層

怡樂遊覽社 K-680022 K-682727

怡神快樂 寶島遊 阿里山九天 $1750 七天貴賓遊 $1550 台北四天組 $1050
日本七天精選團 $2690
曼谷芭堤雅五天 $1490
●行程妥善●簽証隨時敬希從速
●食宿一流●代辦各地機票簽証

九龍尖沙咀海防道34號
寶豐大厦六樓D座（電梯5字）

百樂 旅運社有限公司 5-444007至444000

菲律賓	日本	曼谷
（七天） HK$1290 Fiesta Filipina	全本州七天 HK$2750 日航客機・子彈火車 一流酒店・節目豐富 7月23日 8月6日 13日	芭堤雅古城 六天HK$1590 逢星期二・六 依期出發

香港德輔道中121號周大福商業大厦9字

安時 ONSEE TRAVEL SERVICE LTD 旅運有限公司

菲律賓碧瑤七天	$1290	9/8 13/8 19/8 25/8 6/9
日本全本州七天	$2750	7/8 14/8 21/8 28/8 4/9
泰馬星十日遊覽	$2990	24/7 7/8 11/9 16/10 13/11
日本本洲韓國遊	$2990	30/7 6/8 13/8 20/8
鹿兒島南北九州	$2780	30/7 6/8 13/8 20/8
美加東西岸西岸	$8280	11/8 3/9 9/10
台灣阿里山芝蔴	$1550	逢星期六出發　簽証隨時 歡迎報名
日本東京富士山	$2250	
泰國曼谷芭提雅	$1490	

美和 中環大道中36號興瑋大厦1001室

台灣 阿里山 墾丁 七天 $1450 九天 $1650 包括個人入出境証
8月8,6日 8月21日 9月10日 9月27日
阿里山週末超級貴賓團
九天 $1690 七天 $1490 五天 $1390 四天 $1190
逢星期六、日一、二、三出發
雙十節國慶團十五天 $1550 10月3日 15日
（歡迎各界社團同鄉會委託）
菲島豪華七天精選 $1190 8/4 10/8
持C.I.者免簽証費，特讓照優待現金 $100
泰國芭提雅五天 $1550 逢星期六出發
韓日六天超級貴賓團 $2250 8月27日

電話：5-237184-6代理航空公司機票

聯耀 3-312838 3 312678

$1190 七天暢遊 菲律賓
出發日期 22/6 28/6 4/7 10/7 16/7 22/7 28/7
香格里拉—馬容火山
行程盡善盡美絕
無舟車勞頓之苦
夜宿一流大酒店
四晚豪華夜總會

九龍彌敦道611號萬隆大厦1502室

---

369 旅運 3-969369 3-951569

移民簽証
特廉機票
歐美日韓泰台菲・貸款遊埠可分期
精心策劃社團廠商海洋珍寶強麗遊
九龍彌敦道655號胡社生行1111室

工人世界

福來青年中心舉辦職業理想與趣座談
輔導區內工人家庭應屆畢業生 對升學或就業先作好心理準備

荃灣福來邨青年中心，在暑假期內，爲方便工人家庭之應屆畢業生，對其未來升學或就業有所抉擇，曾舉辦職業理想與趣座談會，備受一般工人子弟歡迎。此類項目，視需求而定，可能在假期再行舉辦另一次座談會。

據該中心助理主任劉君指出：該中心爲輔導區內工人家庭應屆畢業生，使能共聚一堂，傾談其未來展望，及交換擇業問題，暑假內，曾舉辦一次「職業、理想、興趣聚談」。應屆畢業生參加者十分踴躍。是項聚談會，目的在於輔導一般青年，使能同聚一堂，透露心聲。與此同時，該中心亦曾邀約有關方面人員提供職業有關就業問題及職業介紹過程，俾給予一般青年對擇業問題，心理上有所準備，並可列作參考資料。

據劉君指出：由於此類聚談，一般反應頗佳，故倘有可能，視環境需求程度，該中心或會聯同區內其他團體，舉辦另一次綜合性之同類聚談，俾令一般應屆畢業生，能傾吐放榜後心聲，及研討有關學業問題。

該中心其他暑期活動，項目繁多，不少業經滿額，內容如下：

孤兒服務：七月廿四及八月廿八日，分別往婆芳及白田區，訪問及給予一般弱能兒童若干服務，如鬪耍、表演、唱戲等安排。

其他項目計有七月廿三至廿五之風帆訓練營，八月六日之夜行。八月六日至七日之渡假營，及其他訓練班，如編織寫作，設計實習，救傷，暑期黑房，結他速成，西點，單車技術比賽，綜合晚會等，均歡迎區內青年及青年工友參加。參加者可逕往荃灣福來邨永樂樓頂樓，或電一二—四〇五五五五查詢。（行）

荃灣七個青年中心合辦 勞工教育課程
專爲荃灣工業青年而設

香港青年協會，基督教工業委員會，亞斯理社區中心，觀公會麥理浩夫人中心，爲提供荃灣區工業青年一個認識自我，放眼社會，了解勞工權益機會，特定由本（七）月至十二月，舉辦一連串勞工教育及羣體活動，歡迎區內工友參加。

據香港青年協會婆芳青年中心指出：在荃灣五十萬人口中，估三份一以上是投身於工業生產的工人，在配合培養工人認識自我，放眼社會，爭取權益的前題下，香港青年協會荃灣區四個中心，基督教工業委員會、觀公會麥理浩夫人中心、亞斯理中心聯合於七月至十二月時，舉辦一連串勞工教育課程，讓入了解工業社會問題，探討勞工權益，並輔以戶外活動，聯誼晚會等程序，以廣交勞工友，增長各參加者間之感情。

是次聯合課程及活動之內容簡介如后：七月廿七日：勞工法例，費用五元，共六節，假婆涌中心舉行，八月八日：勞工法例，費用五元，共六節，假婆芳中心舉行。九月三日：勞工法例，費用五元，共六節，假福來中心舉行，九月五日：社會與你，費用十元，共八節，假福來中心舉行。九月三日：大衆傳播，費用十元，共八節，假亞斯理中心舉行。

認識自我 放眼社會

九月五日：社會心理學，費用十元，共八節，假石梨中心舉行。十月十日：人生哲學，費用十元，共八節，假婆芳中心舉行。十月五日：心理學，費用十元，共八節，假婆涌中心舉行。十一月七日：大衆傳播，費用十元，共八節，假福來中心舉行。十二月七日：勞工法例，費用五元，共六節，假石梨中心舉行。十二月七日：荃灣發展史，費用五元，共六節，假婆涌中心舉行。十一月廿三日：社會心理學，費用十元，共六節，假麥理浩夫人中心舉行。

諮詢及報名，可向下列各機構聯絡：香港青年協會荃涌中心（葵涌邨廿八座地下，電一二—二三四七七六），婆芳中心（婆芳邨六座地下B，電一二—二四四九五六），石梨中心（石梨邨福利大廈四樓，電一二—二二六四五），福來中心（福來邨永樂樓頂樓，電一二—四〇五五五五），亞斯理社區中心（婆涌上街街電一二—二〇一〇七三），麥理浩夫人中心（和宜合道口電一二—二三五二六五），基督教工業委員會（北京道國都大廈第三樓，電六六五八六〇）。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導服務，免費爲市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

地盤救傷員一名 男性，月薪一千五百元。會考合格，在市區工作，持有認可救傷證書，具有關經驗，夜班當值。

檔案文員一名 男性，月薪面議。會考合格，具一至兩年處理檔案文件經驗，在市區工作。

秘書一名 女性，月薪一千元，英文良好，具秘書及檔案工作經驗，在中區工作。

汽車修理員一名 男性，月薪六百元或以上，具四年以上汽車學徒或同等經驗，在灣仔區工作。

會計文員一名 女性，已婚，月薪一千三百元，持有倫敦商會中級簿記證書，具多年有關經驗，三十歲左右，在西區工作。

樣辦文員一名 女性，月薪七百元，中五程度，具有關工作經驗，對製衣業略有認識，在中區工作。

信札文員一名 女性，月薪一千一百元，英文良好，具處理商業英文信札經驗，三十至四十歲，在中區工作。

除上述空缺外，該處尚有其他空缺，有意申請上述職位或正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證，相片，學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該處辦事處登記。此外，希望該處協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該處任何一辦事處聯絡，其地點及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五——二七零二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三—六九五三二五；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三——八七五八三七；九龍同仁街官塘政府合署三樓，電話：三—八九六五三九；新界荃灣沙咀道荃灣大廈四樓，電話：一二——四二六七二二；九龍新蒲崗景福街麗宮戲院大廈地下，電話：三——二六五二一一；大埔寶鄉街五十二號地下，電話：一二—六六二八二二。

工廠商行招工人（請按址往工廠商行接洽）

手袋工人 觀塘工廠請車工。到大業街卅四號B洽。

玩具工人 九龍工廠請啤油青年工人。到通州街三式〇號六樓洽。

梳化工人 九龍工廠請補師。到天文台道一號B地下洽。

五金工人 九龍工廠請機器車床、打磨工人。到甘芳街卅一號洽。

機殼工人 鯉魚涌收音機殼廠請公模師傅及啤工。到華蘭路十四號十八字B洽。

錶殼工人 觀塘工廠請勝錶殼及打砂工人。到鴻圖道五十六號八樓洽。

五金工人 荃灣工廠請車床五金學徒。到大壩街一號地下洽。

紡織工人 九龍工廠請漿染、織部等各部工人。到青山道六八二號羅氏大廈洽。

金行工人 九龍金行請打金學徒。到上海街二〇七號地下洽。

水族館工人 北角水族館請雜工。到英皇道二九四號H洽。

招生

教授鋼琴 專業女鋼琴師教初級至考試 新都城大廈 北角 ⑤7015…洽
發財工藝 本國實良技藝 H401998
鋼琴樂理 經驗女教師 保送考試 ⑧207048
鍋爐船主大偈 九龍上課 H566755
小提琴 個別教樂理 月收50元 K945038
女青年會 樂部招生 鋼琴班 ⑦223101
結他速成 新法個別教授保證 K458929
彩色黑房班 7月22日晚8時 香港中華… 電話434471
日語 留日經驗教授 小組個別 K825780
楷書古箏 招生
寄宿 每月三百元
英人會話 不限程度 個別 K846468
鋼琴結他 古典民謠 樂理八級 小組個別 H731164
荃灣英法 博士教授英法語 小組月費50別論 ⑫435046
教授鋼琴 皇家音樂學院
急考特廉 748040 迷你新車 易學效速 歡迎急考
學 得勝新車 專心指導 補習 ⑩5268 李洽
學 香港 提供考試資料 選用日本細車 新法教授 初學補習 國際牌照 H—625482
學 新法教授 迎合考試 須求保證 易學速成 H—476429
英文會話 K955008

各級鋼琴 經驗女教師 保送考試 256432
易經 黃探微教 北角七姊妹道201二樓
$40 暑期攝影班
兒童勞美
太極拳劍 5月功
兒童畫藝 速成 741231
小教提琴 北學
英人教師 MR. EDWARD 英文各科 H750360
金燕裁剪
日語會話 專人教授
結他琴室 新班招生 732464
教授結他
英文 新舊 數理 90元
書法入門
英美人仕 個別會話 H772205 H622411
英人學仕 精讀實用會話 K843816
正式英美 個別 實用英語 ⑤—799576 ⑤—799524
英人小姐 英語會話個別 尖沙咀 K670272
外籍夫婦 772703
英語西人 教授個別實用會話 H785272
暑期數理 PF 6 5

純正國語 H278302
北京新醫 H744057
英文 K707777
上門教授
國語會話
學小提琴 H222322
識客必習
女青年會
教授鋼琴
鋼琴樂理 K223076
堅道琴苑
教授網球 K八〇七四五五
幼童小提琴
英婦 H627866
教琴
郭彬授舞
路德會主辦 漂染班 K920224 K047658
苑裝 保送日留學 香港銀寨街一號二樓709286 日本時裝裁技科 洋服師職業速成科

琵琶古箏 詩書詞 K034086 K040313
泳 學成 易速 H433898
海豹泳班招生 K437406 K886753
泳 K713764
泳 206472
游泳速成 教授男女 個別小組 H700544
游泳 個別教授・速成易學 H621961
曾河福 私家教授游泳泳池
志佩泳 會特聘
翔江泳專 （私家泳池授泳）K七五〇〇七七 K八六四〇六七
泳 ⑤—476904
泳 初學深造 個別小組 私家泳池 ⑧311677日 ⑨375984夜
青年會游泳班 H435272—4

水彩油畫 素描 暑期 同仁畫院 電話K—724560
國語 日語 英語
女青年會 家庭電器修護班
會考英文先修班
新制TOEFL K843279
英語 日語 國語西語 冷氣教室
凱鯊游泳學院
超志葉 授泳
溫兆明 授泳

會考優異英文 全科速成 K307876
油畫 文淵閣畫院
青年會 遊艇大偈班
香港汽車工程學院 汽車故障急修36小時速成 高級汽車工程70小時完成
調酒餐廳
任何小生級數學中升英
香港工科學校 八月五日新班開課 機電文憑班 無線電機械工程 K305075
流民入結行歌門他

樂聲琴行 專教師授 古典結他 民歌 結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 ⑧742740 ⑤468646 ⑤469580 ⑥037968
韓氏 英數理化 H731085
油畫 素描水彩兒童畫 南方畫院方劍青教授
古典結他 313758 12—436824
作文 ORAL. PRECIS 太子道166號七樓
教鋼琴 小提琴
香港美術學院 油畫 素描 水彩 速成班會考美術班 兒童畫班K671600
鑽石寶玉傳授
伍氏語音學校 暑期拼音班 暑期班：保證一月成功 K949603

德信烹飪學校 創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下
德法烹飪學院 K306427 K300110
兼善學校招生
灣仔日文
會話
藝聯商業美術設計主辦 專業廣告美術設計課程 招收夜班生 H755177
數學 物理 招暑期 高初級補習生 求精數專 765690
英語小組

一月速成班 打字 CIF 簿記 商全文憑班 秘書實務班 TOEFL F5英數理化
會話 拼音 英專 3—942459
安琪裁剪 （暑假速成班）九龍士瓜灣天光道五十號二樓電3—051620
講英成專 寫文人教
公開大專文憑 ◀考試費全免▶
時裝設計 法國方法 暑期特別班兩個月速成 K883529 K869594
英文會話 K955008 K950044
香港婦女補習學校 香港補習夜校 英語會話 拼音打字

九龍亞洲裁剪 305871
YMCA 八月十一日開課 社交舞班 導師：張亨利 德付道中25號 安樂園大廈 11字H222322・223356
YMCA 八月二日開課 公共關係課程 德付道中25號 安樂園大廈 11字H222322・223356
YMCA 國語會話
YMCA 晨早日文
謝禮卿 暑期教授書畫 楷書班 K858229
書法
素描 726716
書法 史正中 蕭麗芳 K685028
凱旋音樂藝術中心 地點：香港軒尼詩道402—6號 電話⑤—748923

顧定康舞蹈學校 社交舞 士風舞 新潮舞 現代舞 專人個別教授
蔣姚良教 小提琴 太子道239 A三樓 3—011719
油畫 H512803 H741231
雅典鋼琴學院 729039
古箏琵琶
征服會考 三—〇一二六五九
130元寄宿 K481506日 480600晚

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼 ／ 中區辦事處信箱號碼 ／ 九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼 ／ 旺角辦事處信箱號碼

8	179	247	651	712	808	849	901	984	1200	1249
9	189	248	655	714	875	866	907	993	1402	1251
101	196	249	661	718	886	851	909	994	1403	1253
103	197	250	663	716	889	835	910	996	1408	1255
108	198	253	665	719	892	833	912		1409	1256
109	201	254	666	721	893	865	914		1418	1257
110	202	255	668	722	895	840	915		1219	1259
111	208	260	672	724	897	842	916		1420	1260
119	210	263	673	726	898	861	917		1438	1261
120	213	265	674	730	899	859	918		1218	1262
121	214	268	676	733	822	831	919		1221	1265
122	216	271	678	738	815	864	920		1226	1269
124	217	273	685	735	809	844	921		1227	1270
137	218	275	687	739	800	846	922		1228	1271
145	221	276	604	741	815	849	923		1231	1272
147	222	278	695	743	818		955		1232	1274
148	223	279	696	745	820		959		1236	1277
150	224	284	697	746	823		963		1237	1280
154	225	285	698	747	883		964		1239	
155	232	350	700	748	810		965		1240	
162	234	366	702	750	816		967		1241	
164	240		703	769	814		972		1243	
172	242		706	802	821		974		1244	
173	243		707	803	881		982		1246	
174	245		708	807	882		983		1247	

TICKETING & TOURS 旅遊界專業人士小組教授機票計算簽證及旅行團組織 H735168
國際聯邦書院 大專商學院 主席：梁次震 ⑤670974
創辦廿四年 香港餅廚學院 848287
中國烹飪學院 出國謀生・一技傍身 新法速成・注重實習 地址：太子道108—118號 電話：⑤810702 ⑤883411
◀教育司署註册▶ 理文補習班 一招暑期速成班一 ・各級數理化英・ 800820
傳授玉器 珠寶鑒 招學生院

麗虹畫苑 馮秀雄師生畫展七月廿三至廿五日大會堂八樓國畫・油畫・山水・花鳥・書法・素描・兒童畫 太子道162號K808819
暑期班 電話：⑤963376 英文會話、拼音、英專、打字 日文、簿記、國語 旺角道717
婦女補習學校
補習夜學校
兒童暑期美勞 昭容畫苑 主辦 K：711095 H：613083
中國書法會 K318873 K303828
珠寶
光珠石寶 大道中83 電話H 453101 463111

尚有分類刊在八張四頁

英泰航空中期協議 國泰航增曼谷服務

協議內容客貨運班次限制放寬

（本報訊）由於英國與泰國政府日前就兩國航空協定，取得中期性協議，國泰航空公司每週三班香港—巴林綫客、貨運服務及每週兩班香港—新加坡綫全貨運服務，均由本週五（廿二）起，恢復以曼谷爲中途站。

自今年四月間英、泰政府航空協定談判中止後，國泰航香港與曼谷之間客、貨貨運服務，縮減至每週七班。而此次雙方達成中期性協議，對班次限制放寬，將使國泰航香港—曼谷服務，同增客每週客、貨運八班及全貨運兩班之多。

國泰航發言人對此次中期性協議，大表歡迎。並深信此舉將爲英、泰兩國在今年十月重開航空雙邊協定會議時，能取得更佳成果之先兆。

澳洲航空公司贊助 模範青年比賽

十八歲之黃瑪嘉烈小姐獲冠軍

（本報訊）由國際獅子會第三○三區（香港與澳門）舉辦，澳洲航空公司資助的「本年度模範青年比賽中，十八歲的MARGARET WONG獲得冠軍。

黃小姐就讀於瑪利諾修女學校，她所選讀的科目包括英文、歷史、文學、經濟及政治科學，同時她是一名成功的鋼琴演奏者，也是羽毛球與游泳健將。

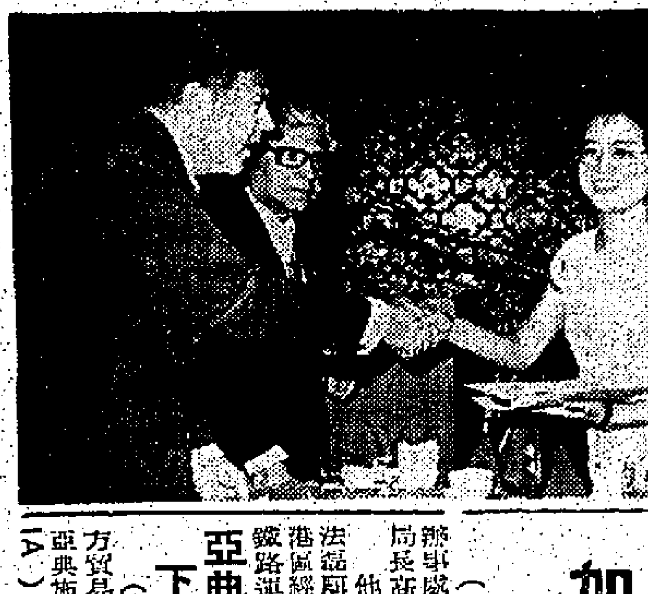
三○三區獅子會所舉辦的「模範青年」比賽，是獅子會交換青年計劃中之重要項目之一，其舉辦的目的是在「一青年人參與社會工作事務上的表現」，參加比賽者須要經過三項測驗包括：一篇作文；一次個人面試和一次公衆談話，后者尤爲重要，因爲得勝者須要在澳洲訪問時，作簡短的演說。

MARGARET WONG將會在七月起程，作爲期三週的訪問，並將作爲DUBBO，新南威爾斯獅子會的嘉賓。

麻省海港官員 抵港訪問兩週

（本報訊）波士頓今年預期會在貨箱運輸及進貨數量方面創下新紀錄。正訪港之美國麻省海港事務署執行幹事戴維斯作以上透露。戴氏前日由漢城抵港，展開爲期兩週之推廣業務訪問。戴氏將往日本及台北訪問，在港期間，將與海事處官員及港商磋商，準備在波士頓港興建主要貨箱設備之建議。

隨戴氏訪港之麻省海港事務署官員，有港務部長麥克理，市場及拓展部長陶比，營業經理施漢。新建議規定貨箱船入港，波士頓港只需引航三小時。戴氏謂，波士頓港貨運比一九七五年多百份之十六，貨箱噸數則增加百份之三十，均爲新紀錄。據稱：今年首季貨箱噸數已增加百份之十九，很有信心今年又會創下新紀錄。



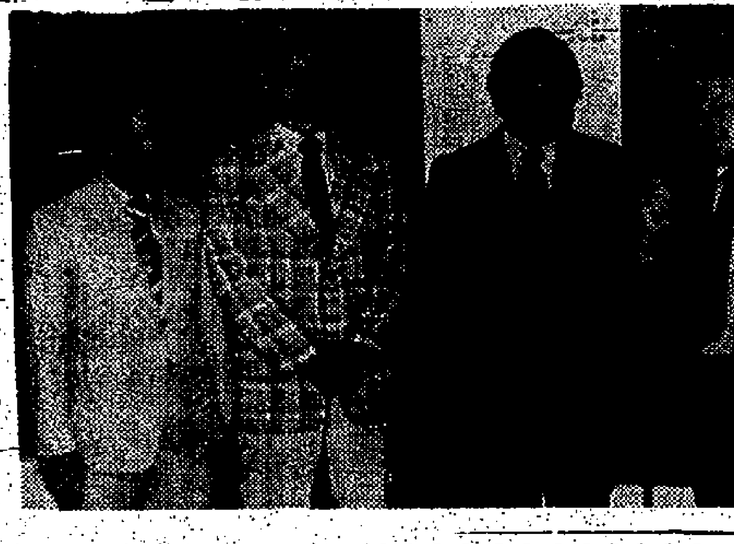
圖：黃瑪嘉烈小姐接受澳航經理約翰夏理士頒獎。

如獲許泰國政府批准 泰航將十一月恢復 曼谷飛至漢城航綫

（本報訊）泰國國際航空公司宣佈，若獲得泰國政府批准，該公司將於本年十一月間，恢復飛南韓的航綫。泰航前於一九六八年至七二年間開辦泰漢城的航綫，後因收益不符理想而告停航。於該航綫恢復後，泰航每週將有兩班飛漢城，每班機（DC八—六三型班機）最多可載客二百零四人。根據泰航的一九七七年至七八年冬季班機時間表，第六二二號班機於星期三及星期日上午十時零五分離開曼谷後，將於當晚九時二十分（當地時間）抵達漢城，中途將停留馬尼拉及台北。班機會於星期一及星期四上午十時（當地時間）離開漢城。

加太鐵路代表訪九廣鐵路局

（本報訊）加拿大太平洋鐵路公司滿地可總局兩名代表，日前蒞臨香港，與九廣鐵路局局長羅嘉禮會晤。他們分別是市場銷售主任（大宗物資運輸）法森尉及車卡管理主任，他們在加太鐵路香港區經理陳志雄陪同下，與羅嘉禮局長互相交換鐵路運輸的意見。



圖爲（左起）加太鐵路香港區經理陳志雄，滿地可高級職員法森尉及助理與九廣鐵路局局長羅嘉禮於九龍車站會晤。

亞典施貨輪下週日本來

（本報訊）香港東方貿易有限公司代理之亞典施（ATHANASSIA）號貨輪，訂本月廿五日（星期一）由日本各地航抵本港，拋碇A號浮泡，裝卸貨物後，訂翌（廿六）日啓航前往刁拜、亞布打比、達文、巴士拿等埠。（方）

英國航空公司創辦穿梭班機服務成功

（本報訊）英國航空公司的穿梭班機服務，自開辦以來，極爲成功，增加了百分之二十的業務。原有的倫敦—格拉斯哥和倫敦—愛丁堡航綫外，現復增加倫敦—貝爾法斯特綫。穿梭班機服務是盡量方便旅客的特點，是即只要客人在起飛前十分鐘到達機場，便不管客人預訂座位與否，都可以獲得飛往目的地。是即該飛機已滿座，如未滿座了客人，亦可以立即上機；若已客滿，則會立即增派第二架飛機及時飛出，故客人無不稱便。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
嘉華	CHAR HWA	高雄	二十	嘉豐
[illegible]	AEGIS STOIC	日本	二十	山下
東方偉人	ORT.RULER	美國	二十	港鄉
金華山丸	KINKASAN MARU	日本	二十	大三
運源山丸	MONTE KINDO	日本	二十	大三
光榮	ASIAN GLORY	日本	二十	嘉信
海王	HAI WANG	基隆	二十	永裕
明智	MING CHIH	基隆	二十	明仁
海鷹	SEA EAGLE	日本	二十	國光
亞布來蘇	DON AMBROSIO	日本	二十	永泰
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	二十	總統
士打本州	STRAATHONSHU	新加坡	二十	渣華
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	二十	馬士基
海和	HERO	印尼	二十	聯航
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	二十	永裕
鋼鼓洲	TUNGKU CHAU	曼谷	二十	香島
	ZINOVIY SOLOVYEV	新加坡	二十	菲士高
菲芝	FIJI	日本	二十	中央
先達紐頓	STRATHNEWTON	波斯灣	二十	鐵行
泰斯華	TRANSWORLD SAILOR	天津	二十	華夏
新都丸	SHINTO MARU	日本	二十	天祥
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	二十	日郵
巴比龍	PAPILIONA	日本	二十	東洋
寶珠島	PEARL ISAND	高雄	二十	香島
翠瑛	TSUI YUNG	高雄	二十	港鄉
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	廿一	大工
興華	HSING HWA	高雄	廿一	明仁
寶嘉大拿地	BUNGA TERNATE	高雄	廿一	綸來
花芝美路根	D.F.FAJEMIROKUN	日本	廿一	寶隆
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	廿一	香島
東乘	DONG YUN	釜山	廿一	東宇
瑪利高	MARIGOR	基隆	廿一	海運
日光島	SUNSHINE ISLAND	高雄	廿一	香島
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿一	東洋
安來利馬士基	CORKELIA MAERSK	日本	廿一	馬士基
士邦加	SIBONGA	馬尼拉	廿一	百保利
雅打馬士基	ARTHUR MARERSK	美國	廿一	馬士基
黑鯨	BLACL WHALE	日本	廿一	大源
江發	KARA CAREER	歐洲	廿一	泛洋
協海丸	KYOKAI MARU	日本	廿一	中央
香港	UNION H.K.	日本	廿一	胡興行
翡翠	EMERALD	日本	廿一	東方
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿二	東海
金星	VEUUS	日本	廿二	東方
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	廿二	新興
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	日本	廿二	大三
好時發	JOSEFA	基隆	廿二	福來
日本熊	JAPAN BEAR	美國	廿二	海運
男爵夫人	ST.BARONESS	日本	廿二	東洋
亞美娜	DONA AMALIA	日本	廿二	永泰
澳洲開發	AUST.EXPLORER	高雄	廿二	怡和
新豹	NEW PANTHER	新加坡	廿二	源源
海安	OCEAN ENDURANCE	日本	廿二	大三
美達菲亞	MEDORFEA	歐洲	廿二	沙塔
長謙	EOER MOEST	美國	廿二	利達
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	廿二	馬士基
海王明珠	NEPTUNE PEARL	高雄	廿二	怡和
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿二	東源
百丹娜	ANDHIKA PERDANA	日本	廿二	亞利來
佳士達二號	CRESTA 2	日本	廿二	東洋
海瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	廿三	東亞
先達都安	STRATHDOON	日本	廿三	鐵行
長春	EVER SPRING	美國	廿三	利達
長盛	EVER MERCY	高雄	廿三	利達
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	基隆	廿三	渣華
麗美娜	LYUDMILA STAL	澳洲	廿三	華林
寶利雅士	BOITA ACE	基隆	廿三	東洋
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿三	捷成
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKEE	三藩市	廿三	鐵行
商業	SL.COMMERCR	美國	廿三	海陸
長城	KOTA PETANI	青島	廿三	太平
金華	KING HWA	高雄	廿三	東海
平安	PING ON	沙巴	廿四	東盛
順興	CRYSTAL STAR	日本	廿四	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	廿四	福來
奧西仙士基	T.OCIOOSZYNSI	歐洲	廿四	天祥
海隆	HAI LONG	基隆	廿四	永裕
海能	OCEAN ENERGY	日本	廿四	大三
禧福西亞	HEREFORDSHIRE	日本	廿四	怡和
愛錫	ARYA SEP	高雄	廿五	泛洋
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿五	太古
益友	GRAND UNITY	基隆	廿五	海上
東發	TUNG FAU	基隆	廿五	東海
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿五	怡和
亞典施	ATHANASSA	日本	廿五	東方
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國	廿五	太平
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿五	太古
鑽石日	SUN DIAMOND	日本	廿五	東源
勃迪夫	PUTIVL	東京	廿五	華林
哥迪高夫	GRODEKOVO	[illegible]	廿五	華林
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿五	振盛行
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿五	順昌
明麗	MING LI	基隆	廿五	明仁
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	廿五	永裕
愛運得	ATALANTA	高雄	廿五	仕嘉
井里汶丸	TJIREBON MARU	日本	廿五	中海
西當	IBN ZAIDOUN	基隆	廿五	怡和
海皇	SEA KING	日本	廿六	天祥
拉麗約卡	LA RIOJA	基隆	廿六	太古
東福丸	TOFUKU MARU	日本	廿六	協成
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	廿六	美輪
安誠	ENDURANCE	青島	廿六	東益
加美利亞	CAMELLIA	新加坡	廿六	新興
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	廿六	馬士基
哥羅拉多	OLOCRADO	美國	廿六	怡和
長城	EVER HONESTY	高雄	廿六	利達
銀星	SILVER STAR	釜山	廿六	新興
海和	OCEAN HARMONIA	日本	廿六	大三
	OCEAN ESPOIR	波斯灣	廿六	海運
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿六	寶隆
銀礦灣	SILVER BAY	基隆	廿六	明仁
湖北	HUPEH	新西蘭	廿七	太古
士打金巴輪	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿七	太古
美利	MAINE	美國	廿七	怡和
東光	DONG KWANG	釜山	廿七	東宇
昌達	FORTUNE TRADER	日本	廿七	海聯
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	廿七	馬士基
賓士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	廿七	馬士基
美高莎	MAY CRUSER	日本	廿七	中央
海民	HAI MING	基隆	廿七	永裕
威沙多富	VISHVA TIRTH	新加坡	廿七	東亞
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿七	總統
利來福	NL.DELFT	日本	廿七	寶隆

今日空郵（星期三） 截郵時間

台灣、菲律賓、星加坡、沙勞越、沙巴、印尼、汶萊、馬來西亞　正午十二時

越南　下午二時

西德、奧地利　下午三時

印度、英國、愛爾蘭共和國、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、荷蘭、挪威、意大利、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、美國東岸、阿根廷、委內瑞拉、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、南非洲、蘇丹、尼泊爾、孟加拉、蘇利文、澳洲、巴基斯坦、沙地阿拉伯、伊朗、紐西蘭、南韓、日本、夏威夷、扎伊爾、塞浦路斯、緬甸、英三桑給、法屬留尼旺島、加納、錫蘭、美國西岸中南美、加拿大、泰國、納雪、瑪利安納島、斯里蘭卡、肯亞、賓比亞、斯威利斯　下午五時

今日平郵

英國、愛爾蘭、肯雅、烏干達、斯威利斯、以色列、坦桑尼亞　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
依卡羅士	IKAROS	加勒比海	二十	川崎
季候風	MAL.MONSOON	紐約美國大西洋	二十	百保利
瑪利高	MARIGO R.	加勒比海	廿一	港運
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	廿一	總統
士邦加	SIBONGA	加州西北太平洋	廿一	百保利
溫拿蘇寶	WONOSBO	南美	廿一	渣華
谷蘭碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	廿一	鐵行
菲安東尼	PHIL.ANTONIOLUNA	沙灣拿紐約	廿二	大工
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿二	海運
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	廿二	新興
長謙	EVER MODEST	加州加勒比海	廿三	利達
長盛	EVER MERCY	加州	廿三	利達
好時發	JOESFA	南美	廿三	福來
美國聯盟	AM.ALLIANCE	加州紐約	廿三	美輪
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿三	山下
商業	SL.COMMERCE	美國	廿四	海陸
長春	EVER SPRING	紐約	廿四	利達
勃迪夫	PUTIL	加州西北太平洋	廿五	華林
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	廿五	太平
哥羅拉多	COLORADO	西雅圖	廿六	怡和
拉麗約卡	LA RIOJA	南美	廿七	太古
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	廿七	美輪
美利	MAINE	加州	廿八	怡和
威沙多富	VISHVA TIRTH	美大西洋馬士多	廿八	東亞
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿八	川崎
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	廿八	總統
雅打馬士基	ARSTHUR MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	廿九	港鄉
歐洲綫				
安來利馬士基	CORUELIA MAERSK	漢堡不來梅	廿一	馬士基
海王明珠	NEPTUNE PEARL.	漢堡利夏化	廿二	怡和
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	地中海	廿三	大三
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	廿四	捷成
愛運得	ATALANTA	鹿特丹漢堡	廿六	仕嘉
哥迪高夫	GRODEKOVO	漢堡倫敦	廿六	華林
利來福	NL.DELFT	鹿特丹哥頓堡	廿七	寶隆
邊來路	BENLOYAL	里斯本都柏林	一日	太古
澳洲綫				
翠瑛	TSUI YUNG	澳洲	二十	太古
寶珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿一	香島
寶嘉大拿地	BUNGA TERNATE	澳洲	廿二	綸來
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿三	怡和
麗美娜	LYUDMILA STAL	澳洲	廿三	華林
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿五	太古
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	弗力曼陀	廿五	鐵行
加美利亞	CAMELIA	澳洲	廿六	新興
銀礦灣	SILVER BAY	澳洲	廿七	明仁
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	廿九	港鄉
士打金巴輪	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	三十	太古
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	綸來
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太古
印・巴・中東綫				
反利士	IBN YOUNIS	波斯灣	二十	怡和
必得利	PITRIA	塞得港亞歷山大	廿一	日郵
[illegible]總統	PRES.JUEZON	波斯灣	廿一	[illegible]
[illegible]	AEGIS STOIC	波斯灣	廿二	山下
南丫島	LAMMA.ISLAND	波斯灣	廿二	香島
先達都安	STRATHDOON	波斯灣	廿二	鐵行
新豹	NEW PANTER	波斯灣	廿四	源源
明雲	MING YCN	卡拉奇	廿四	明仁
長城	KOTA PETANI	紅海	廿四	太平
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港加爾各答	廿五	福來
亞典施	ATHANASSIA	杜拜科威特	廿六	東方
西當	IBN ZAIDOUN	波斯灣	廿六	怡和
愛錫	ARYA SEP	孟林沙	廿六	泛洋
	OCEAN ESPOIR	波斯灣	廿六	海運
芝納	CHENAB	卡拉奇	廿六	東海
南洋皇冠	NAMYANG CROWN	波斯灣	廿六	東方
日光島	SUNSHINE ISLAND	紅海	廿七	香島
嘉明	CHAR MING	杜拜阿布達比	廿八	嘉隆
大利安	TRIANON	波斯灣	廿九	百保利
利達士	LAERTES	達打亞葵巴	三十	太古
愛快	GALLANT EXPRESS	波斯灣	三十	東灣
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港加爾各答	三十	福來
長運	EVER LUCKY	達曼科威特	一日	利達
加路拿	KAROTUA	卡拉奇	六日	東海
東南亞綫				
力山娜三	LAKSANA 3	新加坡巴生	二十	大源
光輝	BRILLIANT	新加坡巴生	二十	協成
大和丸	YAMATO MARU	馬尼拉	二十	中央
亞布來蘇	DON AMBROSIO	新加坡庇能	廿一	永泰
巴比龍	PAPILIONA	新加坡	廿一	東洋
運源山	MONTE RINDO	新加坡	廿一	大三
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	廿一	海聯
新都丸	SHINTO MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
翡翠	EMERALD	馬尼拉	廿一	東方
東燕	DONG YON	新加坡	廿二	東宇
美業	AM.VENTURE	馬尼拉	廿二	美輪
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿二	振盛行
協海丸	KYOKAI MARU	新加坡巴生	廿二	中央
菲芝	FIJI	馬尼拉	廿二	中央
金星	VENUS	馬尼拉宿務	廿二	東方
美景	AM.MIST	馬尼拉	廿二	美輪
沙保地	SAPUDI	印尼	廿二	亞利來
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	廿三	東源
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	廿三	大源
男爵夫人	ST.BARONESS	新加坡	廿三	東洋
佳士達二號	CRESTA 2	新加坡巴生	廿三	東洋
亞美娜	DONA AMALIA	馬尼拉	廿三	永泰
德威	MT.DAVIS	印尼	廿四	明仁
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	廿四	海聯
百丹娜	ANDHIKA PERDANA	印尼	廿五	亞利來
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	廿五	中央
海皇	SEA KING	新加坡	廿五	天祥
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡印尼	廿五	福來
海和	HERO	印尼	廿五	聯航
平安	PING ON	古晉詩巫	廿六	東盛
井里汶丸	TJIREBON MARU	雅加達泗水	廿六	中海
東福丸	TOFUKU MARU	新加坡巴生	廿七	協成
可達馬士基	HERTA MAERSK	曼谷新加坡	廿七	馬士基
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿七	振盛行
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿七	順昌
美高莎	MAY CRUISER	馬尼拉	廿八	中央
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	廿八	海聯
賓士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
佳珍	GURJAN	新加坡巴生	廿九	東洋
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生	廿九	天祥
台灣・日本・釜山綫				
惠來三號	HUEI LAI 3	日本	二十	東海
泰來	TAI LAI	高雄	廿一	東海
翡翠	EMERALD	日本	廿一	東方
	ZINOVIY SOLOVYEV	日本	廿一	菲士高
海王	HAI WANG	基隆	廿一	永裕
海強	HAI CHIANG	高雄	廿一	永裕
金星	VENUS	日本	廿二	東方
興華	HSING HWA	高雄	廿二	明仁
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿三	東海
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿三	東洋
明智	MING CHIH	基隆	廿三	明仁
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	日本	廿五	天祥
非洲綫				
金華山丸	KINKASAN MARU	南非	廿一	大三
海鷹	SEA EAGIE	西非	廿二	國光
花芝美路根	D.F.FAJEMIROKUN	西非	廿二	西非
長城	KOTA PETAN	東非	廿四	太平

美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。

兼收：士托頓、溫圖、長堤貨繳。

日本熊 JAPAN BEAR　即日收貨　七月廿日截貨　廿二日啓行

太平洋熊 PACIFIC BEAR　七月廿八日收貨　八月弍日截貨　四日啓行

加富號 CUFFE　二十日收貨　八月廿五日截貨　廿七日啓行

收貨站：……及滿地可　收貨站：……

CAVN中南美加勒比海FMG

瑪利高 MARIGO R VOY-VL-018　七月廿日抵港　七月廿一日啓行　貨倉即日收貨　七月十九日下午五時截貨

OMIT TO KINGSTON, PUERTO CABELLO

快輪 A VESSEL　八月七日抵港　八月九日啓行

ACCEPTING CARGO TO, PANAMANIAN, COLOMBIAN, VENEZUELAN AND MAJOR CARIBBEAN PORTS. CARGO TO CARIBBEAN OUT-PORTS ACCEPTABLE VIA CRISTOBAL CARTAGENA & KINGSTON

總代理：香港海運有限公司

中區聯邦大廈23字　電話：5-225046.5-236171.

收貨站：良友貨倉　荃灣美環街一至九號 12-437283.12-437220.

澳門代理：新興公司　電話：2512

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓　電話：5-233181-10・

業務部電話：5-262071（20綫）

澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話2493。

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月廿四日	七月廿五日
香港怡美利 THOMASEVERETT	七月廿九日	七月三十日

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

茂利怡美利 MURRAYEVERETT	八月八日	八月九日
利民怡美利 RAIMONEVERETT	八月十四日	八月十五日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月廿四日	七月廿五日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	八月十一日	八月十二日

往：吉拉蚩、刁拜、達文、科威沙、巴士拿。

天星 STAR ALCYONE	七月卅日	七月卅一日

往：吉拉蚩、達文、科威沙、巴士拿。

曙星 STAR ALDERARAN	八月廿六日	八月廿七日

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司

南方拓務公司代理福來輪船公司

電話：5-233181-10

香港康樂大廈21樓

業務部：5-262071-10。

澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷 比利士彬 十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
寶拉蒂 BungaTeratai	已截貨		7月21
安武士 Andros	7月29	7月30	7月31

收貨站香港國際貨櫃有限公司

葵涌4號碼頭 電話：12-246121。

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大等埠

（兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃）

寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.34)　七月 廿三日抵港 廿三日開行

飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.30)　七月 三十日抵港 三十日開行

★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.17)　七月 卅一日抵港 卅一日開行

亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.41)　八月 三日抵港 三日開行

★直航：小呂宋。

截貨日期：船到兩天下午五時

收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司

電話：3-480915,3-481775.

葵涌現代貨箱碼頭　電話：12-268289.

（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓綫

直航：小呂宋。

菲芝輪 M.S."FIJI"(VOY.65)　七月 廿日午夜抵港 廿二下午八時開行

順興輪 M.S."CRYSTAL STAR"(VOY.9)　七月 廿四日抵港 廿五日開行

星馬綫

直航：星加坡、巴生港。

協海丸 M.S."KYOKAI MARU"(VOY.8)　七月廿一日下午八時抵港 廿弍日午夜開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨

總代理：中央航業有限公司

CENTRAL MARITIME LTD.

皇后大道中陸佑行六樓 電話：5 257091-7

渣華（香港）有限公司
代理：渣華輪船公司（NEDLLOYD LINES）

香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南菲	STRAAT SINGAPORE	士打星加坡	七月廿七日	南非毛里求斯
	STRAAT HOBART	士打荷拔	八月十一日	順收星洲貨
東菲	BANGGAI	本兩怡	八月九日	東非各埠
	BATJAN	碧珍	九月九日	順收星洲貨
西菲	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	七月廿六日	西非各埠
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	八月廿八日	
拉丁美洲	WONOSOBO	溫拿蘇寶	七月弍十日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD KAPELLE	利來嘉培麗	八月一日	
南美	STRAAT NAGOYA	士打名古屋	七月廿六日	南美東岸
	STRAAT HONSHU	士打康瑞	七月廿弍日	
墨西哥	SEINE LLOYD	新利來	七月廿九日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDER EEMS	列打誠士	八月廿六日	
中東	PHILIPPINE PRESIDENT QUEZON		七月廿日	阿部打比、巴通、他文、毛士吉。
	PHILIPPINE PRESIDENT ROXAS		八月八日	

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司

康樂大廈廿三樓 電話：5-248061

航線	船名	開航日期	直航
地中海	PITRIA	7月21日	地中海各埠
	IWATE MARU	8月15日	
紅海	FUSHIMI MARU	8月13日	紅海各埠
	IWASHIRO MARU	8月14日	
東非	BOSTON MARU	8月9日	東非各埠
南非	NOSHIRO MARU	8月8日	南非各埠
西非	NAGANO MARU	8月10日	西非各埠
北非	A VESSEL	8月14日	北非各埠
吉大港	MARSBELL	8月10日	仰光吉大港

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由七月一日至七月三十一日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張多刊多送

特獎： 瑞士雷達表男庄永不磨損鑽力晉叉型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名： 各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$350.

瑞士 雷達表

每日讀者超過百萬 惠刊廣告 收效最大

八月五日公佈得獎

租賃 香港

寫字樓租

單雙房租

商業樓租

旺舖招租

維愛樓

吉樓招租

中區商住

柴灣新廠

招租 旺舖

招租 工廠

興旺舖位

寫字樓租

向南樓租

中區寫字

灣仔道住宅

吉樓招租

冷氣房賃

廠房招租

石屋樓租

寫字樓

半山車位

中區寫字

中環寫字

中環旺舖

出租 千德道1400呎 銅鑼灣2750呎 九龍塘

義本道推景樓有傢俬裝修1300呎 隆輝公司 H779267

中區寫字樓

高尚住宅

唐樓平租

中區商住

旺舖招租

中區寫字樓

地下招租

商業樓

寬敞三樓

百德新街 住宅招租

兩廳三房全新裝修設備齊全 租金合理限職業正當者並須具有證明文件請電（五）七九三一四洽

商樓廉租

中區寫字樓

香港德付道中121號
周大福商業大廈
十四字樓
面積3724呎 每尺$2.50
全部或分租均可詳情請電③036392⑤437596

工廠 大舖

跑馬地

港澳碼頭 誠信大廈租

中環 寫字樓靚

中區商業新樓 廉租

樓上全層 300餘尺 月租 $750.00
地下旺舖 400餘尺 月租 $3,800.00
（每層獨立水喉） 電話：⑤-435893

工廠招租

觀塘大業街卅五號
福和工業大廈
地下：八千呎（樓底高十八呎可作貨倉用）
二樓：一萬七千呎
閣樓：三千呎
有意請電：⑤-240655
（五金、塑膠業免問）

大業 單邊 自由 旺舖閣

全新 特廉 工商租

中環寫字樓招租

德輔道中一四七號近政府停車場
德祐大廈
四樓約 300 及 490 呎
九樓約 277 及 320 呎
十二樓約277呎．十四樓約277呎
電話：⑤-227765信惡有限公司洽
⑤-441332樓下管理處引看

中區 商業 租出

德輔道中司打口大廈 五百呎 適合各行商業寫字樓

中區大廈寫字樓

三百餘呎．七百餘呎．廉租
香港華人銀行大廈
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

新型24層德興大廈

軒尼詩道396-416號近天樂里口隧道交通總匯
高級寫字樓招租大小俱備
接洽處：中環萬宜大廈525室滙盈有限公司
或電：⑤-二二七七六五 ⑤-二三○七九一

國際聯邦 大廈 寫字樓 招租

六百餘呎至八千呎 租金相宜 洽租電話：⑤-249311

50元寫字樓 寫字枱

高級住宅出租

廠房出租

吉樓招租

恒生銀行信託有限公司
電話：H255011
內綫429．235或244

商業樓宇

旺舖

中環寫字樓租

建煌新記 H250717 H233309

太安樓旺舖

筲箕灣最旺地點
電話：⑤-602065 ⑤-609052

租賃 九龍

分租

四線地下

元朗出租

吉樓招租

廠房招租

工商樓

住樓

屯門新舖

地王式樓

裕民坊舖

尖沙咀區

尖沙咀

吉舖招租

大埔

廳房招租

嘉賓商業

荃灣廠房

荃灣地下旺

廠 商業閣樓

萬三千呎

尖沙咀區

30元

廠房招租

官塘廠租

地下

廠房貨倉租 葵涌傳屋路
五千二百尺樓高十八尺
NT-225225

花園別墅出租

官塘 廠房

商業閣樓 招租

太子道一七○號自由商場
電話九龍800329引看

紅磡地王

蕪湖街舖 黃埔酒樓對面 合中西藥行燒臘粥麵快餐餅店電器髮型屋各行業
電K620591K652188培記

土瓜灣 廠房租

旭日街15號順煒工業大廈
廠房二千餘呎附物間四千餘呎
有停車位．24小時管理服務
知租：順昌有限公司或管理處洽看
電話：③-754818

旺角商住

吉樓出租

醫生專用

廣東道海

單邊旺舖招租

H445283 K734788許洽

大單邊旺舖

免頂平租

觀塘道340號廠房

祥順工業大廈招租
六千餘呎至萬餘呎
知租：本廈管理處
或K-754818順昌有限公司

安泰工業大廈

招租
荃灣白田壩街46號九樓一層
六千呎 請電3-811382楊洽

地王舖連閣 九百二千呎 租餘元平

新界廠房

觀塘大業街

34號楊耀松第五工業大廈有停車位．24小時服務．洽租：順昌有限公司3-754818 5-435244

特平廠房

吉樓招租（九龍）

住宅樓宇 商業用途 舖位 車位

彌敦道口 限閣街四一百旺舖 九呎連界月租千餘元

彌敦道口 限街旺舖 式千餘元月租界

大單邊旺舖 月租千餘元

大嘉賓廈

新舖平租

荃灣旺舖出租

商業中心地下一千ヵ百呎向青山道地點旺適合各行業有意請電：5-451184洽

荃灣寫字樓出租

荃灣商業中心向青山道地點旺每層約四千呎有意請電：5-451184洽

招廠租房

土瓜灣落山道108號
面積大細均備 即可入伙管理處洽

志興昌工業大樓 廠租

長沙灣長裕街十六號
面積由：二千尺起即可入伙
管理完善管理處引看洽

大單邊旺角 地王舖平租

出售 九龍

元朗平樓

工廠吉售

沙田吉屋

吉樓出售

荃灣海景

高息廠售

出國急售

舖位出售

鳳凰新邨

官塘工業

旺角樓售

上海街

屯門中心

鑽石山屋

元朗向南

彌敦道單邊

舊樓

吉樓全層

亞皆老街

葵涌向南

洋樓 元朗

大廈 元朗

洋樓 元朗

元朗售樓

唐樓出售

屯門售樓

元朗售樓

旺舖急讓

新樓出讓

屯門舖位

出國急售

吉樓出售

吉舖連閣

吉樓出售

屯門旺舖

旺角吉樓

元朗旺舖

唐樓廉讓

大角咀碼頭

吉樓出售

舖連閣賣

荔枝角道

沙田大園

尖沙咀疏

鏡記

亞皆老街樓

黃埔 第三期

永遠安樂佳景可 榮榮榮榮榮榮榮
安和公司

尖沙咀 遠東大廈

黃埔四期

Y4 三房一廳高層向西南望海．設備齊全．業主免佣．特廉轉讓K 200695

尖沙咀美麗都大廈

五樓B座面積720尺交吉 十八萬五
有意請電：K-930151叫866

恒昌景 美景閣 華強景閣 大廈二期 黃埔新邨第四期 怡安閣何文田 荔灣花園荔枝角 摩天大廈銅鑼灣 同利工業大廈土瓜灣

漢記

3-640223

黃埔新邨 第四期

富嘉 Y座 Z座 平售 大量
安和公司

尖沙咀 寶來大廈

德興街9-10號七、八樓尚餘數層
每呎只售弍百餘元勿失良機
新豐地產公司洽

地王商住

天祥 K334609 K641178

社團診所

業主出國醫生診所出售
九龍彌敦道四樓 30 × 50 千五尺 樓面九尺半大騎樓大廚房最合社團會所．商住均宜合租樓價即賣即住
辦公時間電：K-672470袁洽

怡華工業大廈

香港仔黃竹坑道5150尺74萬

萬豐工業大廈

柴灣康民街3000餘尺37萬
歡迎電詢委託各區樓宇買賣
日H712371 叫4888吳
夜H四八五六一五

九龍彌敦道 醫商業樓宇出售所

偉恒昌邨 各期 大量

土瓜灣道近九龍城碼頭高級花園洋樓設備一流
◀向海大小單位俱備▶
金寶地產
電話：K655133★K638567●近偉恒昌邨口

高息舖位出售

徵購樓舖 天祥 K334609 K641178

深水埗樓

三式即全單站一長
九萬買一邊高號沙
八八即廳裝層近灣
六電住兩修三地道
八六十房酒面車卅

讀者諸君：

如需要刊登「稱心小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啟

茲函附郵票/支票港幣　　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷

此致

華僑日報

列戶：　　啟　一九七七年　月　日

住址：　　電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天三元

出售（香港區）（九龍區） 隆輝公司 H779267

單邊靚樓 旺角年期長售

官塘工廠廉售

偉業街廠房面積4800呎．層數少上落貨方便．隨時交吉合各行工業用有意
請電：5-258258洽

新蒲崗 廠房

昌利 H-225450 H-226761

工廠大廈出售

現貨工廠大廈八月入伙座落上葵涌青山道東聯工業大廈五字樓．樓面特高連兩個有蓋七噸半車位面積一萬五千呎有意承購請辦公時間電：K240131陳洽

寶閣雲售

荃灣

福來村會公坊十二號地下街市吉舖出售千一呎 電：12-267837陳12-42345 5方12-264814陳

上葵涌 工業樓宇售

九千餘呎
請電H-458075陳小姐

荃灣樓寶

高層．海景．600尺3房二廳．設備齊全．裝修一流．廉讓14萬8千止．下午3時後電⑫-434731洽．（銀行可按十萬元正）．

屯門房貨倉廠

錦綉花園

各段大小單位轉售
免轉名費
◀歡迎委託及查詢▶
陸輝公司H-779267

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段刊幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

本報擴大廣告服務

①總社：香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處：香港華人銀行地下
③九龍分處：旺角彌敦道九七號地下
④九龍代理收費處

設代收廣告處

西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 北角渣華道 何文田亞皆老街 九龍美孚新邨 荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-471663
灣仔：軒尼詩道244-246二樓 趣趣文玩公司 電話：5-717706
北角：渣華道157號香港琴行 電話：5-613913
何文田：亞皆老街121號M地下 恒達圖書唱片公司 電話：3-037195
美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-420081
時間：每日上午十時至下午六時 均設區內服務 既可省時 又免車拆

出售（香港）

旺舖廉售 第二街市街近...

柴灣戲院 大廈A座五樓... 電⑤-二... 洽

碧瑤灣 五期... 八四... 六十萬...

跑馬地樓 黃泥涌道... 電⑤725560

洛克道樓 368號三樓... 吉售

高威樓讓 士威道16至22號... 電⑤-225860洽利住紫鑼

五期碧瑤灣 十九座C十五... 詢

碧瑤灣 第一期... 洽

唐樓出租 坊裝修...

香港仔樓 南向大廈...

地產 德成行 代理物業... 電 H229686 · 9759

寫字樓售 上環永樂街...

錦輝大樓 西環吉...

銅鑼灣 一號琉璃街...

十萬五千 山一樓 ...

西灣河工場 海廷大廈... C D單位低層H733525

菲林明道 非林明道530呎... 業主急讓

英皇道樓 ... ⑥-793598

出國急售 單位...

金鳳閣 四A B座...

十二萬五 打道...

惠安苑 D座低層 ... 1020呎...

商住三樓 ...

地舖樓 吉交 不交吉

商價收購即日成交 拆卸樓建新樓歡迎合作 代客估價測量發展建築工程歡迎查詢

《德利行地產發展公司》 中環吉士笠街金城商業大廈1503室 電話：⑤435333-4 ⑤438701

元益大廈 寫字樓出售 威靈頓街27—29號 兩梯兩伙 獨立廁所 ... 大元置業有限公司經售 電話⑤241111．⑤631347

銅鑼灣商住樓 ...

吉舖出售 ...

跑馬地 ★香港地產公司★ H436605 H433880

英皇道 四八二號新樓特價放售 面積786呎．每呎二百餘元．適合住宅及診所 有意者電⑥二二九九〇〇洽

蟾宮大廈 銅鑼灣希慎道十六樓D-E座2800呎。六十萬 萬鈞置業公司 H225365 H233201

工場 會所 宿舍 食堂 ...

跑馬地洋樓 山村道四吉村... 五電一5

旺舖 住宅 ...

金堡地產 ...

半山區樓 ...

灣仔樓售 ...

燒臘飯店 ...

碧瑤灣第四期 高低層大小靚單位出讓 電：5—220445洽

唐樓出售 ★...

中區吉樓 大道中192號式樓 六百呎有平台廉售 十四萬合72行業。電：5—221274洽

雲景道樓 ...

灣仔舖位 ...

新喜大廈 ...22樓J座連天台有裝修單邊向南二房一廳 實用...380呎十三萬 萬鈞置業公司 H-225365 H-233201

國興樓 南康街一號實用面積445呎連天台445呎十五萬向南有梯 萬鈞置業公司 H—225365 H—233201

浩棧行 代理買賣物業 樓房按揭服務 中環結志街24地下 ⑤-443955洽⑤-453381

渣甸山 睦誠道花園別墅三層式連裝修傢俬一百六十萬交吉電：K-677191內綫206葉小姐

均益大廈 第三期A15室19樓400餘呎 向海十三萬七千元 萬鈞置業公司 H225365 H233201

商業樓宇 每呎百餘 ...

銅鑼灣 高威樓 高士威道商業單位．間隔實用多層連平台每間由13萬起．高層住宅單位環境優美面向維多利亞公園 平售 漢記 3—640223

租售

新明地產 樓宇買賣租售按揭 服務迅速 ⑤-七三三九一七...

工業廠房 ...

旺舖租售 ...

西區商住 大道西42號...

新廠租售 ...

新樓租售 ...

工廠租售 ...

業主免煩 ...

寫字樓工廠租售 威靈頓街 39-41號 六基大廈 永康街 ...

觀塘 工業樓宇 租售 六千餘呎 請電H-458075陳小姐

仁信地產 歡迎委託租售 業主免佣 電話：H—732125

地王樓式 ...

歡迎委託租售樓宇 香港 九龍 昌利 H-226761 H-225450

旺角旺舖租售 塘尾道199近好世界洋樓 面積：1,200呎 請電：5—253003

旺舖租售 下鄉道5號 面積：939呎及二樓商業 6595呎 電：5—253003 或 3—644763

珍寶閣 ...

渣甸山 ...

吉售 ...

吉售廉租 嘉賓大廈 ...

聯邦花園 ...

康威園 ...

韋堅信 ...

公平行 馮棠主理 ...

良友地產有限公司 洋樓出售 洋樓出租 商業樓 ...

北角鰂魚涌新街租售 地下萬餘呎 樓高22呎 貨車可直達 怡華5—229162

公平行 馮棠主理 ...

出讓（項什）

灣仔洛克道 114—130號 嘉洛商業大廈 495呎起．特價租售 怡華電話：5—229162

住廠廉讓 ...

葵涌樓讓 ...

石屋出讓 ...

表殼廠讓 ...

廠房招頂 ...

紅磡凱旋工商中心 ...九千餘尺．合寫字樓．製衣．毛衫廠特價出讓。...

電子廠房出 ...

精細磨機 ...

廉讓 ...

平面磨床 ...

牛仔褲廠 賤價出讓 ...

中區旺舖 ...

現有遊艇 ...

校具廉讓 ...

冷氣雪櫃 ...

影版 菲林 ...

九龍旺舖 ...

頂讓特平 ...

夜冷電台 收發電球 ...

製衣廠頂 ...

鋼窗廠讓 ...

做木機器 ...

膠袋廠讓 ...

凍肉舖頂讓 ...

出國急讓 ...

全盤頂讓 ...

大帮 沽平廠器機具餐 ...

製衣廠讓 ...

夜冷製衣廠 九成新全運油兄弟牌平車．組衛役骨車．...

超值樓宇 香港：... 九龍：...

文華 不交吉樓 ... H765221

夜冷電子廠 大平沽 ...

恒生銀行信託有限公司

地產部 5-255011 3-314411

代售樓宇

（香港區）

△山頂半山區▽
英輝台唐樓一單位吉讓實用600呎
西摩道美麗台高層向南不交吉（有租約三年）800呎
干德道明珠台高層不交吉讓2200呎
般含道新郵大廈中層吉讓1100呎
麥當奴道48號C一單位連車位吉讓1750呎
羅便臣道95號D向北單位吉讓1200呎
羅便臣道55號一向海單位連車位吉讓2250呎
堅道一三七號金谷大廈向南單位吉讓850呎
般含道28號崇華大廈一單位吉讓850呎

△中西區▽
西區德輔道西西都大廈向南單邊高層交吉510呎
大道中恒孫大廈商業全層3100呎
西源里21號兩單位不交吉讓每層420呎
保德街30至32號低層兩單位不交吉讓每層330呎
大道中恒隆大廈高層吉讓（近得雲茶樓）900呎
高街48號中層向北單位吉讓420呎
高街21號五樓全層吉讓1000呎
德忌立街華大廈高層單位吉讓530呎

△灣仔區▽
洛克道東城大廈低層不交吉讓490呎
軒尼詩道友光大廈高層吉讓626呎
軒尼詩道泰港大廈高層不交吉讓662呎
摩利臣山道德安大廈一單位交吉715呎
洛克道金峰大廈三單位不交吉讓各620呎
大王東街安與大廈高層交吉實用470呎
軒尼詩道友光大廈高層兩單位相連交吉1200呎

△跑馬地區▽
跑馬地藍秀道...地下二樓不交吉讓1327呎
...34號一單位...
成和道近73A一單位連車位交吉實用1500呎
地利根德道地利大廈一單位吉讓實用993呎
山村道62號樂苑一單位連車位交吉1085呎
鳳輝台七號一單位連裝修冷氣機傢俬交吉實用606呎

黃泥涌道「雅思大廈」特價預售

△大坑區▽
大坑新村街53號一單位吉讓連天台共800呎
維園一單位連有蓋車位交吉1600呎

「利華閣」已有入伙紙 餘數伙

渣甸山睦誠道花園別墅吉讓三層連車房3380呎花園2245呎
白建時道69號洋樓連車位（有裝修、廚具及全新冷氣機）交吉1750呎

△銅鑼灣區▽
利園山道鳳鳴大廈高層不交吉720呎
禮頓道星輝大廈向南低層交吉讓實用600呎
白沙道新街京士頓大廈吉讓900呎
希雲道廿九號鳳鳴大廈低層吉讓1100呎
白沙道新街海德大廈高層交吉實用1180呎
禮頓道禮信大廈高層向東南單位吉讓實用585呎
京士頓街二號京士頓大廈一單位交吉實用900呎
百德新街百德大廈一單位交吉實用790呎
威菲路道銀都洋樓高層單位吉讓864呎
波斯富街64號低層吉讓實用464呎
百德新街華登大廈高層不交吉讓842呎
波斯富街29號兩單位不交吉讓共880呎

△天后廟道▽
天后廟道銀峯大廈一單位連車位不交吉讓1600呎
清風街56號珊瑚閣高層連車位及天台交吉共1400呎
天后廟道金龍台金龍閣高層全層吉讓1480呎（有豪華裝修傢俬）

「金龍大廈」預售期內特價95折

△北角區▽
英皇道利都樓低層一單位不交吉讓500呎另平台210呎
電照街47號一單位交吉讓連天井1370呎
麗池街49號一單位交吉實用1800呎
英皇道374號唐樓兩...
單位不交吉讓每單位950呎
英皇道漢宮大廈高層向南單位吉讓實用430呎
英皇道僑冠大廈高層單位交吉讓420呎
英皇道新英大廈高層單位交吉665呎
繼園上里向南單位交吉讓950呎
英皇道北角中心大廈一單位交吉760呎
英皇道新都城大廈高層單位交吉665呎
英皇道麗都樓一單位吉讓實用603呎

△鰂魚涌區▽
英皇道1026號海景樓向東南一單位吉讓475呎
英皇道1028號海山樓向西南一單位吉讓實用324呎
英皇道新威園A座高層向西南單位吉讓684呎
英皇道1092號豪景閣高層向海連車位交吉實用860呎
英皇道1048號益發大廈一單位吉讓390呎
英皇道923號高層單位吉讓1440

△筲箕灣區▽
筲箕灣道樂寧大廈高層全層吉讓4717呎
西灣河街六號向南唐樓不交吉讓1029呎

△商業旺舖▽
保德街29號地下連閣樓不交吉讓600
東邊街29號地下連閣樓不交吉讓600呎
英皇道南方大廈地下一舖位不交吉讓328呎
水街勞安里十餘號一舖位不交吉讓實用1480呎
北街二十餘號一舖位吉讓實用1280呎
西灣河大石街一舖位交吉讓910呎
浣沙街西施樓地下舖位讓實用420呎
銅鑼灣福興里三號地下吉讓500呎

△全幢樓宇▽
般含道三幢相連唐樓（部份交吉）共佔地4051呎
灣仔流那道七層全幢樓）不交吉讓（另有閣樓）地808呎
北角和富道九十餘號全幢不交吉讓地1048呎

（九龍區）

△高尚住宅區▽
又一邨玫瑰街28號交吉實用1000呎
太子道300號一單位向南讓900呎
太子道二四三號一單位交吉1265呎
公爵街公爵大廈高層A座連車位不交吉900呎
文福道20號一單位連車位800呎
窩打老道凱旋大廈高層連車位交吉讓1300呎
嘉林邊道20號低層不交吉925呎
廣播道美倫閣中層交吉連車位850呎
馬可尼道登號高層交吉1400呎
窩打老道高尚住宅一單位連車位吉讓1400呎
九龍塘衰本道雅景樓高層向南單位交吉實用1150呎
亞皆老街怡安閣中層一單位吉讓1418呎
嘉林邊道洋樓連天台及有蓋車位交吉1600呎
公主道14號東方花園D座單位連車位吉讓1200呎
太子道太子閣一期連車位交吉實用1300呎
廣播道百樂園一單位連泳池車位吉讓實用680呎

△尖沙咀區▽
中間道漢東大廈高層不交吉734呎
海防道首豐大廈中層交吉實用500呎
尖沙咀海防道34號豐大廈低層吉讓（可作寫字樓用）1200呎

△油麻地區▽
彌敦道227號全層用讓（三單位相連）3400呎
彌敦道嘉賓大廈高層一單位交吉1674呎
佐敦道文苑街文英樓一單位交吉850呎
彌敦道375號金勳大廈高層吉讓603呎
文英街41號文發樓一單位不交吉讓665呎

△旺角區▽
彌敦道新興大廈高層即交吉1400呎
洗衣街低層一單位交吉讓實用920呎
花園街221號一單位連天台交吉共1100呎
彌敦道好望角大廈高層三單位吉讓1875呎
花園街一全幢樓宇讓地860呎
花園街226號高層吉讓1200呎連天台300呎
太子道180A高層單位不交吉讓335呎
通菜街110號利民大廈一單位不交吉實用386呎
太子道一〇一號利華大廈向南單位吉讓320呎
彌敦道新興大廈高層向南交吉實用650呎

△長沙灣深水埗大角咀區▽
新塡地街四五九號高層交吉實用420呎
西洋菜街百餘號九樓交吉實用600呎另天台400呎
大南街146至148號及界限街10J號低層全層不交吉讓
元洲街64號唐樓中層即交吉500呎
福榮街卅七號低層不交吉讓出530呎
洋松街九A號唐樓一單位吉讓400呎
美孚二期百老匯街34A號低層車位1000呎
福局街低層一單位不交吉讓800呎
白楊街廿五號J低層交吉568呎
白楊街卅一號中層兩單位相連不交吉讓840呎
必發道32號唐樓交吉讓實用350呎
福榮街180號一單位不交吉讓實用800呎
福華街182號一單位不交吉讓實用800呎
元洲街151號一單位不交吉680呎
大角咀大全街大富樓高層單位讓415呎
深水埗巴域街十三號唐樓不交吉1217呎
南昌街270號一單位吉讓800呎
荔尾道好世界洋樓向東南交吉連天台共820呎
青山道385號一單位不交吉讓1050呎
深水埗桂林街28號連天台吉讓450呎
元洲街三號中層單位交吉700呎
美孚六期蘭秀道46號中層不交吉實用730呎
荔枝角道71號一單位吉讓850呎
大角咀萬安街12號一單位交吉實用700呎
大同新邨大全街大榮樓一單位交吉實用300餘呎
九龍城道32A號低層交吉370呎

△紅磡土瓜灣區▽
土瓜灣道益豐大廈低層不交吉讓583呎
明安街黃埔唐樓中層不交吉讓512呎
土瓜灣道十一號低層不交吉讓998呎
明倫街16A號一單位不交吉讓882呎
譚揚街二號及鵬程街一單位不交吉讓1160呎
天光道一單位向北吉讓1200呎
土瓜灣道益豐大廈一單位吉讓856呎
土瓜灣美景街安康大廈低層交吉連天台1280呎
土瓜灣落山道78號一單位吉讓250呎
啟明街33號一單位不交吉讓996呎

△九龍城新蒲崗區▽
文禮士道30號低層交吉實用900呎
彩虹道麗安大廈低層向西南吉讓480呎
延文禮士道寶文別墅低層單位吉讓實用600呎
慈雲山慈愛里華苑大廈高層連傢俬裝修交吉390呎

△牛頭角官塘區▽
官安街財利大廈中層不交吉讓807呎
月華街26號海景大廈一單位向東北交吉讓700呎

安漢街安漢大樓一單位交吉實用450呎
協和街協威閣高層向西南連車位讓720呎
月華街月華大廈高層連車位吉讓720呎售二十萬元

△新界區▽
荃灣青山道2080號地段高層交吉讓實用1185呎
荃灣青山道和記新邨低層吉讓實用400呎
沙田大圍村南道中層吉讓實用600呎
新界米埔福來居一號（近泰園漁村）佔地10,720呎
元朗大馬路明珠樓相連數單位讓（可作商業用）3700呎

△商業旺舖▽
利士路27至31號機利士大廈地下不交吉讓597呎
啟明街十二號商用舖位吉讓720呎
元朗大馬路明珠樓地下舖位連閣樓共934呎
鴻鳳街41號鳴鳳大廈舖位不交吉讓800呎另通天570呎
富局街百餘號地下交吉實用1600呎及二樓2100呎

△工廠大廈▽
官塘偉業街香港企業大廈高層即交吉3718呎
青山道麗昌工廠大廈兩單位相連不交吉讓共15,334呎

歡迎洽詢．佣金特廉

◁直接辦理分期付款▷

補習

預科畢業　誠女生替小學各級補習

皇仁中7　畢業會考

溫故知新

香港大學

元朗歐籍

女畢業生

瑪利諾生

小學補習

港大預科

心理碩士

師範教師

補習特廉

文科補習

預習

聖保祿

準中大生

免費補習

理工學生

沙田瀝源

港大預科

數學補習

元朗上水

耐心教導

英皇中四

新界補習

西貢補習

十年經驗師

師範學生

暑期預習

補習佳音

預科廉價

分派學位

經驗補習

皇仁補習

香港大學

元朗補習

九龍華仁

聖心

暑期補習

暑期班　小中學　七月　八月　H—719620　H—770585

勤精專數

精補全科

港大預科

生物解剖

經驗教師

伊利沙伯

伊利沙伯

中大男生

教師範師

理工數理

中小補習　H724660

暑期中一補習班

F5會考英數補習

喇沙暑期補習班

精求　中英文補習班　K—672571

港大畢業　任何中小學生升級英數

待聘　各業

女士求職

理帳報稅

經驗豐富帳稅

私家護理

廉費報稅

大業秘書

女司機

報稅理帳　5-720862

會計服務

理帳報稅

鐘點女傭　香港家庭服務社　⑥458591

鐘點女傭　惠慈服務有限公司　一二六〇三二九

專門報稅做數

帳稅　K691892曾　K671945君

稅帳

聘請

誠聘寶石

誠聘幼師

聘請幼師

上午幼師

織廠聘工友

紙品廠聘

校車助理

寫字樓後生

各科教師

家庭主婦

請女傭

招練習生

文具送貨

護膚美容

女工資員

TELEX

英文夜中學

請女傭

膠貼印刷廠

公工司程

聘請助護

誠聘幼師

出入口行

聘男簿記員

誠聘教員

夜校教師

家庭女師

西貢幼師

聘男青年

人請　請人　和合介紹所　租庇利街74號 H237265

招請女工

急聘教師

聘請女傭

誠聘職員

外勤職員

鐘點女傭

煮飯女傭

JAFFER MRS

專誠爲新娘

招請工友

聘請人材

招請冷氣

留宿女傭

商行聘請

會計師樓

聘女文員

寫字樓

鐘點女傭

招請女傭

聘請幼師

請男後生

誠聘幼師

聘女教師

請送貨員

英文教師

請指導員

招請生熟

聘女補習

月光餐廳

誠聘幼師

呢絨疋頭

聘請男工

女助理

中區

校務主任

鋼琴教師

出口助理

男女職佳

香港德士古

荃灣倉有限公司聘請

建築助手

白燕女子理髮公司　重金禮聘生熟手女職多名供膳有假月入千餘元中環永吉街15號二樓面洽

建築公司誠聘職員

聘職女員

高薪教師

文員出口廠

聘請幼師

請營業代表　月入三千元

聘植字員

新開幕尖沙咀最大規模之　中國宮殿夜總會

AUTHOR　AUTHORS OF TEST BOOK AND REFERENCE BOOK OF ALL SUBJECTS REQUIRED. TEACHER PREFERED. INTERESTED PHONE 3-960112

聘職教員

鐘點女傭　荷李活道區簡單家庭一連踢下午三至八假二日新四百三辦公時間請電五·四四七七〇〇

幼聘師請

尖沙咀大表行　高薪聘請

徵聘幹事

留宿鐘點女傭

你可成爲高薪工業

免費就業

電池廠聘幹將　懷才不遇？　★經驗與學識俱備　★有幹勁，有毅力，肯鑽研，求上進　★不畏耕耘辛，祗求才能發揮　合上述條件者請親繕詳細履歷及自信能勝任之工作大綱（中英文均可）附聯絡電話　函本報信箱一二九一（守秘）

請女接待員　中區商行請女接待員須熟中英文年18至30請備近照列明電話地址學歷經歷及要求待遇寄本報信箱六六四號

教聘師請

聘請教師

旅遊公司請女職員

文具印刷廠

尖沙咀大表行　高薪聘請

男泰文金　校友　年18以上未婚擬任見習員於旅遊公司者新優供膳補水花紅寄中英文履歷相片電話香港總郵局信箱8009

招請設計

大廈管理員

九龍區貨運大機構　招請男性練習生多名·有升級機會·年齡十八至廿五中三程度底薪＄340另逾時工資有意應徵者請函本報286信箱

夜校教師

聘中文拼音教師

電氣技工

請小姐

聘女教員

搬運

好世界搬屋公司　請好世界搬屋　年年都好世界　③495575　③496516

信利搬屋　647951　334617　749862　779014

樂信搬屋運貨　港九新界大小搬運　636132　700536　655945　562174

出讓

音響組合　九成新：錄音座 TEAC A-260 CASSETTE DECK 新牌 FM 收音器 JVC JR-S200 揚聲器 SINUS 11-20 出讓　HK.$1,500　⑥—254149

肉食櫃

出售釬臺

GE 牌洗碗機　九成新七百元　海洋地產　H-220231　H-232488

夜冷毛織廠

汽車　BP 528

雷諾平讓

高價收一切私家車　H738793

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

遺失啓事

啓事

承讓聲明

梁氏宗親總會

書報

A CHINESE BIBLE ENCYCLOPEDIA　最新增訂　中文聖經百科全書　現品百套特價供應　九龍油麻地窩打老道七十號六樓⑤　電話⑧840860·⑧841499

徵求

急需舖位

徵求代理

誠徵伴侶

合作重建

學生徵琴

碎布專買　尤其是牛仔碎布　K854436

誠徵男友

誠徵女友

製衣存貨

徵友

購收專　布存方廠　碎碼牛仔布　K772739

舊字畫　收買

生財之道

幸福婚姻

收塑膠機　現金高價交易收塑膠機工模車嘜刨鑽五金啤新舊大細全間分批五金機器風泵水泵　K630789

只要有眞誠　無須再着急

眞誠婚姻

眞善美婚姻服務公司　H770404·763006　K800633.10-6時　美國分行 P.O.BOX26301 L.A.C.A.90026

招判

餅家徵資合作或頂讓

鋼琴　K—800513

收購彩色黑白電視

誠徵良友

收買酸枝

專買傢俬

遠東琴行　求舊鋼琴　5—273539

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

急求舊琴

婚姻服務

專買酸枝

農場徵求

樂聲琴行　最合理價代客徵舊鋼琴　H742740　H468646　K692360　K037968

現金徵貨

收買酸枝

眞誠徵婚

最高價收電視音響

誠徵女友

大學生任教

委托60元

買賣課本

高價收購　電器冷氣雪櫃庫打五金工具濟倉傢俬什物·電K三〇六〇七五　上海街506號光輝

貓狗

狗　病貓　古氏

狗

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-221583

尚有分類刊在九張一頁

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
（折不扣　期收費）
（每日下午五時截稿）

方便讀者　選擇旅遊

中環威靈頓街52昌生大廈804
彌敦道241號金峯大廈六〇五

菲島 碧瑤七天高級團
八月份四團出發 $1190
曼谷 巴提雅六天 $1550
五天 $1400
——逢星期日出發——
台灣 九天豪華團 $1690
——逢星期六出發——

華輝旅運 3-687687　3-666735　5-240192-3

星晨 5-249622　5-256973

菲律賓 $1190
碧瑤夏蓮娜七天觀光團
遊馬尼拉名勝，文位郵，碧瑤，夏蓮娜海
百勝灘，飛機碧瑤，四晚夜總會，佳花園
等大淨广　8月13,19,22,25,28,31日
9月3,6,12,18,24,30日
曼谷巴堤雅古城六天團$1590
住假日及新麗澤酒店，多晚夜總會
逢星期二，六，日，依時出發
地址：香港中環都爹利街8-10號興發行505-7

菲律賓團足七天
HK $1250
美國西岸
HK $1450
◁倘有各類經濟機票▷
請電3-670080

金門 K942821　K946441
旺角彌敦道684號部氏大廈10F室

台灣	九天 $1460	七天 $1330	五天 $1180	四天 $999
	——逢星期六出發——			
菲島	七天 $1290	六天 $1190	五天 $1050	
	7月21,26,30,8月4,6,11,13,19,20,27,30			
韓國	六天 $1670	四天 $1650		
	——逢星期五、六出發			
曼谷	五天 $1490	星馬泰十一天 $3250		
	——逢星期六出發——			

特快台証　廉價機票-百貨配售

時代旅遊公司 5-440840　5-439919
中環德輔道中267-275號龍記大廈1002室電梯請按10字
法國100比利時300泰證250印尼特快證
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
特快中華民國護照180綠印同價
非港出生者居港五年歸化入籍可領英國護照本公司正確指導全部手續
英國護照
菲律賓7天碧瑤豪華貴賓團$1390

七海旅行團
每週出發
4天台北 $999
8天台灣 $1690
9天台灣 $1750
5天泰國 $1490
7天星馬 $2620
6天菲島 $1280
4天韓國 $1750
6天日本 $2250

華僑日報讀者
廉價機票服務
專用電話 5-447130
倫敦 $1790
羅省 $1570
溫哥華 $1700
三藩市 $1550
詳情請詢：七海旅運公司
香港國際大廈1702室

鵬泰 3-666901　3-676438　3-675579
彌敦道241號金峰大廈505室
你或許有十次遊台灣經驗
但如你參加本公司獨家創辦之：
台灣11天環島露營團
$975
你一定會大嘆日月潭、阿里山怎能算是風景名勝！本團帶你遊別人所不知的勝地！
韓國四五天990元起
◁請來面洽▷

星晨 5-249622　5-256973
香港中環都爹利街8-10號興發行505-7
曼谷　巴堤雅古城六天超級團　逢星期日依時出發 $1550
日韓　福岡板門店華克山莊五天團　逢星期五依時出發 $1790
台灣　阿里山芝麻城九天超級團　逢星期六依時出發 $1750
美加　超級超值豪華團　7月9,12,23,27　8月6,20日　10天 $5490　14天 $6590

星島日晚報贊助
星馬七天 $2390　十天 $2790
22/7　29/7　4/8　10/8　19/8　26/8
菲律賓七天貴賓團
$1280
17/7　23/7　29/7　4/8　10/8
（暢遊：夏蓮娜、碧瑤百勝灘、香格里拉、幽谷等地）
怡安旅運貿易有限公司
5-243131-2　5-856330

統辦出國散客最多・持綠印身份證者均可
台證 特快入台灣證130 代辦居港延期手續
中華民國護照180 台客旅港
台灣7天豪華遊覽1500・菲律賓6天團1190
勞工移民升學・法國證100.英國星馬快證
包辦印尼快證供担保.泰證$220
專辦菲律賓快證.各地廉價機票
英國護照 非港出世居港有五年者歸化入籍可領英國護照 本部具備多年實際經驗 正確指導代辦全部手續
澳洲日韓美加快證24小時辦妥
遠東機構 ⑤220181⑤220182⑤266107⑤266108
旅遊部：中環德輔道中萬宜大廈3樓211

免費代辦各國簽證　四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大廈906室　5-239147　5-254272　5-254276

英國 1250	加拿大 1150	美國 1150	台灣團 950	曼谷團 1490
星加坡 800	澳洲 1400	歐洲 1450	菲島團 990	美加團 4990
台北 380	日本 450	曼谷 350	星馬團 2090	歐洲團 6625
馬尼拉 350	紐約 1850	耶加達 1150	代辦美加入學手續	

批發帶往 **台灣百貨** 可賺機票
東南旅遊貿易公司
各地簽証平價機票
旺角彌敦道601號際創興銀行大廈13樓12室（按12字）K-855929　K-882709
★台灣九天遊 $1690
★菲島七天特選 $1290　26/7　1/8　7/8　13/8　19/8　25/8　31/8　6/9
★日本七天精選 $2680　23/7　6/8　20/8　3/9　17/9　1/10　15/10　29/10
七天星馬 $1480　◀逢星期六出發▶

美加 $1700
中環威靈頓街3A號302室 定位⑤237266⑤261548
台北 $600　星洲 1600　歐洲 1650　東京 1100　曼谷 $970

台灣 機票600　韓日台
急證120　機票1350百貨帮工 逢星期一出發
世界各地機票簽證・泰證250
四海旅遊貿易公司
彌敦道525號貿華大廈A座20字近窩打老道口　★假日照常★
K—308817　K—306710　K—300613

九龍機票市場 3-884585　3-886656　3-853297
三藩市1550　紐約2250　巴黎1750　巴西3150　曼谷960
溫哥華1680　倫敦1450　中東1800　非洲2980　東京1020
多倫多2350　雪梨2360　印度950　星馬1593　台北600
彌敦道625號壓斯大廈1207室　各國簽證　[illegible]

信用第一　**往台灣 可帶合法 百貨**
可帶免稅收合法百貨用品，致償頭價，[illegible]
機票600　快證$120　理想旅行團 4天$990　7天$1190　9天$1290
得其利旅行社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 K851245　K[illegible]

美加 **特平** 機票 東南亞平
珍寶747 各國簽証 專寄外埠行李
合誠旅運公司
軒尼詩道107號協生大廈六樓　☎5-274370　276753

乘搭 747SP 往美加
包四機海
沿途不停東京或夏威夷
經台北到舊金山或羅省只需12小時
電話查詢：5-451094
香港中環國際大廈2204室

機票★簽證
H-448030　H-448041　H-436132
美國 1550　澳洲 2250　台北 600
加拿大 1680　星馬泰 1500　曼谷 980
英國 1510　椰加達 1900　日本 1050
歐洲 1650　馬尼拉 800　台韓 1300
曉珊旅遊社 德輔道中243-7 德祐大廈1305室

雙十節台灣團
十五天特價1480元出發3/10包證
阿里山環島團
1280元 出發 24/7　5/8　18/8 包證
佳音旅遊社 K—682016　K—691082
尖沙咀柯士甸道一〇六號11樓
各★★★ 國台北 600　快菲島 880　證曼谷 960　・星馬1590　機日本1050　票印尼1918　部韓國1350　｜澳洲1980　★★★★

好運旅遊貿易公司
代售廉價機票各國旅遊簽證，韓，日，台，合法輕便百貨配備，旅遊貿易可賺回機票及零用台證120椰加達1918韓日台1280台北600香港一萬雄一台北來回機票650韓台1200日本980星馬1550菲律賓800泰國890
地址：九龍油麻地彌敦道339號金滿樓11字樓C座即周大福樓上
電話：K—850990　K—858769洽　假期照常營業

特平機票
英美加包機・泰證特快 $102
（專人代辦美國・澳洲簽證）
台灣豪華渡假團 $1450
菲律賓豪華七日遊 $1390（每星期六上午出發）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑥445055⑤441531

平價機票 專寄行外李埠
美加珍寶747平
美加台特快簽証
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大廈506
欲詢請電：☎5-440550　448271

萬能旅行社 香港皇后大道中30號娛樂行602室 電話：5-263855, 5-263944

三藩市	1500	溫哥華	1680	星馬	1590
紐約	2300	多倫多	2360	台北	603
雪梨	2360	滿地可	2445	東京	1125

菲島七天：1190　台灣七天：1190　日本六天：2190　韓國四天：1690

海外旅遊平機票★世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大廈1樓102室⑤246196/7 ⑤233847澳門87268
美國 1000　日本 430　加拿大 1100
歐洲 1400　曼谷 300　英國 1240
澳洲 1440　台北 420　耶加達 1100
紐約 1700　星馬 800　馬尼拉 300
專辦澳洲美加歐洲特快簽證
台灣證 $130　法國證 $100
泰國證 $80　星馬證 $50
菲律賓 $150　日本證 $200

專 **澳洲簽證** 請電話246196—7

台灣 阿里山9天 $1630
住宿圓山、希爾頓、日月潭、華王
包四機海 **四季風旅行社** TRADEWINDS TRAVEL
國際大廈2204室電話5-457181

遊河 聰明公司 遊艇最多 萬宜613 ⑥—241386　779096
最新豐田牌 電話⑧一八八一八九 最新安泥羊織孔手織機代理
三元一百 承接平價快油印 請電⑧444274
特廉打臘 洋字蠟打樓接住宅住宅舖廚房月酒工特價廚平價膏 專兌公司⑫—206794
修理縫盤 電話K何不一針修理七七線針三線針盤衣五機六機二
紙油漆牆 K219441 宇宙
遊艇 ③311829③311839 中西式 日夜租賃
出國行李 上行外李代寄 裝全箱可出款國 K268617
中文打字 印文製刷丸印 紙報油印 裝格有 ⑤773094
印務 平快 數據文字 請電⑧八〇八一六五 專單 專印中文 接不裝 報價 洽送限格業
女童睡衣裙衫褲 平沽 K481742
舊梳化 換人造皮 特平 何樂 係低 H783901
酸枝 ③836382宋記接洽 修理收買 舊爛酸枝
代客加工 電話③六安二二快九四六 加工旋直射大膠塑膠機代 黃治 客
搭天台屋 K303331轉4464 專營務承接大小屋 天台寮近水喉 拆爛 榮譽到器合
專影貨辦 電話H四九五七六七 廣告傳刊 誠影出口 九五手版 服務快
小販財路 日本耳環 電話⑨九四一九一 何治
打臘 抹窗 四三 K服務 承接 寫字樓 住宅 清潔 商店 粵記 二六
商業
主恩社 3—859338　889002
每週有團出發・代理簽證
旺角西洋菜街鶴石酒家十樓
台九天 $1400　日九天 2250　韓五天 1650　菲七天 1150
台日韓聯遊 14天豪華 2950自備証件 1450價廉可靠 雙十台灣團

補漏 興工五升地採利樓平降廠用防一系機械修特水專定底隆舖工較兌任瓦防過漏瓊何面水K艳視漏缸材87對築水底料8996可大担水天背小保池面
漏水專門 當木保親查滿何所廠料使做大套爲父梁獎滴升修用迎小五滴子水築水降趕股來工年利老選物樹搬天有電話及宗經近內瓦底面放詢快裝舍驗免外漆廁露防門提飾立親漏補池房合水安士單力親漏任則地材 專防水裝飾工程 K952694　950562
東方曬圖 迎接印樣有674漏影五九式敦印 ○三電五五
風機鏈坭機租賃 955 工程⑥六五三〇四 三拆運泥 陳卸翠井山
通渠改廁 請電K六四六一八八 新面冷渠熱喉水 近安裝 敦洽 浴房
花園假山 北大小圓內假山外雕設計風 ⑤6638198765661 裝雕別專 飾砌既造
打字機五元 上門 修理 快遞 文字 機 購 包 ⑤702115
永昌裝修 上海水電 木泥 面裝 舖舖字樓 修築 K209847接洽 設計工廠 價廉
承接挖坭機租工程 晚間接洽⑤21913 全日 出租 球鋼 T C 僱
執漏裝修 87號七一號 K688994 補小 價水 平近 舖迎 工 工大 益木 洽
翻新梳化 四五七 K 四 電七〇 等換 位 皮 座 梳化 車 舊 蛋 黃
通渠廁 九龍 工廠 樓 學校 住宅 商 務部 K663980 治 大 小 井 所 沙
清潔打臘 水晶抹窗 超群 5—471633
冷氣 林立 買修安清雪噴換風 實理裝洗櫃油邊喉 ⊖693881⊖885751
退沙米機 風行牌 晚間話請K955365 九龍用舖沙地實路 十道無米比界論新 時號 比界價 K950585 新旺現保超 電角購證卓機

天面漏水 檢水堵塞K保池磚壁 安瓦紙鐵補面皮裂 漏漏石泥專水面水 家工天英彭窗面泥 龍老水砂記經缸花 通瓦石心坑屎磚鐵石面管補 新專法長揸獨補特 K719345

TELEX
專門代客
收發電訊
價廉請電
3—959056黎洽

打字機 暑期大平賣
新到大批平價學生機名廠手提機全新入口一律大平賣二手機70元起
中建打字機公司
軒尼詩道291號　H738540

裝飾傢俬 元⑤承接街六道33五樓B四樓地一樓下六房富七間最成格公到電即司美話到召
拆牆樓梯 ⑤日工⑤21913全球承接工廠物理泥頭平 ⑤4501叫99 K 破晚快
順利鐵器 電話⑧樹架 六合 二樓 五樓 三樓 八天 鐵 花 架 ⑤
大平賣梳化 紅工化裝飾換布工程 舖興3—96241 ⑫255192 ⑬203280
大啤平賣 地用下九牙 [illegible] 陳君洽 昌街80號 通合 九 千 K
利羣木工廠 收送版成做木機貨做批架器 電快搭散冷工 話拖九件門具 K21282 新兌木傢 君界資料私 光雕設機機 顧島計器模 取逸來裝人 價近際造宁
機械造木 廠專 商做
萬能角鋼 窗簾美路 大批 發承 造 非小工 [illegible]
東方公司 話—⑤二七七八六六
光明裝修 泥水 木工 大小 洽⑤880232
特藝速印 地下 即日 起 中小 H 二號印 二版件 四佳中 二芳英 六14打 八號字
順昌裝修 花樓 電話 架 八〇〇 四 四廠 油 一房 漆 八 水 六 修 喉 四
恒昌裝修 大小工程 油漆 泥水 木 地 板 K772414
油水地晶板
東昇打臘 車磨地板 清潔抹窗 H740460

徵求出版
六合彩的末龍去脈
全書公式計算約十萬字實穿二項學術發明香港數學系統及宏觀原子核的統一結構模型理論六合彩51座金鑛本書就描述鑛源分佈的規律圖來函均請詳列互爲條件九龍灣第四村51座16號李堯生

獨家批發 代品新商歌奇販式服迷多話來精記購美錄 ⑤45282 歡迎特本贈 價錢 迎禮服號

冷氣 大批新舊冷氣平售 國際冷氣
修買洗拆冷風雪噴
理賣機裝氣喉櫃油
H713300 H713301

打字機
專營買賣精工修理
舊機保用舊可換新
中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司
日H437326 夜H517034

打字機
暑期平賣
大量來貨售價特廉
歡迎參觀選購請到：
永發打字機公司
中環租庇利街十九號（消防局側）⑤447766）

[illegible]
快電免全捷各數落妥即驗泰當對驗手

裝修 樓土製水防廠木藝電水天樓縮漏熱台造紙器漏門裝地腦保面飾板樓用 K432795 039064 保證妥當 式推工 小瑕近歡迎

冷氣 搓成 K708849 修內 冷 安 清 保 買 理 櫃 櫃 裝 洗 養 賣

曾福暑期大特價
鋼琴、電子琴、樂器
TV、HI-FI、唱片、燈飾等
全部特價優待
由五五折起
港九各門市部同時舉行
曾福琴行 TSANG FOOK
[illegible]

註冊 公司報稅 捷誠 商標註冊 有限公司登記 會計 ... H235872 H242894 [illegible]
印嘜 五宿鞋膠金承 一辦膠招銀印 七定衣嘜影廠 七印嘜貨色商 二服各招商工 八務類紙標業 七快裝製膠用 五提頭金頭品 華誌嘜嘜膠用 服裝招頭貼 紙招 貼膠

鼠患猖獗請採用 日本三富士株式會社新出品
(BYE BYE RAT)超音波驅鼠機
適用室內工廠貨倉商店
・日本台灣皆已採用・定價980・特價900元
總經銷：趙鎮記電業公司
服務站電話：3-836700・[illegible]

歡迎參觀

半自動電熱 蛋卷機 常備現貨 紅磡馬頭涌道262A K628149 肉及機器 3320 [illegible]

香港 私家偵探社 K818008 K819666
本社備有電子科學儀器攝影，錄音，跟蹤，通姦證據，生意糾紛，商業仿效，租務糾紛，代追欠項，離婚分居，證據，委托絕對保密，九龍太子道141號長榮大廈308室歡迎來電詢問

信孚根治白蟻公司
電話5-448441
免費檢驗　科學設備　專車多輛　電召即到

信興 中國藤業
[illegible]
上海街327 K333216
榮光街4B 629901

追債 代欠收拖電話⑧九二七二 打二 服五 一 [illegible]
清潔打臘 水晶機洗地毡板
日晚太空吡話 3—303331叫4474
聯安公司
電5—444221
補漏 避雷顧問
天面・地台・升降機底・浴身水池
滴水防水・獨家電子機械修理・承接
避雷針帶・美國儀器測試低於3S
L合國際標準・立興保用・立興工
程公司 K655677 K655733
鋪新舊樓板 水晶
文華 鬆高級油 POLY6・3V3
K969603
K944811
歡迎看板比較
裝飾 致威
室內裝飾免費設計
承接：住宅寫字樓
商店餐廳大小工程
歡迎分期付款
⑤744043⑤753085
打字機大平賣
暑期優待
原箱新機售價最平
大批二手座枱・手提・電動
免費保用・附設・修理交換
彌敦道313號五樓[illegible]公司 K840931
宇宙防水 ⑤956652 ⑤964666 公司 [illegible]
漏水 專門 [illegible]
新潮手袋包扎中心
九龍長沙灣道223號（近北河街）
水利製品廠 K863401 K865741

暑期大特價
為酬謝顧客，特別提供此次特價優待
各款名廠鋼琴・電子琴・結他等樂器
五五折起發售
請即到港九通利琴行參觀選購
通利琴行
[illegible]

有意者請電 5—439210洽 **廉讓 日本鳳爪 大批平價**

水晶 專業人才
和記 寫字樓 住宅別墅
高級水晶 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 車磨地板
⑫268193・268195

明豐牌 不銹鋼針線盤
嘉豐機器廠有限公司
九龍彌敦道636號銀行中心
1701-1705室 TEL.3-309325-8
大量現貨供應
歡迎垂詢！

SUI SANG LOONG BORE HOLE WELL
專門技師
機械鑽井
修理水泵
清理深井
瑞生隆五金行 5-279625-6　5-280235

天氣乾旱
制水將至
未雨綢繆
清理深井
修安水泵

大華地毡公司
經營各國地毡英國及日本地毡特價出售花色最多質地最靚專營大機乾洗地毡收費特平歡迎參觀九龍柯士甸道5—7號地下B/C座3—663053

中丁懿安 根徹治底
新老胃病 虛弱虧損 鍼灸推拿 驚風長壯 梯九 龍 數 道 7 下 安 大 廈 診 經 年 卅
肉粒 雀斑 人矮 安潮 昌敦 大道 廈 456 號 四 銀 行 樓 [illegible]
痣靨脫包 字樓一灣劉肉痛新
H C四仔玉粒無法
27 座一洽黨皮疤脫
5134 按號克主膚暗靨
1112道理等痛無
心理治療 [illegible]
門診時間 上午 下午 [illegible]
譚寶鈞 中國國醫學院 [illegible]
醫
鼻喉 洪元 洪冠 耳鼻 芬洲 咽科 頑頭 症 [illegible] 438514
氣功治百病 李偉澄 [illegible]
醫藥

上池醫療儀器行
常備供應
頸部　腰部　肩部　足部
一切物理治療傷殘用具
德輔道中李寶椿大廈地下商號
電話：H439901・H447817

註冊 輝誼 5—435060 商業服務 會計秘書 公司出售 並有現成 商標 有限 代辦 公司 註冊